

Mit?

Mikor?

Mennyit?

Milyen nyelven?

és mennyi idő alatt?

fordítottunk

2005 óta:

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Autópálya építésének műszaki leírása (angol) 2005. május	Útépités	36	6	
Újságcikk (német) 2005.május	Általános	10	4	
Megbízási; vállalkozási szerződések (angol) 2005. május	Pénzügy és jog	19		
Szerződés kiegészítő szolgáltatásokról (angol) 2005. május	Pénzügy és jog	5	1	24
2004. évi gazdasági elemzésre vonatkozó jelentés elkészítése - II. kötet (angol) 2005. május	Pénzügy és jog	73	11	
Tájékoztatás; kísérő levelek (angol) 2005. május	Pénzügy és jog	3	2	
Tenderdokumentációhoz kérdések (angol) 2005. május	Hídépítés	5	0	7
Autópálya híd és útépitési munkáinak megvalósítása (angol) 2005. május	Hídépítés	6	1	25
Menedzsment szolgáltatási szerződés (angol) 2005. május	Pénzügy és jog	18	2	
Cégbemutató (angol) 2005. május	Általános	2	1	16
Kérdések vasútépitési tenderhez (angol) 2005. május	Vasútépités	1	4	
Középvezetők módszertani képzése - képzési ajánlat (angol) 2005. május	Egyéb szakterületek	20	3	
Szerződési dokumentumok (angol) 2005. május	Pénzügy és jog	19	3	
A projektgazda felelősségi körébe tartozó feladatok (angol) 2005. május	Pénzügy és jog	22	2	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Híd műszaki leírása (angol) 2005. május	Hídépítés	2	0	4
Ipari gumitermékek és gumiabroncsok - cégbemutató (angol) 2005. május	Általános	5		
Az "extradosed" hídtípus bevezetése Magyarországon (angol) 2005. május	Hídépítés	5	0	7
Tenderkiírás román autópálya építésre (angol) 2005. május	Útépítés	39	3	
Jegyzőkönyv: Felügyelő Bizottság Elnökének megválasztása (angol) 2005. május	Pénzügy és jog	1	0	2
Nyilatkozat a metróvonal állomásának szerkezeti munkákra való előminősítés elnyerésére (angol) 2005. május	Metró	7	2	
Híd építés konzorciumi kérdések (angol) 2005. május	Hídépítés	2	0	3
Szennyvíztisztító telep üzemeltetése - kérdések (angol) 2005. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	24	2	
Munkaütemezési nyilatkozat (angol) 2005. május	Egyéb szakterületek	2	1	25
Nyilatkozat a munkavédelmi szabályzatról (angol) 2005. május	Pénzügy és jog	1	1	25
Ajánlatkérés tárgya: híd korszerűsítési munkái (angol) 2005. május	Hídépítés	2	3	
Nyilatkozat a részvételi dokumentációhoz (angol) 2005. május	Pénzügy és jog	1	0	6
Árajánlat autópályán lévő aluljáró szélső tartó cseréjének kivitelezési munkáira (angol) 2005. május	Útépítés	2	0	4
Könyvvizsgálói jelentés az egyszerűsített pénzügyi beszámolóról (francia) 2005. május	Pénzügy és jog	29	3	
Nyilatkozat a metróvonal I. szakaszán lévő állomás szerkezeti kivitelezéséről (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	1	3	
Tanúsítvány a szennyvíztisztító telep működtetéséről (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	3	3	
Oklevél fordítása (angol) 2005. június	Általános	5	4	
Kérdések-válaszok a vasúti összekötő-híd építésére vonatkozó ajánlattételi dokumentációhoz (angol) 2005. június	Hídépítés	7	3	
Oklevelek; határozatok (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	8	1	24
Szakmai önéletrajz – fő-építésvezető (angol) 2005. június	Általános	8	2	
Nyilatkozat a szennyvíztisztító telep tervezése; kivitelezése és korlátozott idejű üzemeltetési feladataiban való közreműködés munkáinak kivitelezésére. (angol) 2005. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	3	
Vasúti vonalszakasz rehabilitációs munkáival kapcsolatos technológiai utasítás (angol) 2005. június	Vasútépítés	13	2	
Mintavételi és minősítési terv (angol) 2005. június	Egyéb szakterületek	10	1	25
Egyedi meghatalmazás (román) 2005. június	Pénzügy és jog	3	4	
Mélyépítő mérnöki diploma fordítása (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	4	1	19
Útépítési beruházások referencia listája (angol) 2005. június	Útépítés	29	12	
Műszaki leírás - koncepció: logisztikai központ (német) 2005. június	Magasépítés	8	5	
Változásbejegyzési kérelem (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	8	5	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
-----------------	-------------	-------	-----	-----

Jelen adatokat

a 2005 májusában
bevezetett

minőségbiztosítási szoftverünkből

nyertük ki.

Közjegyzői okirat; aláírási címpéldány (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	8	2	
Ügyvédi keresetlevél (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	4	1	22
Vonalalagutak tenderdokumentációjához mérnökgeológiai; hidrogeológiai és geotechnikai szakvélemény: Természetföldrajzi és földtani adottságok a nyomvonal mentén (angol) 2005. június	Metró	35	4	
Megállapodás: szennyvíztisztító telep tervezése; kivitelezése és korlátozott idejű (4 év) üzemeltetési feladataiban való közreműködés (angol) 2005. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	1	26
Vízügyi Felügyelőség határozata (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	14	3	
Kivitelezési átvételi igazolás a cabezo beazo víztisztító üzem kivitelezése (módosított). (angol) 2005. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	11	3	
Vonalalagutak tervezete (angol) 2005. június	Metró	1	0	2
Vízépítő-mérnöki diploma (angol) 2005. június	Általános	2	0	2
Konzolidált pénzügyi eredmény (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	1	1	25
Éves kimutatás a befizetett közterhekről (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	20	4	
Termelési főmérnök önéletrajza (angol) 2005. június	Általános	1	0	1
Tv székház komplexumának építéséről szóló cikk (angol) 2005. június	Általános	13	3	
Konzolidált pénzügyi eredmény bemutatása (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	1	0	5
Nyilatkozat kamatfedezetről (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	1	0	5
Építőmérnök önéletrajza (francia) 2005. június	Általános	3	3	
Szakmai önéletrajzok (angol) 2005. június	Általános	9	3	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Cégbemutató: tervezés; építés-kivitelezés (angol) 2005. június	Általános	3	4	
Pénzügyi jelentés (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	1	0	2
Metróállomáson létesített elágazó műtárgy mérnökgeológiai; hidrogeológiai és geotechnikai; szakvéleménye (angol) 2005. június	Metró	21	5	
Metróállomás geotechnikai; mérnökgeológiai és hidrogeológiai szakvéleménye – (angol) 2005. június	Metró	22	5	
Szándéknyilatkozat (angol) 2005. június	Általános	9	2	
Mélyépítési munkák műszaki aspektusai - kiegészítés (angol) 2005. június	Mélyépítés	16	2	
Jegyzőkönyvek; emlékeztetők (angol) 2005. június	Általános	6	4	
Mérnöki kamarai igazolások (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	6	1	24
Vezető automatizálási villamosmérnök önéletrajza (angol) 2005. június	Általános	7	1	23
Mérnöki kamarai igazolás (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	10	1	22
Szakértői tevékenység végzésére jogosító engedély (angol) 2005. június	Általános	6	1	22
Vízügyi szakértői engedély (angol) 2005. június	Vízgazdálkodás	8	1	22
Könyvvizsgálói jelentés az egyszerűsített pénzügyi beszámolóról (francia) 2005. június	Pénzügy és jog	17	1	23
Vízközművek gépészete (angol) 2005. június	Gépészet	4	0	4
Vpop igazolások (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	3	0	6
Alkatrészek terminológiájának fordítása (angol) 2005. június	Gépészet	8	0	8
Metróállomás geotechnikai; mérnökgeológiai és hidrogeológiai szakvéleménye (angol) 2005. június	Metró	27	3	
Kooperációs megállapodás (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	5	2	
Közhasznú társaság igazolása a közúttal kapcsolatos vizsgálatokról (angol) 2005. június	Metró	26	2	
A metróvonal három állomásának szerkezeti kivitelezése (angol) 2005. június	Metró	3	2	
Metróállomás mérnökgeológiai; hidrogeológiai és geotechnikai szakvéleménye – (angol) 2005. június	Metró	31	3	
Kiegészítő melléklet mérleghez (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	19	2	
Az alkalmazás személyi feltételei (angol) 2005. június	Általános	16	2	
Metróállomás építésnél út- és járdaburkolatok; illetve a villamosvágányok teljes felújítása a kapcsolódó közműépítési munkákkal együtt	Metró	20	2	
Önéletrajzok: vasbeton építési szakmérnök; építőipari igazságügyi szakmérnök; belső minőségügyi felülvizsgáló tanf. (angol) 2005. június	Általános	6	1	16
Közjegyzői okiratok (angol) 2005. június	Pénzügy és jog	16	2	
Környezeti politika (angol) 2005. június	Környezetvédelem	13	2	
Felsőfokú munkavédelmi szakképesítő bizonyítvány (angol) 2005. június	Általános	10	1	25
Román autópálya építési tender kiírás (angol) 2005. június	Útépítés	7	5	
Építőmérnöki diploma fordítása (angol) 2005. július	Általános	10	0	1
Metróállomás mérnökgeológiai; hidrogeológiai és geotechnikai szakvéleménye (angol) 2005. július	Metró	21	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Metróállomás mérnökgeológiai; hidrogeológiai és geotechnikai szakvéleménye – (angol) 2005. július	Metró	16	1	30
Az ajánlatok értékelése (angol) 2005. július	Egyéb szakterületek	12	1	23
Alagútépítés műszaki leírás (angol) 2005. július	Mélyépítés	45	21	
Vonali főszellőző műtárgy mérnökgeológiai; hidrogeológiai és geotechnikai szakvéleménye (angol) 2005. július	Metró	21	1	27
Az 5/c közúti folyosó mint a Baltikumot; Közép-Európát és az Adriai térséget összekötő EU ro-regionális útvonal c. konferencia anyaga (angol) 2005. július	Egyéb szakterületek	5	1	28
Szennyvíztisztító telep és szennyvízgyűjtő rendszer II.-III. 2 csomag: Folyókeresztezések Tenderdokumentációja 3. kötet műszaki előírások (angol) 2005. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	256	16	
Mederhíd - aléptítmények technológiai leírása (angol) 2005. július	Hídépítés	3	1	16
Építőcég referenciái: autópálya építése (angol) 2005. július	Útépítés	2	1	16
Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Beruházások II.-III.: Folyókeresztezések Tenderdokumentációjamennyiség-kimutatás (angol) 2005. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	89	17	
Folyókeresztezések - Tervdokumentáció (angol) 2005. július	Vízgazdálkodás	119	12	
Útmutató az ajánlattevőknek a „Szennyvíztisztító Telep és Kapcsolódó Létesítményei beruházás folyókeresztezési munkái” tárgyú közbeszerzési eljárás Ajánlatételi Dokumentációjához (angol) 2005. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	72	17	
Építési munkák szerződéses feltételei megbízó által megtervezett magas- és mélyépítési munkákhoz (angol) 2005. július	Pénzügy és jog	54	12	
Metróállomás és fordító műtárgy mérnökgeológiai; hidrogeológiai és geotechnikai szakvéleménye – (angol) 2005. július	Metró	21	11	
Megbízási szerződés - minta (angol) 2005 július	Pénzügy és jog	4	5	
Határozat környezetvédelmi bírság megfizetésére (angol) 2005. július	Pénzügy és jog	6	1	23
Metróállomás mérnökgeológiai; hidrogeológiai és geotechnikai szakvéleménye – (angol) 2005. július	Metró	53	6	
Tenderdokumentáció (angol) 2005. július	Vízgazdálkodás	75	11	
Folyókeresztezések - Tenderdokumentáció (angol) 2005. július	Vízgazdálkodás	3	5	
Megvalósíthatósági tanulmány irodaház építésére (angol) 2005. július	Magasépítés	10	0	8
Metróállomás geotechnikai; mérnökgeológiai és hidrogeológiai szakvéleménye (angol) 2005. július	Metró	20	3	
Autópálya szakasz részletes környezeti hatástanulmánya (angol) 2005. július	Útépítés	45	6	
Központi szennyvíztisztító telep kapcsolódó létesítményei - főösszesítő; mennyiség-kimutatás (angol) 2005. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	30	6	
Mennyiség-kimutatás - kivitelezéshez (angol) 2005. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	5	
Helyszíni munkák - munkajegyzék (angol) 2005. július	Magasépítés	48	2	
Szennyvíztisztító Telep és Gyűjtőrendszer II. és III. Fázis	Szennyvíz- és	232		

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
(angol) 2005. július	hulladékkezelés			
Nyomócsőpár építési munkái (angol) 2005. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	20		
Metróvonal állomás szerkezetek építése: részvételi jelentkezés-hiánypótlás (angol) 2005. július	Metró	1	0	2
Szennyvíztisztító Telep építésére vonatkozó ajánlati felhívás (angol) 2005. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	9	1	19
Automatikus gépkocsi parkoló-rendszerek elektromos berendezéseinek szellőztető rendszere (angol) 2005. július	Gépészet	96	6	
A toronyrendszer anyagának leírása; tervrajzok (olasz) 2005. július	Magasépítés	45		
Szennyvíztisztító Telep tenderdokumentációja (angol) 2005. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	1	19
Metró járműtelepének mérnökgeológiai; hidrogeológiai és geotechnikai szakvéleménye (angol) 2005. augusztus	Metró	23	5	
A beruházás során megvalósuló létesítmények üzemeltetésbe adásának feltételei (angol) 2005. augusztus	Pénzügy és jog	116	14	
Szerződés (angol) 2005. augusztus	Pénzügy és jog	114	14	
Közbeszerzési pályázat tenderdokumentáció (angol) 2005. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	654	40	
K+F projekt bemutatója a kis koncentrációjú szénhidrogén szennyezés eltávolításának témájában (angol) 2005. augusztus	Egyéb szakterületek	4	2	
Méretezési úrlap zsírleválasztó berendezésekhez (német) 2005. augusztus	Egyéb szakterületek	19	2	
Szennyvíztisztító Telep műszaki feltételei (angol) 2005. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	29	3	
Nyilatkozat részvényosztalékról (angol) 2005. augusztus	Pénzügy és jog	4	0	1
Együttműködési Megállapodás – kárrendezési eljárás az Európai Unió gépjármű-felelősségbiztosításról szóló 4. sz. irányelve alapján (angol) 2005. augusztus	Pénzügy és jog	13	1	23
Költségmegosztási megállapodás (angol) 2005. augusztus	Pénzügy és jog	11		
A vízminőségi kárelhárítás hazai informatikai hátterének áttekintése (angol) 2005. augusztus	Informatika	14	5	
Informatikai fejlesztés a felkészülés és a védekezés támogatására: előrehaladási jelentés az EU tapasztalatai és a magyar gyakorlat alapján (angol) 2005. augusztus	Informatika	30	7	
Engedményezési megállapodás (angol) 2005. augusztus	Pénzügy és jog	2	3	
Kiegészítő tájékoztatás a közbeszerzési pályázattal kapcsolatban (angol) 2005. augusztus	Pénzügy és jog	2	0	2
Konzorciumi megállapodás a Polgári Törvénykönyv alapján (angol) 2005. augusztus	Pénzügy és jog	8	1	30
Konzorciumi megállapodás szövege (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	3	0	4
Laboratórium bemutatása: talajmechanikai vizsgálatok (német) 2005. szeptember	Egyéb szakterületek	2	4	
A laboratórium felelős személyeinek elérhetősége; felelősségi köre (angol) 2005. szeptember	Általános	2	4	
Ajánlat - üzemeltetési és karbantartási kérdések tervezete (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	0	5

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Titkossági nyilatkozat (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	1	1	19
A Víz Keretirányelv végrehajtásának támogatása; vízminőségi kárelhárítás. Informatikai fejlesztés a felkészülés és a védekezés támogatására (angol) 2005. szeptember	Informatika	96	11	
Technikai leírás egy metróállomásról és egy vonatállomásról; valamint az utazók vasútvonalak közötti átszállását megkönnyítő átszállási csarnokról (angol) 2005. szeptember	Vasútépítés	10	2	
Teljesítési igazolás metróvonal bővítéséről; valamint rendszerszintű koordinációs szolgáltatásokról; és tápellátó; vasúti áramellátó és telekommunikációs rendszerek tervezéséről; beszerzéséről; telepítéséről és üzembe helyezéséről (angol) 2005.	Vasútépítés	17	2	
Egy metróállomás építésének kivitelezése (angol) 2005. szeptember	Metró	6	1	20
A kockázati biztonságra vonatkozó küszöbértékek (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	12	4	
Metróalagút tervezésének leírása (francia) 2005. szeptember	Metró	10	7	
Rostáló létesítmények leírása (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	35	12	
Helyszínen készített vízzáró beton és vasbeton szerkezetek (angol) 2005. szeptember	Metró	30	2	
Önéletrajz: mélybányamérnök (angol) 2005. szeptember	Általános	9	2	
A repülőtér termináljának szerelőalagútja (angol) 2005. szeptember	Metró	77	5	18
Építőipari cég környezetvédelmi rendszere (angol) 2005. szeptember	Környezetvédelem	5	1	19
Konzultációs jegyzőkönyv (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	10	0	8
K ö l c s ö n s z e r z ő d é s (német) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	1	0	2
Technológiai utasítás a metróvonal építése kapcsán végzett szigetelési munkákhoz (angol) 2005. szeptember	Metró	27	3	
Szennyvíztisztításra vonatkozó terminológia; jelmagyarázat és dokumentum jegyzék (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	3	
A szennyvíziszap fertőtlenítése és fermentálása (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	3	
Szerkezetépítő mérnök önéletrajza (angol) 2005. szeptember	Általános	7	2	
Munkaterület tűzbiztonsági terve (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	1	1	21
Közjegyzői okirat (francia) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	8	1	24
A végleges ajánlat összeállítása: iroda bővítés; nyomtatók; fénymásolók; kiegészítő bútorok költségei (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	1	0	1
Metróalagút műszaki leírása (angol) 2005. szeptember	Metró	50	5	
Környezeti határértékek; iszapvíztelenítő egység leírása (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	5	
A metró első fázisában épülő két állomás felépítménye - (angol) 2005. szeptember	Metró	1	0	2
Költség megosztás (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	1	0	2

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Műszaki leírás: a szennyvíz-iszap kezelése (francia) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	5	
Megvalósított építési projektek referencia lista (angol) 2005. szeptember	Magasépítés	17	3	
Hiteles Alírási Címpéldány (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	12	4	
Frissiszap-ülepítő technológiai leírás (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	24	4	
Szennyvíztisztító Telep: terminológia; levegőztetés – derítés (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	2	
Szennyvíztisztító Telep: terminológia (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	18
A marótárca meghajtása - technológiai leírás (angol) 2005. szeptember	Metró	22	2	
Eljárás ismertető: géppark és berendezések (angol) 2005. szeptember	Metró	19	2	
Metróalagutak: béléstestek terve - alapkivitel a pesti oldalon (angol) 2005. szeptember	Metró	10	2	
Berendezések használatára vonatkozó környezetvédelmi és egészségügyi kockázatelemzés (angol) 2005. szeptember	Metró	27	2	
Társasági kézikönyv útmutató adatok és dokumentumok kezelése (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	24	2	
Módszertani útmutató ellenőrzési és vizsgálati dokumentumok (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	10	2	
Metró alagútépítési körülményei a Duna alatt és a pesti oldalon (angol) 2005. szeptember	Metró	5	1	26
A tübbinges biztosítást adó gyűrűtübbingek gyártása és a gyártási technológia ismertetése (angol) 2005. szeptember	Metró	23	1	26
A vasútvonal felújítására szóló pályázat anyaga (angol) 2005. szeptember	Vasútépítés	16	4	
A munkaterület biztonsági (őrzési) terve (angol) 2005. szeptember	Metró	7	1	23
Kapcsolt füstgáz kibocsátások (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	4	
A szennyvíziszap fertőtlenítése és rothasztása (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	4	
Szennyvíztisztító telep technikai terminológia (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	3	
Szennyvíztisztító telep szakmai terminológiája (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	2
Út város és Duna-híd közötti építésének engedélye és szakhatósági nyilatkozatok (szlovák) 2005. szeptember	Hídépítés	40	6	
Cégbírósi bejegyzés (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	2	1	27
Szennyvízkezelő vasbeton műtárgyak kivitelezése: technológiai leírás (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	27	6	
Metróvonal: általános tömítőhabarcs-injektálási (talajcement fal készítési) eljárás (angol) 2005. szeptember	Metró	7	1	24
Műszaki specifikáció (angol) 2005. szeptember	Metró	1	0	6
Nagy fajsúlyú polietilén geomembrán termékek bemutatása (angol) 2005. szeptember	Egyéb szakterületek	5	3	
Duna-híd rekonstrukciójának referenciaigazolása (angol)	Hídépítés	4	1	24

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
2005. szeptember				
A feszített-függesztett hídtípus bemutatása (angol) 2005. szeptember	Hídépítés	6	2	
Üzemeltetési szerződés (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	2	1	17
Szennyvíztisztító telep: szűrő létesítmények (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	50	3	
Szennyvíztisztító telep - közmű kérdések (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	16	2	
Agglomeráció szennyvízelvezetési és tisztítási rendszerének fejlesztése: építési szerződés; csatornahálózat bővítésének építési munkái - pályázati kiírás (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	7	1	21
Szennyvíztisztító telep: a szennyvíztisztító hidraulikai kapacitása (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	48	6	
Előzetes környezetvédelmi menedzsment terv a szennyvíztisztító telep és kapcsolódó létesítményei II. és III. ütemének kivitelezési munkáihoz (angol) 2005. szeptember	Környezetvédelem	12	5	
Izlap-víztelenítés (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	4	
Bankgarancia nyomtatványok (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	4	1	19
Vasklorid-tároló és szivattyúállomások - anyagkiírás (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	25	6	
Cash Flow jelentés (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	2	4	
Könnyű folyadékok sűrűség-táblázata (német) 2005. szeptember	Egyéb szakterületek	6	6	
Szennyvíztisztító telep: vízvizsgálatok normalizált módszere (angol) 2005. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	7	
Folyamatvezérlő rendszer leírása (angol) 2005. szeptember	Informatika	46	7	
Minősítési formanyomtatványok (angol) 2005. szeptember	Pénzügy és jog	12	3	
Konzorcium bemutatása: Vezető csapat a víztisztító üzem és a mélyépítési műtárgyak területén (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	5
Hazai építőipar egyik legnagyobb múltú; meghatározó súlyú szereplőjének cégbemutatója (angol) 2005. október	Általános	2	0	5
Szennyvíztisztító telep: pillangószelep a biogázhoz; izlap-előüleptető; szagjelenség (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	13	4	
Általános üzemeltetési és karbantartási szervezet (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	8	3	
Gazdasági elemzés a vízhasználatról (angol) 2005. október	Pénzügy és jog	18	2	
Megállapodás konzorcium létrehozásáról közbeszerzési pályázaton való indulás okán (angol) 2005. október	Pénzügy és jog	5	1	18
Szennyvíztisztító telep témájához kapcsolódó terminológia (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	4
Vikár modulok leírása (angol) 2005. október	Informatika	116	16	
IT rendszer fejlesztése projektek kezelésére (angol) 2005. október	Informatika	21	2	
Csarnoktető vízelvezetésére vonatkozó árajánlat (angol) 2005. október	Pénzügy és jog	2	0	5
A teflonos csúsztatóbakok állapota (angol) 2005. október	Útépítés	1	0	2
Konzorciumi tagok közös nyilatkozata (angol) 2005. október	Pénzügy és jog	3	1	23
Szennyvíztisztító telep: a víztisztítási folyamat (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	14	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
A szennyvíztisztító telep tervezési; kivitelezési feladatainak ellátása vállalkozási szerződés keretében; valamint közreműködés a 4 éves határozott idejű üzemeltetésben - pályázati kiírás (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	1	24
Szennyvíztisztító telep létesítésével kapcsolatos kérdések; válaszok (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	15	1	21
Az autópálya tervezett csomóponti ág hídjának műszaki paraméterei (angol) 2005. október	Hídépítés	5	3	
Szennyvíztisztító telep: Termékgazdálkodás (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	23	2	
Társasági eljárás ügyében végzett keresés eredménye (francia) 2005. október	Pénzügy és jog	8	2	
Megállapodás: térségi szennyvízgyűjtő és tisztító rendszer kiépítése; 1. szakasz: Szennyvízcsatorna-rendszer bővítésének építési munkái (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	0	3
Konzolidált éves beszámoló (francia) 2005. október	Pénzügy és jog	14	5	
A burkolat betonösszetételének tervezési követelményei (angol) 2005. október	Útépítés	15	5	
Szennyvíztisztító telep: átvételi vizsgálat és szállítmányozás (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	19	2	
A szennyvíztisztító telep gépei: rostáló létesítmények (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	3	
Szennyvíztisztító telep leírása: műszerezettség (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	1	29
Előzetes megállapodás az autópálya 2. szakaszának építésére (angol) 2005. október	Pénzügy és jog	30	7	
Szennyvíztisztító telep üzemeltetési rendje (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	2	
Szennyvíztisztító telep leírása: a javasolt üzem általános elrendezési vázlata (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	21	2	
Kitöltendő dokumentumok 10% feletti alvállalkozói részesedés esetén (angol) 2005. október	Pénzügy és jog	9	1	24
Vízjogi engedély; személtlerakó létesítési engedély; és építési engedélyek (angol) 2005. október	Pénzügy és jog	12	2	
Előzetes környezetgazdálkodási terv az üzembe helyezés és a működés időszakára (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	11	1	28
Előzetes környezetgazdálkodási terv a kivitelezési szakaszban (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	19	1	28
A szennyvíztisztító telep építési ütemterve (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	1	26
Üzemeltetési díjkiigazítási képlet a 4 éves korlátozott üzemidőszakra (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	1	29
Üzemeltetés és karbantartás (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	24
Tájékoztató a közbeszerzési levelek előfizetőinek; a magyar közbeszerzési társaság tagjainak és a hatályos közbeszerzési törvény című kiadvány megrendelőinek (angol) 2005. október	Pénzügy és jog	9	1	39
A próbaüzemi első év és a további 4 üzemeltetési év (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	0	8

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
A szellőztetési hatékonyság teljesítménypróbája (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	0	7
A szennyvíztisztító telep tervezett közmű csatlakozásai (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	7
Az üzemeltetési díj becslésének technikai alapja (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	8	1	19
Építési módszer: szennyvíztisztító telep építése (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	1	18
Feloldott oxigénes (do) folytatólagos szellőztetés eljárásrend (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	2
Árajánlat a híd pászmaemelő berendezésére (angol) 2005. október	Hídépítés	6	2	
Szavatossági igény bejelentése a Fehér-körösön üzemelő tömlősgát kapcsán (angol) 2005. október	Egyéb szakterületek	1	0	7
Tervezés és építésvezetés; anyagjegyzék; költségek (német) 2005. október	Pénzügy és jog	26	7	
Szerződéses feltételek (angol) 2005. október	Pénzügy és jog	70	4	
Tervezési riport szennyvíztisztító kezelésével kapcsolatosan (angol) 2005. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	1	24
Cég nyilvános adatai; beszámoló (német) 2005. október	Pénzügy és jog	21	2	
Végleges konzorciumszerződés (angol) 2005. október	Pénzügy és jog	59	5	
Gát gyártási hibáiról szóló tájékoztatás (angol) 2005. október	Pénzügy és jog	1	0	4
Völgyhid műszaki leírása: 1800 méter hosszú völgyhid az autópálya szakaszán. (angol) 2005. október	Hídépítés	7	3	
Gyógyfürdő és -szálló leírása. (angol) 2005. október	Magasépítés	1	3	
Referencia adatbázis: magasépítési igazgatóság (angol) 2005. október	Magasépítés	13	1	24
Cégismertető építővállalatról (angol) 2005. október	Általános	8	2	
Metró fúrási munkáinak kiírása (német) 2005. október	Metró	6	3	
Ajánlattételi dokumentáció műszaki feltételei (angol) 2005. október	Magasépítés	14	1	25
Építésügyi Szakértői Vélemény raktár építési hibáiról (angol) 2005. október	Magasépítés	41	6	
Tárgyalási forduló – tisztázandó kérdések: (angol) 2005. október	Metró	4	1	15
A Fehér-körös tömlősgát javítási költségei (angol) 2005. október	Vízgazdálkodás	1	5	
Áramellátás és felsővezeték anyagjegyzék (angol) 2005. október	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	3	5	
Megbízási szerződés; a végleges építési engedélynek a szerződés megkötésétől számított hat (6) hónapon belüli megszerzésére (angol) 2005. október	Pénzügy és jog	12	5	
Autópálya: magyarországi szállítási és szerelési szerződés - mérlegelő állomások (angol) 2005. október	Útépítés	41	5	
Aléptítmény kivitelezésére készített szerződés tervezete (angol) 2005. november	Pénzügy és jog	2	1	18
Labor körvizsgálati eredménye (angol) 2005. november	Mélyépítés	1	1	18
Épületgépészet (angol) 2005. november	Gépészet	10	0	8

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Befolyó szennyvíz paraméterekei 2. szakasz (angol) 2005. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	14	0	8
Társasági szerződés: korlátolt felelősségű társaság (német) 2005. november	Pénzügy és jog	36	2	
Szerződéses időtartamok (angol) 2005. november	Pénzügy és jog	4	0	6
Tájékoztatás mérnök; technikus órábérékről (angol) 2005. november	Egyéb szakterületek	1	0	3
Szennyvízátemelő és mederkeresztezés (angol) 2005. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	51	4	
Metró alagútfúrás tenderének pillanatnyi állása (angol) 2005. november	Metró	1	0	2
Előzetes autópálya építési konzorciumi szerződés (angol) 2005. november	Pénzügy és jog	12	0	9
Építőipari Konzorciumi Szerződés (angol) 2005. november	Pénzügy és jog	9	0	8
Adóigazolás (angol) 2005. november	Pénzügy és jog	7	2	
A Teljesítési garancia javasolt szövegtervezete; anyavállalati garancia nyilatkozatok (angol) 2005. november	Egyéb szakterületek	6	1	21
Informatikai fejlesztés a felkészülés és a védekezés támogatására - zárójelentés (angol) 2005. november	Informatika	24	5	
Referencialista (angol) 2005. november	Általános	1	1	19
Munkavállalói szerződés (angol) 2005. november	Pénzügy és jog	2	1	25
2x2 sávú autópálya kivitelezése; mely magába foglalja a komplett Duna-híd megvalósítását is. (angol) 2005. november	Hídépítés	3	0	3
Technológiai leírás: szennyvízkezelő vasbeton műtárgyak kivitelezése (angol) 2005. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	1	26
Technológiai és műszaki kérdésekre adott válaszok értékelése - közbeszerzési pályázat (angol) 2005. november	Pénzügy és jog	19	1	26
Tárgyalási jegyzőkönyv tárgyalásos közbeszerzési pályázat eredményhirdetéséről (angol) 2005. november	Pénzügy és jog	11	0	8
Kérdések-válaszok közbeszerzési pályázathoz (angol) 2005. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	14	0	8
Építési szerződés épület-kivitelezésre (angol) 2005. november	Magasépítés	29	0	1
Projektvezetői szolgáltatási szerződés (angol) 2005. november	Pénzügy és jog	45	0	1
A talaj és a talajvíz viszonyok előzetes feltárása; területismertető szakvélemény (angol) 2005. november	Mélyépítés	8	2	
Metróvonal I. szakasz állomások szerkezetépítése (angol) 2005. november	Metró	2	0	4
Bakteriológiai labor anyagjegyzéke (angol) 2005. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	1	17
Szennyvíztisztító telep - tárgyalás (angol) 2005. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	0	3
Tájékoztatás a tárgyalásos közbeszerzési pályázat eredményéről (angol) 2005. november	Pénzügy és jog	1	0	2
Tervezési; beszerzési; építési és részleges felújítási szerződés az építőipari projektről (angol) 2005. november	Pénzügy és jog	35	6	
Megbízó kötelezettségei (angol) 2005. november	Pénzügy és jog	47	6	
Adók és illetékek (angol) 2005. november	Pénzügy és jog	39	6	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Technológiai utasítás hídépítési munkákhoz (angol) 2005. december	Hídépítés	51	6	
Technológiai utasítás szegélycsere és hídfelújítási munkákhoz (angol) 2005. december	Hídépítés	22	6	
A munkák tervezése (angol) 2005. december	Pénzügy és jog	12	5	
Sugárhajtómű légáramát eltérítő kerítés nagy méretű guruló/induló járművekhez (angol) 2005. december	Egyéb szakterületek	21	2	
Vasúti vonalszakasz átépítése; pályaépítés (angol) 2005. december	Vasútépítés	54	5	
Melléklet szerződéshez	Pénzügy és jog	41	13	
Szakmai önéletrajz: építésvezető (angol) 2005. december	Általános	2	0	5
A metróvonal tervezésével és építésével kapcsolatos vegyesvállalati megállapodás (angol) 2005. december	Pénzügy és jog	19	2	
Referencia igazolás (angol) 2005. december	Általános	4	0	5
Építés kivitelezési hibák helye és részletezése (angol) 2005. december	Magasépítés	33	5	
Hiányjelentés elemzése (holland) 2005. december	Pénzügy és jog	6	5	
A régió csatornázási és szennyvíztisztítási programja (angol) 2005. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	33	5	
A metró talajmechanikai vizsgálatainak eredményei (angol) 2005. december	Mélyépítés	19	4	
Repülőterek: a jégtelenítéssel járó szennyezés megelőzése (angol) 2005. december	Egyéb szakterületek	7	1	25
Adóigazolás (angol) 2005. december	Pénzügy és jog	2	1	
Közbeszerzési Döntőbizottság jogorvoslati kérelme (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	11	1	24
Az új kerékgyártó üzem kivitelezésére kiírt pályázat (angol) 2006. január	Magasépítés	6	1	17
A rendelkezésre bocsátott tervekkel; tervrajzokkal és specifikációkkal kapcsolatos megállapodás (angol) 2006. január	Magasépítés	3	0	4
Közbeszerzési Döntőbizottság beadványa (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	22	1	21
Ügyvédi megbízási szerződés (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	5	1	22
Acélcsővek; - lemezek; nyomástartó edények hegesztett kötéseinek roncsolásmentes vizsgálata - labor bemutatása (angol) 2006. január	Egyéb szakterületek	1	1	24
Szennyvíztisztító telep tervezési; építési munkálatai (angol) 2006. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	2
Szabályozási keretterv (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	29	4	
Versenyeztetési szabályzat önkormányzati vagyron elidegenítésére és hasznosítására (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	44	4	
Pályázat nyerteseinek kiértékelése (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	2	0	1
Szerződés: négy tornyos irodaház megépítésére (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	39	6	
Vállalkozó által biztosított munkaerő-ellátás és munkafeltételek (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	41	6	
Titoktartás és az információk nyilvánosságra hozatalának tilalma - szerződés rendelkezései (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	38	6	
Völgyhíd kivitelezése: alaptest műszaki leírása (német)	Hídépítés	7	1	24

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
2006. január				
Közbenső Fizetési Igazolás leírása (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	1	2	
Társulási szerződés (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	9	1	23
A Fővárosi Bírósághoz intézett keresetlevél (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	34	3	
Igazolás: bázisrepülőter korszerűsítése; üzemanyag tárolótartályok gyártása; szerelése (angol) 2006. január	Magasépítés	1	1	18
Konzorciumi megállapodás tervezete (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	7	1	23
4.db tanuszoda megépítése „PPP” konstrukcióban.	Mélyépítés	3	0	3
Engedély kérelem a pályázaton történő részvételre. (angol) 2006. január				
Területi Műszaki Felügyelőség :alkalmassági igazolás (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	3	1	20
Vonalalagutak és kapcsolódó műtárgyaikkal kapcsolatos vegyesvállalati megállapodás (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	23	1	24
Igazolás: állóhengeres gázolaj tartályok belső gyártása és helyszíni szerelése területén szerzett tapasztalatokról (angol) 2006. január	Gépészet	4	3	
Végzés (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	20	4	
Okleveles építőmérnök szakmai önéletrajza (angol) 2006. január	Általános	1	0	4
Versenyfelügyeleti eljárás megindításáról szóló határozat (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	45	3	
Teljesítési bankgarancia (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	5	1	19
Versenyfelügyeleti eljárás határozata (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	31	3	
Gazdasági Versenyhivatal; Versenytanács határozata (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	28	3	
Szennyvíztisztító teleppel kapcsolatos munkaindító kooperációs megbeszélés (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	8	1	22
Hami3 programrendszer ismertető (határkirendeltségi mérő számítógépes rendszer) (angol) 2006. január	Informatika	8	1	27
Ajánlat a gumiabroncsgyártó üzem generál-kivitelezésére (angol) 2006. január	Magasépítés	9	3	
Szakmai önéletrajz: kőolajipari beruházások – a Nagyfelszíni Vízmű rekonstrukciója – a nagytérű szennyvízgyűjtő vezeték (rocla)kiépítése – a elő-közművesítés kiépítése (angol) 2006. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	3	
Projekt irányítás (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	14	4	
Projekt irányításra vonatkozó jegyzőkönyv	Egyéb szakterületek	10	1	24
Felkérés ajánlattételre: Hotel létesítmény kivitelezésére (német) 2006. január	Magasépítés	3	1	22
Metróállomás szerkezeteinek építési szerződése (angol) 2006. január	Metró	1	0	2
Apeh határozat (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	10	1	27
Megállapodás többopciós finanszírozási lehetőségről (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	16	2	
Áfa utólagos vizsgálata (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	7	1	23
K o n z o r c i u m i m e g á l l a p o d á s közbeszerzési eljáráson való részvételhez (angol) 2006. január	Pénzügy és jog	5	1	17

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Régió csatornázási és szennyvíztisztítási programja (angol) 2006. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	1	23
Spirálcső gyártó gép üzemeltetési utasítása (német) 2006. február	Gépészet	30	19	
Automatikus fűrészgép használati útmutatója (angol) 2006. február	Gépészet	44	19	
Precíziós esztergagép gépkönyve (német) 2006. február	Gépészet	34	19	
Előleg visszafizetési garancia formanyomtatványa (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	2	1	15
Különleges szerződéses feltételek (Fidic) építőipari szerződésekhez (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	54	5	
Utak és útkeresztezések – a vágányok mellett (angol) 2006. február	Vasútépítés	49	6	
Számviteli előírások; cégbemutató (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	7	4	
A vasúti vonalszakasz átépítése során műtárgyakat érintő munkák (angol) 2006. február	Vasútépítés	54	5	
Humusmentési terv (angol) 2006. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	5	
Adóigazolás (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	10	6	
Biztonságos repülőgép jégmentesítési műveletek (angol) 2006. február	Gépészet	2	0	6
Átruházási megállapodás: teljes irodai infrastruktúrára és irodai tevékenységre vonatkozóan (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	5	2	
Konzorciumi megállapodás kivitelezésre vonatkozóan (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	3	1	22
Határozat: gazdasági verseny korlátozására alkalmas magatartás tanúsítása ügyében (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	23	1	22
A Fővárosi Bíróság Gazdasági Kollégiumának véleménye (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	2	1	20
Számítástechnikai rendszer architektúrájának kidolgozása a metró projektnél (francia) 2006. február	Informatika	6	2	
Vállalkozási Szerződés: autópálya díjfizető kapuinak bontási és alagút megszüntetési munkái (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	5	0	6
Ajánlat az állomás alagútjainak építésére; a szomszédos légttechnikai és szivattyúzási célú alagúttal; beleértve az összes összekötő folyosót és aknát (angol) 2006. február	Metró	2	0	6
Bírósági idézés (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	9	2	
Cégekivonat (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	12	4	
Közjegyzői okirat; hiteles aláírási címpéldány (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	11	5	
Eredmény kimutatást kiegészítő adatok (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	16	1	27
Cégbemutató: komplex kivitelezési feladatok (angol) 2006. február	Általános	7	1	24
Vasútállomás iparvágányának felépítménycserés megerősítése - árajánlat (angol) 2006. február	Vasútépítés	8	1	24
Egyszerűsített éves beszámoló (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	16	1	24
Banki átutalási nyilatkozat (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	1	0	1
A projekt felelősség biztosítása - technikai megbeszélés az	Pénzügy és jog	5	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
biztosító szakembereivel (angol) 2006. február				
Környezetvédelmi terv (angol) 2006. február	Környezetvédelem	16	2	
Együttműködési nyilatkozat főiskola kivitelezésére kiírt pályázathoz (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	2	0	7
Egészség és balesetvédelmi terv (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	48	3	
Főiskola: Ajánlattételi dokumentáció (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	31	5	
Technológiai utasítás: helyszínen készített beton és vasbeton szerkezetek (angol) 2006. február	Metró	62	7	
A Zagyva és Tarna folyók vízgyűjtő-gazdálkodási terve (angol) 2006. február	Vízgazdálkodás	48	5	
A reális intézkedések áttekintése átfolyásos tározók esetén (angol) 2006. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	44	5	
Alapintézkedések pontszerű szennyező-forrásból eredő szennyezés és ipari szennyező-források esetén (angol) 2006. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	66	5	
Technológiai utasítás résfal felület előkészítő munkákhoz (angol) 2006. február	Metró	31	7	
Külső hálózati vezetékek elektromos adatairól szóló tájékoztatás kérése (angol) 2006. február	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	1		
Technológiai utasítás állomás szigetelési munkákhoz (angol) 2006. február	Metró	43	7	
Egészség és balesetvédelmi terv melléklete: riadóterv tűz esetére (angol) 2006. február	Egyéb szakterületek	27	7	
Technológiai utasítás nagytömegű fejerenda betonozáshoz (angol) 2006. február	Magasépítés	30	7	
Jegyzőkönyv: autópálya II. szakasz földmunka (angol) 2006. február	Metró	1	0	3
Minőségbiztosítási terv (angol) 2006. február	Egyéb szakterületek	32	7	
Önéletrajz: pénzügyi szakember (angol) 2006. február	Általános	2	0	2
Windream dokumentum kezelő és tároló rendszer (angol) 2006. február	Informatika	3	1	26
Vállalkozási szerződés felső villamos vezeték építésére (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	15	1	26
Útmutató projekt végrehajtási és igazgatási eljárások kialakítására (angol) 2006. február	Egyéb szakterületek	45	4	
Cégekivonat és szakmai önéletrajzok: építész üzemmérnök; magasépítés; mélyépítés (német) 2006. február	Pénzügy és jog	13	3	
Gépek; berendezések és felszerelések megelőző karbantartásának rendje (angol) 2006. február	Gépészet	9	0	4
Mérleghasználat fixen telepített mérlegállomáson - jogi háttér bemutatása (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	3	0	5
Parkoló létesítésére szánt terület g.p.r. (ground probing radar) módszeres talajvizsgálata; Opatija-ban (hr) - műszaki jelentés (olasz) 2006. február	Mélyépítés	4	6	
Metróépítés - geotechnikai kockázatok elemzése (angol) 2006. február	Metró	26	2	
Kivitelezésért felelős személyek bemutatása- tender dokumentáció (horvát) 2006. február	Általános	4	11	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Generál felvonulás metróállomás építéséhez (angol) 2006. február	Metró	17	3	
Tételes anyagkiírás - plaza (angol) 2006. február	Magasépítés	53	5	
Metróépítés - állomás szerkezetek (angol) 2006. február	Metró	17	3	
Építészeti műszaki leírás - pláza építés (angol) 2006. február	Magasépítés	39	5	
Metróépítés - állomás szerkezetek generál organizáció terv (angol) 2006. február	Metró	17	2	
Vasúti vonalszakasz átépítése; pályaépítés; műszaki leírás (angol) 2006. február	Vasútépítés	80	7	
Feladatjegyzőkönyv 7: cementalapú beton borítás (román) 2006. március	Mélyépítés	48	3	
Együttműködési megállapodás projektek megvalósítására; marketing tevékenységre (angol) 2006. február	Pénzügy és jog	5	0	7
Műszaki memorandum a beruházás tereprendezési és útépítési munkálataihoz (román) 2006. február	Útépítés	78	7	
A beruházás organizációs szervezeti felépítése (német) 2006. február	Pénzügy és jog	1	1	16
Nyilatkozat számlákról; számlavezető pénzügyi intézményekről; nyilatkozat földmunkagépekről (horvát) 2006. február	Pénzügy és jog	105	7	
Metróállomások réselt lemezeinek vizsgálata (angol) 2006. február	Metró	24		
Rg 16 lándzsa függőlegességének műszaki vizsgálata (angol) 2006. március	Gépészet	1	7	
Alagútépítési együttműködési értekezlet emlékeztetője (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	13	1	25
Metróvonal; alagútépítés egyeztetés emlékeztető (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	13	1	27
Metróvonal építésének egyeztető megbeszélése (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	14	3	
Imax mozi-rendszer műszaki leírása - bérleti szerződés (angol) 2006. március	Egyéb szakterületek	37	4	
Imax mozi-rendszer műszaki leírása: a légkondicionáló rendszer (angol) 2006. március	Magasépítés	43	4	
Építészeti műszaki leírás tender dokumentáció (angol) 2006. március	Magasépítés	1	1	26
Gépbérleti számlák felülvizsgálata (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	1	0	9
Akusztikai műszaki leírás - tender dokumentáció (angol) 2006. március	Magasépítés	21	1	24
IMAX 3d polarizált nézőszemüveg specifikációja (angol) 2006. március	Egyéb szakterületek	16	1	24
Önéletrajz; bányamérnök; műszaki ellenőr (angol) 2006. március	Általános	5	3	
A autópálya alszakasz megépítése végleges konzorciumi szerződés (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	10	5	
Földnyomás Kiegyenlítő (epb) Pajzs; ø 6.050 mm műszaki adatlapja (angol) 2006. március	Metró	3	3	
Alagútépítési együttműködési értekezlet emlékeztetője (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	13	3	
Mélygarázsok kivitelezési felhívása (angol) 2006. március	Mélyépítés	15	1	28

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Kereskedelmi központ környezetvédelmi terve (francia) 2006. március	Környezetvédelem	35	1	24
2000. évi XVIII. törvény a hulladékgazdálkodásról (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	13	1	25
Európai ügyekért felelős tárca nélküli miniszter; országgyűlési képviselő önéletrajza (francia) 2006. március	Általános	2	0	1
Munkavédelmi; biztonsági és egészségvédelmi terv a 4/2002.(II.20.) SZCSM-EüM együttes rendelete tartalmi előírásai alapján a szennyvíztisztító telep építése tárgyában (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	40	4	
A földmunkákra vonatkozó előírások (angol) 2006. március	Magasépítés	34	4	
Környezetgazdálkodási terv (angol) 2006. március	Egyéb szakterületek	25	3	
Környezetvédelmi elemzés; feladatok és célok (angol) 2006. március	Környezetvédelem	22	6	
Vasúti pálya rekonstrukciója (angol) 2006. március	Vasútéptés	1	0	2
Csatornarendszerek hidraulikus modellezésének eljárási szabályzata (angol) 2006. március	Vízgazdálkodás	78	12	
Alagútépítési értekezlet emlékeztető (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	12	3	
Adat- és dokumentumkezelés (angol) 2006. március	Egyéb szakterületek	7	0	5
Intézkedések szükséghelyzet esetén (angol) 2006. március	Metró	34	7	
Vasútvonal modernizálása (angol) 2006. március	Vasútéptés	70	4	
Minőségirányítási terv (angol) 2006. március	Egyéb szakterületek	15	1	31
Ellenőrzési és vizsgálati dokumentumok (angol) 2006. március	Egyéb szakterületek	8	1	25
Építési munkák megkezdése; hiánypótlási felszólítás (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	1	1	16
Társasház - előzetes feltételek (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	31	5	
Ajánlat-kiírási dokumentáció társasházhoz (angol) 2006. március	Magasépítés	30	5	
Pajzsindító műtárgy geometriai módosítása (angol) 2006. március	Metró	3	0	1
Keretszerződés fordítási tevékenységre (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	6	0	1
Környezetvédelmi menedzsment terv a szennyvíztisztító telep és kapcsolódó létesítményeihez (angol) 2006. március	Környezetvédelem	16	5	
Budapesti lakóingatlan-piaci helyzetjelentés 2005 év. IV. negyedéről (angol) 2006. március	Egyéb szakterületek	5	1	23
Vasúti pálya átépítés (angol) 2006. március	Vasútéptés	27	1	26
Metróvonal I. szakasz alagútépítés együttműködési értekezlet emlékeztető (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	11	8	
Fellebbezés az autópálya ügyében a Fővárosi Ítéltábla végzése ellen (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	35	2	
Éves beszámoló megküldése (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	1	0	1
Metróépítés - állomások szerkezetépítési munkái; az ajánlatban feltárt hiányosságok pótlása; nem egyértelmű információk tisztázása (angol) 2006. március	Metró	3	2	
Nagy kinyúlású munkaszerelések és hidraulikus	Gépészet	1	1	24

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
kotrógépek (német) 2006. március				
Üzemanyagtároló építése légitámaszponton; sugárhajtású repülőgépek kiszolgálásához: utasítások (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	39	6	
Független könyvvizsgálói jelentés (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	4	0	6
Technológiai leírás esztétikus megjelenésű beton készítéséről (angol) 2006. március	Egyéb szakterületek	6	1	25
Előzetes környezetvédelmi alap-állapot mérések szennyvíztisztító telep építéséhez (angol) 2006. március	Környezetvédelem	8	2	
Villamosvezetékek szerelésére vonatkozó útmutatás kérése (angol) 2006. március	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	3	1	
Az esésviszonyok megváltozásának okai - műszaki kérdések (angol) 2006. március	Metró	4	1	21
Ajánlat előtti megállapodás a szennyvíztisztító telep folyókeresztezési munkálataira (angol) 2006. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	3	
Együttműködési megállapodás (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	2	0	5
Alagútépítési jegyzőkönyv (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	14	3	
Szennyvíztisztító telep fővállalkozói munkáinak 3. kooperációs megbeszélése (angol) 2006. március	Pénzügy és jog	4	3	
Együttműködési megállapodás a metróállomás kivitelezésére (angol) 2006. március	Metró	6	3	
Nyomásmérő műszer hibajelenségei (angol) 2006. április	Gépészet	1	1	23
Tájékoztatás pályázattal kapcsolatban (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	3	0	4
Ajánlat előtti megállapodás (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	6	0	8
Irodaépület építési ajánlat (angol) 2006. április	Magasépítés	17	1	27
Határozat: lakóépület jó-karbantartási ügye (német) 2006. április	Pénzügy és jog	2	3	
Mélygarázs pályázat (angol) 2006. április	Mélyépítés	1	1	18
Dokumentumkezelés jóváhagyási rendje (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	8	1	22
A munkaterület vagyonvédelmi feladatainak tervezése (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	9	1	23
Helyiségek és térrészek jelölése (angol) 2006. április	Egyéb szakterületek	8	1	16
Szálloda bemutatása (angol) 2006. április	Általános	2	0	3
Konzorciumi megállapodás (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	2	0	1
Részvényopciók gyakorlásának felfüggesztése (francia) 2006. április	Pénzügy és jog	2	0	2
Üzleti terv 2006. (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	16	4	
Műszaki leírás (angol) 2006. április	Magasépítés	7	8	
Metróvonal I. szakasz alagútépítés együttműködési értekezlet emlékeztetője (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	15	3	
A Cseh Köztársaság Védelmi Minisztériumának jegyzőkönyve a nemzetközi versenytárgyalásról szóló ülésről és helyszíni szemléről (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	13	1	29
Szennyvíztisztító telep fővállalkozói munkáinak 3. kooperációs megbeszélése (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	2	1	16
Szerződési feltételek: hardver és szoftver eszközök szállítása (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	4	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Technológiai utasítás az autópálya aszfaltréteg kátyúzására vonatkozóan (angol) 2006. április	Útépítés	8	1	23
Jegyzőkönyv: éves beszámoló elfogadása (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	6	1	23
Konzorciumi számlázási rend: pénzügyi félreértelmezés kockázata (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	1	1	16
Metróépítés - alagútépítési együttműködési értekezlet emlékeztetője (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	13		
Munkavédelmi ügyrend; működési utasítás (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	31	6	
Hulladékgazdálkodási terv (angol) 2006. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	1	28
Repülőgép-üzemanyag tárolása a légi támaszponton - tenderdokumentáció (angol) 2006. április	Mélyépítés	38	6	
Üzemanyagtartály építésére vonatkozó pályázati kiírás (angol) 2006. április	Magasépítés	42	6	
Munkabalesetek; foglalkozási megbetegedések - működési utasítás (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	26	6	
Munkavédelmi ellenőrzések - működési utasítás (angol) 2006. április	Egyéb szakterületek	30	6	
Építési szabványok leírása (angol) 2006. április	Magasépítés	2	1	23
Vészhelyzeti intézkedések (angol) 2006. április	Egyéb szakterületek	10	1	30
Üzemi balesetek jelentése; jegyzőkönyvezése és elemzése (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	8	2	
Környezetvédelmi kockázat elemzés (angol) 2006. április	Környezetvédelem	30	7	
Metróépítés - pajzsindító- és elágazó műtárgyra vonatkozó mérnökgeológiai; hidrogeológiai és geotechnikai kiegészítő szakvélemény – 2006 (angol) 2006. április	Metró	47	6	
Meghatalmazás áfa jelentés készítésére (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	1	0	2
Rendszerkoordinátor kérdései a szerkezetépítéshez - szivattyúházak acélszerkezetű; szendvicspanellel burkolt könnyűszerkezetes kivitelezésével kapcsolatban (angol) 2006. április	Magasépítés	4	1	19
Vízjogi létesítési engedélyezési terv - a mérőrendszer kérdései (angol) 2006. április	Egyéb szakterületek	1	1	18
Projekt ellenőrzés és felügyelet – az előadás diái (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	3	1	20
Feladatlista; ütemterv (angol) 2006. április	Metró	1	1	16
Vállalkozási Szerződés tervezet: autópályán létesülő tengelysúly mérlegelő állomások kiviteli terveinek elkészítése (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	6	4	
H a v á r i a t e r v környezetszennyezés esetére (angol) 2006. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	3	
Repülőtér fejlesztéssel kapcsolatos technikai kérdések (angol) 2006. április	Magasépítés	1	0	1
Mérőállomások funkcionális vizsgálata (angol) 2006. április	Gépészet	5	3	
Csatornahálózat-modellezéssel kapcsolatos mérési program; mérőműszerek elhelyezésének szakmai javaslata (angol) 2006. április	Vízgazdálkodás	35	6	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Veszélyes anyagok kezelése; hulladékgazdálkodás működési utasítás (angol) 2006. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	19	2	
Autópálya koncessziós szerződése (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	16	2	
Elektromos világítás a vízrendszerhez - anyagjegyzék (angol) 2006. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	2	
Engedély-kérelem a pályázaton történő részvételre. (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	1	1	17
Nyomásmérő szenzorhoz kapcsolódó program leírása (angol) 2006. április	Gépészet	1	1	17
Műszaki leírás: "völgyhíd és segédhíd villamos energia ellátása" című hálózatszerelési munkához (német) 2006. április	Hídépítés	5	1	22
Metróvonal: Pajzsindító- és elágazó műtárgy építéséhez készített „Mérnökgeológiai; hidrológiai és geotechnikai kiegészítő szakvélemény - Talaj- és talajvíz korróziós vizsgálatok eredményei”	Metró	3	1	18
Magyarország turisztikai imázsának változásai és megjelenítése a nemzetközi kommunikációban (német) 2006. április	Egyéb szakterületek	93	8	
Útburkolatba süllyesztett tmts-15 típusú dinamikus tengely-terhelésmérő (angol) 2006. április	Gépészet	7	2	
Független könyvvizsgálói jelentés (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	2	0	2
Irodaház - engedély kérelem a pályázaton történő részvételre (angol) 2006. április	Magasépítés	3	2	
Vonatok vontatásának ellenőrzése (angol) 2006. április	Metró	3	1	30
Határ-kirendeltségi számítógépes rendszer műszaki leírása (angol) 2006. április	Informatika	1	1	26
Ajánlati felhívás nyílt eljárás indítására: építési koncesszió (angol) 2006. április	Pénzügy és jog	16	1	26
Autópálya mentén létesítendő mérlegelő állomások technológiája (angol) 2006. április	Útépítés	6	2	
Építési terület szemléjekor rögzített jegyzőkönyv (angol) 2006. április	Magasépítés	2	0	1
Munkaügyi tájékoztatások gépkocsi használatról; munkaidőről (angol) 2006. április	Általános	2	0	1
TMS elektronikus hídmérleg műszaki leírása (angol) 2006. április	Gépészet	1	1	25
Alagútépítési emlékeztető (angol) 2006. április	Metró	13	1	26
Anyagjegyzék kérdései repülőtér kivitelezéséhez (angol) 2006. április	Magasépítés	6	1	26
Irodaház: engedély kérelem a pályázaton történő részvételre. (angol) 2006. április	Magasépítés	2	0	3
Triplex digitális videó rögzítő célhardver - műszaki leírás (angol) 2006. április	Gépészet	5	1	22
Egészségügyi és Biztonsági Terv (angol) 2006. április	Metró	8	4	
Mérőállomások funkcionális vizsgálata - műszaki leírás (angol) 2006. április	Gépészet	3	0	7
Vontató mozdonyok leírása (angol) 2006. április	Gépészet	2	0	1
Mozgás közbeni súlymérés rendszere - műszaki leírás (angol) 2006. április	Gépészet	8	0	5

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
A Cseh Köztársaság Védelmi Minisztériuma; Infrastruktúra és nsip Főosztály tájékoztatása építési beruházásról (angol) 2006. május	Magasépítés	2	0	7
Regionális szennyvízelvezetési és szennyvíztisztítási projekt: megvalósíthatósági tanulmány (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	64	6	
Dél-budai főgyűjtő (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	35	6	
Regionális szennyvíztisztító projekt: projektköltség és beruházási költség számítása (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	39	6	
Jelenlegi szennyvíztisztítási és iszapkezelési megoldások a régióban (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	59	6	
Regionális szennyvíztisztító: Megvalósíthatósági tanulmány vezetői összefoglaló (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	21	6	
Pláza épület-kivitelezési anyagjegyzék (angol) 2006. május	Magasépítés	52	5	
A szennyvíztisztító telep technológiai alternatívái (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	34	6	
Műszaki kifejezéslista (angol) 2006. május	Metró	4	0	5
Változtatható jelzésekű táblarendszer - műszaki leírás (angol) 2006. május	Útépités	2	0	4
Állomás geotechnikai; mérnökgeológiai és hidrogeológiai szakvéleménye (angol) 2006. május	Metró	6	0	5
Észrevételek a vészhelyzeti intézkedésekkel kapcsolatban (angol) 2006. május	Egyéb szakterületek	3	4	
Előzetes konzorciumi megállapodás: a csatorna fejlesztését; csatorna és környezetének rehabilitációját; a vízpótlás és a vízszabályozás megvalósítását valamint a kapcsolódó turisztikai infrastruktúrák megteremtését célzó közös program (angol) 2	Vízgyűjtőkezelés	20	5	
Alagútépítési Együttműködési Értekezlet - emlékeztető (angol) 2006. május	Metró	16	3	
Ajánlatadás előtti megállapodás repülőtér bővítéséről (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	4	0	7
Turbó kompresszorok; iszapkotrók anyagjegyzék (angol) 2006. május	Gépészet	1	0	5
Minőségirányítási terv szennyvíztisztító telep és kapcsolódó létesítményeivel kapcsolatosan (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	22	4	
Szivattyúállomás tartálykocsik ürítéséhez (cseh) 2006. május	Gépészet	3	2	
Vállalkozási szerződés (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	3	1	23
Csapadékvízgyűjtő építésének kérdése (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	1
Menedzsment eljárások (angol) 2006. május	Egyéb szakterületek	2	0	2
Generál tervezési szerződés (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	14	1	26
Interfész menedzsment (angol) 2006. május	Metró	6	1	24
Számítógépek és programjaik (angol) 2006. május	Informatika	8	1	31
Árajánlat külső közmű építésére (angol) 2006. május	Mélyépítés	3	0	1
A metró újdonságai (angol) 2006. május	Metró	1	1	21
Alagútépítés (angol) 2006. május	Mélyépítés	12	1	30
Környezetvédelmi célok és feladatok (angol) 2006. május	Környezetvédelem	7	1	27

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Szennyvízelvezetési és szennyvíztisztítási projekt: megvalósíthatósági tanulmány (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	71	7	
Szennyvíztisztító építése: a szennyvíztisztítás alternatíváinak vizsgálata (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	78	7	
Szennyvíztisztító telep fejlesztése: Megvalósíthatósági tanulmány a szennyvíztisztítás alternatíváinak vizsgálatára (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	55	7	
Újság cikk: Folytatódik Budapest útjainak felújítása (német) 2006. május	Általános	3	5	
A felszín alatti víztesteket érintő környezeti célkitűzések (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	26	17	
Résfal kialakítása és záportározó - műszaki leírás (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	4
Cégreferenciák: téglagyár építése; viadukt építése (angol) 2006. május	Egyéb szakterületek	6	3	
Számlázási rend - határozat (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	3	1	20
Irodaházi tender általános kivitelezésére vonatkozó ajánlat (angol) 2006. május	Magasépítés	4	1	18
Munkavédelmi értekezlet (angol) 2006. május	Metró	6	0	9
Felügyelő Bizottság határozatának végrehajtása (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	4	0	8
Ajánlati levél: irodaház fővállalkozás keretében megvalósuló kivitelezési munkáinak pályázatához (angol) 2006. május	Magasépítés	1	0	3
Autópálya súlymérő állomás - műszaki leírás (angol) 2006. május	Gépészet	6	0	3
Előlegkérelem (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	1	0	1
Módosítási megállapodás: ingatlan adásvételi szerződéshez (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	28	4	
Közüzemi és egyéb társaságok éves beszámolóinak kivonatos értékelése (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	15	4	
Vízáró tömegbeton szigetelés - műszaki leírás (angol) 2006. május	Metró	2	0	2
A vállalkozási szerződés fejezetének értelmezése; irányelvek és feltételek (angol) 2006. május	Metró	11	4	
Alagútépítési Együtműködési Értekezlet jegyzőkönyve (angol) 2006. május	Metró	14	1	26
Az emelési technológia kockázatelemzése az eddig felmerült problémák megoldása után (angol) 2006. május	Gépészet	7	0	4
A biztonsági szervezet kialakítása (angol) 2006. május	Metró	2	3	
Zagyva-Tarna vízgyűjtő terület; az EU Víz Keretirányelvvel (vki) összhangban lévő vízgyűjtő-gazdálkodási mintatervének elkészítése (angol) 2006. május	Egyéb szakterületek	49	10	
Stratégiai és scenárió elemzések: Zagyva és Tarna folyók (angol) 2006. május	Egyéb szakterületek	10	10	
Környezeti operatív program 2007-2013 (angol) 2006. május	Környezetvédelem	27	3	
Projekt-kiválasztási és pénzügyi folyamatok és eljárások (angol) 2006. május	Környezetvédelem	20	3	
Közösségi jelentőségű és védett természeti értékek	Egyéb	37	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
valamint védett területek megőrzése; helyreállítása; fejlesztése: célok és prioritások (angol) 2006. május	szakterületek			
Továbbképzés programja: a mérési bizonytalanság kiszámítása (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	22	6	
Szennyvíztisztító telep létesítése - vízjogi létesítési engedélyezési terv és általános műszaki leírás (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	41	3	
Jegyzőkönyv: szennyvíztisztító telep fővállalkozói munkáinak 7. kooperációs megbeszélése (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	0	4
Munkaleírás: épületvillamossági berendezések; térvilágítás (angol) 2006. május	Magasépítés	44	3	
Vezetői Információs Táblázatok (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	21	6	
Munka- és tűzvédelmi hiányosságok miatt érvényesíthető szerződészegési díjak jegyzéke (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	15	6	
Konzorciumi egyeztetés jegyzőkönyve (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	1	0	1
Felszólítás felelősség-biztosítás kötésére (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	3	1	24
Nyilatkozat az eszközök/alapok üzletszerzésre történő használatának mellőzéséről (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	3	0	5
Visszavonhatatlan titoktartási nyilatkozat; és díjvédelmi megállapodás (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	4	4	
Szerkezetátadással kapcsolatos utómunkálatok (angol) 2006. május	Magasépítés	13	5	
Döntnök közös kinevezése (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	2	1	19
Helyszínre való belépés szabályozása (angol) 2006. május	Metró	6	1	21
Újságcikkek: Előzési sávok építése a főút kilométer szelvényei között (angol) 2006. május	Útépítés	5	6	
Újságcikk: város és térsége szennyvízelvezetési program; I. ütem (német) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	6	
Vészhelyzetek kezelésére vonatkozó terv; munkabaleseti jegyzőkönyv (angol) 2006. május	Metró	17	2	
Együttműködési megállapodás: Pajzsindító műtárgy szerkezet-építése és járműtelep bontási; tereprendezési munkái tárgyában (angol) 2006. május	Metró	12	2	
Közszolgáltatói szerződések felülvizsgálata (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	3	1	19
Szennyvíztisztító telep létesítése: vízjogi létesítési engedélyezési terv (angol) 2006. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	2	
Jegyzőkönyv: egyes adókötelezettségek teljesítésének ellenőrzése (angol) 2006. május	Pénzügy és jog	6	1	23
Hidraulikus fúrófej kivizsgálására vonatkozó kérelem (angol) 2006. május	Gépészet	1	1	22
Működtetési költségtábla (angol) 2006. május	Egyéb szakterületek	3	1	22
Mérlegelő állomás szállítására és telepítésére vonatkozó műszaki leírás (angol) 2006. május	Gépészet	7	2	
Üzemorvosi cég bemutatója (angol) 2006. május	Metró	5	1	18
Szállítási és szerelési szerződés az autópályán lévő mérőállomásokra vonatkozóan (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	15	1	28

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Teljesítési határidők - kivitelezési szerződés (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	10	1	28
Születési anyakönyvi kivonatok (német) 2006. június	Általános	2	1	18
Bankszámlán zárolt összeghez kapcsolódó; megegyezett hozamot biztosító banki ügylet bemutatása (francia) 2006. június	Pénzügy és jog	2	0	1
Együttműködési megállapodás (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	7	5	
Állomás: geotechnikai kockázatok elemzése (angol) 2006. június	Metró	34	4	
Az euróra átállás lépései (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	3	1	24
Engedély kérelem a pályázaton történő részvételre (angol) 2006. június	Magasépítés	2	0	1
Árajánlat: tűzvédelmi feladatok ellátására (angol) 2006. június	Egyéb szakterületek	2	1	24
Szennyvíztisztító Telep Konzorcium szervezete: a konzorcium belső szervezeti struktúrájának bemutatása (angol) 2006. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	1	20
Közbeszerzési pályázat: Clubház és Fürdőépület generál kivitelezésére (angol) 2006. június	Magasépítés	4	0	4
Előrehaladási jelentés: szennyvíztisztító telep és kapcsolódó létesítményei tervezése; építése és korlátozott idejű üzemeltetése (angol) 2006. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	1	20
Állomás: geotechnikai kockázatok elemzése (angol) 2006. június	Metró	18	2	
Állomás: geotechnikai kockázatok elemzése (angol) 2006. június	Metró	24	2	
Cégbemutató: mérnöki szakértő cég (német) 2006. június	Általános	6	6	
Taggyűlési jegyzőkönyv (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	8	1	24
Szerződéstervet a parkolási projekthez (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	2	0	2
Vizsgálati jegyzőkönyv: benyomódás vizsgálatára szolgáló mintalemezek elkészítése (francia) 2006. június	Egyéb szakterületek	4	0	8
Szakértői vélemény üzletrész felvásárlásához (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	82	4	
Összköltség eljárással készített eredmény-kimutatás (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	2	4	
Kérelem a Közép-Duna-völgyi Környezetvédelmi; Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőséghez szennyvíztisztító telep vízjogi létesítési engedélyezéséhez (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	7	4	
Technológiai utasítás talajvíznyomás elleni szigeteléshez (angol) 2006. június	Metró	18	3	
Generál organizáció: állomás (angol) 2006. június	Metró	14	3	
Organizációs leírás (angol) 2006. június	Metró	15	3	
Banki ajánlati biztosíték (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	3	3	
Metróépítés - állomás-szerkezet generál organizáció (angol) 2006. június	Metró	8	4	
Alkalmassági tesztek ütemterve a 2006. évre: anyagok mechanikai és technológiai nemzetközi alkalmassági vizsgálatainak elvégzése; ingókerekek ellenőrzése (angol) 2006. június	Gépészet	9	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Tranzakciós konstrukció elemei: ajánlat építési kivitelezésre (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	5	2	
Cikk: Utolsó felvonás a repülőtér építésében (angol) 2006. június	Általános	2	2	
Cikk: Utolsó felvonás a repülőtér építésében (német) 2006. június	Általános	2	2	
Jegyzőkönyv: szennyvíztisztító telep fővállalkozói munkáinak 9. kooperációs megbeszélése (angol) 2006. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	1	26
3. havi jelentés (angol) 2006. június	Metró	31	4	
4. számú változtatás kalkulációja a keresztező akna megépítéséhez (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	18	4	
Észrevételek a szerződéshez (útépítés) (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	2	0	1
Re-kultiválandó hulladéklerakó használatának kérdése (angol) 2006. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	1
A történelmi belvárosban lévő tér alatti mélygarázs építése: engedélykérelem a pályázaton történő részvételre (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	2	0	1
Határozati kivonat a Bizottság üléséről: a társaságok éves beszámolójának témájában (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	1	0	1
Jegyzőkönyv: szennyvíztisztító telep fővállalkozói munkáinak 10. kooperációs megbeszélése (angol) 2006. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	8	2	
A szennyvíztisztító telep fejlesztése: pénzügyi és költség-haszon elemzés (angol) 2006. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	32	3	
A szennyvíztisztító telep fejlesztése: környezetvédelmi tanulmány (angol) 2006. június	Környezetvédelem	64	9	
Izap-szikkasztóágyak: környezetszennyezés veszélye esetén tényfeltárás elvégzésének elrendelése (angol) 2006. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	81	8	
Föld-depónia létesítésének kérdése (angol) 2006. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	3	
Munka és tevékenységek részletes felosztása a Megbízó; a Technológiai Alkonzorcium; az Építő Alkonzorcium és a közös Konzorcium között (angol) 2006. június	Egyéb szakterületek	19	1	30
Környezetvédelmi menedzsment terv a szennyvíztisztító telep és kapcsolódó létesítményei; II. és III. ütemének kivitelezési munkáihoz (angol) 2006. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	3	
Ítélet lopással kapcsolatosan (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	10	1	23
Indikátorlista véglegesítése (angol) 2006. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	1	21
Depónia építésének kérdései (angol) 2006. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	21
Vállalkozási szerződés irodaház kivitelezésére (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	15	2	
Szennyvíztisztító telep: környezetvédelmi szabályozások és útmutatások (angol) 2006. június	Környezetvédelem	16	3	
Határozat vizsgálati eljárás megszüntetéséről (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	5	3	
Főbb költség-optimalizálások megosztása (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	6	7	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
június				
Megbízási szerződés (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	3	1	25
Cégbemutató: mélyépítés területén adódó minőségvizsgáló feladatok ellátását végző akkreditált laboratórium (német) 2006. június	Mélyépítés	14	8	
Szerződési dokumentumok és feltételek (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	8	3	
Munkákra és más műszaki és kommunikációs szolgáltatásokra vonatkozó megbízási követelmények (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	102	10	
Megbízási követelmények (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	31	3	
Szennyvíztisztító építése: monitoring terv és havária terv (angol) 2006. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	3	
Résfal vízjogi létesítési engedélyezési tervének véleményezése (angol) 2006. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	0	6
Környezetvédelmi menedzsment rendszer: szempont regiszter (angol) 2006. június	Környezetvédelem	19	4	
Kivonat a közgyűlés jegyzőkönyvéből (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	2	0	1
Technológiai utasítás vadvédelmi kerítés építésére az autópálya tengelysúly-mérő állomásánál (angol) 2006. június	Útépítés	34	5	
Projekteljárások kézikönyve: irodaház (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	69	7	
Havi pénzügyi jelentés (angol) 2006. június	Pénzügy és jog	6	3	
Technológiai utasítás feszültségelnyelő rotaflex 830 sl textília terítésére az autópálya bal oldali szakaszán (angol) 2006. július	Útépítés	8	1	22
Tájékoztató az eljárásról (angol) 2006. július	Egyéb szakterületek	1	1	18
Meg nem felelőségi jelentés: az elkészült pálya kopórétegén nagymértékű bitumen felúszás tapasztalható (angol) 2006. július	Útépítés	1	1	25
Fizetési igazolás minta (angol) 2006. július	Pénzügy és jog	1	1	19
Együttműködési megállapodás 1. fejezetének javasolt szövege (angol) 2006. július	Pénzügy és jog	3	1	20
Fürt alagutak – túbbinges biztosítás tipikus gyűrűk tervezési alapfeltevései és kritériumai (angol) 2006. július	Metró	24	7	
Tájékoztató: szennyvíztelep résfalának vízjogi engedélyezése (angol) 2006. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	1	16
Könnyű ejtő-súlyos készülék kalibrálása és dinamikus lapnyomás-próba (német) 2006. július	Gépészet	10	2	
Hálózati csatlakozási szerződés (angol) 2006. július	Pénzügy és jog	15	1	27
Pályázati anyagok: felszín alatti parkolóház a téren (angol) 2006. július	Pénzügy és jog	2	0	2
Mérlegelő állomás szállítására és telepítésére vonatkozó műszaki leírás (angol) 2006. július	Egyéb szakterületek	3	1	25
Szennyvíztisztító telep a vízjogi engedélyezési dokumentáció véleményezése (angol) 2006. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	2
Vízkezelés ellenőrzése (angol) 2006. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	18
Konzorciumirányító csapat szervezeti javaslata a	Pénzügy és jog	7	1	22

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
konzorciumi megállapodásnak megfelelően (angol) 2006. július				
Cégekivonat (angol) 2006. július	Pénzügy és jog	3	0	4
A vízminőség javítása érdekében végzett építési munka teljesítése a Becva és a Morava folyók találkozásának területén (cseh) 2006. július	Vízgazdálkodás	9	4	
Tájékoztatás a záporvíz tárolása miatt szükséges résfal bővítési ajánlat elfogadásáról (angol) 2006. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	3	
Beruházási kockázatelemzés a magyar építőiparban (angol) 2006. július	Egyéb szakterületek	1	3	
Szennyvíztisztító telep vízjogi létesítési engedélyezési tervének véleményezése (angol) 2006. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	1	22
Konzorciumi megállapodás mélygarázs építési-és üzemeltetési jogának értékesítésére	Pénzügy és jog	2	1	17
Konzorciumi megállapodás a Közép-Morva/Hodinín régió; szennyvíz-elvezetési és -tisztítási beruházáscsomagjának elnyerésére	Pénzügy és jog	9	1	25
Hotel teljes körű épület-kivitelezési és cölöpalapozási talaj-megerősítési munkáival kapcsolatos észrevételek	Magasépítés	3	1	16
Jegyzőkönyv: építési alkonzorcium és technológiai alkonzorcium egyeztető értekezlete (francia) 2006. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	8	1	31
Vízjogi létesítési engedélyezési terv; szakvélemény (angol) 2006. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	18	2	
Vízügyi engedélyezési terv; mérnöki értékelés (angol) 2006. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	14	2	
Nyilatkozat (angol) 2006. július	Pénzügy és jog	1	1	16
Technológiai utasítás: Reflex H kopórétegek és Colbase H kötő és alaprteg építése; autópálya tengelysúly-mérő állomásánál (angol) 2006. július	Útépítés	14	2	
Technológiai utasítás; tengelysúly-mérő állomás hidraulikus kötésű alaprtegeének gyártására és beépítésére (angol) 2006. július	Gépészet	15	2	
Őrzési terv (angol) 2006. július	Metró	13	4	
GCC végleges; tételes költségvetési leírása (angol) 2006. július	Pénzügy és jog	5	0	10
Meghívó (angol) 2006. július	Általános	1	0	2
Adás-vételi szerződés (angol) 2006. július	Pénzügy és jog	4	1	19
Bérleti szerződés (angol) 2006. július	Pénzügy és jog	13	2	
Bérleti előszerződés (angol) 2006. július	Pénzügy és jog	13	1	29
Szerződésmódosító közös nyilatkozat; a város szennyvíz-csatornázásának és szennyvíz-tisztításának fejlesztésére (angol) 2006. július	Pénzügy és jog	1	0	3
15 /16 sz. emlékeztetők (angol) 2006. július	Pénzügy és jog	4	2	
Csehországi vízgyűjtő és csatorna kiépítés kiírási dokumentációja (cseh) 2006. július	Vízgazdálkodás	37	4	
Autópálya megépítése; II. szakasz(cseh) 2006. július	Útépítés	23	4	
Szennyvíztisztító telep létesítése; építési engedélyezési terv (angol) 2006. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	38	4	
Szennyvíztisztító telep: vállalkozó ésszerűsítési javaslatai (angol) 2006. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	1	16

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Konzorciumi szerződés (angol) 2006. július	Pénzügy és jog	4	2	
17. sz Napirend / Agenda (angol) 2006. augusztus	Pénzügy és jog	1	1	16
Kooperációs értekezlet francia/angol (francia) 2006. augusztus	Pénzügy és jog	3	1	28
Metró állomás 'a' szekció; műszaki leírás (angol) 2006. augusztus	Metró	34	5	
Konzorciumi megállapodás (cseh) 2006. augusztus	Pénzügy és jog	6	1	24
Hotel kivitelezésére beérkezett árajánlatok szöveges összefoglaló értékelése (angol) 2006. augusztus	Magasépítés	8	0	1
Tűzvédelmi terv: metró (angol) 2006. július	Metró	55	38	
Társulási szerződés (cseh) 2006. július	Pénzügy és jog	2	35	
Megállapodás (angol) 2006. augusztus	Pénzügy és jog	3		
Hotel felújításának rövid összefoglalása (angol) 2006. augusztus	Magasépítés	4	1	26
Kiírási dokumentáció: autópálya (cseh) 2006. augusztus	Pénzügy és jog	27	3	
Munkavédelmi és egészségvédelmi terv (angol) 2006. augusztus	Metró	109	11	
A fürdő átépítése (angol) 2006. augusztus	Magasépítés	9	1	22
Autópálya kivitelezés pályázat kiírási terve (cseh) 2006. augusztus	Pénzügy és jog	13	2	
Mélygarázs építési- és üzemeltetési joga (angol) 2006. augusztus	Mélyépítés	3	0	6
Nyomtatványok útépítő pályázathoz (cseh) 2006. augusztus	Útépítés	4	1	30
Vízjogi létesítési engedélyezési terv (angol) 2006. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	1	22
Munkavédelem (angol) 2006. augusztus	Metró	65	8	
A munkabalesetek munkakörönkénti megoszlása (angol) 2006. augusztus	Metró	51	8	
A munkabaleseti jegyzőkönyv kitöltési útmutatója (angol) 2006. augusztus	Metró	69	8	
Ajánlati dokumentáció és mellékletek (cseh) 2006. augusztus	Útépítés	2	6	
Havi jelentés metró (angol) 2006. augusztus	Metró	14	8	
Konzorciumi megállapodás: autópálya építkezése; II. szakasz (cseh) 2006. augusztus	Útépítés	2	1	18
Nyilatkozat (angol) 2006. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	16
Nyilvános versenyre bejelentkezett cégek teljes körű pénzügyi és műszaki felülvizsgálatának bejelentése (cseh) 2006. augusztus	Pénzügy és jog	1	1	18
Műszaki leírás: Intervenciós gyűjtő gabonatarház (angol) 2006. augusztus	Egyéb szakterületek	3	0	5
Vízjogi engedélyezési létesítési terv: szennyvíztisztító (angol) 2006. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	9	2	
Cikktervezetet irodaház kivitelezésére (angol) 2006. augusztus	Magasépítés	4	1	17
Szennyvíztisztító és kapcsolódó létesítmények kivitelezésének egyeztetése - napirend (angol) 2006. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	17
Előrehaladási jelentés: szennyvíztisztító telep és	Szennyvíz- és	3	1	24

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
kapcsolódó létesítményei tervezése; építése és korlátozott idejű üzemeltetése (angol) 2006. augusztus	hulladékkezelés			
Társaság ajánlati felhívása az egyes ágazatokban (német) 2006. augusztus	Pénzügy és jog	21	4	
Vízjogi létesítési engedélyes terv jóváhagyása (angol) 2006. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	3	
Cikk; építőipari cég stratégiája (angol) 2006. augusztus	Egyéb szakterületek	2	0	8
Szennyvíztisztító telep előtisztító berendezéseinek folyamatirányítási/villasmérnöki tervezési céljait szolgáló technológiai utasítása (angol) 2006. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	2	
Nem szerződészerű kivitelezés jegyzőkönyv - útburkolati hibák (angol) 2006. augusztus	Útépités	5	2	
Technológiai utasítások: autópálya vadvédelmi kerítése; töltésepítése (angol) 2006. augusztus	Útépités	31	5	
Fordítóprogrammal kapcsolatos visszajelzések (angol) 2006. augusztus	Egyéb szakterületek	1	1	19
Technológiai utasítás - 60t-ás hídmérleg betonaknájának építése (angol) 2006. augusztus	Hídépítés	27	4	
A szennyvíztisztító telep építésével kapcsolatban tervezett részfal építésével összefüggő kérdések és javaslatok a felmerült problémák megoldására (angol) 2006. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	8	4	
Alagútépítési kooperáció emlékeztetője (angol) 2006. augusztus	Mélyépítés	19	3	
Jegyzőkönyv: Az építési terület nyugati oldalán feltárt nagy mélységű iszaprétegek kérdése (angol) 2006. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	5
Cégbemutató és referencia (angol) 2006. augusztus	Általános	5	2	
Kezelési útmutató (angol) 2006. augusztus	Gépészet	250	29	
Autópálya tengelysúly-mérő állomás: segélykérő telefon áthelyezési terv; minőségbiztosítási terv; Mondial közúti jelzőlámpa család termékismertető; technológiai utasítások: szerkezeti beton és alapozás; valamint tetőszerkezet és tetőfedés	Útépités	20	4	
29.sz. alagút kivitelezési kooperációs értekezletének emlékeztetője (angol) 2006. szeptember	Pénzügy és jog	4	3	
Levél: vállalkozás követelése (angol) 2006. szeptember	Pénzügy és jog	1	0	2
Vállalkozási szerződés (német) 2006. szeptember	Pénzügy és jog	12	0	7
Előrehaladási jelentés: szennyvíztisztító telep és kapcsolódó létesítményei tervezése; építése és korlátozott idejű üzemeltetése (angol) 2006. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	3
Újságcikkek (sajtószemle) (angol) 2006. szeptember	Általános	5	1	22
Önszilárduló zagyfalas körülzárás kiviteli tervek; technológiai utasítás és mintavételi terv (angol) 2006. szeptember	Pénzügy és jog	3	3	
Hálózati csatlakozást előkészítő szerződés (angol) 2006. szeptember	Pénzügy és jog	16	4	
SXP lézeres betonpadló-terítőgép gépkönyve (angol) 2006. szeptember	Gépészet	144	18	
STS 132 porszóró-gép - gépkönyve (angol) 2006. szeptember	Gépészet	127	18	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Vasúti pályaépítési munkák műszaki leírása (angol) 2006. szeptember	Vasútépítés	3	0	3
Szennyvíztisztító kapcsolódó létesítményeinek mennyiség kimutatása (angol) 2006. szeptember	Metró	1	0	2
Metró: geotechnikai elemzés (angol) 2006. szeptember	Metró	12	5	
Anyag jóváhagyási kérelem; metró (angol) 2006. szeptember	Metró	3	0	3
Önéletrajz (angol) 2006. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	4	
Vonali főszellőző akna kivitelezése; ajánlatkérési dokumentáció (angol) 2006. szeptember	Metró	32	8	
Minőségi környezetvédelem – munkavédelmi vállalati kézikönyv útmutató (angol) 2006. szeptember	Környezetvédelem	66	7	
Minőségi környezet biztonság - kockázatok jegyzéke és értékelése (angol) 2006. szeptember	Metró	42	3	
Általános geotechnikai kockázatkezelési terv (angol) 2006. szeptember	Metró	13	1	21
Tengelysúly-mérőállomás kivitelezési dokumentumai (angol) 2006. szeptember	Gépészet	31	4	
Nem-megfelelőségjelentés: útépítés során a kopóréteg megcsúszott; felrepedt (angol) 2006. szeptember	Útépítés	1	1	23
Értesítés a Mérnöknek a régészeti feltárásról (angol) 2006. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	1
Építésügyi Hivatal tájékoztatása (angol) 2006. szeptember	Pénzügy és jog	1	0	1
Műhely-raktár és porta épületének építési engedélyezési dokumentumai (angol) 2006. szeptember	Pénzügy és jog	4	1	18
Sz. Cs. M. rendelettel kapcsolatos levél (angol) 2006. szeptember	Metró	3	1	19
Alagút tűzvédelme (angol) 2006. szeptember	Metró	19	7	
Metró; vonalalagutak és kapcsolódó műtárgyak; jelentés (angol) 2006. szeptember	Metró	4	1	17
Tervtanács véleményezése engedélyezési tervről (angol) 2006. szeptember	Pénzügy és jog	10	1	17
Jegyzőkönyv: egyeztető tárgyalás megelőző régészeti feltárásról és a kivitelezés folyamatos végzéséről (angol) 2006. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	1	16
Hotel kivitelezésével kapcsolatos dokumentumok (angol) 2006. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	0	2
Szennyvíztisztító telep agyag résfal munkálatainak megkezdése (angol) 2006. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	2
Technológiai utasítás: önszilárduló zagyfal (angol) 2006. szeptember	Metró	10	1	16
Metró állomás és térségének organizációs koncepciója (angol) 2006. szeptember	Metró	18	0	9
Ajánlat állomás szerkezeti kivitelezésére (angol) 2006. szeptember	Metró	2	0	5
Alagút tervezési dokumentumok (angol) 2006. október	Metró	22	0	1
Szennyvíztisztító környezetvédelmi menedzsment tervének véleményezése (angol) 2006. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	0	1
Örökbefogadási kérelem (angol) 2006. október	Pénzügy és jog	1	0	3

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Metró: vonalalagutak és kapcsolódó műtárgyak - biztonsági jelentés (angol) 2006. október	Metró	5	3	
Elágazó műtárgy; pajzsindító akna alaplemez vasalás és zsaluzási terve (angol) 2006. október	Metró	4	3	
alagút - emlékeztető (angol) 2006. október	Metró	15	1	23
Főútvonal; 11;5 tonnás egységtengely- terhelésre való burkolat- megerősítési munkái (angol) 2006. október	Útépítés	3	2	
Ajánlat: tengelysúly-mérő állomás (angol) 2006. október	Egyéb szakterületek	1	1	16
Rozsdamentes acéltermékek adatbázisa (francia) 2006. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	11	1	25
Engedély kérelem a pályázaton történő részvételre. (angol) 2006. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	1	24
Szennyvíztisztító: vizsgálati jegyzőkönyv és építési napló (angol) 2006. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	14	3	
Emlékeztető vízjogi létesítési engedély tervvel kapcsolatban (angol) 2006. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	1	17
A városi út rekonstrukciója (német) 2006. október	Útépítés	3	2	
Építőipari cég stratégiája; ennek felülvizsgálata (angol) 2006. október	Egyéb szakterületek		9	
Munkakiosztási megállapodás:az állomás réselt műtárgyának „ cut& cover „ munkarész tervezése és kivitelezése (angol) 2006. október	Metró	5	1	22
Hulladék besorolás: vizsgálati dokumentum (angol) 2006. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	0	3
Feljegyzés: vizsgálatok elemzése; amelyek révén a csepeli beruházással kapcsolatos rozsdamentes acéltermékek dossziéját össze lehet állítani (angol) 2006. október	Egyéb szakterületek	4	0	6
Ellenőrzési és tesztelési okmányok (angol) 2006. október	Metró	7	0	0
Márkó elkerülő szakasz útépítése (szlovák) 2006. október	Útépítés	17	3	
Műszaki leírás: a völgyhíd építéséhez (szlovák) 2006. október	Hídépítés	31	3	
Jelentés kivitelezési munka biztonsági helyzetéről (angol) 2006. október	Metró	4	1	16
Újságcikk: „Átadták a város megújult repülőterét” (angol) 2006. október	Általános	1	0	6
Cikk repülőtér kivitelezési munkálatairól (német) 2006. október	Általános	1	1	23
Szennyvíztisztító telep környezetvédelmi tényfeltáró záró dokumentációja: munkaközi jelentés kockázatelemzésről és szennyezett föld kezeléséről (angol) 2006. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	8		
A Bíróság határozata autópálya építés ügyében (angol) 2006. október	Pénzügy és jog	55	6	
Fidic szerződés részletei (angol) 2006. október	Pénzügy és jog	5	0	8
Metró állomás terveinek szakvéleménye (angol) 2006. október	Metró	6	0	2
Mélyépítési; gépészeti; elektromos munkák jegyzéke (angol) 2006. október	Mélyépítés	6	1	24
Főútvonal építése: ajánlati; részvételi felhívás (szlovák) 2006. október	Útépítés	13	1	19

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Taraben fölmunkagép mozgási pályamérő- és vezérlőegységének és kiértékelő szoftverének használati utasításai (ango; német) 2006. november	Gépészet	40	36	
Munkaterület ellenőrzési adatlap (angol) 2006. október	Metró	7	4	
Emlékeztető: alagútépítés (angol) 2006. október	Metró	10	4	
Hotel: cölöpalapozás racionalizálás előzetes költségkimutatása (angol) 2006. október	Magasépítés	2	4	
Mérleg műszerkönyv (angol) 2006. október	Gépészet	21	7	
Üzleti terv rekreációs központ építésére (angol) 2006. október	Egyéb szakterületek	23	3	
Kiegészítő létesítmények: pályázat-kiírási dokumentáció (angol) 2006. október	Mélyépítés	155	7	
Résfal kiviteli tervek szakértői szakvéleménye (angol) 2006. október	Metró	17	2	
Ajánlat kapcsolóállomás létesítésére (angol) 2006. október	Erőmű-technológia, energetika	6	1	18
Pályázati anyag melléklete: Ajánlati biztosíték formanyomtatvány (angol) 2006. október	Pénzügy és jog	1	0	6
Értesítés a nyílt pályázati munka kiadásáról: autópálya építése (szlovák) 2006. október	Pénzügy és jog	4	1	23
Szennyvíztisztító működésének ábrája; anyagjegyzéke (angol) 2006. október	Pénzügy és jog	5	1	26
Referencialevél (szlovák) 2006. október	Pénzügy és jog	1	1	22
Gépbérleti szerződés (angol) 2006. október	Pénzügy és jog	4	2	
Szennyvíztisztító: kiviteli értekezlet jegyzőkönyve (angol) 2006. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	11	2	
Autóút keleti szektor szakaszának építéséből vett humuszminta geotechnikai laborvizsgálati jegyzőkönyve	Útépítés	7	2	
Jó-teljesítési bankgarancia (angol) 2006. október	Pénzügy és jog	2	3	
Biztosítási szerződés (angol) 2006. október	Pénzügy és jog	5	3	
Zsaluk kézi ellenőrzési eljárása (angol) 2006. november	Gépészet	10	4	
Munkaterület ellenőrzési adatlapja (angol) 2006. november	Metró	4	4	
Jelentés a biztonsági helyzetről a projektvezetőnek (angol) 2006. november	Metró	5	3	
Határmetszési pontok meghatározása (angol) 2006. november	Egyéb szakterületek	2	0	1
Romániai útépítési pályázat; pályázati dokumentáció (angol) 2006. november	Útépítés	19	2	
Részvénytársaság felügyelő bizottsági határozata (angol) 2006. november	Pénzügy és jog	4	0	6
Vállalkozási szerződés (angol) 2006. november	Pénzügy és jog	4	2	
Tehermentesítő út építése; tájékoztató (angol; német) 2006. november	Útépítés	1	2	
Konzorciumi tagok közötti munkamegosztás keretében; tag feladatát nem képező munkarészek leírása (angol) 2006. november	Metró	2	1	24
Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Közbeszerzési Osztály tájékoztatása: Egyes tételek tisztázása az autópályák; műutak; utak pályázati anyagára; valamint a	Útépítés	12	1	24

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
beruházás műszaki projekt leírása				
Referencialevél: autópálya építése (cseh) 2006. november	Útépítés	2	1	23
Hotel kivitelezésének állapotjelentése (angol) 2006. november	Magasépítés	2	1	20
Autóipari b2b beszállítói platform-szerződés és kapcsolódó dokumentációk (német) 2006. november	Pénzügy és jog	40	4	
Jelentés a biztonsági helyzetről; metró-kivitelezés (angol) 2006. november	Pénzügy és jog	9	1	30
Nyilatkozat kizáró okokról (cseh) 2006. november	Pénzügy és jog	16	3	
Cégkivonat (cseh) 2006. november	Pénzügy és jog	9	1	21
Cég stratégiája 2007-2011 között (angol) 2006. november	Egyéb szakterületek	7	3	
Metróállomás tervezése és kivitelezése; alvállalkozói munkák terjedelme (angol) 2006. november	Pénzügy és jog	13	1	20
Környezetvédelmi tényfeltárási záró dokumentáció - szennyvíztisztító telep (angol) 2006. november	Környezetvédelem	32	5	
Vegyes vállalati megállapodás: a metróvonal forgalmi alagútjai és kapcsolódó műtárgyai (angol) 2006. november	Pénzügy és jog	17	1	30
Levél a tengelysúly-mérő állomás kivitelezésével kapcsolatban (angol) 2006. november	Egyéb szakterületek	5	0	3
Eltéréslap: az előző sáv kopóréteg burkolata erősen; hálósan repedezett; anyagihiányos kiöntéssel nem javítható. (angol) 2006. november	Útépítés	3	3	
Wim távérzékelő rendszer (angol) 2006. november	Gépészet	4	0	3
Vállalkozói földmunkák részletezése régészeti feltáráshoz; (angol) 2006. november	Mélyépítés	9	1	24
Építési technológiák hazai alkalmazását érintő elvi és különleges feltételek valamint vonatkozó előírások vizsgálata - szakvélemény (angol) 2006. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	1	28
Számviteli politika; eredmény kimutatás (francia) 2006. november	Pénzügy és jog	27	3	
Támfalak az autópálya szakaszán; műszaki leírás (angol) 2006. november	Útépítés	13	3	
Szándéknyilatkozat a metróvonallal kapcsolatban: forgalmi alagutak és kapcsolódó műtárgyak (angol) 2006. november	Metró	7	1	28
Meghatalmazások (román) 2006. november	Pénzügy és jog	2	1	18
Számviteli politika egységes szerkezetben (francia) 2006. november	Pénzügy és jog	22	3	
Befektetés számlázási rendjének leírása (angol) 2006. november	Pénzügy és jog	4	1	19
Beton és építéstechnológiai utasítás (pajzsindító műtárgy alaplemezéhez) (angol) 2006. november	Metró	11	4	
Talajtámfal építéshez kapcsolódó terminológia (angol) 2006. november	Mélyépítés		0	3
Minőségellenőrzési és minősítési terv (angol) 2006. november	Egyéb szakterületek	5	1	21
Hiteles fordításról szóló igazolás (francia) 2006. november	Egyéb szakterületek	1	0	2
Teljes könyv fordítása; téma: Ikarusz buszok története (angol) 2006. november	Egyéb szakterületek	241	130	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Banki igazolás (cseh) 2006. november	Pénzügy és jog	1	3	
Cégbemutató: Út és Vasútépítő Vállalat (angol) 2006. november	Általános	1	0	4
Sorompó telepítése: megvalósulási dokumentáció (angol) 2006. november	Egyéb szakterületek	5	1	
Cégbemutató (angol) 2006. november	Általános	2	0	4
Adóigazolás (cseh) 2006. november	Pénzügy és jog	2	1	27
Kimutatások (cseh) 2006. november	Pénzügy és jog	5	1	26
Mérleg és könyvvizsgálói jelentés (cseh) 2006. november	Pénzügy és jog	23	0	3
Jogi és pénzügyi kérdések egy pályázattal kapcsolatosan (angol) 2006. november	Pénzügy és jog	10	0	6
Geológiai vizsgálatok vizsgálati jegyzőkönyvei (angol) 2006. november	Mélyépítés	3	1	30
Társvállalkozók fogalma; kérdések-válaszok közbeszerzési pályázathoz (angol) 2006. november	Útépítés	12	0	6
Kérdések-válaszok útépítési pályázathoz (angol) 2006. november	Útépítés	9	0	6
Informatikai továbbképzés; rendszerhasználat anyaga (francia) 2006. november	Informatika	25	7	
Bankgarancia (román) 2006. november	Pénzügy és jog	2	2	
Közetfizikai vizsgálati eredmények értékelése (angol) 2006. november	Mélyépítés	10	1	25
Völgyhíd műszaki leírása (angol) 2006. november	Hídépítés	3	0	5
Közjegyzői okirat (cseh) 2006. december	Pénzügy és jog	2	7	
Cikk: "A magyar autópálya -hálózat fejlesztésének része az M7-es új völgyhídja a Balaton közelében" (angol) 2006. november	Hídépítés	12	6	
Építőipari cég bemutatása (cseh) 2006. november	Egyéb szakterületek	20	5	
Nyilatkozat (angol) 2006. november	Pénzügy és jog	1	0	2
Kivitelezési szerződés (német) 2006. december	Pénzügy és jog	9	6	
Vasútépítési referenciák (cseh) 2006. december	Pénzügy és jog	3	1	25
Aszfaltkeverő berendezés műszaki leírása (német) 2006. december	Gépészet	15	6	
Havi jelentés (angol) 2006. december	Pénzügy és jog	3	1	21
Betonzási munkálatok eljárási dokumentumai (angol) 2006. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	24	4	
Emlékeztető szennyvíztisztító üzemeltetése kapcsán (angol) 2006. december	Pénzügy és jog	4	3	
Szolgáltatási szerződés (angol) 2006. december	Pénzügy és jog	19	4	
Autópálya -szakaszok IRI és RST mérése (angol) 2006. december	Útépítés	3	0	2
Levél útépítési munkák elvégzéséről (angol) 2006. december	Útépítés	2	0	2
Kivitelezés finanszírozásának pénzügyi konstrukciója (angol) 2006. december	Pénzügy és jog	5	1	16
Kapcsolt vállalkozások közötti transzferárak adóügyi szabályozása (portugál) 2006. december	Pénzügy és jog	17	5	
Levél a számlázási rendről (angol) 2006. december	Pénzügy és jog	2	0	4
Építési jog alapítása (horvát) 2006. december	Pénzügy és jog	21	4	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Hotel kivitelezés - előrehaladási jelentés (angol) 2006. december	Magasépítés	2	0	6
Befejezett vízepítési referenciamunkák ismertetése (horvát) 2007. január	Vízgazdálkodás	11	4	
Központi szennyvíztisztító üzem előrehaladási jelentése (angol) 2006. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	13	2	
Sportcsarnok megépítése "PPP" konstrukcióban; engedélykérelem (angol) 2006. december	Magasépítés	4	0	5
Magasépítési kivitelezési munkák; havi jelentés (angol) 2007. január	Magasépítés	3	1	24
Megrendelés tengelysúly-mérő állomásra (angol) 2007. január	Egyéb szakterületek	2	1	22
Részletes műszaki követelmények: készenléti dízel generátor (angol) 2007. január	Gépészet	145	13	
A metróvonal építése: kiírása forgalmi alagutak és kapcsolódó műtárgyak megtervezésére; és kivitelezésére (angol) 200	Metró	8	1	24
Kezelési és karbantartási utasítás a szennyvíz és csapadékvíz csatorna-rendszerhez valamint szennyvíztároló és olajleválasztó műtárgyakhoz; beton csőcsatornákhöz és átereszekhez; valamint burkolt mederárokhoz és rézsű-surrantókhoz (angol) 2007. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	33	5	
Kezelési és karbantartási utasítás: az autópálya tengelysúly-mérő állomásának elektromos energia ellátása (angol) 2007. január	Gépészet	47	5	
Szudáni magasépítési pályázat; tájékoztató (angol) 2007. január	Pénzügy és jog	2	1	19
Résfal tervezési kézikönyv; metró (angol) 2007. január	Pénzügy és jog	14	1	29
Hotel kivitelezése (angol) 2007. január	Magasépítés	2	0	6
Északi Duna híd honlapjának szövege (angol) 2007. január	Hídépítés	23	4	
Meghatalmazás (angol) 2007. január	Pénzügy és jog	4	0	1
Európai szabványok: a beton roncsolás mentes vizsgálatára (ICS 91.100.30); a festék/lakk rétegvastagság meghatározására (ISO 2808:1997) (angol) 2007. január	Pénzügy és jog	50	4	
Egészség és munkavédelmi rendszer leírása (angol) 2006. december	Egyéb szakterületek	4	18	
Híd kivitelezésének előrehaladási jelentése (angol) 2007. január	Hídépítés	1	0	1
Csatornahálózat felújítása: teljes műszaki leírás (angol) 2007. január	Vízgazdálkodás	83	15	
A szennyvíz-elvezető és -gyűjtő csatornák felújítása (angol) 2007. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	132	14	
Építési terület megtisztítása; növényzet irtása és tuskó-gyökér eltávolítás (angol) 2007. január	Mélyépítés	129	14	
Szennyvíz szivattyúk specifikációja (angol) 2007. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	126	14	
Építőipari cég akvizíciós átvilágítási dokumentumai (angol) 2007. január	Pénzügy és jog	60	4	
Építőipari cég környezetirányítási terve (angol) 2007. január	Metró	17	2	
Szennyvíztisztító pénzügyi kimutatásának elemzése	Szennyvíz- és	5	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
(francia) 2007. január	hulladékkezelés			
Acélszerkezetek gyártására vonatkozó árajánlat (angol) 2007. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	2
Építőipari cég magasépítési tevékenységének éves elemzése (angol) 2007. január	Magasépítés	3	1	15
Építőipari cég referenciaigazolásai (angol) 2007. január	Általános	22	2	
Szennyvíztisztító hidrogeológiai; szivárgáshidraulikai vizsgálati (angol) 2007. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	17	5	
Építőipari cég integrált irányítási kézikönyve (angol) 2007. január	Egyéb szakterületek	6	5	
Ütemterv módosítás; szennyvíztisztító építése (angol) 2007. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	1	23
Talaj és vízminták laborvizsgálati jegyzőkönyve (holland) 2007. január	Mélyépítés	15	7	
Szennyvíztisztító építésének ütemterv-módosítási javaslata (angol) 2007. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3		
Állomások építése - pályázati referenciák (angol) 2007. január	Metró	36	7	
Hídellenőrző egység adásvételi szerződése és műszaki specifikációja (angol) 2007. január	Pénzügy és jog	14	5	
Adásvételi szerződés: gömbsüvegcsapágy; autópálya északi szakaszához (német) 2007. január	Pénzügy és jog	5	5	
Elő-mechanikai; utóülepítő és eleveniszapos medencék - falszerkezetek (angol) 2007. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	15	6	
Szennyvíztisztító energiaellátásának részletei (angol) 2007. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	4	
Szakmai továbbképzési program (német) 2007. január	Egyéb szakterületek	1	0	5
Ipari és Élelmiszergazdasági Iroda - végzés (angol) 2007. január	Pénzügy és jog	5	0	6
Alírási címpéldány (angol) 2007. január	Általános	2	1	30
Cégekivonat (angol) 2007. január	Pénzügy és jog	12	1	23
Konzorcium: szerződés teljesítésébe bevonni kívánt emberi erőforrások (angol) 2007. február	Metró	8	4	
Környezetvédelmi hatás- és védelmi terv (angol) 2007. február	Környezetvédelem	15	5	
Magyar Bányászati és Földtani Hivatal Hatósági bizonyítványa: pályaudvar kivitelezésének referenciaigazolása (angol) 2007. február	Mélyépítés	3	1	24
Adásvételi szerződés: mobilkompresszor; csavarbehajtó gép; bontó kalapács; flexibilis tömlő; hegyes bontófej; lapos bontófej (angol) 2007. február	Pénzügy és jog	6	3	
Nyelvhasználattal kapcsolatos tájékoztatás (horvát) 2007. február	Egyéb szakterületek	1	0	3
Szennyvízcsatornák és szennyvíz szivattyútelepek - tartalomjegyzék (angol) 2007. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	23
Feszítő emelő (110) műszaki leírása (angol) 2007. február	Gépészet	31	3	
Kezelési útmutató: dywidag utófeszítő-rendszer (angol) 2007. február	Gépészet	7	3	
A 6.1.-es berendezés üzemeltetési utasítása: tömítések;	Gépészet	3	3	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
vezetőszalagok; lehúzó (német) 2007. február				
Híd fel-szerkezetének statikai vizsgálatai (angol) 2007. február	Hídépítés	23	2	
Szennyvíztisztító kivitelezésénél alkalmazni kívánt módszerek és főbb fázisok általános leírása (angol) 2007. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	20	5	
Szennyvíztisztító áramellátásával kapcsolatos dokumentumok + hálózathasználati szerződés (angol) 2007. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	25	4	
Szállítószalag - szállítási és értékesítési szerződés (angol) 2007. február	Pénzügy és jog	9	3	
Emlékeztető: az Alagútépítési Együttműködési Értekezlet megbeszéléséről (angol) 2007. február	Metró	6	1	21
Zsalu kölcsönbérleti szerződés (angol) 2007. február	Pénzügy és jog	18	1	23
Szennyvíztisztító vezérlőrendszer műszaki követelményei és leírása (angol) 2007. február	Gépészet	106	13	
Pajzs ütemezése (angol) 2007. február	Metró	6	0	1
Szennyvíztisztító telep számlázásának módosítása (angol) 2007. február	Pénzügy és jog	5	0	3
Szennyvíztisztító telep plc paneljeinek vezérlése (angol) 2007. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	164	32	
Referenciák: műemlék irodacsarnok fejpületének teljes (az eredetivel megegyező) újrépítése (angol) 2007. február	Magasépítés	1	3	
Hidraulikus szivattyú (angol) 2007. február	Gépészet	34	11	
Építőipari cég integrált irányítási kézikönyve: minőség; környezet-; munka- és egészségvédelem (angol) 2007. február	Egyéb szakterületek	19	2	
Referencia nyilatkozat (angol) 2007. február	Egyéb szakterületek	3	1	18
Szennyvíztisztító telep üzemeltetési szerződése (angol) 2007. február	Pénzügy és jog	6	0	4
Referencia (angol) 2007. február	Pénzügy és jog	5	2	
Munkavédelmi előírások az alagútépítési munkálatok során (angol) 2007. február	Metró	14	2	
Gyorsforgalmi utak építési munkái; előzetes tájékoztatás (szlovák) 2007. február	Útépítés	4	1	25
Megállapodás eladási opció létesítéséről (angol) 2007. február	Pénzügy és jog	9	1	28
Konzorciumi szerződés lakópark építéséről (angol) 2007. február	Pénzügy és jog	8	1	16
Pályázat: autópálya (angol) 2007. február	Pénzügy és jog	49	4	
Üzletrész adásvételi szerződése (angol) 2007. február	Pénzügy és jog	9	1	20
Építőipari cég referenciamunkái (cseh) 2007. február	Általános	20	3	
Pályázat a Mura folyón épülő autópályán hídépítési projektekre (horvát) 2007. február	Hídépítés	4	0	4
Metró fúrópajzsának műszaki dokumentációja (angol) 2007. február	Metró	24	9	
Megalósíthatósági tanulmány szennyvíztisztító telepen keletkező iszap komposztálására és a komposzt hasznosítására (angol) 2007. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	24	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Támfalszerkezetek alkalmazása autópálya-építés során: környezetvédelmi előnyök (angol) 2007. február	Környezetvédelem	3	14	
Konzorciumi megállapodás határ-menti folyón átívelő híd munkálataira kiírt beszerzési pályázatra (angol) 2007. február	Hídépítés	7	1	25
Szennyvíztisztító épületgépészeti technológiai installációs munkálatai kivitelezésére alakult konzorciumi megállapodás (angol) 2007. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	21	6	
Ajánlat a Mura-folyón épülő közúti híd építésére (horvát) 2007. február	Hídépítés	51	7	
Konzorcium számlázási javaslata (angol) 2007. február	Pénzügy és jog	1	0	1
ISPA projekt: "Csatornahálózat bővítése és csapadékvíz-elvezető rendszer továbbfejlesztése egyesített rendszerű csatornahálózaton belül" (angol) 2007. február	Vízgazdálkodás	22	2	
A szolnoki vár bemutatása (angol) 2007. március	Egyéb szakterületek	2	0	2
Cikk: "200 milliárdért kap autótutat Pécs" (angol) 2007. március	Általános	2	0	6
Autóbusz-pályaudvar és kereskedelmi központ: kivitelezési előtanulmány (angol) 2007. március	Magasépítés	8	1	21
Szellőző-berendezések elhelyezése alagútrendszerben (angol) 2007. március	Metró	11	3	
Állomásszerkezet építési munkáinak előrehaladási jelentése (angol) 2007. március	Metró	2	2	
Természetes radionuklidok tömegaktivitásának meghatározása (szlovák) 2007. március	Egyéb szakterületek	5	2	
Üzleti terv talajradar berendezés alkalmazására (angol) 2007. március	Egyéb szakterületek	7	2	
Szennyvíztisztító telep létesítményeinek statikai tervére vonatkozó megállapítások (angol) 2007. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	5	
Kivitelezési Technológiai Utasítás: az első segédgyűrű építése (angol) 2007. március	Metró	12	5	
Digitális penetrométer műszaki leírása (angol) 2007. március	Gépészet	6	5	
Konténer- és száraz ömlesztett áru terminál megépítése; leírás (angol) 2007. március	Magasépítés	2	1	21
Ajánlat helyi gyártókapacitás telepítésére; amely különösen a nagyméretű légtechnikai vezetékhalózat szállításából eredő anomáliák megelőzésében bír nagy jelentőséggel. (angol) 2007. március	Egyéb szakterületek	1	1	21
Irányelvek vízzáró beton műtárgyak építéséhez; teljes könyv (Osztrák Beton- és Építéstechnikai Egyesület) (német) 2007. március	Egyéb szakterületek	108	14	
Város útigazgatóságának kezelésében lévő utak és hídobjektumok rekonstrukciója; előzetes részvételi felhívás (szlovák) 2007. március	Hídépítés	7	4	
Generálkivitelezői szerződés ingatlan kivitelezésére (angol) 2007. március	Magasépítés	10	8	
Biztosítási számlák részletezése (francia) 2007. március	Pénzügy és jog	2	0	4
Ajánlat TC 1000 típusú EB 1501 sz. bárka raktárfenék	Egyéb	2	0	2

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
felújítási munkáira (német) 2007. március	szakterületek			
Útépítési referenciák pályázati dokumentációhoz (angol) 2007. március	Útépítés	4	2	
Minősítési kritériumok és követelmények; terminál építése a pločei kikötőben (horvát) 2007. március	Magasépítés	1	2	
A fűrópajzs kivitelezési technológiai utasítása: az első segédgyűrű építése (angol) 2007. március	Metró	10	9	
Irodaház bérbeadása: a műszaki tartalom részletezése (angol) 2007. március	Pénzügy és jog	9	7	
Áruházak építése: referencialista (német) 2007. március	Magasépítés	15	1	18
Referencia levél: autópálya bal pálya építése (angol) 2007. március	Útépítés	2	1	17
Magyar gazdasági versenyhivatal által indított eljárás (angol) 2007. március	Pénzügy és jog	8	2	
Hotel kivitelezésének összefoglaló állapotjelentése (angol) 2007. március	Magasépítés	4	1	23
Herrenknecht alagútfúró pajzs automatikus irányító rendszere (angol) 2007. március	Metró	33	7	
Logisztikai információs rendszer használati utasítása (francia) 2007. március	Metró	21	8	
Összesítő költségtáblázat (angol) 2007. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	6	
Műszaki jellemzők: autópálya (angol) 2007. március	Útépítés	58	9	
Az autópálya nyomvonalának leírása (angol) 2007. március	Útépítés	43	9	
Geodéziai és adatbázis-kezelési szervezeti séma (angol) 2007. március	Általános	3	1	19
Erkölcsei bizonyítvány (francia) 2007. március	Pénzügy és jog	1	0	6
Jótállási bankgarancia (német) 2007. március	Pénzügy és jog	2	5	
Vállalkozási keretszerződés geotechnikai szakvélemény készítésére (angol) 2007. március	Pénzügy és jog	11	5	
Mura-folyón épülő közúti híd tendere: kérdések és válaszok (angol) 2007. március	Hídépítés	4	5	
Zanussi ZBG 732 gázsütő használati utasítása (német) 2007. március	Gépészet	16	22	
Tájékoztatás nemzetközi versenytárgyalás eredményéről (angol) 2007. március	Hídépítés	2	0	5
Vállalkozási szerződés (cseh) 2007. március	Pénzügy és jog	40	4	
EU finanszírozási támogatással megvalósuló hotel kivitelezése (angol) 2007. március	Magasépítés	2	0	4
Előminősítési adatlap: többcélú konténer terminál építése kikötőben (angol) 2007. március	Pénzügy és jog	16	2	
Segédgyűrű kivitelezése (angol) 2007. március	Metró	19	5	
Végleges konzorciumi megállapodás (angol) 2007. március	Pénzügy és jog	2	0	3
Irányelvek alagút vészhelyzeti tervének elkészítéséhez (angol) 2007. március	Metró	10	5	
Mennyiség kimutatás (angol) 2007. március	Hídépítés	55	6	
Szennyvízkezeléshez szükséges elektromos berendezések jegyzéke (angol) 2007. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	13	1	19
Általános beszerzési feltételek szennyvíztisztító kivitelezésére (angol) 2007. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	21	6	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Kivitelezési technológiai utasítás: fúrópajzs indítási eljárás (angol) 2007. március	Metró	21	6	
A Mura-híd objektumának építési-műszaki leírása (horvát) 2007. március	Hídépítés	3	1	33
A Gazdasági Versenyhivatal nyilatkozata (angol) 2007. március	Pénzügy és jog	9	2	
Vizsgálati jegyzőkönyv: hidraulikus lengéscsillapító (angol) 2007. március	Gépészet	13	4	
Építőipari és mellékszolgáltatások általános ajánlati és szerződésfeltételei (német) 2007. március	Pénzügy és jog	16	2	
Az autópálya burkolatának felújítása és megerősítése (angol) 2007. március	Útépítés	4	1	25
Egészség és munkavédelmi jelentés: alagútépítés (angol) 2007. március	Mélyépítés	3	1	19
Egészségügyi rendszabályok pajzsos alagútépítésben résztvevők részére (angol) 2007. március	Metró	9	6	
Elektromos berendezések jegyzéke (angol) 2007. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	2	
Tájékoztató: számlázási technika (angol) 2007. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	1	20
Javaslat túbbingek betonminőségének ellenőrzésére (angol) 2007. március	Metró	11	1	24
Habarcsinjektálás a pajzs előrehaladása során (angol) 2007. március	Metró	19	5	
Pályázati dokumentumok és nyilatkozatok (német) 2007. március	Egyéb szakterületek	10	2	
Autópálya burkolati hibák listája és javítási javaslatok (angol) 2007. március	Útépítés	1	0	3
Vészhelyzetek kezelésére vonatkozó terv (angol) 2007. március	Metró	9	5	
Nyilatkozat a felelősségbiztosításról (német) 2007. március	Egyéb szakterületek	24	4	
Kiviteli technológiai utasítás: pajzsindítás (angol) 2007. március	Metró	10	6	
Alírási címpéldány (német) 2007. március	Pénzügy és jog	20	4	
Cégbírósi végzés (német) 2007. március	Pénzügy és jog	17	4	
Szakmai önéletrajzok és nyilatkozatok pályázathoz (német) 2007. március	Pénzügy és jog	54	4	
Gépjárművek üzemanyag raktárának felépítése: tenderkiírás (cseh) 2007. március	Egyéb szakterületek	19	3	
Metró: újságcikk (angol) 2007. március	Metró	8	3	
Árajánlat: logisztikai központ külső berendezéseinek és felvonulási létesítmények építésére (német) 2007. március	Pénzügy és jog	4	3	
Építőipari és mellékszolgáltatások általános ajánlati és szerződésfeltételei (német) 2007. április	Pénzügy és jog	49	0	1
Pályázati dokumentumok: önéletrajz és referencialista (horvát) 2007. április	Általános	17	2	
Fejtmény eltávolítása: kivitelezési technológiai utasítás (angol) 2007. április	Metró	8	0	7
Általános vállalatirányítási segítségnyújtási szerződés	Pénzügy és jog	10	1	26

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
(francia) 2007. április				
A keréknyom-mélység mért értéke és osztályozása (angol) 2007. április	Útépítés	2	0	4
Keréknyomra vonatkozó szabvány betartásával kapcsolatos tájékoztató (angol) 2007. április	Útépítés	1	1	17
Kivitelezésre vonatkozó együttműködési alapelvek (angol) 2007. április	Pénzügy és jog	4	1	19
Cégbemutató (angol) 2007. április	Pénzügy és jog	3	7	
Beton mintavételi eljárása MSZ EN 12350 szabvány (angol) 2007. április	Mélyépítés	27	7	
Épület előrehaladási jelentés (angol) 2007. április	Magasépítés	6	0	6
Mélyépítési laboratórium cégbemutatója (oroszl) 2007. április	Általános	8	6	
Bankgarancia (német) 2007. április	Pénzügy és jog	1	0	5
Autópálya határhíd építése a Mura-folyón között (horvát) 2007. április	Hídépítés	3	5	
Reptéri közúti alagút; szükséghelyzeti és katasztrófa-elhárítási tervek (angol) 2007. április	Metró	30	11	
Aszfaltkeverő telep teljes műszaki dokumentációja (angol) 2007. április	Magasépítés	59	8	
22003 nm-es raktár építése (cseh) 2007. április	Magasépítés	3	1	18
Az egyetem fejlesztési programjának; innovációs tevékenységének finanszírozása (angol) 2007. április	Pénzügy és jog	1	2	
Pályázat benyújtása és a költségek bontása (angol) 2007. április	Útépítés	24	2	
Ajánlati dokumentáció - gipszkarton-gyártó üzem (angol) 2007. április	Magasépítés	43	3	
Műszaki ajánlat leállósávok; kopóréteg; útburkolati jelek elhelyezése (angol) 2007. április	Útépítés	1	1	20
Technológiai munkarész ütemezése (cseh) 2007. április	Magasépítés	3	2	
Tervezési időütemterv: tartálykocsi berakodó és kirakodó állomás (angol) 2007. április	Magasépítés	6	2	
Kémiai és biztonsági kockázatok értékelése (aszfaltkeverő telep) (angol) 2007. április	Egyéb szakterületek	22	8	
Szerződés kiegészítése: árlista (angol) 2007. április	Pénzügy és jog	1	0	1
Tűbbingek fogadása és tárolása; fűrópajzs 20 kV-os energiaellátó kábelének telepítése; biztonsági intézkedések a pajzs leállításához (angol) 2007. április	Metró	20	6	
Kivitelezési instrukciók: tervezett munkaterületi belépés és logisztika (angol) 2007. április	Egyéb szakterületek	18	1	30
Minőségbiztosítási rendszer bemutatása (horvát) 2007. április	Egyéb szakterületek	3	1	24
Vizsgálati jegyzőkönyv légszennyező anyagok kibocsátásáról (angol) 2007. április	Egyéb szakterületek	10	6	
Munkavállalók SWOT analízise (angol) 2007. április	Pénzügy és jog	9	0	5
Vélemény: szennyvíztisztító telep vállalkozási szerződés keretében történő tervezésével és kivitelezésével kapcsolatos számlázási előírásokra vonatkozó kérdésekről (angol) 2007. április	Pénzügy és jog	4	1	26
Technikai kérdések: bevájódási érték elérése; két-réteges	Útépítés	1	0	6

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
technológia biztosítása (angol) 2007. április				
Előszerződés: Mura folyón építendő híd kivitelezésére (horvát) 2007. április	Hídépítés	1	1	22
Pályázat formanyomtatványai (angol) 2007. április	Pénzügy és jog	2	0	2
Kivitelezési szerződés: benzintöltő tank-állomás (angol) 2007. április	Pénzügy és jog	10	1	19
Új iroda-; raktár- és szervizépület építésének műszaki követelményei (német) 2007. április	Magasépítés	22	3	
Vállalkozási keretszerződés (angol) 2007. április	Pénzügy és jog	17	4	
Betolósos hídépítési technológia műszaki leírása (angol) 2007. április	Hídépítés	13	3	
Adásvételi szerződés módosítás - tágulási hézag szerelése (német) 2007. április	Pénzügy és jog	12	3	
Újságcikkek (angol) 2007. április	Általános	2	4	
Kivitelezési technológiai utasítás; tübbingek javítása; pajzs karbantartása (angol) 2007. április	Metró	30	3	
Vizsgálati leírás hegesztett betonacél "csomópontok" szakító-nyíró igénybevétellel történő teherbírás ellenőrzéshez (angol) 2007. április	Egyéb szakterületek	4	0	1
Beton vizsgálati szabvány (angol) 2007. április	Pénzügy és jog	21	6	
Építőipari Műszaki Engedély kemény pvc anyagú csatorna csőidomokra (angol) 2007. április	Pénzügy és jog	2	0	2
Csurgalékvíz tisztító üzem műszaki leírása (angol) 2007. április	Metró	6	2	
Szerződések tartalmi ismertetése (angol) 2007. április	Pénzügy és jog	36	5	
Európai Unió támogatással létrejövő eszközök üzemeltetése - előadás (angol) 2007. április	Egyéb szakterületek	8	2	
Információkezelési eljárás (angol) 2007. április	Egyéb szakterületek	17	6	
Építési engedély iránti kérelem elbírálásmódjának hatályos rendelete (cseh) 2007. április	Pénzügy és jog	50	6	
Építési engedély kiadása iránti kérelem és műszaki mellékletek (cseh) 2007. április	Pénzügy és jog	22	5	
Városi autóbusz-állomás rekonstrukciója; cikk (angol) 2007. április	Magasépítés	2	4	
Beruházás műleírása; papírraktár; irodaépület építése (angol) 2007. április	Magasépítés	13	4	
Előrehaladási jelentés hotel kivitelezéséről (angol) 2007. április	Magasépítés	3	1	19
Referencia: pályaépítés; műtárgyépítés (angol) 2007. április	Vasútépítés	3	2	
A friss beton nyomása függőleges zsalukra (német) 2007. április	Egyéb szakterületek	8	3	
Kiegészítő vegyszer kémiai értékelése (angol) 2007. április	Metró	3	1	28
Pénzügyi szerződéses feltételek; projekt kockázatkezelése (angol) 2007. április	Pénzügy és jog	3	1	14
Bentonit injektálás az alagút fúrás során (angol) 2007. április	Metró	8	2	
Tájékoztatólap alkalmasság-vizsgálatokról (német) 2007. április	Általános	8	2	
Talajmechanikusi vélemény (angol) 2007. április	Mélyépítés	2	1	16

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
NATO beruházás kivitelezéséhez kapcsolódó bérleti szerződés (cseh) 2007. április	Pénzügy és jog	31	6	
FIB előadás szövege (angol) 2007. április	Egyéb szakterületek	1	0	1
Épületek állapotfelmérése (angol) 2007. április	Metró	4	5	
Munkaerő kölcsönzési szerződés (angol) 2007. április	Metró	4	5	
Jegyzőkönyv az építési terület átadás-átvételéről (cseh) 2007. április	Pénzügy és jog	10	5	
Feljegyzés tárgyalásról: üzemanyagraktár építése (cseh) 2007. május	Pénzügy és jog	3	1	21
Gyorsforgalmi út szakaszainak kivitelezésére és üzemeltetésére kiírt pályázat anyaga (angol) 2007. május	Útépités	1	1	21
Vállalkozási szerződés (cseh) 2007. május	Pénzügy és jog	2	1	21
Előzetes üzembe helyezési és karbantartási szerződés (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	21	1	21
Vízjogi engedély fordítása (angol) 2007. május	Vízgazdálkodás	5	1	21
Nyilatkozat a Kbt. 60. §-a és 61 §-a szerinti kizáró okokról (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	3	0	7
Windows XP beállítások (angol) 2007. május	Informatika	3	1	19
Munkabiztonsági előírások alagútban dolgozók részére (angol) 2007. május	Metró	13	3	
Munkaerő biztosítási szerződés (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	7	1	21
Építőipari anyavállalat teljes konszolidált éves beszámolójának kiegészítő mellékletei (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	74	9	
Biztosítás (cseh) 2007. május	Pénzügy és jog	3	7	
Ajánlati munkajegyzék: Irtási munkák; földmunkák; folyószabályozási munkák; vizes kotrási munkák; öblítéssel feltöltési munkák; víztelenítési munkák (német) 2007. május	Vízgazdálkodás	29	7	
Referenciák pályázathoz: építési alprojekt teljesítési igazolás (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	26	7	
Pénzügyi kimutatások (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	1	1	17
Bérleti szerződés: pontosító kérdések (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	1	0	6
Igazolások: autópálya szakaszok üzembe helyezése (francia) 2007. május	Pénzügy és jog	46	6	
Vasúti csatlakozás; szerződésellenőrzési feltételek (angol) 2007. május	Vasútépítés	62	6	
Kérdőív a megbízó megelégedettségének felmérésére (angol) 2007. május	Egyéb szakterületek	26	6	
Módosított egyösszegű építési szerződés (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	39	6	
A környezeti kockázat felmérése; farokrész-tömítő massa alkalmazása alagútépítésekben (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	42	6	
Rövidített és részletes munkajegyzék: folyami vízépítési munkák; nedves fenékkotrás (német) 2007. május	Vízgazdálkodás	33	6	
A habarcsgyártás folyamatának ellenőrzése: technológiai utasítás (angol) 2007. május	Egyéb szakterületek	27	5	
Használatba vételi engedély (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	5	6	
Társasági szerződés (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	18	5	
Alvállalkozói szerződés szerkezetépítés kivitelezésére (cseh)	Pénzügy és jog	93	11	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
2007. május				
Műszaki; szakmai alkalmasság igazolása : műszaki-technológiai berendezések specifikációja (angol) 2007. május	Gépészet	14	3	
Cégek kivonat (cseh) 2007. május	Pénzügy és jog	14	3	
Környezetvédelmi kézikönyv üzemanyag-ellátó rendszer építési munkáihoz (cseh) 2007. május	Környezetvédelem	22	6	
Egy társaság vagyoni; jövedelmi és pénzügyi helyzetének áttekintése (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	21	5	
Megbízási szerződés (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	3	1	24
Pályázati dokumentáció külföldi referenciája (angol) 2007. május	Útépítés	4	0	2
Szennyvíztisztító telep kivitelezésének teljes munkavédelmi terve (angol) 2007. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	52	4	
Műszaki tartalom; irodaterületre vonatkozóan (angol) 2007. május	Magasépítés	10	1	27
Nyomtatvány: közbeszerzési piacok – állami megbízások; a kapott igazolások éves kimutatása; a kapott igazolások éves kimutatásának használati módja (francia) 2007. május	Pénzügy és jog	12	0	2
Teljesítési igazolás; meghatalmazás (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	5	1	18
Műszaki leírás: emelési tervek és üzemelés - szabványok és specifikációk (angol) 2007. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	39	3	
Autópálya pályázata: kérdés-válasz (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	14	1	19
Szabvány: beton konzisztenciájának roskadás-méréssel történő mérése (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	6	6	
Geotechnikai vizsgálat jegyzőkönyve (angol) 2007. május	Mélyépítés	18	1	25
Éves mérleg és eredmény-kimutatás (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	21	2	
Igazolás: a koncessziós szerződések odaítélése (francia) 2007. május	Pénzügy és jog	1	1	
Projekt partnerségi megállapodás az autópálya projektről (angol) 2007. május	Útépítés	3	0	3
Építőipari cég éves kimutatása; és könyvvizsgálói jelentése (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	19	1	25
Új építésű; befejezett; legalább 2x2 forgalmi sávú gyorsforgalmi útépítési referenciák (angol) 2007. május	Útépítés	14	1	25
Tenderkiírással tervezési építési; üzemeltetési és karbantartási; 30 éves időtartamú koncesszió. (angol) 2007. május	Útépítés	17	2	
Bérelti szerződés: telkek a „tartályok” létesítéséhez (cseh) 2007. május	Pénzügy és jog	6	2	
Kutatási eredmény kollektív eljárás tárgyában (francia) 2007. május	Útépítés	6	1	17
A gyorsforgalmi út szakaszának tervezését; építését; felújítását; üzemeltetését; fenntartását és e tevékenységek finanszírozását magában foglaló koncesszió	Pénzügy és jog	10	1	24
Útépítési referenciák (angol) 2007. május	Útépítés	10	1	20
Munkavédelmi és munkaköri leírás (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	3	3	
Alírási címpéldányok; önéletrajzok; bizonyítványok (német) 2007. május	Pénzügy és jog	33	6	
K o n z o r c i u m i m e g á l l a p o d á s (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	20	3	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Éves beszámoló; pénzügyi jelentések (német) 2007. május	Pénzügy és jog	26	6	
Cégismertető; referenciamunkák; (német) 2007. május	Általános	38	6	
Nemzetközi repülőtérre vezető autópálya kivitelezése (angol) 2007. május	Útépítés	3	0	2
Bérelti szerződés kiegészítése: tárgyi teher létesítéséről és a „tartályok” megépítésének előkészítési és megvalósítási feltételeiről(cseh) 200	Pénzügy és jog	7	0	1
Cégfelvásárlás döntés-előkészítését szolgáló pénzügyi dokumentációk (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	9	6	
Bérelti szerződés lektorálása (cseh) 2007. május	Pénzügy és jog	37	2	
Állomás kivitelezésének előrehaladási jelentése (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	27	8	
Állomás tervezése (angol) 2007. május	Metró	18	2	
Metróállomás tervezésének története (angol) 2007. május	Metró	46	4	
Könyvvizsgálói jelentés; közjegyzői okiratok (francia) 2007. május	Pénzügy és jog	18	3	
Tűzvédelmi bevonat műszaki leírása (német) 2007. május	Egyéb szakterületek	26	7	
Pénzügyi beszámoló címlapja (francia) 2007. május	Pénzügy és jog	1	0	3
Éves beszámoló (német) 2007. május	Pénzügy és jog	8	4	
Szerkezet és vízépítő cég referencia munkáinak jegyzéke (német) 2007. május	Pénzügy és jog	6	4	
Igazgatóság beszámolója a 2006-os üzleti évről (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	21	13	
Szerződéses megállapodás (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	20	3	
Magasépítési beruházás kivitelezési jegyzőkönyv (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	3	0	4
Autópálya: alagútépítés; talajmechanikai vizsgálatok (angol) 2007. május	Mélyépítés	44	3	
A gyorsforgalmi út szakaszának tervezését; építését; felújítását; üzemeltetését; fenntartását és e tevékenységek finanszírozását magában foglaló koncesszió	Pénzügy és jog	29	3	
Referenciamunkák és engedélyek az autópálya építésének pályázatához (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	29	3	
Céjjegyzék (cseh) 2007. május	Pénzügy és jog	31	7	
Mérleg és auditori jelentés (cseh) 2007. május	Pénzügy és jog	33	7	
Szakmai képességek; kapacitás igazolása pályázat benyújtásához (angol) 2007. május	Egyéb szakterületek	3	1	19
Közjegyzői aláírás; okirat (francia) 2007. május	Pénzügy és jog	20	1	17
Alagútépítés: eszközök cseréje a marófejen (angol) 2007. május	Mélyépítés	16	3	
Referenciaigazolás (francia) 2007. május	Általános	1	1	21
Építőipari cég adóigazolása (német) 2007. május	Pénzügy és jog	1	1	20
Ellenőrzési szakvélemény; a metró egyes vonalszakaszainak várható térszinsüllyedéséről és kárbecsléséről (angol) 2007. május	Metró	54	8	
Referencia strukturált projekt finanszírozáshoz (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	4	1	19
Szerződéstervezet: város alrendszerének megvalósítása és üzemeltetése (angol) 2007. május	Pénzügy és jog	34	7	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Kötelezettség-vállalási megállapodás hozamfizetés tárgyában (angol) 2007. június	Pénzügy és jog	6	3	
Benzinmotor versenycélokra történő teljesítménynövelése (angol) 2007. június	Gépészet	1	0	3
Gépalkalmazás kivitelezés során (német) 2007. június	Egyéb szakterületek	1	3	
Minőség- és környezetirányítási kézikönyv (angol) 2007. június	Egyéb szakterületek	43	6	
Funkcionális építési munkák és szolgáltatások leírása (német) 2007. június	Magasépítés	26	5	
Kivitelezési és együttműködési szerződések (angol) 2007. június	Pénzügy és jog	22	4	
Ügyvédei beadvány: az ügy összefoglalása (angol) 2007. június	Metró	36	10	
Város alrendszerének megvalósítása és üzemeltetése (angol) 2007. június	Egyéb szakterületek	62	6	
Minőség- és környezetirányítási kézikönyv 6. fejezet: Erőforrás menedzsment (angol) 2007. június	Egyéb szakterületek	30	6	
Építőipari cég teljes minőség- és környezetirányítási kézikönyve (angol) 2007. június	Egyéb szakterületek	27	6	
Hulladékokkal kapcsolatos tevékenységek - jelentés (angol) 2007. június	Egyéb szakterületek	51	6	
Autópályák kilométer-száma az irányonkénti sávok száma szerint (francia) 2007. június	Útépítés	2	0	4
Szellőző alagút és az összekötő alagutak kivitelezése: tender dokumentáció (angol) 2007. június	Metró	34	3	
Jegyzőkönyv: hotel kivitelezés; mintaszoba átvétele (angol) 2007. június	Magasépítés	7	0	8
Pénzügyi ütemterv (angol) 2007. június	Pénzügy és jog	8	2	
Jegyzőkönyv szemléről (angol) 2007. június	Magasépítés	1	0	1
Kiviteli terv előírásainak való megfelelés vizsgálata (angol) 2007. június	Egyéb szakterületek	1	0	2
Mintavételi és minősítési terv (német) 2007. június	Egyéb szakterületek	6	1	22
Megállapodás (angol) 2007. június	Metró	4	1	21
Mennyiség-kimutatás: falak; festés; nyílászárók kivitelezése (angol) 2007. június	Magasépítés	3	1	19
Adóigazolás (cseh) 2007. június	Pénzügy és jog	19	4	
Hotel kivitelezés: elmaradó és pótmunka kimutatása (angol) 2007. június	Magasépítés	2	0	4
Becsületbeli nyilatkozat a Cseh Köztársaság területén történő közbeszerzés külföldi beszállítójának képesítés-igazolásához (cseh) 2007. június	Pénzügy és jog	1	3	
Autópálya hídépítés (angol) 2007. június	Hídépítés	40	4	
Városközpont rehabilitációs terve (angol) 2007. június	Egyéb szakterületek	7	0	6
Megbízási szerződés (angol) 2007. június	Metró	6	14	
Megjegyzések bontási-építési jegyzőkönyvhöz (angol) 2007. június	Metró	2	1	16
Munkavédelem (francia) 2007. június	Pénzügy és jog	12	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Megbízási szerződés munkabiztonsági- és tűzvédelmi szolgáltatásokra (angol) 2007. június	Metró	11	2	
Város terve I. alrendszerének megvalósítása és üzemeltetése: ajánlattételi dokumentáció (angol) 2007. június	Pénzügy és jog	5	1	23
Kivitelezési technológiai utasítás másodlagos injektálásra (angol) 2007. június	Metró	7	3	
Nyilatkozat kizáró okokról (angol) 2007. június	Pénzügy és jog	5	2	
Ellenőrzési szakvélemény véleményezése (angol) 2007. június	Metró	6	1	24
Alagútépítés költségvetési táblázat (angol) 2007. június	Mélyépítés	30	5	
PipeHawk csőlokátor használati utasítása (angol) 2007. június	Informatika	37	7	
Hídépítők a környezet védelmében (cseh) 2007. június	Környezetvédelem	91	10	
Technológiai utasítás: tübbing-falazat kivágása a szellőzőalagutakhoz (angol) 2007. június	Metró	9	3	
Szennyvízelvezetési agglomeráció kezelési terve (angol) 2007. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	1	18
Kincardine Upper Forth átkelő: a projekt háttere (angol) 2007. június	Hídépítés	4	2	
Veszteség-elemzés (angol) 2007. június	Pénzügy és jog	4	1	28
Vizsgabizonyítvány hegesztési berendezések kezelői számára az EN 1418 alapján (német) 2007. június	Általános	4	1	24
Peron-alagutak - műszerezés & monitoring (angol) 2007. június	Mélyépítés	7	5	
Sörgyár: szennyvíztisztítási koncepció terve (angol) 2007. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	23	4	
A pajzs heti karbantartása / kenése / ellenőrzése (angol) 2007. június	Metró	15	4	
Földalatti hálózatok rajzai (angol) 2007. június	Mélyépítés	4	3	
Metróvonal I. szakaszának környezeti hatástanulmánya (angol) 2007. június	Metró	58	4	
A gyorsforgalmi út szakaszának műszaki előírásai (angol) 2007. június	Útépítés	126	13	
Deister vibrációs rosta (angol) 2007. június	Gépészet	3	3	
Az országos közutak kezelési szabályzata (angol) 2007. június	Útépítés	32	2	
Alagút kivitelezés felülvizsgálatának technológiai utasítása (angol) 2007. június	Metró	7	2	
A gyorsforgalmi út, tenderkiírás (angol) 2007. június	Útépítés	151	13	
Környezetvédelmi engedély határozata (angol) 2007. június	Környezetvédelem	1	0	3
Sörgyár szennyvíz elvezetés és tisztítás koncepcióterv (angol) 2007. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	40	3	
Szennyvíztisztítási minőségbiztosítási rendszer (angol) 2007. június	Pénzügy és jog	31	2	
Vészhelyzetek kezelésére és a riasztásra vonatkozó terv (angol) 2007. június	Egyéb szakterületek	27	2	
Építőipari cég; Beszerzés működési folyamatleírás (cseh) 2007. június	Egyéb szakterületek	40	5	
Állomás munkálatainak összefoglalása (angol) 2007. június	Metró	29	5	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Hídszerkezetre vonatkozó műszaki kérdések és válaszok (német) 2007. június	Hídépítés	5	1	24
Munkaerő kölcsönzési szerződés (angol) 2007. június	Pénzügy és jog	5	4	
Nagy hídszerkezetek mozgatásának műszaki leírása (angol) 2007. június	Hídépítés	5	5	
Darukezelés - Csomag kockázat felmérése (angol) 2007. június	Egyéb szakterületek	11	1	27
Gyorsforgalmi utak építésének szállító útjaira vonatkozó szabályozás (angol) 2007. június	Útépítés	9	1	22
Műszaki leírás ajánlati tervhez: az autópálya II. szakasz völgyhídja (angol) 2007. június	Hídépítés	28	4	
Lakópark építés előrehaladási jelentése (angol) 2007. június	Magasépítés	10	5	
Kooperációs emlékeztető; szennyvíztisztító építése (angol) 2007. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	4	
Autópálya Engedélyezi Hatóságai (angol) 2007. június	Pénzügy és jog	16	1	22
Szárazhabarcskeverő üzem és raktár csarnok bővítés - ajánlat (angol) 2007. június	Magasépítés	3	3	
Autópálya útépítés árajánlat (angol) 2007. június	Útépítés	6	3	
Műszaki leírás ajánlati tervhez; autópálya (angol) 2007. július	Útépítés	86	2	
Ajánlati dokumentáció (német) 2007. július	Pénzügy és jog	10	1	26
Közbeszerzés adatlapja (román) 2007. július	Pénzügy és jog	12	1	26
Alagútépítés: a gyorsforgalmi út szakasza - Műszaki előírás (angol) 2007. július	Mélyépítés	19	2	
Általános beszerzési feltételek (angol) 2007. július	Pénzügy és jog	1	1	30
Hálózati csatlakozást előkészítő szerződés (angol) 2007. július	Pénzügy és jog	3	3	
Cégkivonat (román) 2007. július	Pénzügy és jog	11	3	
Földkiemelések; földmunkák listája (román) 2007. július	Mélyépítés	25	6	
A Fehér-Körös folyó hídjának műszaki leírása; pályázat (román) 2007. július	Hídépítés	120	12	
Helyzetjelentés: metró-építés (angol) 2007. július	Metró	10	1	26
Gépi berendezések rögzítése és szállítása: útmutató (francia) 2007. július	Egyéb szakterületek	2	6	
Kibontakozási program (angol) 2007. július	Pénzügy és jog	32	5	
Előzetes tájékoztatás elektromos áram használati szerződéssel kapcsolatban (angol) 2007. július	Pénzügy és jog	3	0	3
Ajánlati garancia (román) 2007. július	Pénzügy és jog	11	5	
Metró: intézkedési tervek (angol) 2007. július	Pénzügy és jog	3	2	
Adóigazolás (román) 2007. július	Pénzügy és jog	1	1	23
Irodaház kivitelezésének minőségellenőrzési terve (német) 2007. július	Magasépítés	36	8	
Szennyvíztisztító üzem; légtechnikai készülékek (angol) 2007. július	Gépészet	32	3	
Levegő-kezelési egységek - technikai leírás (francia) 2007. július	Egyéb szakterületek	31	3	
Lakópark kivitelezésének havi előrehaladási jelentése (angol) 2007. július	Magasépítés	1	1	26
Cégbemutató (angol) 2007. július	Általános	1	0	2
Költségvetési kiírás (német) 2007. július	Pénzügy és jog	13	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Aláírási címpéldány; önéletrajz; engedély pályázat beadásához (román) 2007. július	Pénzügy és jog	21	2	
Munkajegyzék - kivitelezéshez (német) 2007. július	Magasépítés	13	2	
Autópálya: Környezetvédelmi és Vízügyi Hivatal engedélyei és határozatok (angol) 2007. július	Pénzügy és jog	58	6	
Vállalkozói szerződés (angol) 2007. július	Pénzügy és jog	1	1	24
Autópálya: Környezetvédelmi és Vízügyi Hivatal engedélyei és határozatok (angol) 2007. július	Pénzügy és jog	50	6	
Autópálya: kérdés és válasz (angol) 2007. július	Útépités	10	1	21
Kivitelezési technológiai utasítás alagutak fejtéséhez (angol) 2007. július	Metró	9	3	
Tolt híd kivitelezése (angol) 2007. július	Hídépítés	1	0	1
Építőipari cég tevékenységének ismertetése; önéletrajzok (angol) 2007. július	Általános	19	3	
Önéletrajz (angol) 2007. július	Általános	24	3	
Bútoripari cég: katalógus és honlap (angol; német) 2007. július	Általános	5	1	23
Adóigazolás (román) 2007. július	Pénzügy és jog	1	1	19
Különböző mozdony és terhelési variációk és az így kapott adhéziós tényezők bemutatása (angol) 2007. július	Metró	4	2	
Referencia-igazolás; és önéletrajzok (román) 2007. július	Pénzügy és jog	25	5	
Szellőzőalagút; primer falazat műszaki leírása (angol) 2007. július	Metró	3	2	
Hálózati csatlakozás előkészítő szerződés (angol) 2007. július	Pénzügy és jog	13	5	
Lőtt-betonos technológia leírása (angol) 2007. július	Metró	4	1	27
Biztosíték és igénymentességi nyilatkozat (angol) 2007. július	Pénzügy és jog	7	0	8
Szellőzőalagút műszaki leírása: primer falazat (angol) 2007. július	Metró	4	0	3
Vasútügy; pályadinamikai kalkulációk (angol) 2007. július	Vasútépítés	1	0	3
Visszaigazolás (angol) 2007. július	Egyéb szakterületek	3	4	
Ajánlati levél: Irodaház I.-II. ütem (angol) 2007. július	Magasépítés	13	3	
Ajánlati levél: generál-kivitelezés (német) 2007. július	Magasépítés	5	0	3
Bankgarancia levél (román) 2007. július	Pénzügy és jog	2	0	3
Terv-pályaművek értékelése (angol) 2007. július	Magasépítés	90	3	
Havária-terv (angol) 2007. július	Pénzügy és jog	6		
A munkamegosztás meghatározása: szennyvíztisztító kivitelezése (angol) 2007. július	Pénzügy és jog	11	2	
Építési technológiai utasítás: pajzs és vasúti sínek kiépítése és szétszerelése (angol) 2007. július	Metró	5	0	6
Injektáló habarcs megkívánt teljesítménye (angol) 2007. július	Egyéb szakterületek	2	1	19
Budapesti forgalom előrebecslésének módszere és szempontjai (angol) 2007. július	Egyéb szakterületek	6	0	8
Jegyzőkönyv a metróállomás nyitott módszerrel készült munkái kapcsán felmerült többlet műszaki feladat; illetve meghosszabbodott kivitelezési idővel kapcsolatos idő és pénzügyi követelésekről (angol) 2007. július	Metró	4	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Szagtalanító kürtő üzemeltetési feltételei (angol) 2007. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	42	5	
A népszámszám és a népsűrűség alakulása (angol) 2007. július	Egyéb szakterületek	10	0	7
Ügyvédi beadvány metróállomás kivitelezése kapcsán felmerült többletmunka ügyében (angol) 2007. július	Metró	17	2	
Kastélyfelújítás; műszaki leírás (angol) 2007. július	Magasépítés	6		
A munka minőségbiztosítási programja (román) 2007. július	Egyéb szakterületek	27	4	
Számla (francia) 2007. július	Pénzügy és jog	3	3	
Értesítő eljárás eredményről (román) 2007. július	Pénzügy és jog	8	3	
Műszerezési specifikáció: iszapszint-mérés (angol) 2007. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	14	1	27
Száraz lőtt-betonos technológia a metró kivitelezése során (angol) 2007. július	Metró	10	3	
Lőttbetonra vonatkozó Osztrák Építőipari Irányvonal (német) 2007. július	Metró	4	3	
Akkreditálási okirat (román) 2007. július	Általános	3	0	1
Nyilatkozat minőségellenőrzési laboratóriummal való együttműködésről (román) 2007. július	Pénzügy és jog	1	0	4
Közbenső jelentés; beton túbbingek állapota (angol) 2007. július	Metró	14	6	
Pályázati felhívás elkerülőút megépítésére; a meglévő út fejlesztésére; és másik elkerülő-út megépítésére (angol) 2007. július	Útépítés	4	0	4
A dokumentumok folyamatábrája: az OP-folyamat műszaki és kivitelezési szempontból történő utólagos ellenőrzés az üzemeltetés előtt (angol) 2007. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	18	6	
A nemzeti közút felújítási beruházása: az út felújítása; mennyiség-kimutatás és árak (angol) 2007. augusztus	Útépítés	40	6	
Főút építése Romániában; tender és munka leírása (angol) 2007. augusztus	Útépítés	69	7	
Hídépítés; útépítés (angol) 2007. augusztus	Útépítés	48	5	
Szerződés módosítás: szálloda építésszerelési munkái (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	1	0	4
Duna-híd - építéstechnológia (angol) 2007. augusztus	Hídépítés	7	0	3
Titoktartási nyilatkozat (angol) 2007. augusztus	Általános	1	1	20
Előminősítési dokumentum az autópálya építésével kapcsolatos közbeszerzéshez (angol) 2007. augusztus	Útépítés	40	3	
Kivitelezési munkák előrehaladási jelentése (angol) 2007. augusztus	Metró	10	3	
Munkaerő kölcsönzési javaslat (angol) 2007. augusztus	Egyéb szakterületek	1	0	2
Előrehaladási jelentés (angol) 2007. augusztus	Általános	10	4	
Pályázó minimum követelményei az általános munkatapasztalatok vonatkozásában (angol) 2007. augusztus	Egyéb szakterületek	6	3	
Összekötő út kivitelezése (angol) 2007. augusztus	Útépítés	22	3	
Románia: elkerülőút építése tenderdokumentumok III. kötet (angol) 2007. augusztus	Útépítés	15	0	1

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Vállalkozói szerződés (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	14	1	30
Szolgáltatási szerződés bútorok elkészítésére és beszerelésére (román) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	3	2	
Szenyvíztisztítási folyamatok teljes műszaki leírása (angol) 2007. augusztus	Szenyvíz- és hulladékkezelés	178	19	
Banki finanszírozási feltételek (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	4	1	31
Városi vasút: ajánlati/részvételi felhívás (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	13	4	
Adásvételi szerződés (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	3	1	26
Autópálya: szakasz alagútjai; ideiglenes támasztó profilok műszaki leírása (angol) 2007. augusztus	Mélyépítés	7	1	23
Elektromos hálózati csatlakozási szerződés (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	9	1	28
Vasúti vágányok kötőelemeinek bevizsgálása; technológiai utasítás (olasz) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	10	5	
Közbeszerzési hirdetmények (angol) 2007. augusztus	Egyéb szakterületek	18	5	
Kémiai úton rögzített lekötőelemek alkalmazása a földalatti vasúti vágányoknál; műszaki leírás (olasz) 2007. augusztus	Vasútépítés	5	0	2
Kivitelezői nyilatkozat (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	1	0	1
Gépbérleti szerződés (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	4	1	23
Kivitelezési késelem indoklása (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	29	3	
Adásvételi szerződés (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	5	2	
Általános értékesítési és bérbeadási feltételek (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	7	2	
Rendelés visszaigazolás (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	1	2	
Fehér-Körös hídja: teljes pályázati dokumentáció (román) 2007. augusztus	Hídépítés	156	7	
Céglógó paraméterei és használata (francia) 2007. augusztus	Általános	2	0	3
Változtatási utasítások (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	18	6	
Projekteljárás-tervezet (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	9	4	
Emlékeztető: alagútépítési együttműködési értekezlet (angol) 2007. augusztus	Metró	8	4	
Vállalkozói ütemtervek (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	12	5	
Helyzetjelentés metróállomás kivitelezése (angol) 2007. augusztus	Metró	3	0	5
Adóigazolás; könyvvizsgálói jelentés (román) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	57	2	
Oklevelek; önéletrajzok (román) 2007. augusztus	Általános	12	2	
Géplista (román) 2007. augusztus	Gépészet	3	2	
Fehér-Körös hídja: minőségbiztosítási terv (román) 2007. augusztus	Hídépítés	18	2	
Ütemterv (román) 2007. augusztus	Egyéb szakterületek	3	2	
Külföldi cégek társasági adója; könyvelési útmutató (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	3	1	23
Referenciaigazolás (román) 2007. augusztus	Általános	4	1	27
Bankgarancia (román) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	1	0	6
TÜV tanúsítványok (román) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	5	1	19

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Környezetvédelmi menedzsment terv (angol) 2007. augusztus	Környezetvédelem	16	4	
Ügyvédi beadvány a metróállomás nyitott módszerrel készült munkáinak teljesítésében felmerült többlet műszaki feladat; illetve meghosszabbodott kivitelezési idővel kapcsolatos idő és pénzügyi követelésekkel kapcsolatban (angol) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	17	2	
Árajánlat (német) 2007. augusztus	Magasépítés	4	1	21
Koncessziós megbízás az olasz vasút szakaszának kivitelezésre (olasz) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	7	3	
A Ps 200 ferroscaan használati utasítása (német) 2007. augusztus	Gépészet	60	6	
Levél; kiegészítő információ az Értékelő Bizottság számára (román) 2007. augusztus	Általános	1	1	16
Megrendelés: acél szerkezetek (német) 2007. augusztus	Gépészet	8	2	
DV10 bukóműtárgyhoz kapcsolódó tervezett beavatkozások (angol) 2007. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	16	5	
Sínek rögzítése a földalatti vasúti vágányoknál -műszaki leírás (olasz) 2007. augusztus	Vasútépítés	1	1	22
Adóigazolás (román) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	1	0	4
Település ivóvíz és csatornahálózatának rehabilitációs munkálatai: pályázati adatlap útmutató utasításai ajánlattevők részére; tender füzet (román) 2007. augusztus	Pénzügy és jog	27	4	
Pályázati adatlap és pályázati kiírás: helységek csatornázási rendszere; közös tisztítóteleppel (román) 2007. augusztus	Vízgazdálkodás	8	3	
Emlékeztető: alagútépítési együttműködési értekezlet (angol) 2007. augusztus	Metró	11	3	
"Biztonságos emelés daruval"; ppt bemutató (angol) 2007. augusztus	Metró	8	4	
Szennyvíztisztító telep: környezetvédelmi szabályozások és útmutatások (angol) 2007. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	32	10	
Függővezérlő; terhelésjelző rendszer üzemeltetési utasítása (német) 2007. augusztus	Gépészet	84	14	
Dokumentumok szennyvíztisztító üzem kivitelezéséhez (angol) 2007. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	16	5	
Szervezeti tábla (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	1	0	2
Műszaki átadás-átvételi jegyzőkönyv (román) 2007. szeptember	Mélyépítés	19	3	
Emelőgép + futódaru: szerelési-; üzemeltetési- és karbantartási útmutató (német) 2007. szeptember	Gépészet	73	11	
Sínrögzítés (német) 2007. szeptember	Vasútépítés	9	1	29
Szerződéses megállapodás (román) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	11	2	
Feszített fel-szerkezetű híd; technológiai leírás (angol) 2007. szeptember	Hídépítés	12	1	25
Előre-gyártott szerkezetű híd: organizáció; technológiai leírás (angol) 2007. szeptember	Hídépítés	16	1	17
Újságcikk (angol) 2007. szeptember	Általános	9	0	7
Városi önkormányzat közbeszerzési szabályzata (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	30	7	
A beszerzés adatlapja; tenderkiírás (román) 2007.	Pénzügy és jog	17	1	28

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
szeptember				
Területhasználati megállapodás (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	4	5	
Gépjármű logisztikai; flottakövető rendszer leírása; és technikai adatai (angol) 2007. szeptember	Gépészet	14	4	
Autópálya tervezése (angol) 2007. szeptember	Útépítés	7	3	
Technológiai utasítás: forgalomirányítás az alagútban (angol) 2007. szeptember	Metró	12	3	
KVVM rendelet a használt és szennyvizek kibocsátásának ellenőrzésére vonatkozó részletes szabályokról (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	62	10	
Cég felszámolására vonatkozó csődeljárási okiratok; észrevételek (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	4	1	21
Irodaház kivitelezése: organizációs műszaki leírás (angol) 2007. szeptember	Magasépítés	3	3	
Útpálya és műtárgyak (alagutak és hidak); valamint útmenti infrastruktúra; és létesítmények kiviteli tervezése (angol) 2007. szeptember	Útépítés	37	4	
Munkaerő-közvetítési szerződés (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	9	9	
Bosznia-Hercegovina közlekedési folyosójának gyorsforgalmi útja; ajánlati felhívás (angol) 2007. szeptember	Útépítés	38	4	
Töltésrészűs területek kedvező geo-mechanikai tulajdonsággal rendelkező talajának vizsgálata (angol) 2007. szeptember	Mélyépítés	44	4	
Szennyvíztisztító telep épületvillamosági rendszereinek kiviteli terve (angol) 2007. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	8	2	
Geodéziai felmérés (angol) 2007. szeptember	Mélyépítés	7	1	22
Mederpillérek építése - kéregelem technológia. (angol) 2007. szeptember	Hídépítés	4	4	
APEH felszólítás (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	3	1	16
50/2001. [IV. 3.] kormányrendelet a szennyvizek és szennyvíziszapok mezőgazdasági felhasználásának és kezelésének szabályairól (angol) 2007. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	23	7	
Rail horgonnyal rögzített vasútpálya leírása (német) 2007. szeptember	Vasútépítés	17	2	
Autópálya: szerződés (cseh) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	23	1	23
Kivitelezési változtatási utasítás (angol) 2007. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	1	22
Öszvér szerkezetű híd organizációja; technológiai leírása (angol) 2007. szeptember	Hídépítés	6	1	17
Szerződéses megállapodások összessége formájában megkötött vállalozási szerződés (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	8	0	7
Talajminta vizsgálati jegyzőkönyv (angol) 2007. szeptember	Mélyépítés	2	0	4
Kölcsönszerződés (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	2	1	23
Jegyzőkönyv környezetvédelmi ellenőrzésről (angol) 2007. szeptember	Környezetvédelem	7	2	
Technológiai utasítás autópálya vezetőkortlát kivitelezésére; magassági szintszabályozására; gépi és kézi burkolati jelek festésére (angol) 2007. szeptember	Útépítés	21	4	
Együttműködési megállapodás (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	3	5	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Társasági szerződés (német) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	4	1	24
Megállapodás részfal kivitelezése (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	9	1	24
Öntöző-kutak vízjogi létesítési engedélye (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	8	1	29
Szennyvíztisztító telep - Munkavédelmi szabályzat (angol) 2007. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	0	6
Szennyvíztisztítási referenciamunkák (angol) 2007. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	19
Burkolatjel festék műszaki engedélye (angol) 2007. szeptember	Útépítés	10	1	23
Bauer BG 22h cölöpöző-gép műszaki leírása (angol) 2007. szeptember	Gépészet	1	1	24
Megvalósíthatósági tanulmány a szennyvíztisztító telepen keletkező iszap komposztálására; az így keletkező komposzt; vagy víztelenített iszap hasznosítására és elhelyezésére (angol) 2007. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	2	
Jóváhagyást igénylő dokumentumok; helyszíni munkákra vonatkozó általános előírás szabványok és rendeletek listája: csőhálózati elemek és szerelvények előkészítése és festése (angol) 2007. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	28	10	
Konzorciumi megállapodás: repülőtér kármentesítése (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	3	1	18
Tervezési program a kerület beépítési és építészeti tanulmánytervéhez (angol) 2007. szeptember	Egyéb szakterületek	22	2	
Kivitelezési ütemterv módosítása (angol) 2007. szeptember	Mélyépítés	1	0	2
Úszóművek leírása: úszókotró-hajók (román) 2007. szeptember	Gépészet	1	2	
A vállalatcsoport környezetvédelmi mutatóinak nyomon követése (francia) 2007. szeptember	Környezetvédelem	9	4	
Megbízási szerződés ingatlanügynöki tevékenység végzéséről (német) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	6	1	26
Metró talajmechanikai vizsgálatok jegyzőkönyvei (angol) 2007. szeptember	Metró	24	5	
Geotechnikai szakvélemény (angol) 2007. szeptember	Mélyépítés	42	4	
Duna-meder fúrások pakkeres hidraulikai vizsgálata (angol) 2007. szeptember	Metró	53	7	
47/2007. (IV. 17.) GKM rendelet (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	4	1	20
Koordinációs találkozó emlékeztetője (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	1	1	18
Műszaki leírás: új iroda- raktár- és szervizépület (angol) 2007. szeptember	Magasépítés	12	1	23
Eszköz (gép) bérleti keretszerződés (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	5	1	24
Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt tájékoztatója (angol) 2007. szeptember	Egyéb szakterületek	1	1	23
Megbízási szerződés irodaépület takarítására (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	6	2	
Építőipari cég referencia munkái; technikai felszereltsége (román) 2007. szeptember	Általános	26	2	
Beton tűbbingek repedéseinek és sérüléseinek végleges	Egyéb	4	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
vizsgálata: (angol) 2007. szeptember	szakterületek			
Étterem és irodaház építési projektjének ismertetése (angol) 2007. szeptember	Magasépítés	12	1	20
Munkahely berendezése minden épületben (német) 2007. szeptember	Magasépítés	54	5	
Magyar állampolgárok romániai munkavállalásával kapcsolatos kérdések (angol) 2007. szeptember	Egyéb szakterületek	9	1	25
Fővállalkozói szolgáltatások kivitelezési munkajegyzéke (német) 2007. szeptember	Magasépítés	61	5	
Műszaki leírás: csövek és vezetékek azonosító színei és jelölése (angol) 2007. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	20	2	
Kivitelezési szerződés (román) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	24	5	
Kiegészítő utasítás mozdonyok és szállítókoszijaik üzemeltetéséhez (angol) 2007. szeptember	Metró	8	2	
Építőipari cégek pénzügyi és minőségellenőrzési dokumentumai (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	22	1	24
Építőipari cég pénzügyi dokumentumai (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	11	1	20
Szerződéstervezet (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	5	2	
Ajánlat; fűtő-cölöp-munkák (német) 2007. szeptember	Mélyépítés	6	5	
Szaktanácsadási szolgáltatás előre-gyártott tűbbingekhez (angol) 2007. szeptember	Metró	9	4	
A Fővárosi Ítéltábla ítélete (angol) 2007. szeptember	Pénzügy és jog	60	5	
Ajánlatkérés biodízel tartályokra; Magyarországon (német) 2007. október	Egyéb szakterületek	23	3	
Finomszemcse acélszerkezetű keverőszerkezet-tartályok; műszaki specifikációja (német) 2007. október	Gépészet	18	3	
Építési helyszín központi kialakítása (német) 2007. október	Egyéb szakterületek	14	1	24
Önkormányzat rendelete (angol) 2007. október	Pénzügy és jog	29	3	
A fő útpályán és a gyorsító/lassító sávokon végzett aszfaltozási munkák fix átalányárai (angol) 2007. október	Útépítés	7	1	27
Magyarországi útépítő társaságok környezetvédelemmel; illetve környezetirányítási rendszer működtetésével kapcsolatos költségvetései (angol) 2007. október	Környezetvédelem	1	1	19
Általános szabályozási terv (angol) 2007. október	Egyéb szakterületek	21	3	
Csapadékvíz-gazdálkodási rendszerek és termékek bemutató anyagai (német) 2007. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	2	
Autópálya: árajánlat híd fővizsgálatára (angol) 2007. október	Hídépítés	3	1	22
Követelés/változtatás értékelése (angol) 2007. október	Metró	12	3	
Mérnöki határozat változtatási utasításra (angol) 2007. október	Metró	18	4	
Árverezési megbízási szerződés (angol) 2007. október	Pénzügy és jog	16	4	
Általános szerződési feltételek fővállalkozói feladatok kiadására; szakáruház-központ építése (német) 2007. október	Pénzügy és jog	15	1	28
Szakáruház-központ: általános szerződési feltételek fővállalkozói feladatok kiadására (német) 2007. október	Pénzügy és jog	13	1	28

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Kozmetikai termék emberi egészséggel kapcsolatos biztonsági értékelése - hypoallergén testápoló (angol) 2007. október	Egyéb szakterületek	19	6	
Gyengeáramú rendszerekkel összefüggő adatszolgáltatással kapcsolatos tájékoztatás (angol) 2007. október	Egyéb szakterületek	7	3	
Kiegészítő megállapodás az autópálya szakaszán végzendő nagyobb javítások standard építési szerződéséhez (angol) 2007. október	Pénzügy és jog	2	3	
Az autópálya meglévő aszfaltszerkezetének megerősítése (angol) 2007. október	Útépítés	9	0	7
Szavatossági bankgarancia (német) 2007. október	Pénzügy és jog	2	0	6
Szakképzett személy becsületbeli nyilatkozata (cseh) 2007. október	Pénzügy és jog	7	1	28
Megbízási szerződés (angol) 2007. október	Pénzügy és jog	14	1	28
Pályázati dokumentum a szennyvízgyűjtő és tisztító rendszerének modernizálására (román) 2007. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	38	4	
Szerkezetépítéssel kapcsolatos előzetes megjegyzések - nyilatkozatok (német) 2007. október	Pénzügy és jog	29	3	
Víztelenítő kutak feladata; működési leírása (angol) 2007. október	Vízgazdálkodás	3	1	30
Települési szennyvíztisztító telepek üzemeltetésének munkavédelmi követelményei (angol) 2007. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	14	3	
Megbízási szerződés: út-; parkoló-; közmű-; és környezetépítési munkák megvalósításához szükséges; részleges lebonyolítói és teljes körű műszaki ellenőri feladatok ellátása (angol) 2007. október	Pénzügy és jog	21	1	29
Kitermelt talajdepóniák szennyezettségi állapotának felmérése; jelentés (angol) 2007. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	27	6	
Elvi vízjogi engedély (angol) 2007. október	Pénzügy és jog	20	3	
Kivitelezői szerződés; gyalogos híd építésére (román) 2007. október	Pénzügy és jog	11	2	
Újságcikk: „Milliárdos követelések - nem fizetnek a kartellező sztrádaépítők” (angol) 2007. október	Útépítés	2	1	18
Tájékoztató a Munkavédelmi Hatóság észrevételeiről (angol) 2007. október	Pénzügy és jog	2	1	18
Vészhelyzet kezelési terv a metróban előforduló balesetek esetére (angol) 2007. október	Metró	7	1	25
Áramfejlesztő műszaki leírása (német) 2007. október	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	15	2	
Adásvételi szerződés-módosítás (német) 2007. október	Pénzügy és jog	2	1	24
Jegyzőkönyv: süllyedések és épületkárok (angol) 2007. október	Metró	7	2	
Állapotfelmérést értékelő jelentés: a depóniában tárolt talaj szennyezettségének felmérése (angol) 2007. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	32	7	
Munkavédelmi helyzet értékelése (angol) 2007. október	Egyéb szakterületek	5	4	
Meg nem felelési jelentés: az autópálya aszfaltburkolatának hibái (angol) 2007. október	Útépítés	1	0	2

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Telephelyekre vonatkozó bérleti szerződések (német) 2007. október	Pénzügy és jog	5	1	30
Szándéknyilatkozat kérése: kerékpárút-hálózat fejlesztése a Tisza jobb parti töltésén (angol) 2007. október	Útépítés	1	1	28
Vegyszeres szagtalanító gépház; vegyszertároló építési terve; elő-mechanikai műtárgy; légfúvó gépház és előülepítők építési terve (angol) 2007. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	49	8	
Biológiai szagtalanító gépház; szerkezeti műszaki leírás (angol) 2007. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	37	8	
Eleveniszapos és utőülepítő medencék; szerkezeti műszaki leírás (angol) 2007. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	34	8	
Nyersiszap gravitációs sűrítők; műszaki leírás (angol) 2007. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	18	8	
Megbízó követelményei szerinti irodák és berendezések kiszolgálása és fenntartása a szerződés szerint; a teljes szerződéses időszak alatt (angol) 2007. október	Pénzügy és jog	25	3	
Meg nem felelési jelentés: aszfalt munkák (angol) 2007. október	Útépítés	1	1	19
Kotróhidak szállítása (angol) 2007. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	1	19
Szakértői megállapodás statikai vizsgálat végzésére; bizonyos falak megsüllyedése miatt (angol) 2007. október	Metró	9	6	
Vészhelyzeti terv: Munkavédelmi Szabályzat szennyvíztisztító kivitelezése során (angol) 2007. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	1	22
Együttműködési/szolgáltatási szerződés műszaki ellenőr megbízására (román) 2007. október	Pénzügy és jog	9	5	
Építés-kivitelezési szerződés kiegészítése (román) 2007. október	Pénzügy és jog	1	0	3
Közbeszerzési szerződések és koncessziós szerződések (román) 2007. október	Pénzügy és jog	25	2	
Utasítás: az autópálya egy szakaszának felújítási munkái alatti munkavégzéshez (angol) 2007. október	Útépítés	1	0	5
Integrált irányítási és MEBIR rendszerek leírása (angol) 2007. október	Egyéb szakterületek	11	2	
Alvállalkozói előminősítő kérdőív (angol) 2007. október	Egyéb szakterületek	7	1	22
Üzletrész adásvételi szerződés (angol) 2007. október	Pénzügy és jog	4	0	3
Bérleti szerződés (angol) 2007. október	Pénzügy és jog	35	4	
Gyógyászati termékek gyártása: audit jelentés (angol) 2007. október	Egyéb szakterületek	18	4	
Bérleti szerződés tervezet - üzlethelyiség biztosítása (angol) 2007. október	Pénzügy és jog	13	3	
Fővállalkozói szerződés szakáruházzal építésére (német) 2007. október	Pénzügy és jog	33	3	
Minőségbiztosítási rendszer leírása (német) 2007. október	Egyéb szakterületek	19	10	
Szennyvíztisztító központi épületének műszaki leírása (angol) 2007. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	2	
Csomóponti ágak: útépítési terminológia készítése (angol) 2007. október	Útépítés	2	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Útépítéssel kapcsolatos terminológia: csatlakozó leválasztó kapcsolós tokozatok (angol) 2007. október	Útépítés	39	7	
Német vasbeton bizottság DAfStb irányelvek: öntömörödő beton SVB-irányelv (német) 2007. október	Pénzügy és jog	43	13	
Az öntömörödő betonra vonatkozó EU irányelvek; műszaki előírások a gyártás és felhasználás során(angol) 2007. október	Pénzügy és jog	118	13	
Geodéziai felmérő szoftver programleírása (angol) 2007. október	Mélyépítés	6	6	
Kétszintes mélygarázs kivitelezési munkáinak műszaki leírása (angol) 2007. október	Mélyépítés	1	0	5
Nagykövetség épületének felújítása; bővítése és átépítése; módosított ajánlat (francia) 2007. október	Magasépítés	1	0	5
Metró vállalkozói követelések (angol) 2007. október	Pénzügy és jog	43	6	
Vállalkozó követelése (angol) 2007. október	Pénzügy és jog	24	6	
Metróépítés - I. bányászati szakasz geotechnikai viszonyairól - szakértői jelentés - (angol) 2007. október	Mélyépítés	11	1	23
Megállapodás metróállomás bizonyos részeinek közös kivitelezésére (angol) 2007. október	Metró	9	1	23
Autóút műszaki leírása (angol) 2007. október	Útépítés	45	5	
Autóút burkolati jeleinek kivitelezése (angol) 2007. október	Útépítés	33	5	
Alvállalkozói megállapodás (angol) 2007. október	Pénzügy és jog	84	6	
A technológiai csoport minőségügyi terve (angol) 2007. október	Egyéb szakterületek	30	7	
Az autóút alapozási útmutatója (angol) 2007. október	Útépítés	63	5	
Újépítésű épületek jótállási garanciája (német) 2007. október	Magasépítés	1	0	1
Kisfeszültségű kommunikációs rendszer (SCADA) műszaki leírása (angol) 2007. október	Elektronika, műszertechika, távközléstechnika	5	5	
Munkaterület átadás-átvételi jegyzőkönyve (román) 2007. október	Mélyépítés	1	6	
Környezeti menedzsment terv; előzetes környezetvédelmi alapállapot mérések; emisszió-mérési jegyzőkönyv (angol) 2007. november	Környezetvédelem	46	7	
Földalatti anyagmozgatás és tárolás során megtartandó előírások (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	10	4	
Társasági szerződés (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	12	1	21
Vizsgálati eredmény (német) 2007. november	Egyéb szakterületek	4	1	23
Kivitelezés során felvett nem-megfelelőségi nyilatkozatok (angol) 2007. november	Magasépítés	11	2	
Fúrasi jegyzőkönyv (angol) 2007. november	Metró	3	1	21
A 2007-2013 közötti időszakra vonatkozó Új Magyarország fejlesztési terv (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	1	0	3
Kisméretű beomlás előzetes elemzése (angol) 2007. november	Metró	10	3	
Beszállítói kérdőív (angol) 2007. november	Általános	2	3	
Jótállási szabályzat - lakópark átadása (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	15	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Lakáshasználati útmutató: lakópark átadása (angol) 2007. november	Egyéb szakterületek	37	3	
Bérelti szerződés (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	18	4	
Izapsűrítő gépház medencéinek víztartó próbái – folyamat-leírás (angol) 2007. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	3	
Mozdony műszaki leírása; karbantartása (angol) 2007. november	Gépészet	29	4	
Tereprendezési dokumentáció és az igazgatási épület rajzai (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	4	2	
Terepfeltöltés építési engedélye (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	4	1	23
ELBA gép gépkönyve (német) 2007. november	Gépészet	3	1	24
A habarcsgyártási eljárás ellenőrzése; technológiai utasítás (angol) 2007. november	Egyéb szakterületek	38	2	
Bankgarancia (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	4	1	25
Vállalkozói szerződés (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	7	2	
Beton minőségellenőrzési vizsgálatának eredményei (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	2	3	
Üzemeltetési szerződés: szennyvíztisztító (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	3	1	22
Víznyelőbe telepíthető hordalék és könnyűfolyadék leválasztó berendezés általános beépítési útmutatója (angol) 2007. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	67	9	
Cégekivonat (német) 2007. november	Pénzügy és jog	28	5	
Jegyzőkönyv a megbízó észrevételeiről; a metróállomás építésével kapcsolatban (angol) 2007. november	Metró	30	5	
Az Elba keverő-berendezés kezelési útmutatója (német) 2007. november	Gépészet	180	34	
Daru telepítésének műszaki leírása (angol) 2007. november	Magasépítés	9	5	
A közlekedési baleset-elhárító és egészségvédő óvó rendszabály IV.; anyagmozgatás; anyagtárolás című fejezetének a földalatti anyagmozgatás és – tárolás során is megtartandó előírásai. (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	10	1	27
Autópálya meghibásodások okainak részletes vizsgálata (angol) 2007. november	Útépités	3	1	18
Az áttörési terület habarcsinjektálása (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	9	4	
Bérelti előszerződés: autópálya (cseh) 2007. november	Pénzügy és jog	2	1	20
Habarcsinjektálás alagútban (angol) 2007. november	Mélyépítés	6	4	
Szennyvíztisztító telep üzemeltető társaságának beszámolója a tevékenységéről (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	14	1	32
Vállalkozói követelés korrekciós terv okán (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	16	3	
A várkastély főépületének hasznosítása (angol) 2007. november	Magasépítés	3	0	4
Pláza beruházás - közlekedési létesítmények (német) 2007. november	Általános	3	1	22
Módosított szerződéses feltételek (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	15	0	6
Minőségbiztosítási rendszer felülbírálata (angol) 2007. november	Egyéb szakterületek	7	0	7
Irodaépület műszaki specifikációja (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	14	1	24

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Szennyvíztisztító üzemeltetési és üzleti terv (angol) 2007. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	0	4
Emlékeztetők (angol) 2007. november	Általános	21	6	
Állomás építés késedelme (angol) 2007. november	Metró	4	1	24
Várkastélyt bemutató tablók szövege (angol) 2007. november	Általános	11	2	
Szállítási szerződés (habarcs biztosítása) (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	11	4	
A város legrangosabb civil kulturális palotájának felújítása (angol) 2007. november	Magasépítés	40	7	
Ajánlati kiírás (román) 2007. november	Pénzügy és jog	12	4	
Pályázati anyag (angol) 2007. november	Egyéb szakterületek	24	5	
Megvalósíthatósági tanulmány; a város legrangosabb civil kulturális palotájának létrehozása több ütemben (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	51	7	
Cégekivonat; aláírási címpéldány (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	16	3	
Magyar-kazah gazdasági együttműködés lehetőségei: tanulmány (orosz) 2007. november	Pénzügy és jog	43	7	
Pénzügyi audit és könyvszakértői vélemény (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	14	4	
Felhívás meghívásos értékesítési árversenyre (angol) 2007. november	Egyéb szakterületek	3	3	
A pályázati kiválasztás és/vagy minősítés kritériumai (román) 2007. november	Egyéb szakterületek	6	0	1
Aláírási címpéldány (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	2	1	25
Értekezleti jegyzőkönyv (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	2	1	29
Könyvszakértői vélemény egy kft. csődmegállapodásáról (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	19	3	
Fennálló anyagi kötelezettség alátámasztása (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	22	3	
Üzleti szerkezet kialakítási javaslat magyar és kazah vállalkozókkal (orosz) 2007. november	Egyéb szakterületek	45	2	
Éves beszámoló; mérleg. (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	18	3	
Vállalkozási szerződés (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	16	3	
Autópályaépítési referencia-nyilatkozatok (angol) 2007. november	Útépítés	27	2	
Komplett pályázati anyag (angol) 2007. november	Magasépítés	11	0	1
Műszaki szakmai alkalmasság igazolása (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	17	2	
Referenciák pályázathoz (román) 2007. november	Pénzügy és jog	1	1	23
Úszókotrók bemutatása; műszaki leírása (román) 2007. november	Egyéb szakterületek	10	7	
Építészeti műszaki leírás (angol) 2007. november	Magasépítés	31	2	
Autópálya nagyfelújításának kiértékelése; kötőréteg építése (angol) 2007. november	Útépítés	3	0	3
Diploma (angol) 2007. november	Általános	4	1	24
Beszállítói szerződés utófesztítő anyagok szállításáról (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	4	5	
Közjegyzői okirat (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	5	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Burkolatszivárgó alternatíva (angol) 2007. november	Egyéb szakterületek	3	5	
Vállalkozási szerződés tervezési munkára - alagúttengely geometriai kiviteli terve (angol) 2007. november	Metró	2	2	
Kivitelezési végrehajtási terv; metró (angol) 2007. november	Metró	7	4	
Kötelezettségvállalás: az autópálya bizonyos szakaszai burkolatának javítására (angol) 2007. november	Útépítés	1	4	
Tájékoztató: ideiglenes energia vételezési rendszer (angol) 2007. november	Egyéb szakterületek	3	4	
Nyilatkozat a közbeszerzésekről szóló 2003. évi törvény Kbt.) 63. § 7 bekezdése szerint (német) 2007. november	Pénzügy és jog	5	1	22
Technológiai utasításokkal kapcsolatos észrevételek - metró (angol) 2007. november	Metró	7	1	22
Munkáltatói igazolás (francia) 2007. november	Egyéb szakterületek	1	1	18
Nyilatkozat a közbeszerzésekről szóló 2003. évi törvény (Kbt.) 63. § (7) bekezdése szerint (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	4	0	4
Bérleti szerződés: irodahelyiség (angol) 2007. november	Pénzügy és jog	12	3	
Résfal mögötti talaj víztelenítése (angol) 2007. november	Metró	11	3	
Emlékeztető: szakmai egyeztető értekezlet a CW földalatti hálózatáról (angol) 2007. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	3	
Vezető ingatlancsoport cégbemutatója (német) 2007. december	Általános	17	5	
Középkori várkastély felújítása (angol) 2007. november	Magasépítés	3	3	
Magyar-kazah gazdasági együttműködés lehetőségei - tanulmány (angol) 2007. december	Egyéb szakterületek	14	2	
Szennyvíz-tisztítótelephez kapcsolódó csatlakozó út (angol) 2007. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	0	3
Előleg visszafizetési bankgarancia (német) 2007. december	Pénzügy és jog	1	0	5
Talajmechanikai próbafúrás rétegsorának vizsgálati eredménye (angol) 2007. december	Mélyépítés	6	1	21
Helyi talajsüllyedés előzetes vizsgálata (angol) 2007. december	Metró	17	3	
Szakmai Egyeztető Értekezlet (angol) 2007. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	22
Cégkivonat; adóigazolás (angol) 2007. december	Pénzügy és jog	15	2	
A Duna terasz kavicsában mozgó talajvíz vizsgálatának jegyzőkönyve (angol) 2007. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	15	2	
Levelek (angol) 2007. december	Általános	6	1	25
Állomás bányászati építése - metró (angol) 2007. december	Pénzügy és jog	5	2	
Tároló terület építése (angol) 2007. december	Pénzügy és jog	1	2	
A leányvállalatok beszámolójának lezárására vonatkozó ütemterv (francia) 2007. december	Pénzügy és jog	8	3	
Kivitelezési végrehajtási terv - metró (angol) 2007. december	Metró	13	3	
Autópálya-útburkolat felújítási munkák (angol) 2007. december	Útépítés	1	0	4
Együttműködési megállapodás (angol) 2007. december	Pénzügy és jog	12	2	
Baleset vizsgálati jegyzőkönyv (angol) 2007. december	Metró	2	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Nehézgép kezelői tanfolyam leírása (angol) 2007. december	Általános	2	1	25
Megbízási szerződés analitikai tevékenységre (angol) 2007. december	Pénzügy és jog	2	1	21
Referencia-igazolás pályázathoz (angol) 2007. december	Egyéb szakterületek	12	4	
Iszapkezelésre vonatkozó garanciális vállalások (angol) 2007. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	0	4
Bányászati módszerrel épülő állomás kiviteli tervei (angol) 2007. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	3	
Árvízvédelmi tanulmány (angol) 2007. december	Vízgazdálkodás	27	7	
Hiánypótlási felszólítás (román) 2007. december	Egyéb szakterületek	2	0	1
A város teljes körű csatornázásának befejező szakasza - projekt (angol) 2007. december	Vízgazdálkodás	2	0	7
Változtatás/kérelem interfész megoldásokkal kapcsolatban (angol) 2007. december	Metró	36	3	
Műtárgyak víztartási próbája (angol) 2007. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	2	
Irodaház - szerződés teljesítése (angol) 2007. december	Pénzügy és jog	2	0	6
Szerződések; önéletrajzok (angol) 2007. december	Pénzügy és jog	15	1	27
Oklevél (német) 2007. december	Általános	1	1	19
Intézményi állapotfelmérés a fogyatékos emberek esélyegyenlőségéről szóló 1998. évi XXVI. törvény szerint (angol) 2007. december	Pénzügy és jog	9	3	
Levél: a PG berendezések tárolási területe (angol) 2007. december	Egyéb szakterületek	4	2	
A kastély bemutatása (angol) 2007. december	Egyéb szakterületek	1	1	25
21/2006. I.31. kormányrendelet a nagyvízi medrek; parti sávok; a vízjárta; valamint a fakadó vizek által veszélyeztetett területek használatáról és hasznosításáról (angol) 2007. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	3	
Kérelem dokumentáció kiegészítésére és pontosításokra: iskolaépület kivitelezésének pályázata (román) 2007. december	Magasépítés	2	0	5
Meghatalmazás (angol) 2007. december	Pénzügy és jog	1	0	4
Önkormányzati határozat (angol) 2007. december	Pénzügy és jog	14	2	
Kivitelezési technológiai utasítás a szellőző alagút kivitelezésére (angol) 2007. december	Metró	1	1	22
Kivitelezési technológiai utasítás: injektálás résfal mögötti ki-; illetve betörés előtt (angol) 2007. december	Metró	5	5	
Csapadékvíz elszikkasztása és szennyezett csapadékvizek elvezetésének tájékoztató terve (angol) 2007. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	20	4	
Kéregelemes mederalapozás (angol) 2007. december	Hídépítés	14	6	
Zárójelentés: környezeti helyszín és építésre alkalmas helyszín a GE Energy részére (angol) 2007. december	Magasépítés	16	1	25
Bukóműtárgy átalakítása (angol) 2007. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	20	4	
Minőség környezetvédelem és munkavédelem - kockázatok elemzése (angol) 2007. december	Környezetvédelem	14	5	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
A tervezési és kivitelezési munkákat megelőző geotechnikai vizsgálatok (angol) 2007. december	Mélyépítés	2	3	
Tanúsítvány (francia) 2007. december	Általános	1	3	
Vezeték-fektetési előírások (angol) 2007. december	Egyéb szakterületek	2	0	5
A tó feletti gyalogoshíd leírása (angol) 2007. december	Hídépítés	4	0	5
Extenzométer injektálása (angol) 2007. december	Gépészet	4	0	5
Társasági szerződés (német) 2007. december	Pénzügy és jog	10	2	
Munkavédelmi terv - szennyvíztisztító (angol) 2007. december	Pénzügy és jog	30	3	
Veszély- és kockázatkezelés (angol) 2007. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	32	3	
Szállítói szerződés feszített vasbeton szerkezeti elemek szállításához (angol) 2007. december	Pénzügy és jog	14	2	
Munkaszerződés (román) 2007. december	Pénzügy és jog	13	2	
Szennyvíztisztító kiviteli terve - akusztikai szakértői vélemény (angol) 2007. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	13	3	
Árajánlat rothasztók létrás korlátjának készletére és lépcsőházára (angol) 2007. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	3	
Résfal statikai felülvizsgálata (angol) 2007. december	Metró	6	0	8
Munkaterületi átadás - metró (angol) 2007. december	Metró	7	2	
Levél: adatszolgáltatás; valamint felületképzések kérdése (angol) 2007. december	Egyéb szakterületek	3	15	
Az északi alagút állomási betörése során bekövetkezett omlás előzetes elemzése: (angol) 2007. december	Metró	10	15	
Kivitelezési technológiai utasítás: betömött fúrólukak az alagutakban (angol) 2007. december	Metró	5	14	
Vészhelyzetek kezelésére és a riasztásra vonatkozó terv (angol) 2007. december	Metró	15	17	
Tároló ideiglenes áramellátási igénye (angol) 2007. december	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	7	14	
Irodaépület műszaki leírása (angol) 2008. január	Magasépítés	22	0	6
Város és térsége szennyvíz-elvezetési és tisztítási programja (angol) 2008. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	90	17	
Adózás rendje (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	2	2	
Megállapodás vízközmű átadásáról (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	4	1	25
Adásvételi szerződés (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	5	1	29
Állomás: szellőző alagutak műszaki leírása – fejtés és primer falazat (angol) 2008. január	Metró	8	3	
Mérnök észrevételei a NATM tervrajzok kapcsán (angol) 2008. január	Metró	12	2	
Engedményezési szerződés-követelés átruházására (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	5	2	
Tájékoztató a fordított adózás alkalmazásáról az általános forgalmi adó rendszerében (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	7	2	
Felhívás a szerződés kiegészítésének megkötésére (horvát) 2008. január	Pénzügy és jog	5	1	19
Átfolyásos medencék térfogatának meghatározása (angol) 2008. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	2	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Előzetes megjegyzések a 2001-es építőipari berendezéslistához (német) 2008. január	Egyéb szakterületek	16	2	
Kamion teljes felhasználói kézikönyvve (német) 2008. január	Gépészet	389	60	
Szolgáltatási szerződés (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	15	4	
Állomás szellőzőalagútjainak kivitelezése (angol) 2008. január	Metró	15	3	
Talajvíz; rétegvíz (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	3	0	6
Műszaki leírás: csatornahálózatok (román) 2008. január	Vízgazdálkodás	28	3	
Metró: a beomlások elsődleges elemzése (angol) 2008. január	Metró	10	3	
Belső ütemterv: programozást illető szerződéses kötelezettségek ütemezése (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	5	1	24
Határidő meghosszabbítási költségek (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	10	2	
Elővásárlási jog (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	1	0	6
Ajánlat (angol) 2008. január	Egyéb szakterületek	1	0	1
Jegyzőkönyv feljelentésről (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	5	3	
Fúrógép műszaki leírása és rajza (német) 2008. január	Gépészet	2	1	18
Alagútfúrások vizsgálata (angol) 2008. január	Mélyépítés	5	0	2
A magánszféra bevonásának a lehetősége; PPP konstrukciók - tanulmány (angol) 2008. január	Egyéb szakterületek	22	7	
A fejlesztés szükségszerűségének ismertetése (angol) 2008. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	105	7	
A szennyvíz-csatorna hálózat fejlesztés szükségszerűségének ismertetése (angol) 2008. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	62	7	
Város és térsége szennyvíz-elvezetési és tisztítási programja (angol) 2008. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	34	7	
Csatornahálózat-fejlesztés kiterjedése - változatelemzés (angol) 2008. január	Vízgazdálkodás	97	7	
A beérkezett pályázatok kiértékelésének összefoglalója (angol) 2008. január	Egyéb szakterületek	16	2	
Európai Unió támogatási lehetőségek - tanulmány (angol) 2008. január	Egyéb szakterületek	13	6	
Közlekedési lehetőségek vizsgálata - fejlesztési elképzelések (angol) 2008. január	Egyéb szakterületek	17	3	
Módosított ingatlanvásárlási ajánlat (francia) 2008. január	Egyéb szakterületek	1	0	4
Híd leírása (angol) 2008. január	Hídépítés	1	2	
Kivitelezési munka elszámolási elveinek egyeztetése (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	3	0	2
Nyugati hangárelőtér: mennyiség-kimutatás (angol) 2008. január	Magasépítés	34	2	
Mennyiség-kimutatás: épület kivitelezésének folyamatai (angol) 2008. január	Magasépítés	27	3	
Árajánlat irodaház kivitelezésére (angol) 2008. január	Magasépítés	5	0	2
Szennyvíztisztító-telep létesítése: udvartéri cső- és csatornahálózat; öntözés (angol) 2008. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	1	23
A projekt lebonyolítása - szennyvíztisztító építése (angol) 2008. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Szélerőmű park hálózati csatlakoztatása (angol) 2008. január	Egyéb szakterületek	1	1	26
Metróvonal építés várható következményeiről; kockázati besorolásáról és a riasztási szintekről (angol) 2008. január	Mélyépítés	7	1	30
Cégbeszámoló (francia) 2008. január	Pénzügy és jog	1	0	2
Kivitelezési projekt kapcsolódási pontjai (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	3	1	18
Vizsgálati jegyzőkönyv: hegesztett-varrat vizsgálatok (angol) 2008. január	Gépészet	2	2	
Szerkezeti munka leírása: munkajegyzék és mennyiség-kimutatás (angol) 2008. január	Magasépítés	9	0	1
Autópálya építése: kérdések és válaszok (angol) 2008. január	Útépítés	3	0	2
Rendelkezés tételek ellenőrzéséről (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	1	0	2
Kivitelezési technológiai utasítás: lőtt-betonos technológia (NATM) 2008. január	Metró	11	2	
Informatikai törvény és szabadságjogok (francia) 2008. január	Pénzügy és jog	8	0	1
Fix áras fővállalkozói szerződés (német) 2008. január	Pénzügy és jog	17	1	26
Vállalkozási szerződés mélyépítési tervezésre (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	6	1	23
Komposztáló rendszer költségvetése (angol) 2008. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	1	20
Útmutató a változtatások és vállalkozói követelések kezeléséhez (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	11	1	24
Szerződés módosítás; bányagödör feltöltése (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	2	1	20
Különleges feltételek: kivitelezési szerződés (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	68	7	
Szerződéses megállapodás (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	7	3	
Elvi műszaki leírás - specifikáció (angol) 2008. január	Vízgazdálkodás	36	4	
Általános információk a reptér elrendezésére / alaprajzára vonatkozóan – nyugati forgalmi előtér (angol) 2008. január	Egyéb szakterületek	12	4	
Műszaki leírás ajánlati tervhez: völgyhíd és vadátjáró (német) 2008. január	Hídépítés	33	5	
Autópálya: völgyhíd (német) 2008. január	Hídépítés	23	4	
Építőipari cég referenciamunkái (román) 2008. január	Általános	1	0	5
Építőipari cég referencia munkáinak jegyzéke (szerb) 2008. január	Általános	1	0	5
Referencia munkák leírása: közműépítési munkák; átjáró út kivitelezése (angol) 2008. január	Útépítés	17	3	
Különleges szerződéses feltételek; jogi fogalmak meghatározása (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	123	5	
Irányító Bizottsági Értekezlet (angol) 2008. január	Metró	9	2	
Tervezői nyilatkozat völgyhidak alapozásáról (német) 2008. január	Hídépítés	7	2	
Emlékeztető egyeztető megbeszélésről: technikai specifikációk (angol) 2008. január	Metró	10	3	
Műszaki leírás: útvonal-tervezés (angol) 2008. január	Útépítés	1	2	
Ipoly-hidak újjáépítése (angol) 2008. január	Hídépítés	3	1	30

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Forgalmi előtér és gurulóút hálózat: talajmechanikai szakvélemény (angol) 2008. január	Útépítés	23	3	
Az autópálya szakaszának tervezését; építését; felújítását; üzemeltetését; karbantartását és e tevékenységek finanszírozását magában foglaló koncessziós szerződés kérdései és válaszai (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	5	0	3
Független statikai ellenőrzés: lőtt-beton alagutak (angol) 2008. január	Metró	5	1	22
Kivitelezési technológiai utasítás az injektáláshoz az alagút beomlása után (angol) 2008. január	Metró	4	0	4
Referencia levél: tengelysúly mérlegelő állomás (angol) 2008. január	Egyéb szakterületek	4	2	
Fuvardíjak és munkagép bérleti díj kalkulációja (angol) 2008. január	Metró	7	2	
Bérleti szerződés munkagépekre vonatkozóan (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	6	2	
Önéletrajz (angol) 2008. január	Általános	2	4	
Különleges feltételek leírása (angol) 2008. január	Pénzügy és jog	41	0	4
Tervezési feladat leírása: csatlakozó úthálózat forgalomtechnikai tervezése (angol) 2008. január	Útépítés	33	4	
Fúrt alagutak – túbbing falazat a MÁV híd alatti átjárójának falazat ellenőrzése (angol) 2008. január	Metró	3	1	20
Kiegészítő kőzetmechanikai vizsgálatok: geotechnikai szakvélemény (angol) 2008. január	Mélyépítés	40	5	
Pajzsirányítás geodéziai feladatai (angol) 2008. január	Metró	7	4	
Leszállítandó tervezési anyagok jegyzéke (angol) 2008. január	Egyéb szakterületek	5	1	18
Autópálya: mennyiség-kimutatás (angol) 2008. február	Útépítés	16	5	
Autópálya műszaki leírása; út és vízépítési szöveg (angol) 2008. február	Útépítés	33	3	
Peronalagutak kivitelezésének ütemterve; levél (angol) 2008. február	Metró	6	4	
Cégbemutató (francia) 2008. február	Általános	1	0	6
Ajánlati költségelőirányzat; szennyvízcsatorna hálózatokra (román) 2008. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	90	4	
Alagútfúró pajzs kiszolgálását végző mozdonyok megfelelőségi vizsgálata (angol) 2008. február	Metró	7	2	
Építőipari cég átalakulása; a jogutód kötelezettségei - levél (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	3	1	22
Regionális fejlesztési eredmények (angol) 2008. február	Egyéb szakterületek	15	2	
Forgalmi előtér építése és kapcsolódó felszerelések: közművek létesítése; a pályázó kérdései (angol) 2008. február	Mélyépítés	6	1	18
Vonalalagutak és kapcsolódó műtárgyak - levelek (angol) 2008. február	Metró	20	4	
Kivitelezési technológiai utasítás: pajzsfejtési üzemmódok (angol) 2008. február	Metró	5	3	
Projekt leírás: főút szakaszának négy nyomúvá alakítása. (angol) 2008. február	Útépítés	2	0	6

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Beomlás előzetes vizsgálata (angol) 2008. február	Metró	8	3	
Áfa törvény (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	1	0	2
Kérdések „Közművek létesítése” tárgyú tárgyalásos eljáráshoz (angol) 2008. február	Egyéb szakterületek	9	0	6
Kérdések: eszköztároló és a felvonulási területet körülvevő kerítésen létesítendő akadályfény-világítás biztosítása (angol) 2008. február	Egyéb szakterületek	14	1	24
Cégbemutató; referenciák: keskeny nyomtávú vasútvonal visszaépítésének munkálatai (német) 2008. február	Általános	5	1	21
Kérdések: a „Forgalmi előtér építése és kapcsolódó felszerelések / közművek létesítése” tárgyú tárgyalásos eljáráshoz (angol) 2008. február	Magasépítés	1	1	16
Kivitelezési technológiai utasítás betömött fúrólukakhoz az alagutakban (angol) 2008. február	Metró	2	1	30
Értesítés igényérvényesítésről; ügyvéden keresztül (angol) 2008. február	Metró	4	4	
Vizsgálati jegyzőkönyv: a gyűrű és a farok-lemez illesztései a gyűrű behelyezése előtt (angol) 2008. február	Metró	1	0	2
Felszínsüllyedés vizsgálata (angol) 2008. február	Mélyépítés	29	3	
Emlékeztető (angol) 2008. február	Általános	3	3	
Alapanyag rendelés visszaigazolása (német) 2008. február	Metró	3	1	24
Tűbbing béléfal belső felmérése (angol) 2008. február	Metró	19	3	
Túra útvonal leírás (német) 2008. február	Metró	2	1	26
Az épület rekonstrukciója (angol) 2008. február	Magasépítés	6	3	
Kivitelezési technológiai utasítás lött-betonos technológiához: összekötő alagút fejtése (angol) 2008. február	Metró	10	2	
Áfa törvény változások (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	1	1	17
Az épület általános tulajdonságai; irodák felszereltsége; irodák műszaki leírása (angol) 2008. február	Magasépítés	3	2	
Termálkút műszeres vízminőség vizsgálata (angol) 2008. február	Vízgazdálkodás	9	3	
Leghosszabb és legmagasabb magyar völgyhíd vasbeton szerkezete - előadás (angol) 2008. február	Hídépítés	2	1	19
Építőipari cég referencia munkái (angol) 2008. február	Általános	10	3	
A terület és a szintjelző cölöpök átadás-átvételi jegyzőkönyve (román) 2008. február	Egyéb szakterületek	2	2	
A terminál bővítésére és a konténervárosra vonatkozó műszaki tartalom és szerződéses feltételek (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	6	0	8
Műszaki berendezés átadás-átvétel - folyamatleírás (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	7	0	6
Kérdőív a vásárlók számára (angol) 2008. február	Egyéb szakterületek	6	1	18
Referencia lista: a város szennyvízelvezetési és kezelési programja (német) 2008. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	1	19
Város sérülékeny vízbázisainak védelme és szennyvízcsatorna-hálózatának bővítése (angol) 2008. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	14	5	
Kivitelezési technológiai utasítás: a szellőző alagút IBO	Metró	4	3	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
horgonyainak kiserelése és cseréje (angol) 2008. február				
Szállítási keretszerződés (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	3	3	
Reptér forgalmi előtér; kérdés-válasz (angol) 2008. február	Mélyépítés	30	4	
Kivitelezési technológiai utasítás: lőtt-betonos technológia (NATM) - rősfal megnyitása (angol) 2008. február	Metró	4	2	
Cikk: kapcsolat a magyar munkavállalókkal (angol) 2008. február	Egyéb szakterületek	8	1	22
Kivitelezési technológiai utasítás: lőtt-betonos technológia - peron- és csarnok alagút (angol) 2008. február	Metró	6	1	25
Könyvvizsgálói megbízatás (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	1	1	20
Nyilatkozat a Kbt. 66. § 2) bekezdése; illetve 67. § 4) bekezdése szerinti szervezetről (lengyel) 2008. február	Pénzügy és jog	1	0	4
Vállalatcsoport átszervezése (portugál) 2008. február	Pénzügy és jog	6	2	
Építőipari cég bemutatása (német) 2008. február	Általános	4	1	24
Céltartalékok leírása (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	3	1	23
Szerződés-kiegészítés tágulási hézagok miatt (német) 2008. február	Metró	1	1	20
Lőtt-betonos technológia: pillérek betonozása (angol) 2008. február	Metró	8	4	
Tervezési szerződés (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	6	0	7
Statikus cölöp próbaterhelési terv (német) 2008. február	Hídépítés	27	4	
Főpolgármesteri levél (angol) 2008. február	Általános	1	1	27
A technológiai levegő-vezeték építése (angol) 2008. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	6	
Emlékeztető: műszaki koordinációs értekezlet (angol) 2008. február	Metró	2	5	
Biztonsági földgáztároló leírása (angol) 2008. február	Egyéb szakterületek	2	1	18
Cégbemutató: „Egy vállalat ereje az emberekben rejlik” - interjú az igazgatóval (angol) 2008. február	Általános	1	0	4
Cikk - szennyvíziszap szállítása (angol) 2008. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	11	7	
Repülőtéri tender: kiegészítő kérdések és válaszok (angol) 2008. február	Magasépítés	18	3	
A teljesítési garancia mintája (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	2	3	
Tartalomjegyzék a munkajegyzékhez: Infopark kivitelezés (német) 2008. február	Magasépítés	48	3	
Irodaház kivitelezési munkajegyzékei (német) 2008. február	Magasépítés	50	7	
A reptér konténervárosára vonatkozó ajánlat (angol) 2008. február	Egyéb szakterületek	1	0	4
Létesítési engedély; Környezetvédelmi engedély; Környezetvédelmi hozzájárulás; Kulturális örökségvédelmi szakhatósági hozzájárulás; I. fokú földtani szakhatósági határozat; Vízügyi szakhatósági állásfoglalás; Határozat kiegészítés (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	4	3	
Technológiai utasítás; lőtt-betonos technológia: összekötő alagút tőbbing megnyitása (angol) 2008. február	Metró	12	3	
Állomá szerkezet kivitelezése (angol) 2008. február	Metró	8	4	
Földgáztároló: építési módszertan; rajzok; építési koncepció (angol) 2008. február	Egyéb szakterületek	2	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Völgyhíd: hídszerkezet általános leírása (angol) 2008. február	Hídépítés	11	4	
Technológia leírás repülőtér 2-es terminálja bővítésének építési munkáiról (angol) 2008. február	Magasépítés	51	3	
Függelék a számítási megjegyzésekhez: szellőző alagút lött-beton falazata (angol) 2008. február	Metró	6	2	
Műszaki leírás: terminál bővítése (angol) 2008. február	Mélyépítés	32	3	
Burkolatjelek leírása: a légi jármű-állások; a mozgásgeometria és az érintett területek jelölései (angol) 2008. február	Gépészet	28	3	
Műszaki leírás: tartalék áramforrás (dízel) (angol) 2008. február	Gépészet	26	2	
Szolgáltatási szerződés (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	7	2	
Csapadékvíz átkötése az egyesített csatornáról a túlfolyó vezetékre (angol) 2008. február	Vízgazdálkodás	6	3	
Résfalon belüli talajvíz kutak laboratóriumi vizsgálatainak értékelése (angol) 2008. február	Metró	15	6	
Szakági munkák munkajegyzéke: falazás és kőművesmunkák (német) 2008. február	Magasépítés	44	3	
Munkajegyzék: kiegészítő műszaki szerződéses feltételek (német) 2008. február	Magasépítés	47	3	
Terminál bővítésének költségvetési tételei (angol) 2008. február	Mélyépítés	10	2	
Technológiai utasítás a habarcsgyártási eljárás ellenőrzésére (angol) 2008. február	Metró	10	3	
Metróállomás: szerződéses kérdések (angol) 2008. február	Metró	3	0	7
Alapító okirat (francia) 2008. február	Pénzügy és jog	2	2	
Nyilatkozat (angol) 2008. február	Általános	1	0	6
Reptér bővítése; technológiai utasítás földmű-építési munkára; vízépítésre és védőréteg építésére (angol) 2008. február	Magasépítés	15	2	
Reptér bővítése; technológiai utasítás betonburkolat építésére (angol) 2008. február	Magasépítés	19	2	
Reptér bővítése - technológiai utasítás vízvezetékre; és távhő-vezeték kiváltására (angol) 2008. február	Mélyépítés	11	2	
Reptér építése - organizációs terv (angol) 2008. február	Mélyépítés	24	2	
Építőipari cég referencia listája (angol) 2008. február	Egyéb szakterületek	5	5	
Cégbemutató; referenciák: útépítés és szennyvízelvezetés (német) 2008. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	5	
Irodaépület épületgépészeti tendere (német) 2008. február	Magasépítés	18	2	
Irodaépület épületgépészeti tenderterve; légtechnikai berendezések követelmény-leírása (német) 2008. február	Magasépítés	15	2	
Nyilatkozat az ajánlati kötöttség vonatkozásában (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	4	1	24
Általános felelősségbiztosítás; szolgáltatási felelősségbiztosítás; „szakmai” felelősségbiztosítás; tervezői felelősségbiztosítás; termékfelelősség-biztosítás leírásai (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	5	4	
Épület tenderterv: épületgépészet (német) 2008. február	Magasépítés	15	1	29

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Szakmai vélemény: céltartalék a pénzügyi jelentésben és a magyar beszámolóban. (angol) 2008. február	Pénzügy és jog	4	4	
Reptér bővítése; technológiai utasítás - építészeti munkák (angol) 2008. február	Magasépítés	10	1	16
Reptér bővítése - ütemterv (angol) 2008. február	Magasépítés	4	1	15
Villamosság leírása (angol) 2008. február	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	10	0	7
Elektromos munkák leírása (angol) 2008. február	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	8	0	7
Kivitelezési technológiai utasítás - szellőző alagút IBO horgonyainak kiszerezése és cseréje (angol) 2008. február	Metró	4	5	
Kivitelezési szerződés különleges feltételei (angol) 2008. február	Metró	14	3	
Cementadagoló-csiga beépítési; használati és karbantartási útmutató; porszűrő berendezés gépkönyve; Silóelzáró szelep beépítési; használati és karbantartási útmutató	Gépészet	42	4	
Közbeszerzések tájékoztatója (angol) 2008. március	Útépités	10	1	31
Tervezői szerződés: a tervezési munkát érintő változások (angol) 2008. március	Pénzügy és jog	27	2	
Tájékoztató a közbeszerzések közvetlen megvalósításához kapcsolódóan megkötött szerződések alapján történő kifizetésekre (angol) 2008. március	Pénzügy és jog	6	1	30
Levél; tájékoztatás a közbeszerzések megvalósításához kapcsolódó kifizetések teljesítéséről (angol) 2008. március	Egyéb szakterületek	2	1	27
Cikk: „Építőipari cégcsoport megalakította Európai Üzemi Tanácsát” (angol) 2008. március	Egyéb szakterületek	2	1	20
Műszaki leírás: szenny- és csapadékvíz elvezetés (angol) 2008. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	24	3	
Kivitelezési technológiai utasítás: szellőző alagút IBO horgonyok kiszerezése és cseréje (német) 2008. március	Metró	10	6	
Út építése (angol) 2008. március	Útépités	3	3	
Tervezett nyomvonal leírása (román) 2008. március	Útépités	3	3	
Tervezett nyomvonal leírása (szerb) 2008. március	Útépités	3	3	
Változtatási utasítások: technológiai nyílások kialakítása – gerendarácsok módosítása; mozgólépcsők helyének geometriai módosulása; alaplemez szerkezet változása; peronalagutak építésének alternatív módja; tervezés korrekciós tervek alapján (angol) 2008. március	Metró	15	2	
Építőipari cég teljes prospektus anyaga (angol) 2008. március	Egyéb szakterületek	79	7	
Technológiai utasítás - Plaza szalagkorlátok bontása építése; emelése (angol) 2008. március	Magasépítés	8	2	
Város szenny- és csapadékvízének elvezetése; záportározó műszaki leírása (angol) 2008. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	9	1	27
A főjegyző meghívója egyeztető megbeszélésre az EU -s jogi szabályozással kapcsolatban (angol) 2008. március	Magasépítés	4	1	24
Közszolgáltatók felülvizsgálata az EK bizottsági határozata alapján (angol) 2008. március	Pénzügy és jog	55	12	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Autópálya alagútjai - fejtési tervek; statika (angol) 2008. március	Metró	3	0	2
Óriásprojekt teljes biztosítási szerződése; dologi károk; általános felelősségi károk tekintetében (angol) 2008. március	Pénzügy és jog	130	20	
A várható építési zaj- és rezgés kibocsátás építési területenként (angol) 2008. március	Magasépítés	12	2	
Kivitelezés megvalósításának biztosításai - kárrendezési kézikönyv (angol) 2008. március	Magasépítés	44	8	
Állomásszerkezet: változtatási utasítás (angol) 2008. március	Metró	20	5	
Havi tájékoztató levél 2008. február (francia) 2008. március	Egyéb szakterületek	1	3	
Vasútvonal rehabilitációs munkái; műszaki leírás (angol) 2008. március	Egyéb szakterületek	5	3	
Meghatalmazás (angol) 2008. március	Pénzügy és jog	2	4	
Szakértői szakvélemény a reptér termináljának bővítéséhez tervezett CFA cölöpök teherbírás-számításáról (angol) 2008. március	Egyéb szakterületek	34	3	
Próbaszivattyúzási vizsgálatok (angol) 2008. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	7	
Lőtt-betonos állomási alagutak (angol) 2008. március	Metró	9	2	
Ajtók árjegyzéke – faajtók (német) 2008. március	Egyéb szakterületek	14	2	
Műszaki leírások: Villámhárító- és földelő-berendezések; elosztók és mérőórák; táp-; ellátó- és vezérlővezetékek; tűzjelző rendszer (német) 2008. március	Gépészet	36	2	
Sprinkler berendezés szerelési kalkulációja (német) 2008. március	Gépészet	10	2	
EMXW gyártásvezérlő program kezelése; gépkönyve: átadó szállítószalag; kivitelezői megfelelési nyilatkozat; (szlovák) 2008. március	Gépészet	23	6	
Megvalósulási dokumentáció vízjogi üzemeltetési engedély kiadásához (angol) 2008. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	28	6	
Város közigazgatási területén a járművel várakozás rendjének egységes kialakításáról; a várakozás díjáról és az üzemképtelen járművek tárolásának szabályozásáról szóló Főv. Kgy. rendelet módosításáról (angol) 2008. március	Egyéb szakterületek	27	5	
Építőipari pályázat referencia anyagai (angol) 2008. március	Magasépítés	9	4	
Szlovákiai egészségügyi központ pályázati anyaga (szlovák) 2008. március	Magasépítés	24	8	
Referenciaigazolás (angol) 2008. március	Magasépítés	2	4	
Vállalkozási szerződés (angol) 2008. március	Útépités	12	5	
Nincs veszélyben a metró Európai Unió támogatása; cikk (angol) 2008. március	Egyéb szakterületek	3	0	4
Referencia igazolás (angol) 2008. március	Vízgyűjtés	5	4	
Részvételi felhívás: repülőtéri terminál épületek átépítése; kibővítése; 12.000 m ² -es utasforgalmi terület elbontása; átépítése (angol) 2008. március	Magasépítés	1	0	3
Cégbemutató: útépitő cég (angol) 2008. március	Általános	4	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Állásfoglalás változtatások értékelésével kapcsolatosan a megbízó és a vállalkozó között felmerült vitát illetően (angol) 2008. március	Egyéb szakterületek	18	1	31
Vállalkozói követelés részletezése (angol) 2008. március	Egyéb szakterületek	11	1	30
Autópálya völgyhídjának betoló-pad vizsgálata (német) 2008. március	Hídépítés	7	1	25
Levél: fagyaszthatóságra vonatkozó vizsgálatok kérése (angol) 2008. március	Egyéb szakterületek	2	2	
Építőipari referenciák listája (angol) 2008. március	Magasépítés	1	1	15
Oklevelek (angol) 2008. március	Egyéb szakterületek	3	1	19
Hídpadlózat leengedésére szolgáló; sodronyköteles emelőberendezés leírása (angol) 2008. március	Útépítés	6	6	
Levél: geotechnikai vizsgálatok kiegészítése (angol) 2008. március	Metró	16	6	
Áttervezési koncepció (angol) 2008. március	Metró	5	1	27
Főszellőző alagút elhagyása (angol) 2008. március	Metró	5	7	
Levél: állomás szerkezetépítése (angol) 2008. március	Metró	33	6	
Válasz a mérnök javaslatkérő levelére: szellőző alagút alaplemezen keresztül vezetett változata (angol) 2008. március	Metró	9	8	
Megbízási szerződés építészeti korrekciós tervezetek készítésére (angol) 2008. március	Metró	32	11	
Levél: szellőző alagút alaplemezen keresztül vezetett változata (angol) 2008. március	Metró	7	1	20
Tervezési jelentés a rézsűállékonyság-elemzésről (angol) 2008. március	Mélyépítés	21	1	17
Technológiai utasítás szigetelésre (angol) 2008. március	Metró	17	5	
Az építési módszerekből fakadó kockázatok (angol) 2008. március	Pénzügy és jog	13	2	
Munkaterület bejárasi jegyzőkönyv (angol) 2008. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	16	2	
Autópálya-építés: független mérnöki feladatok ellátása (angol) 2008. március	Útépítés	33	2	
A független mérnök minőségbiztosítási tevékenysége (angol) 2008. március	Pénzügy és jog	48	2	
Mérnöki szervezet feladatmegosztása és döntési jogkörei (angol) 2008. március	Pénzügy és jog	50	2	
Közszolgáltatók közösségi jogi szempontú felülvizsgálata - meghívó levél (angol) 2008. március	Pénzügy és jog	1	1	23
Megelőző intézkedések a szivattyútelepeken és a nyomóvezetékeknél fellépő kritikus szulfidfejlődés ellen; (német) 2008. március	Vízgazdálkodás	32	6	
Autópálya-építés: műszaki átadás-átvételi eljárások előkészítése és lefolytatása (angol) 2008. március	Útépítés	43	5	
Szoftver leírás: tehergépkocsi/vontató-pótkocsi kombinációk súlyeloszlásának és fordulási sugarának kiszámítására készített számítógépes program (angol) 2008. március	Egyéb szakterületek	14	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Beruházási projekt megvalósulása; újságcikk (angol) 2008. március	Egyéb szakterületek	5	4	
Módosított ingatlanvásárlási ajánlat (francia) 2008. március	Magasépítés	2	0	4
Árajánlat hídépítés munkáira (angol) 2008. március	Hídépítés	8	0	7
Árajánlat toronydaru bérlésére (angol) 2008. március	Útépítés	4	0	5
Szakértői vélemény a metró csomópontjánál létrejött repedések vizsgálatáról (angol) 2008. március	Metró	23	4	
Autópálya építés: terelési napok számának kalkulációja (angol) 2008. március	Útépítés	1	1	18
Szerződés a metróvonal állomásának szerkezetépítésére (angol) 2008. március	Metró	1	1	16
A városháza tömb és térségének fejlesztésére vonatkozó tervjavaslatok elkészítése; műemlék épület átalakítása és épületegyüttes tervezése (angol) 2008. március	Magasépítés	228	7	
Szerkezeti műszaki leírás: peronalagutak (angol) 2008. április	Metró	12	1	24
Tervpályázati kiírás és teljes dokumentáció (angol) 2008. április	Magasépítés	19	6	
Műszaki jelentés - alagút; fejtés és biztosítás (angol) 2008. április	Metró	6	3	
Szaktelemény: metróvonal átkötő-vágány csomópont építésének várható repedés-következményeiről (angol) 2008. április	Metró	36	3	
Projekt kereskedelmi struktúrája (angol) 2008. április	Egyéb szakterületek	45	6	
Építési terv - az autópálya alagút - szerkezeti elemzése külső héjalás jellemző keresztmetszelve (angol) 2008. április	Mélyépítés	18	2	
Forgalmi előtér és kapcsolódó létesítmények / közüzemek építése projekt emlékeztetője (angol) 2008. április	Magasépítés	8	5	
Szennyvíz-csatornák- és vezetékek tartós és költségtakarékos tervezése (német) 2008. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	13	4	
Meghívásos tervpályázat dokumentációja (angol) 2008. április	Magasépítés	43	4	
Toronyépület teljes műszaki leírása (angol) 2008. április	Magasépítés	227	9	
Toronyépület elvi tervleírása (angol) 2008. április	Magasépítés	206	9	
Interjú építőipari csoport új elnök-vezérigazgatójával (angol) 2008. április	Egyéb szakterületek	4	3	
Nemzetközi építőipari cégcsoport bemutatása (francia) 2008. április	Általános	6	3	
Völgyhíd műszaki leírása (német) 2008. április	Hídépítés	17	1	32
Szennyvíztisztító telep és kapcsolódó létesítményei projektben végrehajtandó tervezési; építési; szerelési; és üzemeltetési tevékenység (angol) 2008. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	15	1	26
Aszfaltburkolatok repedéseinek kiöntése és felületi javításának technológiája (angol) 2008. április	Útépítés	1	1	17
Elemzés: lőtt-beton beléfalra alkalmazott lineáris elasztikus-teljesen plasztikus anyagmodell működése (angol) 2008. április	Mélyépítés	87	2	
Ártéri híd műszaki leírása (szlovák) 2008. április	Hídépítés	9	2	
Jelentés: talaj és a műtárgy kölcsönhatásainak részletes	Mélyépítés	27	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
megismerése (angol) 2008. április				
A Különleges feltételek mérséklése (angol) 2008. április	Magasépítés	1	0	2
Munkavédelmi ellenőrzési napló; feljegyzés és jegyzőkönyv (angol) 2008. április	Egyéb szakterületek	11	1	26
Fővállalkozási szerződés (angol) 2008. április	Magasépítés	23	6	
Kezelési és karbantartási útmutató biztonsági előírások és pótalkatrészlista a Mühlhäuser szállítószalaghoz (angol) 2008. április	Gépészet	22	8	
Nemzetközi építőipari konzern távozó elnökének beszéde (angol) 2008. április	Egyéb szakterületek	6	6	
Műszaki leírás: ártéri hidak szigetelés- és szegélycseréje; személygépkocsi mederhíd kopóréteg cseréje (szlovák) 2008. április	Hídépítés	13	0	6
Elektromos; láncos emelő-berendezés üzemeltetési utasítása és tartalékalkatrész-jegyzéke - C-sínes árambetáplálás kezelési utasítása (német) 2008. április	Gépészet	39	7	
Alagutak fejtési tervei; leálló-öblök; vészátjárók; fülkék (angol) 2008. április	Metró	1	1	23
Repülőtéri előtér és kapcsolódó létesítmények/közművek építése - különleges feltételek mérséklése (angol) 2008. április	Magasépítés	4	1	16
Alagutak geológiai elemzése (angol) 2008. április	Metró	52	5	
Műszaki leírás - fejtés és primer falazat (angol) 2008. április	Metró	7	4	
Toronyépület műszaki leírása (angol) 2008. április	Magasépítés	293	9	
Vízminőség védelmi kritériumok (angol) 2008. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	2	
Tárgyalás jegyzőkönyve (angol) 2008. április	Egyéb szakterületek	4	1	25
Keleti oldali szellőző alagút lövellt beton falazatának számításai (angol) 2008. április	Metró	4	1	24
Anyagkimutatás – primer falazat; pillér alagút; peronalagút; csarnok alagút (angol) 2008. április	Metró	7	2	
Kivitelezési technológiai utasítás; lőtt-betonos technológia: állomás pilléreinek betonozása (angol) 2008. április	Metró	11	2	
Kífürt magminták összetétel vizsgálatai (angol) 2008. április	Metró	13	1	26
Autópálya meghibásodásainak vizsgálata (angol) 2008. április	Útépítés	13	1	26
Elvégzett építési munkák összefoglalása (angol) 2008. április	Útépítés	1	0	2
Szennyvíz átemelő telep leírása - újságcikk (angol) 2008. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	1	25
Referencia nyilatkozatok (angol) 2008. április	Mélyépítés	6	4	
Emlékeztető: alagúttervezés (angol) 2008. április	Mélyépítés	2	3	
Jótállási idő definíciója (angol) 2008. április	Pénzügy és jog	1	0	2
Autóút szakaszának építése (spanyol) 2008. április	Útépítés	7	1	24
Környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási terv (angol) 2008. április	Környezetvédelem	4	4	
Szolgáltatási szerződés (angol) 2008. április	Pénzügy és jog	1	0	10
Beruházás ismertetése (angol) 2008. április	Mélyépítés	1	0	4
A forgalmi előtér és kapcsolódó létesítmények építése:	Egyéb	2	1	22

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
meghívó a tárgyalás második fordulójára (angol) 2008. április	szakterületek			
Szerződéses megállapodás (angol) 2008. április	Magasépítés	7	0	5
Ellenőrző mérési jegyzőkönyv: nyugati szellőző alagút (angol) 2008. április	Metró	16	2	
Alagút strukturális elemzése (angol) 2008. április	Mélyépítés	9	2	
Műszaki jelentés: leálló-öböl az alagútban (angol) 2008. április	Metró	12	2	
Építőipari teher- és személyfelvonó (angol) 2008. április	Gépészet	92	6	
Építésügyi törvény: késedelem és megszakítás protokoll (angol) 2008. április	Pénzügy és jog	59	6	
Referencia-igazolás (angol) 2008. április	Mélyépítés	1	0	2
Cégbemutató (angol) 2008. április	Útépítés	6	2	
A felvonó működtetése (angol) 2008. április	Gépészet	5	1	18
Rugalmas alátétek vágánytartó lemezekhez és vágányteknőkhöz - tömegrugó rendszerek (német) 2008. április	Vasútépítés	7	7	
Minőségirányítási rendszer kérdései (angol) 2008. április	Egyéb szakterületek	3	0	3
Szolgáltatási szerződés (román) 2008. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	8	4	
Építésügyi törvény részlete (angol) 2008. április	Pénzügy és jog	54	5	
Pajzsindító műtárgy geometriai módosítása (angol) 2008. április	Metró	3	0	3
Elektromos berendezés felülvizsgálata és karbantartása (angol) 2008. április	Metró	3	0	2
Referencia nyilatkozat gimnázium építéséről (angol) 2008. április	Gépészet	107	10	
Építőipari cég referencia munkái (angol) 2008. április	Mélyépítés	20	2	
Kiegészítő kutatási eredmények a metróvonal Duna alatti átvezetéséhez (angol) 2008. április	Metró	11	1	24
Északi alagút; a két fő épület közötti omlás előzetes elemzése (angol) 2008. április	Metró	7	2	
Kockázatok felsorolása és értékelése (angol) 2008. április	Metró	48	9	
Gyártó-specifikus termékminősítés felépítményhez való termékek gyártásához: a rugalmas közbetét-alátétek és közbetét-lemezek minősítése (német) 2008. április	Egyéb szakterületek	11	7	
Cégekivonat; oklevelek; referenciaigazolások (angol) 2008. április	Pénzügy és jog	27	7	
Válasz a független mérnök megjegyzéseire (angol) 2008. április	Magasépítés	5	1	30
Autópálya nagyfelújítási munkái: hídhát-töltés süllyedésének javítása (angol) 2008. április	Útépítés	1	0	2
AirTrain - a JFK könnyűvasút rendszere (angol) 2008. április	Vasútépítés	7	6	
Kezelői utasítás: felvonó (angol) 2008. április	Gépészet	32	6	
Magasépítő üzem mérnök önéletrajza (angol) 2008. április	Általános	7	6	
Építőipari konszern társadalmi felelősség programja (portugál) 2008. április	Egyéb szakterületek	4	1	15
Adásvételi szerződés (angol) 2008. április	Egyéb szakterületek	3	1	22

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Árajánlat (angol) 2008. április	Egyéb szakterületek	6	1	21
Referenciamunkák (angol) 2008. április	Általános	27	8	
Vízgazdálkodási szaktechnikus önéletrajza (angol) 2008. április	Általános	18	7	
Vezetőségi üzleti jelentés (angol) 2008. május	Egyéb szakterületek	3	0	2
Technológiai leírás: korszerű zsaluzatok (angol) 2008. május	Magasépítés	14	2	
Jegyzőkönyv (angol) 2008. május	Általános	3	0	1
Megbízási szerződés; rezgés és szerkezeti zajterhelés csökkentése (angol) 2008. május	Metró	4	1	20
Alagút nyitott építésű szakaszának alagútfalazati terve: statikai számítás (angol) 2008. május	Metró	9	8	
400 MW-os kombinált ciklusú erőmű hűtővíz rendszerének tervezési és építési munkái (angol) 2008. május	Erőmű- technológia, energetika	2	0	2
Építőipari teher- és személyfelvonó kezelési utasítása (angol) 2008. május	Gépészet	85		
A záró-elem áttörés közbeni elmozdulásának okai (angol) 2008. május	Metró	3	2	
Az ajánlatok értékelésének összefoglalása (angol) 2008. május	Magasépítés	5	1	17
Pláza átépítése; pláza építése (német) 2008. május	Magasépítés	4	1	22
Levél: betonár megállapodás (román) 2008. május	Pénzügy és jog	1	0	2
Napi jelentések elmaradása - utasítás (angol) 2008. május	Metró	6	1	16
Kárbejelentő lap (angol) 2008. május	Pénzügy és jog	5	0	2
Bérelti szerződés (német) 2008. május	Pénzügy és jog	18	5	
Műszaki jelentés: összekötő alagutak külső héjának szerkezeti elemzése (angol) 2008. május	Mélyépítés	9	6	
Organizációs műleírás (angol) 2008. május	Magasépítés	6	0	4
Javaslat; civil internetes televíziók hálózatának létrehozására (angol) 2008. május	Egyéb szakterületek	9	5	
Nyilvános; egyfordulós pályázati felhívás (angol) 2008. május	Magasépítés	4	1	23
Jelentés a fedőréteg vastagságban előforduló változásokról; illetve az azokhoz tartozó; eltérő talajjellemzőkről. (angol) 2008. május	Egyéb szakterületek	15	3	
Műszaki jelentés: fejtés és alagútbiztosítás (angol) 2008. május	Mélyépítés	6	2	
Színház és konferencia központ kivitelezés (angol) 2008. május	Magasépítés	3	1	23
Tűzeseti hatósági bizonyítvány (német) 2008. május	Metró	2	0	8
Kutatási és fejlesztési szerződés - fagyállósági vizsgálat (angol) 2008. május	Mélyépítés	9	1	21
Szavatosság és felelősség szakértői vizsgálatok szerződéséhez (angol) 2008. május	Pénzügy és jog	5	1	21
Üzlet bérelti szerződés módosítása (német) 2008. május	Pénzügy és jog	1	1	25
A tűbbing-hézag méretei a berakott tömítő-profilokhoz (angol) 2008. május	Metró	5	5	
Kivitelezési megállapodás - szellőző műtárgy csatornája	Metró	14	5	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
(angol) 2008. május				
Biztonsági adatlap a 91/155/EWG irányelv szerint (német) 2008. május	Metró	10	5	
Háromtengelyes tesztek szobahőmérsékleten (GU-teszt eljárás; beleértve a pórusnyomásmérést)	Egyéb szakterületek	1	1	18
Szállítási szerződés (angol) 2008. május	Pénzügy és jog	14	5	
Koordinációs értekezlet jegyzőkönyve (angol) 2008. május	Magasépítés	4	5	
Építési terv: alagút (angol) 2008. május	Mélyépítés	5	2	
Metróállomás építésének összefoglalása (angol) 2008. május	Metró	37	3	
A kommunális szennyvizek tisztítására szolgáló BIOCOS eljárás leírása (német) 2008. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	2	
Telephely vásárlási dokumentációk (német) 2008. május	Pénzügy és jog	1	1	27
Megállapodás munkajogviszony közös megegyezéssel történő megszüntetéséről (angol) 2008. május	Pénzügy és jog	1	0	3
Zajvizsgálati jegyzőkönyv: autópálya (angol) 2008. május	Egyéb szakterületek	6	2	
Horizontális magfúrás betörés-gátlóval és előfúrással. (angol) 2008. május	Mélyépítés	5	1	21
Fővállalkozói szerződést lezáró jegyzőkönyv (német) 2008. május	Útépités	2	1	21
Útépités technikai specifikációk leírása: végeelem-program; anyagminőség vizsgálata (angol) 2008. május	Útépités	10	1	25
Hídсарu beépítési irányelvek (német) 2008. május	Hídépítés	24	7	
Megfelelőségi nyilatkozat a nyomástartó berendezésekről szóló 97/23/eg sz. irányelv VII. függeléke alapján (német) 2008. május	Gépészet	2	0	4
Rendszerhasználati utasítás (angol) 2008. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	5	
Vállalkozói szerződés: fagyállás vizsgálata (angol) 2008. május	Magasépítés	6	1	25
Ütemterv: laborvizsgálatok a talajmechanikai fúrásokhoz (angol) 2008. május	Mélyépítés	3	1	22
Autópálya-építés: műszaki előírás (német) 2008. május	Útépités	29	6	
Változtatási utasítás (angol) 2008. május	Metró	8	2	
Lőtt-beton vizsgálata (német) 2008. május	Metró	9	4	
Igazolás (német) 2008. május	Általános	1	1	26
C0 eleveniszapos és utóülepitő műtárgy víztartási vizsgálata (angol) 2008. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	11	1	30
A munkáltatók munkavédelemi feltételekkel kapcsolatos polgári és büntetőjogi felelőssége a magyar jogrend szerint (angol) 2008. május	Pénzügy és jog	6	0	5
A munkabiztonsági kötelezettséget szavatoló személyek pluralitása (angol) 2008. május	Pénzügy és jog	6	0	4
Felelősségvállalás munkahelyi baleset vagy foglalkozási betegség esetén (angol) 2008. május	Egyéb szakterületek	6	0	4
A villamos-vasúti csomópont és felsővezeték komplex átépítése - ajánlatkérés (angol) 2008. május	Vasútépités	2	0	2
Megbízási keretszerződés – lőtt-betonos technológiák betonminőségének mérése (angol) 2008. május	Pénzügy és jog	4	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Vízszintes talajmechanikai magfúrás kitörés-gátló alkalmazásával - technológiai utasítás (angol) 2008. május	Mélyépítés	14	4	
Hátúr-kitöltő habarcs - dokumentáció (angol) 2008. május	Metró	6	4	
Maurer STP típusú forgótraverzes dilatációs hézagok vizsgálata a tl/tp-fű 92 alapján (német) 2008. május	Gépészet	39	11	
Követelmények a rekonstrukció során beépítésre kerülő elektromos állítású villamosvasúti váltók vezérlésével és fűtésével kapcsolatban (cseh) 2008. május	Vasútépítés	18	5	
Alvállalkozói szerződés - állomás szerkezetépítési munkáihoz kapcsolódó talajmechanikai fúrások (angol) 2008. május	Pénzügy és jog	25	3	
Vontatási energiaellátás és védőcső hálózat kiépítése (cseh) 2008. május	Vasútépítés	26	4	
Nyilatkozat a számlavezető pénzügyi intézmény(ek)ről (cseh) 2008. május	Pénzügy és jog	4	4	
Váltóműködtetés és váltófűtés (cseh) 2008. május	Vasútépítés	23	4	
Emlékeztető: alagútépítési együttműködés (angol) 2008. május	Metró	4	0	8
Tervezési alapadatok (angol) 2008. május	Metró	2	0	8
Árajánlat kérés építendő Tisza-híd fel-szerkezetének feszítési munkáihoz (angol) 2008. május	Hídépítés	1	0	5
EU Térségfejlesztési Pályázat: régió bemutatása (angol) 2008. május	Pénzügy és jog	15	1	26
Referenciák: regionális kerékpárút-hálózat kialakítása (angol) 2008. május	Általános	17	1	26
Jegyzőkönyv: szellőző alagút (angol) 2008. május	Metró	3	2	
Hálózathasználati szerződés melléklete (angol) 2008. május	Erőmű-technológia, energetika	2	0	2
Csillekerekek gyártása és javítása (angol) 2008. május	Metró	1	0	5
Kivitelezési technológiai utasítás (NATM): összekötő alagút betonozási munkái (angol) 2008. május	Metró	10	5	
Vállalkozási szerződés (angol) 2008. május	Pénzügy és jog	4	1	24
Mc - PowerFlow 2240 képlékenyítő szer termék leírása - műszaki adatlap (angol) 2008. május	Gépészet	8	5	
Metró munkavédelmi szemléjének jegyzőkönyve (angol) 2008. május	Metró	2	1	21
Munkaköri leírások; működési szabályzatok (angol) 2008. május	Általános	33	5	
Metró alagutak tervrajzainak feliratai: keresztirányú metszet (angol) 2008. május	Metró	2	5	
Technológiai utasítás: pillérek betonozása (angol) 2008. május	Metró	4	2	
Cégismertető (angol) 2008. május	Általános	3	1	30
Kiválással létrejövő gazdasági társaság apport-lista tervezete (angol) 2008. május	Pénzügy és jog	1	1	22
Együttműködési szerződés (angol) 2008. május	Pénzügy és jog	10	1	26
Éves pénzügyi beszámoló (angol) 2008. május	Pénzügy és jog	23	5	
Beszállítási szerződés (német) 2008. június	Pénzügy és jog	5	1	23
Msz-172.2 érintésvédelmi szabályzat (angol) 2008. május	Pénzügy és jog	31	5	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Emlékeztető: alagútépítés együttműködési értekezlet (angol) 2008. május	Metró	4	3	
A vasúti vonalszakaszon beépített betonalkaj betontakarásának javításához: technológiai utasítás (lengyel) 2008. május	Vasútépítés	10	4	
Újságcikk építőipari anyagvizsgáló laboratórium eredményeiről (angol) 2008. június	Egyéb szakterületek	4	1	25
Vészhelyzet-szimulációs jelentés és értékelési eljárásrend (angol) 2008. június	Egyéb szakterületek	11	2	
Érintésvédelmi szabályzat: 1000 V-nál nagyobb feszültségű; közvetlenül földelt berendezések (angol) 2008. június	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	38	7	
Bérelti szerződés: terület bérlése aszfaltkeverő üzem létrehozására (német) 2008. június	Pénzügy és jog	5	1	21
Szakértői vizsgálat a metró csomópontjánál keletkezett repedésekről (angol) 2008. június	Metró	39	6	
Cégbemutató: építőipari kivitelező cég (német) 2008. június	Általános	1	0	2
Cégbemutató (angol) 2008. június	Általános	1	0	2
Dokumentáció: talajkitermelésről és az oldalsó talajmegtámasztó szerkezetekről (angol) 2008. június	Magasépítés	2	1	22
Rozsdamentes acél vezetékek elektrokémiai korróziós folyamatai különösen nedves környezetben - tanulmány (angol) 2008. június	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	7	3	
Termék adatlap (angol) 2008. június	Gépészet	11	1	27
Vízszigetelő anyagokkal kapcsolatos vizsgálati módszerek és észrevételek (angol) 2008. június	Metró	3	1	21
Az állomás szellőző alagútjának keleti fejtése: talajomlás (angol) 2008. június	Metró	6	1	24
Komposztált iszap hosszú-távú elhelyezésének kérdése (angol) 2008. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	8	5	
NAT felügyeleti vizsgálat (angol) 2008. június	Útépítés	1	5	
Alagúttervezés (angol) 2008. június	Metró	1	1	16
Árajánlat (angol) 2008. június	Metró	7	1	28
Regionális települési szilárd hulladékkezelési rendszer pályázatához: nyilatkozat az erőforrások rendelkezésre állásáról (angol) 2008. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	3
Vállalkozási szerződés: fagyaszthatósági vizsgálatok a metró állomásához (angol) 2008. június	Metró	11	7	
Partnervárosok által kitöltendő formanyomtatvány (angol) 2008. június	Egyéb szakterületek	20	1	25
Szeizmikus mozgások vizsgálata alagútépítésnél (angol) 2008. június	Metró	5	7	
Alvállalkozói szerződés metróállomás építéséhez (angol) 2008. június	Metró	13	10	
A kiválasztott változat részletes ismertetése pályázathoz: város és térsége szennyvízelvezetési és tisztítási programja (angol) 2008. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	251	7	
Vizsgálati igazolás (német) 2008. június	Egyéb szakterületek	10	4	
Continental tesztpálya és kiegészítő létesítmények alapvető	Egyéb	4	1	19

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
tervezési adatszolgáltatása (angol) 2008. június	szakterületek			
Meg nem felelési jelentés: autópálya (angol) 2008. június	Útépítés	1	1	18
Szerkezetépítési tervezés általános követelményei (angol) 2008. június	Magasépítés	24	3	
A fejlesztés szükségszerűségének ismertetése: szennyvíztisztító építése (angol) 2008. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	163	7	
Megvalósíthatósági tanulmány szennyvíztisztító építésére (angol) 2008. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	24	7	
Autópálya-építés felülvizsgálata (angol) 2008. június	Útépítés	4	1	9
A városi szennyvíztisztító bővítése (angol) 2008. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	26
Tájékoztató: Közlekedési csomópont aszfalt-típusa (angol) 2008. június	Útépítés	1	0	8
MM1018 bedolgozása és felhasználása építkezéseken (német) 2008. június	Gépészet	1	1	26
Konzorciumi megállapodás (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	8	1	25
A vállalkozók és a megbízó elektronikus dokumentumcseréjének előírásai (angol) 2008. június	Egyéb szakterületek	24	12	
Vasúti betonalkak üzemeltetési alkalmasságának meghatározása (lengyel) 2008. június	Vasútépítés	17	1	23
Zárójelentés - lakópark kivitelezése (angol) 2008. június	Magasépítés	13	1	24
Kereskedelmi szerződés (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	21	2	
Szerződéses megállapodás a kombinált ciklusú erőmű hűtővíz-ellátó szerkezeteiről (angol) 2008. június	Erőmű-technológia, energetika	20	2	
Dokumentáció és jóváhagyás (angol) 2008. június	Magasépítés	18	2	
Cikk: metróvonalhoz kapcsolódó felszínrendezési munkálatokról (angol) 2008. június	Metró	2	2	
Vállalkozó és a megrendelő felelőssége munkahelyi baleset esetén (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	14	2	
Alapítvány céljai (angol) 2008. június	Egyéb szakterületek	28	9	
Fajlagos ellenállás leképezése (angol) 2008. június	Mélyépítés	15	2	
Átalánydíjas karbantartási és kalibrálási szerviz-szerződés (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	5	1	22
Műszaki vezető felelőssége (francia) 2008. június	Pénzügy és jog	9	4	
A felelős műszaki vezető felelőssége baleset esetén (angol) 2008. június	Egyéb szakterületek	10	5	
Geofizikai szeizmikus refrakció vizsgálat (angol) 2008. június	Mélyépítés	11	1	21
Projekt különleges feltételeinek fordítása (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	24	3	
Geotechnikai (műszaki földtani) feljegyzés (angol) 2008. június	Mélyépítés	8	3	
A Fürdőkomplexum fejlesztéséhez kapcsolódó bontási munkálatok (angol) 2008. június	Magasépítés	15	5	
Tételes költségvetés - belső terek rekonstrukciója (angol) 2008. június	Magasépítés	7	0	10
Munkaterületi adatok (angol) 2008. június	Útépítés	18	3	
Ipari park infrastruktúrájának kiépítése (angol) 2008. június	Magasépítés	2	2	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Céggjegyzék - aláírási címpéldány (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	15	1	26
Üzletrész eladási és vételi megállapodás (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	7	2	
Szennyvízszolgáltatás üzemeltetési és fenntartási költségei a projekt területén (angol) 2008. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	30	1	26
Szennyvíztisztító telep fejlesztése számokban (angol) 2008. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	51	1	27
Nagyprojekt-kérelem támogatás megerősítése iránt az 1083/2006/ek rendelet 39-41. cikke alapján: az Európai Regionális Fejlesztési Alap infrastrukturális beruházása város és térsége szennyvízelvezetési és szennyvíztisztítási programjában (angol) 2008. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	45	1	27
Nyíregyháza és térsége szennyvízelvezetési és szennyvíztisztítási programja (angol) 2008. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	45	2	
Komposztáló telep megvalósítási tervéről adott vélemény (angol) 2008. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	25	1	24
Felszólítás (cseh) 2008. június	Pénzügy és jog	4	0	2
Szerződéses műszaki feltételek (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	13	1	25
Pályázati információk (angol) 2008. június	Hídépítés	2	1	18
Csatlakoztatás műszaki jóváhagyása (román) 2008. június	Magasépítés	5	2	
Munkavégzési megállapodás (szlovák) 2008. június	Magasépítés	3	2	
Alap és részlettervi felosztás és mérnöki munka mérföldköveinek leírása (angol) 2008. június	Magasépítés	1	1	22
Alvállalkozói szerződés (német) 2008. június	Pénzügy és jog	5	1	23
Tájékoztatás: 'Részvény kvóta eladási és vételi megállapodás'-ról (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	21	1	22
Munkahelyi mérnök felmentésének kérvényezése (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	1	1	21
Műszaki szerződéshez: KCEM és GEM rövidítések katalógusa (angol) 2008. június	Gépészet	23	4	
Tömítő szuszpenziók turbinagép-csoportokhoz (angol) 2008. június	Gépészet	58	5	
Általános műszaki leírás mélyépítési munkákhoz (angol) 2008. június	Mélyépítés	67	5	
Ajánlatkérés heavy lifting technológiánál alkalmazott hidraulikus emelőszaktokra illetve a rendszerhez tartozó szivattyúkra. (angol) 2008. június	Gépészet	15	4	
Javítási eljárás üvegszál erősítésű poliészter esetén - utóülepítő kotró műszaki számításai (angol) 2008. június	Gépészet	20	3	
Biztonsági-; tűzvédelmi- és egészségvédelmi terv; kombinált ciklusú erőmű hűtővíz be- és kivezető műtárgyhoz (angol) 2008. június	Erőmű-technológia, energetika	28	2	
Meg nem felelési jelentés: útépítés; autópálya (angol) 2008. június	Útépítés	2	1	21
Munkaszerződés (szlovák) 2008. június	Pénzügy és jog	2	2	
Ütemterv Aktualizálás (angol) 2008. június	Hídépítés	12	2	
Tisza-híd műszaki leírása (angol) 2008. június	Hídépítés	5	1	20
Feszített-beton szerkezetek (angol) 2008. június	Hídépítés	3	1	19
Felmondó levél (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	1	1	19
Apport lista (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	1	1	17

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Építési terv: talajvizsgálat autópálya alagút-építéshez (angol) 2008. június	Mélyépítés	10	4	
Üzleti jelentés (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	13	4	
Kivitelezési terv: alagút (angol) 2008. június	Mélyépítés	5	4	
Keret megállapodás (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	10	3	
A veszélyhelyzetek kezelése a bányászati tevékenység során (angol) 2008. június	Mélyépítés	7	5	
Alvállalkozói szerződés (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	4	5	
Technológiai utasítás: szigetelés (angol) 2008. június	Metró	17	5	
Útépitő gépek ellenőrzése: kizáró okok (angol) 2008. június	Útépités	4	2	
Könyvvizsgálói nyilatkozat (holland) 2008. június	Pénzügy és jog	6	2	
Műtárgyak körüli földvisszatöltés dokumentációja (angol) 2008. június	Egyéb szakterületek	2	0	5
Alagúttervezési rajzfeliratok (angol) 2008. június	Mélyépítés	1	2	
Szállítási keretszerződés (angol) 2008. június	Pénzügy és jog	58	3	
Injektáló tömlő műszaki leírása (német) 2008. június	Gépészet	7	3	
Biztonsági adatlap (angol) 2008. július	Metró	3	2	
Háromtengelyű "CU" (konszolidált; vízvezetés nélküli) tesztek (német) 2008. július	Egyéb szakterületek	2	2	
Építészeti és műszaki tervezés felelősségbiztosításának feltételei (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	7	2	
Alvállalkozói szerződés (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	1	1	25
Járműtelepek: igazgatási épület (angol) 2008. július	Magasépítés	7	1	23
Forgalomtechnika: burkolati jelek meg nem felelőségének javítása (angol) 2008. július	Útépités	1	0	6
Szállítási keretszerződés (német) 2008. július	Pénzügy és jog	21	1	23
Líbiai metróépítés: tanulmány (angol) 2008. július	Metró	9	1	19
Nagyvásárlói megállapodás alkatrészre (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	7	1	17
Kivitelezési technológiai utasítás NATM – lőtt-betonos technológia: összekötő alagút (angol) 2008. július	Metró	12	3	
Általános koncepcióterv ingatlanok hasznosítására (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	5	3	
Meg nem felelési jelentés: autópálya (angol) 2008. július	Útépités	1	1	23
Biztonsági Adatlap a 91/155/EEC irányelv szerint: hempadur mastic (angol) 2008. július	Gépészet	24	2	
Közgyűlési határozat (német) 2008. július	Pénzügy és jog	1	0	2
Alagútfúrások műszaki kiértékelése (angol) 2008. július	Metró	8	1	18
Összekötő alagutak süllyedés-elemzési jelentése (angol) 2008. július	Metró	14	2	
Terv/okmánytovábbítás: műtárgyjegyzék (angol) 2008. július	Egyéb szakterületek	10	2	
Közút felújítási projekt: komplett ajánlatkiírás (angol) 2008. július	Útépités	243	5	
Felelős műszaki vezető felelőssége baleset esetén (francia) 2008. július	Pénzügy és jog	8	2	
Műszaki vezető felelőssége munkahelyi baleset esetén (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	8	2	
Ajánlatkérői követelmények; tenderdokumentáció: Útfelújítási program	Útépités	138	5	
Általános rendezési tervrajz és tervezési követelmények	Útépités	169	5	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
(angol) 2008. július				
Útfelújítási program leírása (angol) 2008. július	Útépítés	107	5	
Melléklet a megbízó követelményeihez: telek vásárlással kapcsolatos kötelezettségek (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	38	5	
Tanúsítványsablonok (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	61	5	
Technológiai utasítás alagútépítéshez (angol) 2008. július	Metró	21	2	
Kivitelezési technológiai utasítás: lőtt-beton fal bontása a peron- és csarnokalagútban (angol) 2008. július	Metró	4	1	19
Kivitelezési technológiai utasítás NATM – lőtt-betonos technológia: vágánykapcsolati műtárgy (angol) 2008. július	Metró	11	2	
Ajánlati dokumentáció: közút felújítási projekt (angol) 2008. július	Útépítés	253	7	
Levél: Választott bíróság hatáskörének kérdéséről (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	1	0	2
Kivitelezési technológiai utasítás (lőttbetonos technológia): lőttbeton fal bontása a peron- és csarnokalagútban (angol) 2008. július	Metró	4	1	20
Jegyzőkönyv: a házban észlelt padlóburkolat emelkedés (angol) 2008. július	Metró	6	4	
Műszaki leírás: permetező nedvesítés (angol) 2008. július	Gépészet	3	1	23
Általános utasítások szűk területeken történő munkavégzéshez (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	9	3	
Szerződés próbaanyag biztosításáról és az építmény komplex tesztje alatti együttműködésről (cseh) 2008. július	Pénzügy és jog	15	1	25
Átjáró 2. változatának műszaki leírása – primer falazat (angol) 2008. július	Metró	17	1	27
A gazdasági társaságokról szóló 1997-es törvény (német) 2008. július	Pénzügy és jog	15	1	26
Szilárd közüzemi hulladékok kezelőrendszere a Duna - Tisza köze alföldi régióban (angol) 2008. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	15	1	25
A hazai hulladékkezelési helyzet (angol) 2008. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	1	25
Általános biztonsági szabályok - kezelési utasítás (angol) 2008. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	1	25
Duna-híd leírása (angol) 2008. július	Hídépítés	4	5	
Villamos felszerelések és villamos berendezések terve: vasútállomás villamosítása (szlovén) 2008. július	Vasútépítés	14	7	
Autópálya alagutak tervezése és építése - szakértői jelentés (angol) 2008. július	Útépítés	5	1	25
Szerződés üzemanyag biztosításáról (szlovák) 2008. július	Pénzügy és jog	46	1	24
Tervezői szerződés (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	4	1	22
Projektirányítás: dokumentumok; levelek (angol) 2008. július	Metró	5	1	25
Talajvíz beszivárgás lőtt-beton technológiás alagutakban (angol) 2008. július	Metró	4	1	18
Műszaki és biztonsági adatlap új epoxigyantához (német) 2008. július	Gépészet	29	8	
50 m ³ -es konténer-töltőhely áthelyezése: ajánlat (angol) 2008. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	7	
Autógumi teszt: pályanedvesítő rendszer (angol) 2008.	Útépítés	1	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
július				
Meg nem felelési jelentés: útépítés (angol) 2008. július	Útépítés	5	1	24
Aszfalt minőségének megállapítása (angol) 2008. július	Útépítés	1	0	1
Kibocsátott szennyvíz csökkentési ütemterve (angol) 2008. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	27	4	
Technológiai utasítások: forgalomtechnika; gravitációs vezeték átdolgozása; nagytablás acél-dúcolatok; víztelenítés (angol) 2008. július	Metró	37	8	
Szakvélemény (angol) 2008. július	Metró	3	1	17
Szennyvíztisztítási projekt PR és kommunikációs tevékenysége (angol) 2008. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	4	
Különleges feltételekre alkalmazott módosítások felülvizsgálata (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	4	0	5
Maradványérték-garancia; javítási és karbantartási szerződéssel (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	12	2	
Gép bérleti szerződése (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	1	1	19
Autógumi próbabálya: megfigyelő rendszer. (angol) 2008. július	Útépítés	1	1	19
Audit jelentés (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	214	6	
Beszállítókkal folytatott tárgyalások bemutatása (angol) 2008. július	Egyéb szakterületek	32	6	
Munkaerő-felvételi eljárás leírása (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	36	6	
Pénzügyi bevételek és kiadások (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	60	6	
Önbefúró nyomásmérő műszerek műszaki leírása (angol) 2008. július	Gépészet	62	7	
Számviteli sajátosságok Magyarországon (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	70	6	
Jegyzőkönyv: számlázási problémák; pénzügyi kérdések (angol) 2008. július	Metró	2	0	3
Finanszírozási megállapodás (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	26	6	
Város és térsége szennyvízelvezetési és tisztítási programja: PR és kommunikációs terv (angol) 2008. július	Egyéb szakterületek	19	3	
Észrevételezési dokumentumok: épületgépészet (angol) 2008. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	0	5
Megbízási szerződés (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	15	2	
Alvállalkozási szerződés - építőmesteri munkák (román) 2008. július	Pénzügy és jog	17	2	
Dematerializált kötvény-okirat (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	15	2	
Alagutak bányászati módszerrel fejtett szakaszainak végleges béléseihez végzett statikai elemzések (angol) 2008. július	Metró	5	1	23
Pénzügyi beszámolók (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	4	2	
Biogáz kutak műszaki leírása (angol) 2008. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	1	19
Önjáró alagút zsaluzat (angol) 2008. július	Mélyépítés	80	8	
Motorkerékpárra szerelhető riasztó berendezés leírása (angol) 2008. július	Gépészet	3	0	7
Acélzsaluzat az összekötő-alagutak beton talpainak öntéséhez (angol) 2008. július	Metró	28	7	
Intézkedési terv (angol) 2008. július	Metró	3	0	4

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Kivitelezés: jelentés a biztonsági helyzetről (angol) 2008. július	Egyéb szakterületek	2	1	23
Tájékoztatás: munkaviszony megszüntetése (román) 2008. július	Általános	1	0	3
Nyílászáró műszaki leírása (román) 2008. július	Gépészet	2	1	24
Szakértői megállapodás (angol) 2008. július	Pénzügy és jog	14	4	
Településrendezési igazolás (román) 2008. augusztus	Egyéb szakterületek	2	0	4
Szennyvíztisztító telep kohéziós alap - pályázat (angol) 2008. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	22	2	
A Duna alatt jelentkező felhajtóerő bizonyítása (angol) 2008. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	4	
Terminál autóbuzskapuinak kivitelezése (angol) 2008. augusztus	Útépítés	6	1	22
Környezeti műszaki emlékeztető (román) 2008. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	11	1	24
Kamion karbantartás és javítás (cseh) 2008. augusztus	Egyéb szakterületek	3	1	18
Műszaki leírás: Kereskedelmi Központ és Lakóépület engedélyezési tervdokumentáció: kitámasztott résfalas munkatér határolása és alapozása (szlovén) 2008. augusztus	Magasépítés	24	7	
Üveggyártó csarnok építése (román) 2008. augusztus	Magasépítés	4	0	9
Fővállalkozói szerződés (román) 2008. augusztus	Pénzügy és jog	8	1	23
Köszönő levél együttműködés útépítés terén (angol) 2008. augusztus	Útépítés	1	1	23
Építőipari konszern belső újságcikkei (angol) 2008. augusztus	Általános	11	3	
Audit jelentés (angol) 2008. augusztus	Pénzügy és jog	271	6	
Gépkönyv; használati utasítás (cseh) 2008. augusztus	Gépészet	4	5	
Bankgarancia (német) 2008. augusztus	Pénzügy és jog	3	1	22
Pótmunka levél (angol) 2008. augusztus	Pénzügy és jog	5	1	19
Gépkárosodás felmérése (német) 2008. augusztus	Gépészet	1	1	17
Az autópálya építés állomása (angol) 2008. augusztus	Útépítés	4	3	
Autópálya pályaszerkezetének építés (angol) 2008. augusztus	Útépítés	7	3	
Meg nem felelési jelentés: autópálya (angol) 2008. augusztus	Útépítés	5	1	22
Repülőtér T2B buszos kapuk – pótmunka leírása (angol) 2008. augusztus	Egyéb szakterületek	5	1	23
Kereskedelmi Központ és lakóépület engedélyezési tervdokumentációja: Kitámasztott résfalas munkatér-határolás és alapozás - műszaki leírás (szlovén) 2008. augusztus	Magasépítés	64	8	
Szerződés tűzvédelmi szolgáltatásokra (román) 2008. augusztus	Pénzügy és jog	5	1	22
Szerződéses szolgáltatások kézikönyve (angol) 2008. augusztus	Egyéb szakterületek	163	13	
Jegyzőkönyv: repedésvizsgálat és betonszilárdság ellenőrzés (német) 2008. augusztus	Metró	2	1	27

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Döntnöki határozat: vállalkozói követeléssel kapcsolatban (angol) 2008. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	5	
Törvény a különadóról és járulékról (2006 LIX.) (angol) 2008. augusztus	Pénzügy és jog	24	7	
Kiviteli geotechnikai terv a bányászati módszerrel épülő állomástér tervezéséhez (angol) 2008. augusztus	Mélyépítés	53	8	
Szerződés a próbákhoz szükséges üzemanyag biztosításáról és a létesítmény komplex próbája alatti együttműködésről (szlovák) 2008. augusztus	Pénzügy és jog	2	2	
Ajánlat szellőző építésére (angol) 2008. augusztus	Metró	22	3	
Épületgépészeti; elektromos műszaki leírás (román) 2008. augusztus	Magasépítés	9	2	
Tevékenységet felfüggesztő határozat - Közép-Magyarországi Munkavédelmi Főfelügyelőség (angol) 2008. augusztus	Pénzügy és jog	5	6	
Alvállalkozói keretszerződés (román) 2008. augusztus	Pénzügy és jog	3	4	
Szerződés a próbákhoz szükséges üzemanyag biztosításáról és a létesítmény komplex próbája alatti együttműködésről (cseh) 2008. augusztus	Pénzügy és jog	4	0	5
Végleges ütemterv mérnök általi véleményezése (angol) 2008. augusztus	Mélyépítés	2	1	20
Homlokzati alakos ablakelemek; hanggátlási és hőszigetelési tulajdonságai (angol) 2008. augusztus	Gépészet	7	0	4
Jellemző túbving fajták: Duna alatti fejtési homlok stabilitásának vizsgálata (angol) 2008. augusztus	Metró	94	7	
Környezetközpontú irányítási rendszer bevezetése - honlap (angol) 2008. augusztus	Egyéb szakterületek	2	6	
Megbízási szerződés: emelőgépek felülvizsgálata (angol) 2008. augusztus	Pénzügy és jog	7	0	2
Közös vállalkozás koncepciója (angol) 2008. augusztus	Környezetvédelem	8	0	8
Jegyzőkönyv - megrendelői követelések (angol) 2008. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	0	3
Gépjármű hibaleírása (német) 2008. augusztus	Gépészet	1	0	4
Kivitelezési technológiai utasítás: túbvingek javítása (angol) 2008. augusztus	Metró	9	5	
Régészeti feltárás technikai részleteinek egyeztetése a kivitelezés során: emlékeztető (angol) 2008. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	2	
Szerződés: URBACT II. Operatív Program által támogatott projekt (angol) 2008. augusztus	Pénzügy és jog	28	4	
Ajánlati dokumentáció légkondicionált közúti csuklós villamos járműre; valamint karbantartási eszközökre; tartalék alkatrészekre (német) 2008. augusztus	Gépészet	170	6	
Műszaki- és minőségbiztosítási követelmények: új; alacsony padló magasságú; normál nyomtávú; teljesen légkondicionált közúti villamos járműre (német) 2008. augusztus	Gépészet	197	6	
A villamos-járművek garanciális időszak alatti üzemeltetésével kapcsolatos karbantartási feltételek (német) 2008. augusztus	Gépészet	110	6	
Hotel kiviteli terveivel kapcsolatos egyeztetés - emlékeztető	Magasépítés	3	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
(angol) 2008. augusztus				
Autógumi tesztpálya kivitelezése - a pályalocsolás részletezése (angol) 2008. augusztus	Útépités	2	3	
Ablakgyártás; statika-számítás (angol) 2008. augusztus	Magasépítés	2	3	
Ajánlati dokumentáció: város önkormányzat nyílt közbeszerzési eljárása - villamos tender (német) 2008. augusztus	Gépészet	161	6	
Szakhatósági állásfoglalás (angol) 2008. szeptember	Metró	8	1	23
Építészeti előmérések: lebontási; elbontási; szétszedési munkálatok (román) 2008. szeptember	Magasépítés	115	7	
Fűtés berendezések előkalkulációja (román) 2008. szeptember	Magasépítés	94	7	
Beszerzési lista: határátkelő kivitelezése (román) 2008. szeptember	Magasépítés	94	7	
Mennyiség-kimutatás a munkálatokra vonatkozó egységáras szerződéskötéshez (román) 2008. szeptember	Magasépítés	34	7	
Műszaki terv és pályázati dokumentáció a határátkelőhelyek infrastruktúrájának és forgalmi rendjének átszervezése (román) 2008. szeptember	Magasépítés	21	9	
Állomás betonozási munkák leírása (angol) 2008. szeptember	Metró	12	2	
Kivitelezési technológiai utasítás lőtt-betonos technológiára: összekötő alagút betonozás (angol) 2008. szeptember	Metró	9	2	
Teljesítési bankgarancia (román) 2008. szeptember	Pénzügy és jog	6	2	
Irodai szolgáltatási csomag bemutatása (angol) 2008. szeptember	Egyéb szakterületek	2	2	
Mennyiség-kimutatás a munkálatokra vonatkozó egységáras szerződéskötéshez (cseh) 2008. szeptember	Magasépítés	121	7	
Kivitelezés költségei a határátkelőhely építésére (román) 2008. szeptember	Magasépítés	5	3	
Anyagmozgatási eljárás (angol) 2008. szeptember	Egyéb szakterületek	3	0	4
Város és térsége szennyvíz- elvezetési és tisztítási programja (angol) 2008. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	30	3	
Laboratóriumi vizsgálatok jegyzőkönyve: kitöltő habarcs (angol) 2008. szeptember	Metró	9	3	
Metróvonal szakaszának létesítési engedélye (angol) 2008. szeptember	Metró	45	6	
Városi fürdő komplexum átalakítására vonatkozó tervek (szerb) 2008. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	25
Szakértői jelentés - tervezés és kivitelezés alatt lévő autópálya-alagutak (angol) 2008. szeptember	Mélyépítés	11	5	
Bányafelügyeleti állásfoglalás vágánykapcsolati műtárgyról (angol) 2008. szeptember	Metró	6	1	23
Munkakezdési hozzájárulás (angol) 2008. szeptember	Metró	6	1	24
Lőtt-betonos technológia: szellőző alagutak betonozása (angol) 2008. szeptember	Metró	11	4	
Vízellátás és csatornázás (román) 2008. szeptember	Magasépítés	14	1	18
Metróvonal állomási szerkezetépítésének megvalósítása:	Metró	126	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
vészhelyzeti és riasztási terv (angol) 2008. szeptember				
Szennyvíztisztító vízjogi létesítési engedélye; jegyzőkönyv (angol) 2008. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	18	1	17
Tájékoztató talajmechanikai és hidrogeológiai tanulmány (angol) 2008. szeptember	Mélyépítés	52	3	
Autópálya hídja a Tisza folyó felett: független terv-ellenőrzési szolgáltatások (angol) 2008. szeptember	Hídépítés	5	1	21
Elosztó-berendezések tervrajzának fordítása (román) 2008. szeptember	Magasépítés	15	1	26
Beton túbbingek elemzése (angol) 2008. szeptember	Metró	16	5	
Műszaki szempontok: épület-kivitelezés (angol) 2008. szeptember	Metró	34	5	
Általános vészhelyzeti események kockázatának csökkentése: süllyedésvédelem (angol) 2008. szeptember	Metró	78	5	
Tisza híd építésének árjegyzéke (angol) 2008. szeptember	Pénzügy és jog	1	0	2
Tanácsadói megállapodás (angol) 2008. szeptember	Pénzügy és jog	14	1	23
Építvédelmi riasztási koncepció (angol) 2008. szeptember	Metró	61	3	
Acél fél-bilincs család: ÉMI igazolás (angol) 2008. szeptember	Gépészet	1	0	3
Vállalkozói szerződés: 60 m ³ /h gyártási kapacitású betongyártó berendezés kölcsönzésére (angol) 2008. szeptember	Magasépítés	29	3	
Műszaki leírás: csapadékvíz elleni szigetelések (angol) 2008. szeptember	Magasépítés	43	1	26
Műszaki szempontok leírása (angol) 2008. szeptember	Pénzügy és jog	36	1	21
Tanácsadói és képviselői szerződés (angol) 2008. szeptember	Pénzügy és jog	5	1	21
400 MW-os erőmű ellenőrző stabilitási vizsgálata (angol) 2008. szeptember	Erőmű-technológia, energetika	5	1	23
Létesítmény kiürítési terve (angol) 2008. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	1	19
CEMS monitorozó rendszer tanúsítványa (szlovák) 2008. szeptember	Pénzügy és jog	1	1	19
Feltárási intézkedések technológiai ismertetése (német) 2008. szeptember	Útépítés	6	2	
Baleseti jegyzőkönyv (angol) 2008. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	0	7
Építőipari cégcsoport hírlevele (angol) 2008. szeptember	Magasépítés	13	5	
Minősítési és mintavételi terv szórt szigetelés és lőtt-betonos technológiával készülő belső héj építéséhez (angol) 2008. szeptember	Metró	5	1	20
Cégbemutató: teherautók; nehéz gépjárművek szervizelése; kölcsönzése (cseh) 2008. szeptember	Általános	6	1	22
Függőleges partfal és munkagödör biztosítása hűtővíz bevezető csatornához és vízkivételi műtárgyhoz: műszaki leírás (angol) 2008. szeptember	Erőmű-technológia, energetika	25	3	
Felelős tervezői állásfoglalás és megállapítások az alagút járatai omlásának okairól; az alagúthajtásnak a jóváhagyott tervhez mért minőségéről; valamint az omlás okait leíró	Útépítés	10	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
szakértői vélemény megállapításairól (angol) 2008. szeptember				
Ccpp400 MW-os erőmű hűtővíz bevezető csatornája és vízkivételi műtárgya: résfalas munkatér határolás statikai számításai (angol) 2008. szeptember	Erőmű-technológia, energetika	7	3	
Útépítési tenderdokumentáció - műszaki minőségi követelmények (szlovák) 2008. szeptember	Mélyépítés	142	10	
Műszaki; minőségi feltételek: injektáló keverékek összetevői (szlovák) 2008. szeptember	Mélyépítés	107	10	
Az építési terület berendezési objektumainak részletezése (szlovák) 2008. szeptember	Mélyépítés	30	10	
Alagútépítés: jelentés (angol) 2008. szeptember	Mélyépítés	5	2	
Fórum tervdokumentációja (angol) 2008. szeptember	Magasépítés	32	9	
Pénzügyi jelentés: mérleg (angol) 2008. szeptember	Pénzügy és jog	1	0	5
Döntnöki határozat a vállalkozói követeléssel kapcsolatban (angol) 2008. szeptember	Pénzügy és jog	32	3	
Jelmagyarázat a geológiai szondákhoz (szlovák) 2008. szeptember	Mélyépítés	4	0	7
Kiviteli geotechnikai terv a bányászati módszerrel épülő vonali kihúzóútágy tervezéséhez (angol) 2008. október	Metró	31	6	
Innováció a padló- és falburkolatok és tetőépítés körében; levél (angol) 2008. október	Egyéb szakterületek	1	1	25
Fúrászelvény-rajz feliratai (szlovák) 2008. október	Mélyépítés	10	2	
Árajánlat: koracél dobozszerkezetek; taposóüveg felület kialakítása (angol) 2008. október	Magasépítés	4	1	22
Szállítási szerződés: habarcs (angol) 2008. október	Metró	11	1	23
Ellenőrző stabilitási vizsgálat: hidraulikus alaptörés; mértékadó horgonyerő; kivezető műtárgy külső- és belső stabilitása (angol) 2008. október	Magasépítés	18	4	
Építőipari cég brosúra (német) 2008. október	Általános	3	1	20
Építési munkák - minőségellenőrzési terv (angol) 2008. október	Egyéb szakterületek	71	5	
Cégbemutató: alumínium kohósalak lerakó V. jelű medence (angol) 2008. október	Egyéb szakterületek	10	3	
Szivárgó drén és árok köpenyezése geotextíliával (cseh) 2008. október	Útépítés	34	7	
Nyilatkozat külföldi illetékességéről (angol) 2008. október	Pénzügy és jog	2	0	2
Rendőrségi felhívás adatszolgáltatásra (angol) 2008. október	Egyéb szakterületek	4	1	18
Szakértői vélemény rothasztó torony kivitelezési munkáihoz (angol) 2008. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	2	
Motorok tesztelési állomásának kiépítése - közbeszerzési felhívás (cseh) 2008. október	Pénzügy és jog	44	4	
Referenciamunkák: megvalósított építészeti munkák (angol) 2008. október	Egyéb szakterületek	3	0	4
Kezelési útmutató; gyémántkötésű betonvágógép (angol) 2008. október	Gépészet	43	7	
Tervpályázat: Szakértő Bizottság jelentése (angol) 2008. október	Magasépítés	30	2	
Pályázatértékelés: cellásítható; nagy alapterületű irodákat	Magasépítés	35	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
rajzoló pályamű elbírálása (angol) 2008. október				
Mérnök iroda tervei: gyalogos átvezetések sarokirányainak leírása (angol) 2008. október	Magasépítés	25	2	
Tolmácsolás: kivitelezési pályázat elbírálása (angol) 2008. október	Magasépítés		5	
Építési konzultáció jegyzőkönyve (német) 2008. október	Magasépítés	23	5	
Építésorganizációs terv - a műszaki leírás tartalma (cseh) 2008. október	Magasépítés	23	5	
Nemzetközi versenytárgyalási dokumentáció (cseh) 2008. október	Pénzügy és jog	95	13	
Résfalazás technológiai utasítása -túl-fejtéses rendszer (angol) 2008. október	Mélyépítés	47	7	
Autópálya nagyfelújítási munkái elkészült szakaszainak RSt-IRI mérési eredményeiről szóló minősítés (angol) 2008. október	Útépítés	1	0	2
Közbeszerzési felhívás: építéstechnológia projekt (cseh) 2008. október	Mélyépítés	2	0	6
Reklám matricák megrendelő formája (cseh) 2008. október	Gépészet	1	4	
Dunai finomító hidrokraakoló egységére vonatkozó építőmérnöki tevékenységek becslése (angol) 2008. október	Magasépítés	14	3	
Lakópark építési projekt: szerződés (német) 2008. október	Magasépítés	98	7	
Építésmérnök Golf Kupa: beszámoló (angol) 2008. október	Általános	4	3	
Sajtóanyag: új jármű bérbeadási rendszerének bevezetése (cseh) 2008. október	Egyéb szakterületek	2	1	20
Részletes minőségellenőrzési terv ISO 10005:1995. - ISO 9001:2000 - ISO 14001:1996 szabványok szerint (angol) 2008. október	Magasépítés	36	7	
Megállapodás konzorcium létrehozásáról (angol) 2008. október	Pénzügy és jog	3	0	5
Ellenőrzési és minőségbiztosítási terv: hidrokraakoló egység munkagödrenek határolása; mély- és magasépítési vasbeton szerkezetek; lakatos szerkezetek építési munkái (angol) 2008. október	Egyéb szakterületek	20	1	30
CBS rendszer; biztonsági adatlap (angol) 2008. október	Metró	7	1	29
Folyamatleírás - a létesítmény megvalósítása során szükséges ellenőrzési; vizsgálati; dokumentációs tevékenység (angol) 2008. október	Mélyépítés	16	1	28
Kérdés válasz: államvasutak regionális vasúthálózatának fejlesztési tenderdokumentációja (angol) 2008. október	Vasútépítés	8	1	23
Fellebbezés az általános forgalmi adó késedelmi kamatának fizetési meghagyása ellen (cseh) 2008. október	Pénzügy és jog	6	0	7
Határidő-felmondás indoklása (német) 2008. október	Pénzügy és jog	10	1	21
Felhívás vállalkozó előzetes kiválasztására (angol) 2008. október	Hídépítés	10	1	23
Üzemeltetési és karbantartási utasítás - teleszkópos rakodógép (német) 2008. október	Gépészet	26	6	
Tervezett bányászati szakasz geotechnikai terve (angol) 2008. október	Metró	37	6	
Oklevél (angol) 2008. október	Általános	9	1	23

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Önéletrajz és diploma (angol) 2008. október	Általános	18	1	23
Teljes körű csatornázási projekt; részletek (angol) 2008. október	Vízgyógyászat	4	0	5
Alagutak részletes irányítástechnikai és kommunikációs programterve (angol) 2008. október	Útépítés	63	5	
Önéletrajzok; építőipari referenciák (angol) 2008. október	Általános	13	4	
Organizációs leírás négycsillagos szálloda kivitelezésére (angol) 2008. október	Magasépítés	4	1	23
Projekt minőségügyi terve - építési és elektromechanikai munkálatok (angol) 2008. október	Magasépítés	104	7	
Gépen feltüntetett ábrák jelmagyarázata (német) 2008. október	Általános	1	1	20
Szándéknyilatkozat (angol) 2008. október	Egyéb szakterületek	1	0	2
Árajánlat: építés és befejező munkák; bútorok; kiegészítők (spanyol) 2008. október	Magasépítés	15	21	
Országos szabvány - anyagmozgatási munkák; robbanásbiztonság általános biztonsági követelményei (angol) 2008. október	Pénzügy és jog	26	7	
Szennyvízprognózis - előadásszöveg (angol) 2008. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	1	17
Mérnök-geológiai vizsgálatok (cseh) 2008. október	Magasépítés	28	7	
Hűtővíz bevezető csatorna; vízkivételi műtárgy; függőleges partfal és munkagödör biztosítása műszaki - technológiai leírás (angol) 2008. október	Egyéb szakterületek	71	6	
Műszaki jelentés - légi támaszponton lévő motorvizsgáló állomás kivitelezési dokumentációja (cseh) 2008. október	Magasépítés	151	20	
Szakmai önéletrajz (angol) 2008. október	Pénzügy és jog	1	5	
Megállapodás (angol) 2008. október	Pénzügy és jog	11	1	22
Beruházói megbeszélés jegyzőkönyve (német) 2008. október	Magasépítés	6	0	1
Vállalkozó minőségbiztosítási tevékenysége - minőségbiztosítási terv (angol) 2008. október	Egyéb szakterületek	16	1	26
Mennyiség-kimutatás: 24 tantermes iskola kivitelezése (román) 2008. október	Magasépítés	9	2	
Építőipari cégcsoport stratégiai irányelvei (portugál) 2008. október	Egyéb szakterületek	24	5	
Az üzletágak feladata és a támogatási struktúrája (portugál) 2008. október	Egyéb szakterületek	20	4	
Építési munkák - minőségellenőrzési terv (angol) 2008. október	Magasépítés	3		
Szennyvízcsatorna-hálózati csővezetékek (angol) 2008. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	64	11	
Központi feladatok bemutatása és a Balance Scorecard figyelemmel követése (portugál) 2008. október	Pénzügy és jog	22	4	
Üzletágak forgalmának leírása (portugál) 2008. október	Pénzügy és jog	29	4	
Műszaki leírás: mintahomlokzatok és mintaszobák (német) 2008. október	Magasépítés	18	2	
Zárójelentés: térség fejlesztésére vonatkozó tervjavaslatok elkészítése; műemléképület átalakítása és épületegyüttes	Magasépítés	69	7	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
tervezése (angol) 2008. november				
Lítium CPC leírása (angol) 2008. november	Gépészet	4	0	2
Alvállalkozói megállapodás: tiszai ferdekábeles híd építése autópályán (angol) 2008. november	Hídépítés	22	3	
A Banija gyűjtővezeték megépítése és a Kupa folyó áttörésének leírása (angol) 2008. november	Vízgazdálkodás	40	6	
Munkaköri leírás: minőség- és környezetirányítási vezető (angol) 2008. november	Magasépítés	17	3	
Munkautasítás: hulladékok gyűjtése; kezelése; veszélyes anyagok tárolása; kezelése; mérőeszközök kalibrálása (angol) 2008. november	Környezetvédelem	15	3	
Szennyvíztisztító üzemeltetési kézikönyve (angol) 2008. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	70	24	
Cégbemutató: tablettázó üzem épülete; új kémiai kísérleti üzem (angol) 2008. november	Magasépítés	5	4	
Útfelújítások az Észak-Alföldön - újságcikk (angol) 2008. november	Általános	11	6	
Vállalkozói szerződés gasztronómiai szolgáltatások nyújtásáról (cseh) 2008. november	Pénzügy és jog	3	0	4
Az épületgépészeti munkák becsült költsége - az axiális csőventilátor csővezetékeinek szerelése (román) 2008. november	Magasépítés	8	4	
Dunamenti erőmű építésének leírása: daruzott gázturbina csarnok; generátor csarnok és diffúzor tér építése (angol) 2008. november	Erőmű-technológia, energetika	3	1	30
Az autópálya szakaszának építéséhez szükséges cca. 500.000 m ³ töltésanyag biztosításának leírása (szerb) 2008. november	Útépítés	1	2	
Jóváhagyás: szellőző primér fal kiviteli tervei; vészelhárító munkák tervei (angol) 2008. november	Metró	10	4	
Nem-megfelelőségi jelentés: hibás teljesítés leírása az autópályán (angol) 2008. november	Útépítés	1	1	19
Levél: 2009 évi villamos-energia vásárlás (angol) 2008. november	Egyéb szakterületek	3	1	23
Levél: követelések békés úton való elrendezéséről - szennyezett talajjal összefüggő követelések (angol) 2008. november	Pénzügy és jog	3	0	5
Munkabiztonsági szervezet leírása (angol) 2008. november	Magasépítés	8	2	
Kivitelezési technológiai utasítás a lőtt-betonos szellőzőalagutak szórt szigetelése és lőtt-betonos belső héj kialakítására (angol) 2008. november	Metró	15	2	
Műszaki leírás: csatornavezetékek felújításának menete (angol) 2008. november	Vízgazdálkodás	7	5	
Alagúton belüli zsaluzások zsalutechnológiai leírása (angol) 2008. november	Metró	4	1	24
Azonosítási adatlap és nyilatkozat a 2007. évi CXXXVI. törvényben előírt feladat végrehajtásához (angol) 2008. november	Pénzügy és jog	3	1	24
Projekt bíráló bizottságában való részvételre szóló megbízási szerződés (angol) 2008. november	Pénzügy és jog	1	0	6

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Független könyvvizsgálói jelentés (angol) 2008. november	Pénzügy és jog	7	1	28
Pénzügyi követelés részletezése: építőipari cégek berendezéseinek költségei (angol) 2008. november	Pénzügy és jog	9	1	22
Építkezéseken használt járművek bemutatása; szervizelése; karbantartása (cseh) 2008. november	Gépészet	25	8	
Vasbetonalj betontakarás vizsgálata és csere leírása; vágányzári idő biztosítása (angol) 2008. november	Vasútépítés	4	1	17
Mennyiségi becslés: a létesítmény védőfelszerelése; a beltéri földgáz-hálózat munkálatai (román) 2008. november	Magasépítés	5	0	6
Kőbánya demográfiai jellemzői; a kerület bemutatása (angol) 2008. november	Mélyépítés	16	4	
Új építőipari technológiák bemutatása (angol) 2008. november	Egyéb szakterületek	8	10	
Technológiai utasítás: Duna oldali; bányászati módszerrel épülő peronalagúti műtárgyakhoz (angol) 2008. november	Metró	69	3	
Műszaki leírás: lövellt beton felvitele a közetbe vagy a részfalra (angol) 2008. november	Metró	59	3	
Műszaki leírás: aljzat beton készítése a peronalagútban (angol) 2008. november	Metró	67	3	
Főkönyvi kivonat leírása: vagyonértékű jogok értékcsökkenése (angol) 2008. november	Pénzügy és jog	9	1	26
Ütemterv: vágánykapcsolati műtárgy felgyorsítása (angol) 2008. november	Metró	10	3	
Tervdokumentum - hézagaiban vasalt betonburkolatú merev útpályaszerkezetet (angol) 2008. november	Metró	17	8	
Cikkek: szennyvíztisztító telep sodorvonalai bevezetése (angol) 2008. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	1	23
Építési munkák szerződési feltételei (angol) 2008. november	Pénzügy és jog	6	1	26
Technológiai utasítás a bányászati módszerrel épülő peronalagúti műtárgyakhoz; állomás szerkezetépítési munkák keretében (angol) 2008. november	Metró	67	3	
Beszállítók pályázat-beadási feltételei (szlovák) 2008. november	Útépítés	10	3	
Utólagos adó-megállapítás; ellenőrzés alapján (angol) 2008. november	Pénzügy és jog	81	8	
Levél: szerkezetépítési késedelem miatti határidő-felmondás indoklására (német) 2008. november	Általános	15	1	27
Műszaki leírás: fúrásszelvények bemutatása (szlovák) 2008. november	Pénzügy és jog	16	4	
Hőerőmű építési munkahelye és az építési folyamatok kockázatértékelése a munkavédelmi felügyelettel együttes utasítása alapján (angol) 2008. november	Erőmű-technológia, energetika	43	4	
Épület DK-i oldalerkély műszaki állapota (angol) 2008. november	Magasépítés	3	3	
Tanácsadói szerződés az autópálya hídhöz (angol) 2008. november	Hídépítés	6	3	
Cégkivonat (angol) 2008. november	Pénzügy és jog	4	4	
Geológiai fúrásszelvények leírása (szlovák) 2008. november	Mélyépítés	3	4	
Ajánlatkérés: kérdés-válasz (cseh) 2008. november	Pénzügy és jog	17	3	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Nem lakás célú helyiségek bérletéről szóló szerződés (szlovák) 2008. november	Pénzügy és jog	6	3	
Alagútépítés leírása; az állomások szellőző vágánykapcsolati műtárgyainak építési tervei (angol) 2008. november	Metró	10	1	15
Megbízási szerződés - épületmozgáshoz kapcsolódó balesetvédelmi megelőző intézkedések megtételére (angol) 2008. november	Pénzügy és jog	6	0	7
Kezelési utasítás: Üzem Bio tisztításának leírása (angol) 2008. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	40	3	
Geológiai feltételek felmérése (szlovák) 2008. november	Útépítés	4	1	26
Alvállalkozói szerződés - építéshez tartozó zsaluzási és betonozási munkák (angol) 2008. november	Metró	4	0	7
Árajánlat objektumok őrzés-védelmi feladataihoz (angol) 2008. november	Metró	13	0	6
Ajánlat: moduláris pálya-dilatációs elemek tervezése; gyártása és beépítése (angol) 2008. november	Hídépítés	3	1	23
Emlékeztető fontos beszámolósi; audit és beadási követelményekre (angol) 2008. november	Pénzügy és jog	2	1	19
Üzemeltetési kézikönyv a biológiai tisztításhoz (angol) 2008. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	28	5	
A szennyvíztisztító általános beindításának eljárása (angol) 2008. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	22	6	
Projekt kivitelezésére szóló közbeszerzési szerződés elnyerése érdekében kötött konzorciumi szerződés (angol) 2008. november	Pénzügy és jog	15	1	28
Közbeszerzési megközelítés bemutatása (angol) 2008. november	Magasépítés	4	1	19
Jegyzőkönyv káresemény tárgyában (angol) 2008. november	Általános	3	1	19
Szerződés utófeszítő anyag szállításáról (angol) 2008. december	Hídépítés	15	2	
Műszaki leírás: biogáz szűrőkút (angol) 2008. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	9	3	
Jegyzőkönyv: alagútépítés együttműködési értekezlet (angol) 2008. december	Metró	4	1	19
Prezentáció melléklete: napi munkaerő felhasználás ütemezése (angol) 2008. december	Metró	4	2	
Műszaki leírás: üzemi terület térburkolata (angol) 2008. december	Útépítés	4	1	22
A j á n l a t építkezés területének élőerős őrzés-védelmének ellátására (angol) 2008. december	Pénzügy és jog	7	1	21
Betonüzem - keverőüzemi technológiai leírás (angol) 2008. december	Mélyépítés	23	2	
Jegyzőkönyv: építkezési terület épületeinek tűzzel szembeni viselkedése (német) 2008. december	Metró	15	5	
Technológiai utasítás: futófelületek kialakítása betonperemen (angol) 2008. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	9	5	
Nagy kémiai ellenállású habarcs műszaki adatlapja (angol) 2008. december	Magasépítés	2	1	25

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Vágánykapcsolati műtárgy kiviteli terveinek jóváhagyása (angol) 2008. december	Pénzügy és jog	13	1	17
Vállalkozási szerződés objektumok élőerős; fegyvernélküli; folyamatos; 24 órás őrzés-védelme (angol) 2008. december	Pénzügy és jog	10	1	23
Szennyvíz-iszap sűrítő berendezések előzetes üzemeltetési és karbantartási kézikönyve (angol) 2008. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	17	14	
Határozat elleni fellebbezés másodfokú elbírálása (angol) 2008. december	Pénzügy és jog	9	1	24
Vállalkozási szerződés (angol) 2008. december	Pénzügy és jog	15	2	
Vállalkozókra vonatkozó környezetvédelmi követelmények (angol) 2008. december	Pénzügy és jog	4	2	
Hőerőmű kockázat-elemzése (angol) 2008. december	Erőmű-technológia, energetika	11	5	
Konzorciumi megállapodás (angol) 2008. december	Pénzügy és jog	6	0	4
Technológiai utasítás: talpárkok; övárkok; bevágási folyókák; surrantók építése az autópálya szakaszán (angol) 2008. december	Útépítés	50	2	
Merev; üvegszál erősítésű poliészter GRP fedeles ülepítő medencék - technológiai utasítás (angol) 2008. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	5	
Egyéni védőeszközök munkakörönkénti meghatározása; valamint a védőeszközök kiosztásának és használatának rendje (angol) 2008. december	Metró	26	4	
Cölöp próbaterhelési jelentés (német) 2008. december	Mélyépítés	7	3	
Claim management (német) 2008. december	Pénzügy és jog	6	1	23
Összegző jelentés az emelőgépekkel kapcsolatos 2008. évben elvégzett munkáról (angol) 2008. december	Metró	4	1	22
Betontechnológiai támogatás - szolgáltatáskatalógus (német) 2008. december	Metró	1	1	19
Kivitelezési technológiai utasítás a lött-betonos szellőzőalagutak szórt szigetelésére és lött-betonos belső héj kialakítására (angol) 2008. december	Metró	1	1	22
Vágánykapcsolati műtárgy kiviteli terveinek jóváhagyása (angol) 2008. december	Metró	25	19	
Vonali alagutak tervezési szerződése (angol) 2008. december	Metró	6	0	4
Víztelenítő berendezés üzemeltetési és karbantartási kézikönyve (angol) 2008. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	18	4	
Előzetes üzemeltetési és karbantartási utasítás - üzemeltetési szabályok (angol) 2008. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	19	4	
Emlékeztető (angol) 2008. december	Metró	10	3	
Szállítási szerződés (angol) 2008. december	Metró	5	3	
Kockázatelemzési terv (angol) 2008. december	Metró	36	17	
Betoninjektálási munkalap (német) 2008. december	Metró	1	3	
Minőségbiztosítási/minőségellenőrzési terv (angol) 2008. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	36	14	
Alagút külső részén gyűrűvel végzett injektálás (angol) 2008. december	Metró	1	0	2
Víztelenítő és iszapptároló berendezések üzemeltetési és karbantartási kézikönyve (angol) 2008. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	15	7	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Előzetes üzemeltetési és karbantartási utasítás: hibaelhárítás (angol) 2008. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	18	9	
Szennyvíztisztító előzetes üzemviteli és üzemfenntartási kézikönyve: víztelenítés és iszaptárolás (angol) 2008. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	33	16	
Fúrt alagutak alagútfalazata tipikus gyűrűinek Duna alatti homlokstabilitási elemzése (angol) 2008. december	Metró	10	14	
Tervezési; gyártási és beépítési szerződés: autópálya szelvényében építendő híd Mageba pályadilatációs elemeiről (angol) 2009. január	Pénzügy és jog	3	1	22
Építőipari cég felügyelő bizottsági jelentése (angol) 2009. január	Pénzügy és jog	16	2	
Hídépítés: kivitelezési árjegyzék (szlovák) 2009. január	Hídépítés	7	3	
Beszámoló jelentés ingatlan-értékeléséről (angol) 2009. január	Egyéb szakterületek	35	7	
Alternatív szerkezeti megoldás az autópályán (szlovák) 2009. január	Hídépítés	5	5	
Technológiai utasítás jet-grouting oszlopok készítéséhez (angol) 2009. január	Mélyépítés	11	1	21
Híd dilatációs elemeire vonatkozó árajánlat és műszaki specifikáció (angol) 2009. január	Hídépítés	11	4	
Környezeti hatástanulmány (angol) 2009. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	15	3	
Építési jog megadása (horvát) 2009. január	Magasépítés	35	4	
Ingatlan bérleti szerződés (angol) 2009. január	Pénzügy és jog	21	4	
A fagyott talaj szilárdsági és kúszási tulajdonságainak kísérleti vizsgálata a metróvonal állomásánál (angol) 2009. január	Metró	23	6	
Hézagban vasalt; kétrétegű; mosott felületképzésű; betonburkolatú merev útpályaszerkezet útügyi műszaki előírásai (német) 2009. január	Útépítés	27	3	
Beszerezési igénybejelentő (francia) 2009. január	Pénzügy és jog	4	2	
Környezeti hatástanulmány (angol) 2009. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	37	2	
Vállalkozási szerződés (angol) 2009. január	Pénzügy és jog	2	1	19
Területbérleti szerződés (angol) 2009. január	Pénzügy és jog	8	1	19
Szerződés tervezet az autópálya-híd függesztő kábeleiről (angol) 2009. január	Pénzügy és jog	2	0	2
Építési szerződés irodaközpont és garázs megépítéséről: 2. számú függelék (horvát) 2009. január	Pénzügy és jog	46	5	
Ingatlan adásvételi szerződés (angol) 2009. január	Pénzügy és jog	26	5	
Tételes ajánlati költségvetés alternatíva szerinti megvalósításról (angol) 2009. január	Mélyépítés	8	3	
Parkolóház és kereskedelmi központ kivitelezésének ütemtervével kapcsolatos javaslat (horvát) 2009. január	Pénzügy és jog	1	0	6
Ütemterv audithoz (német) 2009. január	Pénzügy és jog	18	2	
Kivitelezési technológiai utasítás - helyszínen betonozott belső falak javítása (angol) 2009. január	Metró	8	1	25
Alagutak: kockázatkezelési terv (angol) 2009. január	Pénzügy és jog	9	1	25
Megállapodás Mageba dilatációs elemek tervezéséről;	Hídépítés	11	2	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
gyártásáról és beszereléséről az úton a Tisza fölött építendő hídhoz (angol) 2009. január				
Az építési jog megadásáról szóló szerződés kiegészítését jelentő 1. számú függelék (horvát) 2009. január	Pénzügy és jog	24	6	
Kockázatkezelési terv (angol) 2009. január	Metró	13	2	
Fővállalkozói szerződés hotel építésére (angol) 2009. január	Pénzügy és jog	45	7	
Parkolóház és kereskedelmi központ kivitelezésének ütemterve (horvát) 2009. január	Pénzügy és jog	2	1	17
Portáldaru alapozása és vagon-ürítő vasbeton műtárgyépítés (angol) 2009. január	Metró	2	0	4
Végleges közműáthelyezések elszámolásának árszakértői felülvizsgálata (angol) 2009. január	Metró	5	1	23
Újságcikkek: „Földalatti gáztároló telepítésének terve” (angol) 2009. január	Egyéb szakterületek	5	5	
Utóülepítő medencék betonmunkáinak felmérési jegyzőkönyvei (angol) 2009. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	3	
Helyszíni tervezői egyeztetés: Veszélyes Hulladékkezelő Központ telepítése (angol) 2009. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	1	24
Komposztáló telep terhelése (angol) 2009. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	0	7
Az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvényének új 36/a. paragrafusának rendelkezései (angol) 2009. január	Pénzügy és jog	5	1	22
Építőipari cégbemutató (angol) 2009. január	Általános	8	1	26
Kőzetmechanika és alagútépítési tankönyv (német) 2009. január	Metró	19	6	
Kőzetkörnyezet jelleggörbéjének leírása (német) 2009. január	Metró	36	6	
Kőzetfagyasztási technológiai utasítás (angol) 2009. január	Metró	5	1	21
Cikkek (angol) 2009. január	Általános	9	6	
Az autópályává fejleszthető autóút szakasza alagútjainak tervezése (angol) 2009. január	Útépítés	18	8	
Beterjesztés az időhosszabbítással kapcsolatos követelések tárgyában (angol) 2009. január	Metró	36	5	
Pajzsoleállás dokumentációja (angol) 2009. január	Metró	36	5	
Szakértői megállapodás: süllyedésveszélynek kitett lakóépületek felmérése (angol) 2009. január	Metró	10	1	22
Ingatlan igénybevételi szerződés (angol) 2009. január	Metró	19	4	
Kérdések: üzemben keletkező kommunális szennyvíz sorsával kapcsolatban (angol) 2009. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	3	
Jegyzőkönyv: városi közgyűlés ülése a szennyvízgyűjtő teleppel kapcsolatban (angol) 2009. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	0	1
Alagútfúró pajzs tanulási görbéje - tanulmány (angol) 2009. február	Metró	6	1	20
Levél: települések vízellátására és a csatornázás tervezésére; geodéziai felmérésére és talajmechanikai szakvélemény készítésére vonatkozó árajánlat (román) 2009. február	Egyéb szakterületek	2	1	21
Megfelelőségi bizonyítvány (angol) 2009. február	Általános	3	2	
Szállítási szerződés (angol) 2009. február	Pénzügy és jog	5	1	23
Cikkek: CEM III. típusú cement alkalmazása a hídépítési	Hídépítés	5	5	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
gyakorlatban (angol) 2009. február				
Bankgaranciával kapcsolatos tájékoztatás (spanyol) 2009. február	Pénzügy és jog	1	1	24
Általános beszerzési feltételek (angol) 2009. február	Pénzügy és jog	18	5	
Beszerzési; felszerelési és üzembe-helyezési támogató szolgáltatásokra vonatkozó megállapodás (angol) 2009. február	Pénzügy és jog	24	6	
A vállalkozó fellebbez a Közlekedési Hatóság által elrendelt felfüggesztés ellen (angol) 2009. február	Metró	53	0	7
Újságcikk: hét év múlva Bosznia-Hercegovina modern úthálózattal fog rendelkezni (horvát) 2009. február	Útépítés	6	1	24
Standépítés megrendelőlap (angol) 2009. február	Egyéb szakterületek	3	0	6
Ajánlat - teherhordó híd (angol) 2009. február	Hídépítés	3	0	4
Vállalkozási szerződés - statikai vizsgálat (angol) 2009. február	Pénzügy és jog	3	1	26
Kutatási fejlesztési szerződés - módszertan kidolgozása mélyépítési projektek logisztikai problémáinak optimalizálására (angol) 2009. február	Pénzügy és jog	9	1	28
Szerződéstervezet – szennyvíztisztító telep létesítése (angol) 2009. február	Pénzügy és jog	20	2	
Ajánlattételi dokumentáció a „szennyvíztisztító telep beruházására vonatkozó vállalkozási szerződés keretében felmerült kiegészítő beruházás; a csatlakozó bekötőút csapadékvizét elvezető nyomóvezeték kiépítésére” (angol) 2009. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	19	2	
Ajánlattételi felhívás; hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos eljáráshoz (angol) 2009. február	Pénzügy és jog	11	2	
Mérföldkő teljesítés-igazolás igénylése (angol) 2009. február	Mélyépítés	12	1	23
Alkuzsi megbízás (angol) 2009. február	Pénzügy és jog	9	2	
Újságcikk: Aszfalt-technológiai nap (angol) 2009. február	Útépítés	1	1	27
Vizsgálati jegyzőkönyv tömítő-habarcs vizsgálatáról (angol) 2009. február	Metró	16	2	
Kiállítási kézikönyv (angol) 2009. február	Egyéb szakterületek	21	6	
Válaszok az Európai Bizottság által feltett kérdésekre - szennyvíztisztító építése pályázat kapcsán (angol) 2009. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	3	
Szakvélemény: építés hatására pillérek környezetében bekövetkezett süllyedés következményeiről (angol) 2009. február	Metró	18	6	
Igazolás (német) 2009. február	Általános	2	1	20
Szippantott-szennyvíz fogadó állomás kapacitása (angol) 2009. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	2	
Speciális szerződéses feltételek: szélpark kivitelezése (angol) 2009. február	Pénzügy és jog	31	2	
Döntés; szerződéssel kapcsolatos vállalkozói követelések tárgyában (angol) 2009. február	Pénzügy és jog	30	3	
Állásfoglalás döntőbizottság elé utalt követelés ügyében	Pénzügy és jog	47	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
(angol) 2009. február				
Árjegyzék szélfarmok létesítéséhez (angol) 2009. február	Magasépítés	68	6	
Szélfarmok kivitelezési dokumentációja (angol) 2009. február	Magasépítés	60	2	
Megbízási szerződés (angol) 2009. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	1	21
Szennyvíztisztító telep áram-elszámolási mérésének kiviteli terve (angol) 2009. február	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	8	4	
Vállalkozói szerződés vonali keresztező műtárgy hatásterületén lévő; kiemelt kockázatú épületek kockázatelemzésére; felszíni mozgásokra és károsodás megelőzési intézkedések meghatározására (angol) 2009. február	Metró	5	3	
Önéletrajz: bányászati villamos biztonsági felülvizsgáló (angol) 2009. február	Általános	3	0	4
SCI alagútfagyasztási vizsgálatok (angol) 2009. február	Metró	7	0	5
Iratbetekintést kérő levél a Nemzeti Közlekedési Hivatal Kiemelt Ügyek Igazgatóságának (angol) 2009. február	Pénzügy és jog	3	0	5
Szétválási szerződés (angol) 2009. február	Pénzügy és jog	6	1	29
Hegesztői minősítő teszt igazolása (angol) 2009. február	Egyéb szakterületek	2	0	1
Szervizszolgáltatási megállapodás (angol) 2009. február	Pénzügy és jog	6	1	18
Bankgarancia (cseh) 2009. február	Pénzügy és jog	3	1	26
Kutatási és fejlesztési szerződés (angol) 2009. február	Pénzügy és jog	12	1	26
Indító jelentés: Veszélyes Hulladékkezelő Központ létesítésével kapcsolatban (angol) 2009. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	3	
Önéletrajzok a gépészeti karbantartó állásra (angol) 2009. március	Általános	5	1	25
Geodéziai; geotechnikai; csatorna és vízhálózati tervezési munkák tervezési díjának megállapítása (román) 2009. március	Egyéb szakterületek	1	0	4
Fúrastechnológiai észrevételezés (angol) 2009. március	Metró	7	2	
Jegyzőkönyv (angol) 2009. március	Általános	1	2	
Vállalkozási szerződés módosítása (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	27	3	
Tanúsítvány képzésen való részvételről (angol) 2009. március	Általános	1	0	2
Jegyzőkönyv felügyelő bizottság üléséről és határozatairól (horvát) 2009. március	Pénzügy és jog	1	1	20
Szennyvíztisztító telep - kérdések és válaszok az EU pályázathoz (angol) 2009. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	21
Döntőbizottságnak készített irat: a pajzs 2008. évi leállása (angol) 2009. március	Metró	92	4	
Szolgáltatási szerződés: 20.000 literes föld feletti fekvőhengeres duplafalú tartály leszállítása az építési területre. (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	4	3	
A döntőbizottság álláspontja a követelésről (angol) 2009. március	Metró	85	4	
Elektromos karbantartó - álláspályázat (angol) 2009. március	Általános	4	1	24

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Ajánlati felhívás dokumentációja (német) 2009. március	Pénzügy és jog	155	7	
Általános szerződési feltételek hálózat-csatlakozási szerződésekhez (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	13	1	25
Szakmai önéletrajz: kábelkonfekcionálási mérnök (angol) 2009. március	Általános	3	0	2
Geotechnikai szakvélemény (német) 2009. március	Útépítés	77	6	
A döntőbizottság álláspontja (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	60	4	
Zártkörű részvénytársaság rendes évi közgyűlésének jegyzőkönyve (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	3	1	25
Ajánlati/részvételi felhívás (német) 2009. március	Pénzügy és jog	67	6	
Műszaki specifikáció; egyterű; alacsonypadlós; új villamos szállítására (német) 2009. március	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	103	6	
Ajánlati dokumentáció: műszaki specifikáció villamos tender (német) 2009. március	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	112	6	
Geotechnikai szakvélemény: terep-előkészítés (német) 2009. március	Útépítés	71	6	
Ajánlati felhívás dokumentációja (német) 2009. március	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	184	7	
Földmunkák mennyiség-kimutatása (német) 2009. március	Útépítés	23	5	
Együttműködési szerződés közbeszerzési pályázathoz (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	22	5	
Jegyzőkönyv: helyi szennyvíz-tisztítás lehetőségei (angol) 2009. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	18
Bíróság - Idéző végzés (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	16	2	
A pajzskitörés és a pajzsbetörés előzetes elemzése a pesti oldalon (angol) 2009. március	Metró	21	4	
Felszín alatti létesítmények kiviteli terveinek tartószerkezeti ellenőrzése (angol) 2009. március	Mélyépítés	15	4	
Üzletrész átruházási szerződés (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	1	3	
Geotechnikai szakvélemény: helyszíni viszonyok (német) 2009. március	Mélyépítés	26	2	
Megállapodás (román) 2009. március	Pénzügy és jog	1	0	2
Geotechnikai szakvélemény az autópálya szakaszának 2x3 forgalmi sávval egyesített engedélyezési és építési tervéről (német) 2009. március	Útépítés	56	2	
Megyei hulladékgazdálkodási program - rekultiváció (angol) 2009. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	35	7	
Időtartam meghosszabbítás költségei (angol) 2009. március	Metró	25	3	
Völgyhíd építése – referencia-igazolás (horvát) 2009. március	Hídépítés	75	29	
Ajánlati felhívás; műszaki specifikáció a „Szállítási szerződés villamos járművekre és kapcsolódó szolgáltatások” tárgyú nyílt közbeszerzési eljáráshoz (német) 2009. március	Gépészet	10	1	20
Szállítási szerződés tervezete (német) 2009. március	Pénzügy és jog	66	8	
A statikai méretezéskor figyelembe vett terhek; teheresetek és teherkombinációk (angol) 2009. március	Magasépítés	6	0	8
Teljesítési bankgarancia (német) 2009. március	Pénzügy és jog	2	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Éves beszámoló (szerb) 2009. március	Pénzügy és jog	95	8	
Ferdekábeles híd: alvállalkozói megállapodás (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	13	5	
Ajánlati felhívás: városi villamosvasút fejlesztése – villamos jármű beszerzés tárgyú nyílt közbeszerzési eljáráshoz (német) 2009. március	Gépészet	22	2	
Könyvvizsgálói jelentés és éves beszámoló (horvát) 2009. március	Pénzügy és jog	123	18	
M e g á l l a p o d á s (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	6	0	3
Emlékeztető (angol) 2009. március	Általános	2	3	
Mélyépítési munkák pályáztatásával kapcsolatos tájékoztatás (angol) 2009. március	Mélyépítés	2	0	4
Szakmai önéletrajz (angol) 2009. március	Általános	9	4	
Budapesti Mérésügyi és Műszaki Biztonsági Hatóság határozata: gáz- és olajfogyasztó berendezések próbaüzemi jóváhagyása (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	3	2	
Radioaktív hulladéktároló létesítmény; tenderkiírás (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	34	2	
Mérleg (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	2	1	27
Megbízási szerződés (angol) 2009. március	Egyéb szakterületek	3	0	5
Pénzügyi kölcsönszerződés (horvát) 2009. március	Pénzügy és jog	3	2	
Talajvizsgálói jelentés (angol) 2009. március	Metró	7	3	
Európai hegesztési szövetség oklevéle (angol) 2009. március	Egyéb szakterületek	1	0	2
Hegesztővizsga-igazolás (német) 2009. március	Általános	3	0	2
Szerződés-módosítás szennyvíztisztító telep tervezési; kivitelezési feladatainak ellátására (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	18	3	
Könyvvizsgálói elfogadó nyilatkozat (angol) 2009. március	Egyéb szakterületek	1	1	18
Szélérőművek mélyépítési munkáira beadott pályázattal kapcsolatos tájékoztatás (angol) 2009. március	Mélyépítés	1	0	2
Döntés vállalkozói követelés ügyében (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	37	5	
Beszámoló: Klímacsúcs konferencia Budapesten (angol) 2009. március	Általános	1	1	27
Kivitelezési emlékeztető (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	8	4	
EN ISO 16484-3 - Funkciójegyzék (német) 2009. március	Egyéb szakterületek	27	4	
A módosított vágánykapcsolati műtárgy konfigurációja (angol) 2009. március	Metró	43	3	
A vállalkozó állásfoglalása a döntőbizottság elé terjesztett követelésről (angol) 2009. március	Metró	38	3	
Hidak építése - újságcikk (angol) 2009. március	Hídépítés	9	4	
Önéletrajzok: hadi-hidak tervezése; szennyvízcsatorna hálózat tervező mérnök (angol) 2009. március	Hídépítés	10	0	5
Üzemanyagkártya szerződés (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	21	3	
Vállalkozási szerződés (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	4	1	20
Csapadékvíz elvezető nyomóvezeték és bekötőút építése - ajánlattételi felhívás (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	47	3	
Személyes pénzügyi elszámolás (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	5	0	2

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Jegyzőkönyv nyomozási szemle megtartásáról (angol) 2009. március	Pénzügy és jog	6	1	20
Tűzvédelmi terv (német) 2009. április	Magasépítés	28	5	
Ajánlati; részvételi felhívás - szennyvíziszap elszállítása (angol) 2009. április	Magasépítés	28	5	
Pláza kivitelezésének alternatív módjai (német) 2009. április	Magasépítés	6	1	24
Tájékoztató: villamos járműtelep (remíz) rekonstrukciója építési munkáinak generál kivételezése tárgyában (német) 2009. április	Magasépítés	1	0	2
Nemzeti Akkreditáló Testület határozata a Központi Laboratórium működéséről (szerb) 2009. március	Egyéb szakterületek	43	5	
Cégiratok pályázathoz (angol) 2009. április	Pénzügy és jog	1	0	2
Árajánlat hídépítésre (angol) 2009. április	Hídépítés	1	0	3
Gyorsforgalmi út koncessziós szerződése - kérdés-válasz (angol) 2009. április	Pénzügy és jog	4	0	4
Feszítési jegyzőkönyv (angol) 2009. április	Hídépítés	3	1	21
Közművek bérleti megállapodása; üzemeltetés kérdésének rendezése (angol) 2009. április	Pénzügy és jog	1	3	
Jegyzőkönyv nyilvánosan tartott tárgyalásról (angol) 2009. április	Pénzügy és jog	7	3	
Műszaki Leírás - vasútépítés (német) 2009. április	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	6	0	8
Energia-központ kivitelezése: a síkbeliségtől való eltérések határértéke (német) 2009. április	Magasépítés	9	1	24
Munkavédelmi bírságot kiszabó határozat (angol) 2009. április	Pénzügy és jog	7	1	23
Vizsgálati jelentés talaj-kötőanyag keverékek alkalmassági vizsgálatáról (német) 2009. április	Magasépítés	25	3	
Könyvvizsgálói jelentés (horvát) 2009. március	Pénzügy és jog	46	18	
Műszaki leírás: háttöltés és földnyomás a présüzem építményén (német) 2009. április	Mélyépítés	23	3	
Vezetők emelőgépes oktatása (angol) 2009. április	Egyéb szakterületek	12	2	
Árajánlat kérése: villamos járműtelep (remíz) rekonstrukciója építési munkáinak generál kivételezésére (angol) 2009. április	Magasépítés	2	1	22
Alagútépítési kongresszus programjának leírása (angol) 2009. április	Mélyépítés	12	1	21
Tájékoztató a szélturbinák pályáztatásával kapcsolatban (angol) 2009. április	Egyéb szakterületek	1	0	2
Mérnök jóváhagyásainak kronológiája (angol) 2009. április	Metró	15	1	20
Műszaki leírás: vágánykapcsolati műtárgy (angol) 2009. április	Pénzügy és jog	13	6	
Műszaki leírás: a présüzem munkagödreinek kialakítása (német) 2009. április	Magasépítés	33	1	22
Közethorgony szilárdságának meghatározására javasolt módszer (angol) 2009. április	Metró	9	5	
Nyílt pályázati kiírás a városban található "emlékmű megszilárdítása és restaurálása " megnevezésű kivitelezői	Egyéb szakterületek	18	5	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
szerződés odaítélésére (román) 2009. április				
Kivitelezői szerződés "műemlék megerősítése és restaurálása" (román) 2009. április	Pénzügy és jog	23	6	
Cégtörténet (angol) 2009. április	Általános	1	0	1
Szerződéses megállapodás: autópálya-építés (angol) 2009. április	Útépítés	54	5	
A Nemzeti Akkreditáló Testület határozata: beton roncsolásos szilárdságvizsgálata; friss beton mintavétele és helyszíni vizsgálata; szigetelés vizsgálata fém felületen (angol) 2009. április	Egyéb szakterületek	33	5	
Híd és csatlakozó gyorsforgalmi út: átadás átvételi jegyzőkönyv; szerződéses megállapodás híd kivitelezésére (angol) 2009. április	Pénzügy és jog	77	5	
Pályázati kérdések-válaszok szennyvízkezelő üzem létesítéséhez (angol) 2009. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	4	
Alírási címpéldány (angol) 2009. április	Általános	8	2	
Árajánlat kérése: villamos remiz kitérőinek gyártására (angol) 2009. április	Egyéb szakterületek	2	1	18
Nemzeti autópálya referencia-nyilatkozat (horvát) 2009. április	Útépítés	28	2	
Formanyomtatványok pályázathoz (angol) 2009. április	Általános	21	2	
Kérdés-válasz az autópálya szakaszának tervezéséhez; építéséhez; felújításához; üzemeltetéséhez (angol) 2009. április	Útépítés	12	1	22
Műszaki átadás-átvételi jegyzőkönyv (horvát) 2009. április	Vasútépítés	33	0	5
Beszámoló: alternatív technológiák konferenciája - labor-találkozó a CST központban (angol) 2009. április	Egyéb szakterületek	3	1	22
Független könyvvizsgálói jelentés (angol) 2009. április	Pénzügy és jog	16	0	1
Önéletrajzok (angol) 2009. április	Általános	9	0	1
Emlékeztető - építésre kötött felelősségbiztosításról (angol) 2009. április	Pénzügy és jog	6	3	
Válaszok az erőtanai számítás észrevételeire (angol) 2009. április	Magasépítés	4	0	8
Szennyvíztisztító telep tervezése; műszaki munkálatai; beszerzései; építése; üzembe helyezése és átadás-átvétele (angol) 2009. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	26	6	
Technológiai utasítás: szerkezetépítés lőtt-betonos technológiával épült alagútban (angol) 2009. április	Metró	13	3	
Vizsgálati jelentés a gátlóréteget képző bevonat minősítéséről; tekintettel a PVC-kábelt tartalmazó kábeltartó rendszerek tűzveszélyességének csökkentésére (német) 2009. április	Gépészet	50	7	
Kábelbevonat - termékleírás (angol) 2009. április	Egyéb szakterületek	5	3	
Bankgaranciát igazoló okirat közbeszerzési eljáráson ajánlattétellel való részvételhez (román) 2009. április	Pénzügy és jog	9	2	
Cégbemutató (angol) 2009. április	Általános	6	5	
Interjú: egyedi megoldások a metró kivitelezésében (angol) 2009. április	Metró	1	1	19
Általános szerződési feltételek a teljes ellátásalapú mérési-	Pénzügy és jog	21	1	26

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
adathiányos felhasználási helyekre vonatkozó villamos-energia vásárlásról és értékesítésről; kiemelt és nagyfogyasztók részére (angol) 2009. április				
Bérelti szerződés: állványzat (német) 2009. április	Pénzügy és jog	7	0	7
Árajánlat: vonalalagút kivitelezési munkálataihoz szükséges betonacél szállítása; feldolgozása és tragbogen hegesztése; szállítása (angol) 2009. április	Metró	9	0	7
Tervezői állásfoglalás (angol) 2009. április	Magasépítés	2	3	
Szolgáltatási jegyzék: javítási és tisztítási szolgáltatások (angol) 2009. április	Metró	2	3	
Kivitelezési technológiai utasítás: szellőző/összekötő alagút betonozása (angol) 2009. április	Metró	24	4	
Meghatalmazás (román) 2009. április	Pénzügy és jog	1	3	
Konzorciumi szerződés (angol) 2009. április	Pénzügy és jog	18	1	18
Megbízási szerződés - közbeszerzési tanácsadó (angol) 2009. április	Pénzügy és jog	9	5	
Cikk (angol) 2009. április	Általános	3	1	21
Hálózati csatlakozási szerződés (angol) 2009. április	Pénzügy és jog	17	6	
A szoborcsoport felújítására és restaurálására kiírt közbeszerzési eljárás - hiánypótlás (román) 2009. május	Egyéb szakterületek	2	1	18
Jegyzőkönyv feljelentésről (német) 2009. május	Pénzügy és jog	5	2	
Vágánykapcsolati műtárgy kivitelezési kockázatának értékelése (angol) 2009. május	Metró	4	2	
Kapcsolatfelvétel; árajánlatkérés és vasútépítő gépek megkérése (orosz) 2009. május	Gépészet	4	2	
Moduláris képzési terv tanmenete (angol) 2009. május	Egyéb szakterületek	4	0	1
Pénzügyi intézkedés kérése (angol) 2009. május	Metró	5	1	22
Kárelhárítási tervvel kapcsolatos tájékoztatás - szennyvíztisztító beüzemelése (angol) 2009. május	Pénzügy és jog	4	0	6
Szerződés módosítása; vállalás szerződés és megállapodás szennyvíztisztító telep tervezési; kivitelezési feladatainak ellátására (angol) 2009. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	60	8	
Autópálya-alagút szerkezete - elemzés (angol) 2009. május	Útépítés	33	7	
Előkészítő irat előterjesztése a Bíróság részére (angol) 2009. május	Metró	18	5	
Csatornák kalibrálására vonatkozó ajánlat (angol) 2009. május	Vízgazdálkodás	3	1	18
Lépcsőtorony: felépítési és alkalmazási utasítás (német) 2009. május	Metró	13	5	
A veszélyhelyzetek kezelése a metró Duna alatti alagútépítés során (angol) 2009. május	Metró	4	0	4
Szállítási szerződés - betonacél feldolgozása; szállítása (angol) 2009. május	Pénzügy és jog	6	0	3
Hiánypótlási felhívás: a gyorsforgalmi út szakaszának tervezését; építését; felújítását üzemeltetését; fenntartását és e tevékenységek finanszírozását magában foglaló koncessziós szerződéshez (angol) 2009. május	Pénzügy és jog	9	1	20
Munkavédelmi együttműködési megállapodás; daruzási szolgáltatásra vonatkozó szerződés (angol) 2009. május	Metró	38	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Szakértői jelentés a vágánykapcsolati műtárgy kivitelezésével kapcsolatban (angol) 2009. május	Metró	27	5	
Hidak szerkezeti rendszerének megváltoztatása - kivitelezési javaslat (angol) 2009. május	Hídépítés	6	1	19
Munkavédelmi bírságot kiszabó I. fokú határozat (angol) 2009. május	Pénzügy és jog	6	1	15
Ajánlati dokumentáció - vegyszerek beszerzése szennyvíztisztító telep üzemeltetéséhez (angol) 2009. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	38	8	
Ajánlati felhívás I. szakasza: ajánlatkérés (angol) 2009. május	Pénzügy és jog	21	5	
Autóbusz kézikönyv: műszerfal-komponensek leírása (német) 2009. május	Gépészet	16	5	
Optimális járműpark-igazgatási és szolgáltatási programról kötött szerződéshez tartozó általános üzleti feltételek (cseh) 2009. május	Egyéb szakterületek	29	6	
Együttműködési megállapodás - közbeszerzési eljárás közös ajánlatkérőként történő lebonyolítására (angol) 2009. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	11	2	
Koncessziós tárgyalási protokollja (angol) 2009. május	Útépítés	19	1	29
Gyorsforgalmi út szakaszának tervezését; építését; felújítását; üzemeltetését; fenntartását taglaló tárgyalási jegyzőkönyv (angol) 2009. május	Útépítés	9	1	27
Ajtórendszerek - építési műszaki specifikáció (német) 2009. május	Magasépítés	22	1	28
Szellőző cső belső falazata vasalási terveinek jóváhagyása (angol) 2009. május	Metró	9	4	
Geotechnikai szakvélemény - közetcsavarok minősítése (angol) 2009. május	Metró	12	2	
Szennyvíztisztító telep tűzvédelmi tanulmányterve (angol) 2009. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	36	6	
Foglalkoztatási bejelentés (angol) 2009. május	Pénzügy és jog	2	0	3
Szállodaépítés: résfalas munkagödör határolás és alapozás (angol) 2009. május	Magasépítés	11	4	
Ajánlattételre vonatkozó utasítások és adminisztratív követelmények (angol) 2009. május	Magasépítés	28	7	
Veszélyhelyzetek kezelése a metróvonal folyómeder alatti alagútépítése során (angol) 2009. május	Metró	4	4	
Vizsgálati jelentés: UIC 60 sín rögzítése hrp-20 sínkapcsokkal; és has-e M20x170 menetes horgonyrudakkal HIT RE 500 habarcsban; illetve HUS-HF 16.5x115 horgonycsavarokkal (német) 2009. május	Egyéb szakterületek	15	7	
Tenderkiírás - szerződéses rendelkezések (angol) 2009. május	Pénzügy és jog	68	7	
Tenderkiírás - feladat-meghatározás (angol) 2009. május	Magasépítés	41	7	
Veszélyes vegyi-anyagok szállítási területei - feljegyzés (angol) 2009. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	9	3	
Szennyvíztisztító telep üzemeltetési szerződésének módosítása (angol) 2009. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	16	1	23
Fúrt alagutak: homloknyomások (angol) 2009. június	Metró	22	2	
Szakértői vélemény metróvonal speciális műtárgyának	Metró	13	2	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
építésével kapcsolatos kérdések megválaszolására (angol) 2009. június				
Referencia anyagok (angol) 2009. június	Általános	26	19	
Cég igazgatóságának pénzügyi beszámolója a 2008-as üzleti évről (angol) 2009. június	Pénzügy és jog	24	2	
Feljegyzés (angol) 2009. június	Pénzügy és jog	4	1	26
Autópálya környezeti hatástanulmányának módosítása (angol) 2009. június	Útépítés	28	4	
Autógyár közmű és út tenderének költségvetési kiírása (német) 2009. június	Útépítés	271	6	
Fényező és karosszéria csarnok építési költségvetési kiírása (német) 2009. június	Magasépítés	405	5	
Rendelet a keszonmunkákról 6/1987. (VI. 24.) EüM (angol) 2009. június	Metró	16	1	21
33/1998. VI. 24. NM rendelet a munkaköri; szakmai; illetve személyi higiénés alkalmasság orvosi vizsgálatáról és véleményezéséről (angol) 2009. június	Pénzügy és jog	26	1	23
Rendelet melléklete: járványügyi érdekből kiemelt munkakörök; tevékenységek (angol) 2009. június	Pénzügy és jog	25	1	23
Szerződéses megállapodás - baromfivágóhíd; vágóhídi csarnok építése (román) 2009. június	Pénzügy és jog	23	2	
Építési pályázati terv (angol) 2009. június	Magasépítés	13	1	24
Alagútépítő Kongresszus - újságcikk (angol) 2009. június	Mélyépítés	2	2	
Hibalista: épületek aknafedeleinek szemléje (angol) 2009. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	1	28
Keret-megállapodás - konzorcium (angol) 2009. június	Pénzügy és jog	18	1	32
Mellékletek pályázathoz: hatástanulmányok felsorolása (angol) 2009. június	Útépítés	4	0	4
Környezeti hatástanulmány módosítása – autópálya (angol) 2009. június	Útépítés	60	5	
Munkajegyzék: közlekedési létesítményekre valamint közművezetésekre (német) 2009. június	Útépítés	192	6	
Határozat (angol) 2009. június	Pénzügy és jog	6	0	2
Ajánlati felhívás (angol) 2009. június	Pénzügy és jog	21	3	
Tárgyalási jegyzőkönyv - Autópálya Konzorcium (angol) 2009. június	Útépítés	53	6	
Munkajegyzék út és közműépítésre (német) 2009. június	Útépítés	1	0	1
Műszaki építésleírás - építési kérelem tervdokumentációja (német) 2009. június	Magasépítés	66	5	
Autópálya mellett épülő autógyár dokumentumai - az öntött-üveges ablakszerkezetek hőtechnikai jellemzői; épületszerkezetek felépítése; a homlokzati változatok és a tető kivitelezésének épületfizikai értékelése (német) 2009. június	Magasépítés	27	5	
Munkajegyzék épület kivitelezéshez: útépítés; közművek (német) 2009. június	Magasépítés	1	0	2
Munkajegyzék karosszéria raktár építéséhez (német) 2009. június	Magasépítés	5	0	5
Statikai számítás összefoglalása: szellőző cső (angol) 2009. június	Metró	9	1	25

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Alvállalkozói munkák leírása (angol) 2009. június	Pénzügy és jog	1	0	2
Város villamos-pályájának rekonstrukciója - dokumentumok a műszaki minősítési előfeltételek teljesítéséről (cseh) 2009. június	Vasútépítés	3	1	28
Éves beszámoló és független könyvvizsgálói jelentés (angol) 2009. június	Pénzügy és jog	28	2	
Építőipari cég pénzügyi beszámolója (angol) 2009. június	Pénzügy és jog	11	2	
Fényező és karosszéria csarnok kivitelezése (német) 2009. június	Magasépítés	20	3	
290/2007. (X. 31.) kormányrendelet az építőipari kivitelezési tevékenységről; az építési naplóról és a kivitelezési dokumentáció tartalmáról (német) 2009. június	Pénzügy és jog	66	5	
Cégbemutató: márkakereskedés szolgáltatásai; teherautók bérlése; szervizelése (török) 2009. június	Általános	1	9	
Autópálya tárgyalási jegyzőkönyvei (angol) 2009. június	Útépítés	17	5	
Általános beszerzési feltételek: gépek tartalék alkatrészeivel kapcsolatosan (német) 2009. június	Pénzügy és jog	31	0	1
Munkajegyzék: karosszéria és fényező üzem (német) 2009. június	Magasépítés	1	0	3
Szakértői vélemény (angol) 2009. június	Magasépítés	3	1	18
Szerződés a fényező és karosszéria üzem kivitelezéséről (német) 2009. június	Pénzügy és jog	1	0	2
Erőmű gázfogadó állomásának kiviteli terve (angol) 2009. június	Erőmű-technológia, energetika	29	7	
Megállapodás: a munkabiztonsági és munkaügyi felügyeletről (angol) 2009. június	Metró	6	1	29
Fixator emelő kosarak kezelési útmutatója (francia) 2009. június	Gépészet	5	2	
Fixator csörlő kezelési útmutató (angol) 2009. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	2	
Wampfler 71 00-0071 c-E kábelcsörlő; kezelési útmutatója (angol) 2009. június	Gépészet	43	8	
Cégbemutató (szerb) 2009. június	Általános	4	1	22
Vízközmű-hozzájárulási szerződés (angol) 2009. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	9	1	25
Munkavállalói szerződés (angol) 2009. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	0	4
PVC szennyvíz csövek minőségi vizsgálata (angol) 2009. június	Mélyépítés	15	2	
Tárgyalási jegyzőkönyv/emlékeztető (angol) 2009. június	Útépítés	35	5	
Munkajegyzék: út és közműépítés (német) 2009. június	Útépítés	1	0	1
Ajánlati felhívás légi-bázis meglévő platformjának repülőgéppállással való bővítésére (angol) 2009. június	Magasépítés	1	0	2
Autópálya pályaszerkezetének talajradaros (GPR) vizsgálata (angol) 2009. június	Útépítés	5	6	
Referenciaigazolások; cégkivonat (angol) 2009. június	Útépítés	21	4	
Kérdések és válaszok (angol) 2009. június	Vasútépítés	1	0	1
Általános szerződési feltételek (német) 2009. június	Pénzügy és jog	39	4	
Környezetvédelmi alapelvek (német) 2009. június	Környezetvédelem	40	4	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Referenciaigazolások (angol) 2009. június	Útépítés	21	4	
Gázvásárlási körlevél (angol) 2009. június	Egyéb szakterületek	3	1	17
Levél: állomás - szerkezettel kapcsolatos ésszerűsítési javaslat a kivitelezésre (angol) 2009. június	Metró	13	2	
Repülőtéri utak kivitelezésére kiírt pályázat anyagai (angol) 2009. június	Útépítés	2	1	20
Cégbemutató: hídépítés; útépítés (román; horvát) 2009. június	Általános	2	1	20
Szerződéses megfelelési nyomtatvány (angol) 2009. június	Egyéb szakterületek	6	1	17
Biztosítási fedezeti igazolás (angol) 2009. július	Pénzügy és jog	1	0	4
Munkavédelmi ellenőrzési jegyzőkönyv (angol) 2009. július	Egyéb szakterületek	11	2	
Dokumentumok átadás-átvételi jegyzőkönyve (angol) 2009. július	Metró	13	4	
Levél: ajánlati ütemterv változásai (angol) 2009. július	Metró	10	0	7
Nyomás alatt végzett munka során fellépő veszélyek értékelése (német) 2009. július	Metró	4	1	30
Autópálya értekezleti jegyzőkönyve (angol) 2009. július	Útépítés	17	4	
Referencia (német) 2009. július	Általános	2	1	23
Szakmai önéletrajzok (angol) 2009. július	Általános	3	5	
Adóigazolás (angol) 2009. július	Pénzügy és jog	1	3	
Pályázati kiírás építési munkákra (német) 2009. július	Magasépítés	29	0	1
Ajánlatkérés: kábelezési infrastruktúra (német) 2009. július	Informatika	6	3	
Munkajegyzék: infrastruktúra kiépítése (német) 2009. július	Magasépítés	25	7	
Szervezeti felépítés - bemutató (horvát) 2009. július	Általános	4	3	
Szervezeti felépítés: grafikai; nyomdai munkák bemutató (román) 2009. július	Egyéb szakterületek	0	3	
Cégekivonat (angol) 2009. július	Pénzügy és jog	24	6	
Felhasználói kézikönyv: STAC-C klór analizátor; TVOC Zareba Sensepoint gázdetektorok; GMK220 kalibráló-eszköz GMP220 sorozatú szondákhoz; áramlásmérő (angol) 2009. július	Gépészet	101	18	
Üzemeltetés és karbantartás - munkajegyzék (angol) 2009. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	15	2	
Geotechnikai jelentés a bányászati módszerrel épített peronalagutakról (angol) 2009. július	Metró	48	7	
Kezelési utasítás: Bartec HCL fűtőtest; Vaisala carbocap® széndioxid-távadó; Üzembe helyezési utasítás: FC sorozatú koaleszcens szűrő (angol) 2009. július	Gépészet	35	18	
Kérdések és válaszok (angol) 2009. július	Útépítés	14	1	26
Mérlegek és éves beszámolók (angol) 2009. július	Pénzügy és jog	11	1	31
Környezetirányítási rendszer megfelelési tanúsítványa (angol) 2009. július	Egyéb szakterületek	3	1	25
Geotechnikai szakvélemény (angol) 2009. július	Metró	12	5	
Munkavédelmi rendelkezések (német) 2009. július	Egyéb szakterületek	37	6	
Cégbemutató: a márkakereskedés szolgáltatásai: teherautó kölcsönzés (szerb) 2009. július	Egyéb szakterületek	4	0	7

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Ajánlattevők képességei - leírás (angol) 2009. július	Egyéb szakterületek	6	1	27
Levelek (angol) 2009. július	Általános	13	1	21
Mérnök véleményezése az ütemtervről; határozat a kiviteli tervek jóváhagyásáról; értesítés munkavédelmi eljárás megkezdéséről (angol) 2009. július	Metró	11	1	23
Bühler P2x és P2.8x mintagáz szivattyúk kezelési és szerelési utasítása (angol) 2009. július	Egyéb szakterületek	43	15	
Nyilatkozat a független mérnök megjegyzései alapján-> statikai számítások (angol) 2009. július	Metró	3	0	6
Építés-kivitelezés - ütemterv (angol) 2009. július	Útépités	1	0	3
Szakértői vélemény (angol) 2009. július	Metró	4	0	7
Alagúttengelytől való eltérés és korrekciók; levél (angol) 2009. július	Metró	2	0	2
Kivitelezési hibalista; raktárépület (angol) 2009. július	Magasépítés	4	3	
Minőségbiztosítási terv (angol) 2009. július	Egyéb szakterületek	4	3	
Vészhelyzeti és riasztási terv; állomás építése (angol) 2009. július	Metró	11	3	
Használt tehergépjárművekre vonatkozó üzletpolitika (angol) 2009. július	Gépészet	21	5	
Munkajegyzék: parkolók és behajtó-utak (német) 2009. július	Útépités	56	2	
Munkaleírás: logisztika (angol) 2009. július	Metró	1	0	4
Cégekivonat (angol) 2009. július	Pénzügy és jog	22	1	21
APEH levél: tájékoztatás adó-visszaigénylésről (német) 2009. július	Pénzügy és jog	2	1	17
Statikai jellegű észrevételek - állomás számításainak feljegyzései; belső-bélés számítás ellenőrzése (angol) 2009. július	Metró	2	1	18
Építési referenciák (angol) 2009. július	Magasépítés	6	1	17
Építési munkák referencia igazolásai (angol) 2009. július	Általános	7	0	5
Személyes védőfelszerelések (német) 2009. július	Metró	17	0	3
Mintavételi terv repülőtér bővítéséhez (angol) 2009. július	Magasépítés	2	0	2
Szennyvíztisztító telephez kapcsolódó vízgyűjtők lefolyási viszonyainak mérési adatai (angol) 2009. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	1	19
Interfész-egyeztetés emlékeztetője (angol) 2009. július	Metró	17	1	22
Kivitelezési hibalista és javításai (angol) 2009. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	67	5	
Ajánlat - pajzsindító műtárgyakkal kapcsolatos munkák befejezése (angol) 2009. július	Metró	2	0	7
Jegyzőkönyv (angol) 2009. július	Metró	6	1	23
Gyorsforgalmi út szakaszának tendere; kérdés-válasz (angol) 2009. július	Útépités	6	1	28
Karbantartási és hibaelhárítási szerződés - 60t/10m-es daru kölcsönzése (angol) 2009. július	Pénzügy és jog	5	0	5
Árajánlat: oszlopos darupálya áttelepítése; működtetése (angol) 2009. július	Gépészet	5	0	5
Technológiai utasítás: állomás szerkezettervezése; tervezői kockázatelemzés; alagútszerkezetek statikai számítása	Metró	38	8	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
(angol) 2009. július				
Fúrás-technológiai utasítás + minősítési és mintavételi terv: injektált horgonyok és injektált NA 159x6 mm acélcső sajtolás készítésének kivitelezési munkálataihoz (angol) 2009. július	Metró	19	3	
Hozzáférési időpontok megkérése - állomás szerkezet-építés (angol) 2009. július	Metró	6	3	
Kockázatértékelés: vízvezetés és vízföldtani állapotok; talajállapotok; műszaki földtani modell; műszaki földtani terv adat; kalkuláció módja és méretezés; konstrukciós rajzok; alagútnyomjelzés és kivitelezési mód; kivitelezési részletek és anyagok (angol) 2009. július	Metró	13	5	
Tájékoztatás nyújtása: koncessziós szerződés a gyorsforgalmi út kezeléséről (angol) 2009. július	Útépítés	2	1	24
Idéző végzés (angol) 2009. július	Metró	8	1	25
Előzetes üzemeltetési és karbantartási utasítás (angol) 2009. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	36	4	
Állásfoglalás az ütemterv végrehajtásával kapcsolatos követelésről (angol) 2009. július	Metró	25	2	
A vállalkozó állásfoglalása a döntőbizottság elé terjesztett követelésről (angol) 2009. július	Metró	17	1	21
Előzetes üzemeltetési és karbantartási kézikönyv (angol) 2009. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	17	3	
Elszámolás a beszállított talajmintára vonatkozóan megrendelt laborvizsgálatokról (német) 2009. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	3
Kiegészítő tájékoztatás a közbeszerzési pályázattal kapcsolatban (angol) 2009. július	Útépítés	3	1	19
Üzemeltetés és karbantartás - észrevétel lista (angol) 2009. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	24	4	
Az AT VM 8000-12 típusú kétéltű síncsiszoló jármű műszaki leírása (német) 2009. július	Gépészet	12	4	
Műszaki megbeszélés: közlekedési létesítmények ellátó- és elvezető vezetékekkel (német) 2009. július	Egyéb szakterületek	9	0	1
Műszaki - technológiai leírás az UPN vízbevezető csatorna részfelületének javítására (angol) 2009. július	Mélyépítés	3	0	4
Előzetes üzemeltetési és karbantartási utasítás szennyvíztisztító telep előtisztításáról; biológiai tisztításról; szagtalanításról (angol) 2009. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	17	2	
Geotechnikai paraméterek - vágánykapcsolati műtárgy (angol) 2009. július	Metró	4	1	20
A gépjármű visszatérítésének műszaki feltételei (angol) 2009. július	Gépészet	5	0	4
Nyilatkozat a független mérnök megjegyzései alapján - statikai számítások / vasalási tervek (angol) 2009. július	Metró	4	1	25
Megbízási szerződés statikai szakértői felügyeletre (angol) 2009. július	Pénzügy és jog	6	1	19
Építési-technológiai utasítás állomás csőernyőjéről (angol) 2009. július	Metró	11	2	
Munkaszerződés (angol) 2009. július	Metró	5	1	22
A műtárgyak átalakításának változatai; szempontrendszer	Szennyvíz- és	71	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
szerinti értékelése; műtárgyakba érkező szennyvízmenntiségek meghatározása (angol) 2009. július	hulladékkezelés			
Tervezői állásfoglalás (angol) 2009. augusztus	Egyéb szakterületek	2	0	4
Ajánlattevő/álvállalkozó szervezet nyilatkozata (német) 2009. augusztus	Útépítés	2	1	23
Dokumentumok átadása – Vágánykapcsolati műtárgy 3. opció kiviteli terveinek jóváhagyása (angol) 2009. augusztus	Metró	4	0	1
Gyárépítés: műszaki megbeszélés jegyzőkönyve (német) 2009. augusztus	Magasépítés	15	1	22
Technológiai utasítás vezeték hegesztésére (angol) 2009. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	2	
Gyárépítés: módosított költségvetés (német) 2009. augusztus	Pénzügy és jog	15	2	
Technológiai utasítás FDP cölöpök készítéséhez (német) 2009. augusztus	Mélyépítés	8	0	4
Technológiai utasítás folyamatos fúróspirállal fúrt cölöpök CFA készítéséhez (német) 2009. augusztus	Mélyépítés	9	0	4
Cölöpözési munkák (német) 2009. augusztus	Magasépítés	3	0	3
Munkavédelmi határozat (angol) 2009. augusztus	Metró	4	3	
Idézés (angol) 2009. augusztus	Pénzügy és jog	1	3	
A vállalkozó állásfoglalása a Döntőbizottság felé (angol) 2009. augusztus	Metró	16	4	
Geodéziai szakvélemény (angol) 2009. augusztus	Metró	5	0	7
Autópálya szakaszán lévő híd műszaki leírása (angol) 2009. augusztus	Hídépítés	3	1	19
Tűzvédelmi szabályzat (angol) 2009. augusztus	Metró	79	8	
Jegyzőkönyv: húzó és nyomó cölöpök – mikro-cölöpök a felszínen (angol) 2009. augusztus	Magasépítés	1	1	17
Általános üzleti feltételek; amelyek a vállalkozási szerződésre vonatkoznak (szlovák) 2009. augusztus	Pénzügy és jog	61	5	
Húzó és nyomó cölöpök – mikro-cölöpök a felszínen (szlovák) 2009. augusztus	Magasépítés	1	1	23
Tárgyalási jegyzőkönyv: (német) 2009. augusztus	Pénzügy és jog	7	2	
Árapasztó tározó átadása (angol) 2009. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	2	
Cölöpalapozás - ajánlattevői információk (német) 2009. augusztus	Mélyépítés	4	1	19
Generál-kivitelezés - új lakóépület 9 szinten (angol) 2009. augusztus	Magasépítés	2	1	23
Repedés szélességének vizsgálata (angol) 2009. augusztus	Metró	2	1	20
Költségvetési kiírás: fővállalkozói tender szolgáltató központ épületére (német) 2009. augusztus	Magasépítés	388	8	
Kivitel tervdokumentáció: alagút; leálló-öblének belső falazata - statikai számítás (angol) 2009. augusztus	Mélyépítés	23	5	
Építési engedély (angol) 2009. augusztus	Pénzügy és jog	33	6	
Üzem helyszíni ellenőrzése (angol) 2009. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	6	
Vágánykapcsolat – számítások: primer végfal	Metró	9	0	1

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
homlokstabilitása a felbővítési metszetben (angol) 2009. augusztus				
Tervdokumentáció szennyvíztisztító telep és kapcsolódó létesítményeinek gázellátás megvalósulási tervéhez (angol) 2009. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	41	5	
Szennyvíztisztító telep vegyszertároló tartályainak használatbavételi engedélye (angol) 2009. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	5	
Mennység-kimutatás: anyagjegyzék; épületszerkezeti építés (német) 2009. augusztus	Magasépítés	38	4	
Részletes tűzvédelem-technikai szakvélemény: a füst és hőterjedés numerikus szimulációja - szerelés és logisztika a szerelőcsarnokban (német) 2009. augusztus	Egyéb szakterületek	35	4	
Technológiai utasítás - friss beton vizsgálata; próbakockák készítése és tárolása (angol) 2009. augusztus	Metró	5	0	5
A szerkezetgyártó csarnok északi logisztikája (német) 2009. augusztus	Magasépítés	38	4	
Alvállalkozási megállapodás (angol) 2009. augusztus	Pénzügy és jog	46	3	
Általános alvállalkozási feltételek - CFB projekt (angol) 2009. augusztus	Magasépítés	81	3	
Építési felhívás: igényjegyzék a Projekthez (angol) 2009. augusztus	Magasépítés	35	3	
Állásfoglalás a méretezési vízszint meghatározásához és a talajvízbe kötődő talajcsatornák kialakítása (német) 2009. augusztus	Magasépítés	116	7	
Vállalkozói szerződés daruzáshoz (angol) 2009. augusztus	Pénzügy és jog	7	2	
Tervezői nyilatkozatok és a mérnök álláspontja: szellőztető rendszer módosított elhelyezése; összekötő alagút kiviteli terve; mérföldkövek megosztása (angol) 2009. augusztus	Metró	12	1	21
Referencialevél (német) 2009. augusztus	Általános	1	0	7
Épületek riasztási szintjei - állapotfelmérések (angol) 2009. augusztus	Metró	4	1	16
Határozat: Duna alatti pajzsos alagút építésével kapcsolatos vészterv végrehajtásával kapcsolatban (angol) 2009. augusztus	Metró	2	0	2
Eltérések a tendertervek és az engedélyezési tervek között (angol) 2009. augusztus	Metró	4	0	1
Munkajegyzék: szerelőcsarnok tűzvédelmi felszerelése (német) 2009. augusztus	Magasépítés	140	3	
Munkajegyzék: szolgáltató központ kivitelezése (német) 2009. augusztus	Magasépítés	0	3	
Kommunikációs és marketing szolgáltatások alvállalkozói szerződése (angol) 2009. augusztus	Pénzügy és jog	5	1	25
Autópálya: átjáró alagút kiviteli terve (angol) 2009. szeptember	Mélyépítés	30	3	
Talajmechanika (német) 2009. szeptember	Magasépítés	43	5	
Beton szállítási szolgáltatások (angol) 2009. szeptember	Egyéb szakterületek	1	1	19
Általános jellegű tisztázandó kérdések: Projekt (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	12	1	14
Kárbejelentő lap (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	2	0	5

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Vállalkozási szerződés a metró állomásának építési területén elvégzendő szádfal leverési-kihúzási munkákra (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	7	1	24
Újságcikk: „Elkészült az összekötő út” (angol) 2009. szeptember	Útépítés	7	1	28
Gépbérleti szerződés (angol) 2009. szeptember	Metró	19	1	26
Újságcikkek útépítés témában: recycling aszfaltok beépítése; karbantartása (angol) 2009. szeptember	Útépítés	9	3	
Megállapodás: metróállomások területén működő toronydaruk veszélymentes üzemeltetésének feltételeiről (angol) 2009. szeptember	Metró	8	2	
Határozat: vágánykapcsolati műtárgy kiviteli terveinek jóváhagyása (angol) 2009. szeptember	Metró	7	0	6
Szakértői jelentés vágánykapcsolati műtárgyról: az építés okozta felszínüllyedések épületkárosító hatásai (angol) 2009. szeptember	Metró	17	1	25
A pajzs késedelmes áthaladásának indokolása (angol) 2009. szeptember	Metró	21	2	
Épületdiagnosztikai és felmérési dokumentáció (angol) 2009. szeptember	Metró	20	1	23
Összegzés az NKH által előírt; a vágánykapcsolati műtárgyra vonatkozó kiegészítő adatszolgáltatásról (angol) 2009. szeptember	Metró	20	1	23
A város elektromos tömegközlekedésének rekonstrukciója; új 2-es villamos vonal (német) 2009. szeptember	Gépészet	1	1	21
Felhívás építőipari Nívódíj pályázatra (angol) 2009. szeptember	Általános	4	0	5
Veszélymentes üzem mód szabályai metró építkezésnél telepített toronydaruk üzemeltetésénél (angol) 2009. szeptember	Metró	6	1	20
Felhívás hiánypótlásra (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	3	1	19
Kollektív védelem a munkavédelemben (cikk) (angol) 2009. szeptember	Egyéb szakterületek	1	1	19
Vonali szellőző műtárgy kiviteli terve - levelezés (angol) 2009. szeptember	Metró	2	0	5
Technológiai utasítás a 400 MW-os erőmű UPN részfalának felületi javítására (angol) 2009. szeptember	Erőmű-technológia, energetika	4	1	23
Az északi elkerülő út; autópálya-projekt (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	19	1	24
Közvetlen megállapodás az északi elkerülő út; autópálya-projekt tárgyában (angol) 2009. szeptember	Útépítés	15	1	24
Kötelezettségvállalási nyilatkozat (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	1	0	1
A pályázati eljárás alatt benyújtott kérdésekre adott válaszok (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	13	1	22
Mennyiség-kimutatás: reptér felújítása (angol) 2009. szeptember	Magasépítés	33	5	
A hangár kiszolgáló létesítményeinek felújítási tervei (angol) 2009. szeptember	Magasépítés	13	1	19
Adatszolgáltatásra történő felhívás (angol) 2009.	Metró	3	1	17

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
szeptember				
Jegyzőkönyv: mérnök nem igazolta az esedékes kifizetéseket; a vállalkozó jogosult a munkálatok felfüggesztésére (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	4	1	18
Épület-komplexum felújítása - műszaki leírás (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	14	1	17
Aktív és passzív adatfeldolgozó hálózati és telekommunikációs komponensek telepítése; szállítása és üzemeltetése az építési felvonuláshoz; (német) 2009. szeptember	Informatika	110	3	
Egészségügyi központ felújítása - tender terv (angol) 2009. szeptember	Magasépítés	52	5	
Árjegyzék: helyszíni betonozási és vasbetonozási munkák (angol) 2009. szeptember	Magasépítés	25	5	
Felszerelési irányelvek SIFI hálózattechnikához és kábelhálózatokhoz; (német) 2009. szeptember	Informatika	116	3	
Felszerelési irányelvek SIFI hálózattechnikához és kábelhálózatokhoz (német) 2009. szeptember	Informatika	99	3	
Létesülő autógyár tervezésével kapcsolatos tervek koordinációs megbeszélés (német) 2009. szeptember	Informatika	38	3	
Szerződés metróvonal előkészítési és megvalósítási szakaszaira; valamint a kapcsolódó felszíni beruházások előkészítésére vonatkozóan (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	51	5	
Híd pillérek és alapozás – összefoglalás (angol) 2009. szeptember	Hídépítés	6	4	
Könyvvizsgálói jelentés (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	21	2	
Cikk: „Útügyi Napok - 2009" (angol) 2009. szeptember	Útépítés	1	1	28
Pályázati formanyomtatvány (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	21	1	23
Ajánlati felhívás: autópálya építése a szelvényen (angol) 2009. szeptember	Útépítés	4	1	23
Vizsgálati jelentés: egy VSL nyeregrendszer fárasztóvizsgálata és azt követő szakítóvizsgálata a FIB ajánlásainak megfelelően (angol) 2009. szeptember	Gépészet	12	3	
Általános üzleti feltételek (szlovák) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	12	2	
Műszaki jellemzőket tartalmazó adatlap: reaktív porok; folyékony segédanyagok és fémszálok keverékéből készített anyag (francia) 2009. szeptember	Egyéb szakterületek	2	3	
Anyagok vizsgálati jelentése - Műszaki Egyetem (német) 2009. szeptember	Magasépítés	12	3	
Metróvonal meghosszabbítása: kutatófúrások (német) 2009. szeptember	Egyéb szakterületek	1	1	24
Metróvonal: túbbing injektálás (angol) 2009. szeptember	Metró	5	1	18
Árjegyzék: lengőállványozás és beállványozás (angol) 2009. szeptember	Mélyépítés	11	1	20
APEH értesítés (német) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	1	0	4
Levél: pajzs indítás visszaigazolása; vízfolyás okainak megszüntetése; ellenjegyzett szerkezeti kiviteli tervek; manuális mozgásvizsgálati mérések gyakorisága (angol) 2009. szeptember	Metró	16	1	18
A laboratóriumi munkák árjegyzéke az építményhez (cseh)	Magasépítés	9	1	24

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
2009. szeptember				
Airbag kábel műszaki leírása (angol) 2009. szeptember	Gépészet	4	4	
Kizáró okok (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	5	1	20
Mérleg- és eredmény-kimutatás kiegészítő melléklete: cash flow kimutatás; üzleti jelentés; könyvvizsgálói jelentés (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	49	11	
Mérleg- és eredmény-kimutatás kiegészítő melléklete: cash flow kimutatás; üzleti jelentés; könyvvizsgálói jelentés (horvát) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	48	11	
Árjegyzék: Épületgépészeti berendezés csővezetékének szerelése és telepítése (angol) 2009. szeptember	Mélyépítés	12	1	19
Kivitelezési jegyzék: alumínium fóliával laminált üvegyapot vagy kőgyapot csőhéj szigetelés ára (angol) 2009. szeptember	Mélyépítés	10	1	19
Kivitelezési technológiai utasítás NATM: vágánykapcsolati műtárgy (angol) 2009. szeptember	Metró	24	4	
Geotechnikai értelmező jelentés (angol) 2009. szeptember	Mélyépítés	113	10	
Tervezői módszertan: atomerőmű radioaktív hulladékainak kezeléséhez (angol) 2009. szeptember	Erőmű-technológia, energetika	30	10	
Emlékeztető állomásán tartott munkavédelmi és munkabiztonsági helyszíni bejárásról (angol) 2009. szeptember	Metró	4	0	3
Állomás: geotechnikai kockázatok elemzése (angol) 2009. szeptember	Mélyépítés	27	3	
Pályázati információk különböző épületek felújítására (angol) 2009. szeptember	Magasépítés	2	0	3
Árajánlat az állomáson található pajzsindító műtárgyak elkészítésére (angol) 2009. szeptember	Metró	3	0	3
Mérleg- és eredmény kimutatás (horvát) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	107	11	
Műtárgyrajzok: csapadékválasztó műtárgyak felmérése (angol) 2009. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	9	2	
Állomás szerkezetben bányászati technológiával épülő folyosók építése (angol) 2009. szeptember	Metró	4	0	6
Az új atomerőmű-blokkok rajtja - előadás szövege (angol) 2009. szeptember	Erőmű-technológia, energetika	47	13	
Kivitelezési szerződés (szlovák) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	33	3	
Nyilatkozat cégjegyzésről (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	1	0	2
Az épület terhelési számításai (angol) 2009. szeptember	Magasépítés	51	0	1
Szellőző cső; összekötő cső és kör alakú szivattyú-akna részletes építési terve (angol) 2009. szeptember	Metró	10	0	1
Tájékoztatás kopóréteg burkolathibák nagyfelületű javításának ütemezéséről (angol) 2009. szeptember	Útépítés	1	0	2
Internet-szolgáltatások kamion-értékesítő cégnél (cseh) 2009. szeptember	Egyéb szakterületek	10	4	
Leálló-öböl alagútjárata belső falzatának műszaki leírása - kiviteli tervdokumentáció (angol) 2009. szeptember	Mélyépítés	31	5	
Munkavédelmi fejezet irodaépületek munkagödre résfalas körülhatárolásához; rézsű biztosításához; földmunkához és	Magasépítés	23	5	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
víztelenítéshez és talajhorgonyzási; valamint az alapozási munkák készítéséhez (angol) 2009. szeptember				
Kezesi nyilatkozat (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	4	5	
Teljesítési bankgarancia (szlovák) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	8	5	
Pénzügyi éves beszámolók (angol) 2009. szeptember	Pénzügy és jog	69	11	
Mérnöktechnikai és geotechnikai kiegészítő szakvélemény (angol) 2009. szeptember	Metró	27	3	
Oligocén rétegminta talaj- és kőzetfizikai jellemzői (angol) 2009. szeptember	Metró	23	3	
Megállapodás pénzeszközök átadásáról – átvételéről (angol) 2009. szeptember	Egyéb szakterületek	5	1	21
Autópálya-építés - pályázati dokumentumok (angol) 2009. szeptember	Egyéb szakterületek	2	0	4
Terhelési jegyzőkönyv: DHE 150 fok szilárdsági méretezésű út (angol) 2009. szeptember	Mélyépítés	1	0	2
Pajzsos alagúthajtás - technológiai utasítások (angol) 2009. szeptember	Metró	20	2	
290/2007 X.31. kormányrendelet az építőipari kivitelezési tevékenységről az építési naplóról és a kivitelezési dokumentáció tartalmáról (német) 2009. szeptember	Metró	12	2	
Alvállalkozói szerződés (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	16	4	
Kezelési útmutató: elsődleges áramlásmérő eszközök; torló-peremes vagy Pitot-csöves áramlás-mérőrendszer és Deltabar S nyomáskülönbség-jeladó (angol) 2009. október	Gépészet	56	10	
Szellőző alagút / összekötő alagút - részletes szerkezeti vizsgálat (angol) 2009. szeptember	Metró	5	5	
Megtérülési számítások: balatoni apartman-házak kivitelezése (német) 2009. október	Pénzügy és jog	6	3	
Követelés: a megbízó késedelve a munkaterület hozzáféréseinek biztosításában (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	14	2	
Ajánlatkérési dokumentáció I. kötete: az Ipoly-folyón átívelő közúti híd és a kétoldali útkapcsolat építése (szlovák) 2009. október	Hídépítés	19	2	
Önéletrajz; határozat; oklevél pályázat benyújtásához (angol) 2009. október	Általános	37	3	
Biztonsági és egészségvédelmi terv; építkezésnél (angol) 2009. október	Egyéb szakterületek	18	3	
Cégkivonat (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	15	2	
A létesítmény megvalósítása során szükséges tűzvédelmi; egészségvédelmi és biztonsági követelmények; a létesítmény megvalósítása során szükséges ellenőrzési; vizsgálati; dokumentációs tevékenység (angol) 2009. október	Magasépítés	48	3	
Referencia-igazolás; kivitelezési pályázathoz (angol) 2009. október	Magasépítés	6	2	
Irodaház – kiírási tételek - mennyiségek (német) 2009. október	Magasépítés	30	3	
Bírósági kereset: másodfokú közigazgatási határozat felülvizsgálata és hatályon kívül helyezése (angol) 2009. október	Metró	21	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Szolgáltatás nyújtására vonatkozó megrendelés és áruszállításra vonatkozó megrendelés (szlovák) 2009. október	Egyéb szakterületek	7	2	
Előfizetői szerződés bérelt vonalra (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	23	2	
Előfizetői szerződés ISDN30 telefonszolgáltatás igénybevételére (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	28	2	
Szerkezeti saruk: általános tervezési szabályok (angol) 2009. október	Hídépítés	27	21	
Pénzügyi beszámoló és mérleg (horvát) 2009. október	Pénzügy és jog	15	5	
Anyagleírás: hibaáram-védő kapcsoló (német) 2009. október	Magasépítés	12	3	
Rész-munkaterület hozzáférés biztosítása - jegyzőkönyv (német) 2009. október	Egyéb szakterületek	7	0	6
Építésfizikai előírás - műszaki előfeltételek - statikai koncepció (német) 2009. október	Pénzügy és jog	23	4	
Kiviteli ütemterv (angol) 2009. október	Magasépítés	10	4	
Összefoglaló értékelő jelentés a felszín alatti létesítés tervezése és a biztonsági jelentés számára - a bátaapáti hulladékártoló létesítmény és védőzónájának felszín alatti kutatása (angol) 2009. október	Mélyépítés	77	17	
A telephely földtani környezete: földrajzi és domborzati viszonyok (angol) 2009. október	Mélyépítés	91	17	
Nyilatkozat az erőforrások rendelkezésre állásáról (angol) 2009. október	Magasépítés	1	0	1
Híd: értekezleti jegyzőkönyv (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	13	3	
Különleges padló bevonatok: hálózathelyettesítő berendezés (német) 2009. október	Magasépítés	83	6	
Épületesztalos szerkezet építése (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	7	3	
Fizetési meghagyás (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	37	4	
A telephelyen és annak környezetében feltárt képződmények geotechnikai állapota (angol) 2009. október	Mélyépítés	105	17	
Autópálya: betonburkolat üzemeltetési és fenntartási kézikönyv (angol) 2009. október	Útépítés	57	7	
Oklevelek; bizonyítványok (román) 2009. október	Általános	2	0	6
Sajtóközlemény (cseh) 2009. október	Általános	2	1	23
Folyómeder korrekció (angol) 2009. október	Vízgazdálkodás	14	2	
VSL SSI 2000 ferdekábeles rendszer - brosúra (angol) 2009. október	Hídépítés	32	10	
Betonbélés szállítása és kivitelezése a prizmákkal történő szabályozáshoz (angol) 2009. október	Magasépítés	30	2	
Cégkivonat és adóigazolás (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	10	3	
Referencia (angol) 2009. október	Magasépítés	5	1	20
Vasúti összekötő híd: átadás-átvételi jegyzőkönyv (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	8	1	24
Munkaköri leírás (angol) 2009. október	Általános	2	0	7
A tervezett és valós geológiai / geotechnikai viszonyok összehasonlító tanulmánya (angol) 2009. október	Metró	29	6	
A Nemzeti Közlekedési Hatóság által jóváhagyott tervek illetve határozatok átadása - levél (angol) 2009. október	Metró	8	5	
Látszóbeton felületeinek kezelése (angol) 2009. október	Metró	16	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Eljárás megszüntetése kiviteli tervek engedélyezése ügyében (angol) 2009. október	Metró	7	4	
Költségvetés (német) 2009. október	Pénzügy és jog	5	0	4
Vállalkozási szerződés: a szennyvíztisztító telepen a keletkező szennyvíziszap átvétele; elszállítása és ártalmatlanítása/hasznosítása (angol) 2009. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	37	10	
Vállalkozási szerződés és megállapodás a szennyvíztisztító telep tervezési; kivitelezési feladatainak ellátására; valamint közreműködésre a 4 éves határozott idejű üzemeltetésében - szerződés módosítása (angol) 2009. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	55	7	
Munkaköri leírások (angol) 2009. október	Metró	8	0	7
Alvállalkozási szerződés; tanácsadási szolgáltatás lőtt-betonos technológiai munkálatokhoz (angol) 2009. október	Metró	5	1	25
Pilléralapozás visszatöltésének elvégzése (angol) 2009. október	Magasépítés	44	7	
Munkavédelmi szabályzat (angol) 2009. október	Metró	11	3	
Energia-ellátás; világítás-technika: fenntartási és üzemeltetési kézikönyv (angol) 2009. október	Mélyépítés	35	7	
Résfalas munkagödör határolás; földmunka; ideiglenes víztelenítés; alapozás műszaki leírása (német) 2009. október	Mélyépítés	3	1	19
Vonalalagutakat összekötő; bányászati módszerrel készülő menekülő alagutak kivitelezése (angol) 2009. október	Metró	12	2	
Részletes megvalósíthatósági tanulmány – szennyvíz elvezetése és a szennyvíz tisztítása (angol) 2009. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	62	10	
Regionális szennyvízelvezető rendszerek (angol) 2009. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	86	10	
Vágánykapcsolati műtárggyal kapcsolatos utasítások - levél (angol) 2009. október	Metró	4	2	
Vágánykapcsolati műtárgy - közethorgonyok elhagyása a déli vonali alagút csomópontjában (angol) 2009. október	Metró	1	0	3
Technológiai vizek kezelése - levél (angol) 2009. október	Metró	11	2	
Metróépítés kockázatai és balesetveszélyei (angol) 2009. október	Metró	14	1	16
191/2009. IX. 15. kormányrendelet az építőipari kivitelezési tevékenységről (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	93	12	
A meglévő szennyvíztisztító telep ismertetése (angol) 2009. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	5	
Levél - engedélyezett tervtől eltérő munkavégzés (angol) 2009. október	Általános	3	0	4
Tübbing falazat acélgerendákkal történő stabilizálási megoldásainak egyszerűsített méretezésének bemutatása (angol) 2009. október	Metró	13	6	
Alperesi válaszirát – választott-bírószági eljárás (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	41	8	
Dúcoló-szigetelő munkagödör; az alaplemez és a mélyalapozás kialakítása (szlovák) 2009. október	Egyéb szakterületek	18	1	39
Varratmentes cső- és egyszerű kivitelű hengerelt idomacél szerkezetek (kerítések) festése (horvát) 2009. október	Pénzügy és jog	15	1	23

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Fizetési meghagyás (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	7	1	21
Félkész metróalagutak támaszfalakkal való biztosításának leírása (angol) 2009. október	Metró	3	0	1
Szennyvíztisztító üzem - integrált próbaüzemi terv (angol) 2009. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	55	7	
Híd felújítása műemléki rekonstrukcióval; ivóvízvezetékek cseréjével (angol) 2009. október	Hídépítés	4	1	18
Grace Daragrout® plasztifikátorok - termékleírás (német) 2009. október	Egyéb szakterületek	2	3	
Üzemeltetési és fenntartási kézikönyv: az A és C jelű alagutak szellőztető berendezéseikhez (angol) 2009. október	Mélyépítés	52	9	
A Cseh Köztársaság Állami Anyagtartalékok Igazgatóságának tájékoztatása (cseh) 2009. október	Egyéb szakterületek	2	0	6
Jegyzőkönyv szemle megtartásáról (angol) 2009. október	Egyéb szakterületek	5	6	
Közbenső pénzügyi követelés (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	12	6	
Vállalkozási szerződés és megállapodás a szennyvíztisztító telep tervezési és kivitelezési feladatainak ellátására (angol) 2009. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	4	
Szelektív hulladékgyűjtés fejlesztése a Berettyó-völgy kistérségben (román) 2009. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	2	
Műszaki leírás és költségkiírás: kontrasztmatrica a biztonsági üvegezésre; szatinált fóliából az összes szárnyra (német) 2009. október	Magasépítés	40	9	
Földelés; alapépítés leírása: földelési bekötőzásokon keresztül történő földeléscsatlakozás (német) 2009. október	Magasépítés	320	9	
Az NRHT felszín alatti létesítménye (angol) 2009. október	Mélyépítés	3	1	24
A metró beruházási területeinek régészeti próbafeltárása (angol) 2009. október	Metró	4	1	23
Stadion lelátóinak; valamint egy 2000 fős befogadóképességű sport-rendezvénycsarnoknak és a szabadtéri létesítményeknek újonnan történő építése - levél (német) 2009. október	Magasépítés	8	1	21
Vonalalagúti nyílás ideiglenes biztosítása (angol) 2009. október	Metró	5	1	20
Követelések összevonása; a követelésekben leírt teljesítések egyidejű megvalósítása okán (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	1	1	19
Pajzsmeghajtás körülményeinek leírása (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	15	1	19
Általános építési szolgáltatások bemutatása: bontási munkák; talajkezelés; alapozás; betonozás; földalatti rendszerek; urbanizáció és tájrendezés (angol) 2009. október	Mélyépítés	17	4	
Munkagép bérleti szerződés (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	4	3	
Keretösszegű szerződés régészeti próbafeltárás szolgáltatás nyújtására (angol) 2009. október	Metró	23	5	
Követelés: megbízó késedelme állomás megközelíthetőségének biztosításában (angol) 2009.	Pénzügy és jog	28	6	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
október				
Tervezői nyilatkozat (angol) 2009. október	Pénzügy és jog	2	0	3
400kV-os erőmű kapcsolóállomása kivitelezésének kockázateértékelése (angol) 2009. október	Erőmű-technológia, energetika	51	7	
Munkavégzés közben bekövetkezett személyi sérüléssel járó balesetek szakértői véleménye (angol) 2009. november	Metró	5	0	1
Hiánypótlási felhívás (angol) 2009. november	Metró	9	0	6
Metróvonalai és szellőző alagút kiviteli terveinek műszaki biztonsági és munkavédelmi véleményezése (angol) 2009. november	Metró	12	1	24
Autópálya-építési beszerzési pályázat: (angol) 2009. november	Útépítés	6	1	20
Építéstechnológiai műszaki leírás – többfunkciós központ (német) 2009. november	Mélyépítés	13	1	22
Javaslat a végleges építési dokumentációra (angol) 2009. november	Egyéb szakterületek	1	1	23
Áramfejlesztők; aggregátorok műszaki leírása (angol) 2009. november	Gépészet	5	9	
A földalatti vasutak építéstechnológiája (angol) 2009. november	Metró	18	2	
Titoktartási megállapodás (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	6	1	21
Levél: a pajzs leállításának a metróvonal projektre gyakorolt hatásának ismertetése (angol) 2009. november	Metró	4	1	23
Módosítások kezelése (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	78	7	
Kivitelezési műszaki specifikációk építőipari és szerelési munkák szállításához (angol) 2009. november	Gépészet	33	6	
Építési szerződés alvállalkozók számára (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	31	7	
Autópálya munkálatainak leírása (angol) 2009. november	Útépítés	15	2	
Vállalkozói szerződés: gyorsforgalmi út északi elkerülő ágának projektje (cseh) 2009. november	Pénzügy és jog	43	5	
Biztosítási szerződés: autópálya PPP-projektje; (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	22	5	
Autópálya - Biztosítási Szerződés (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	60	7	
Árajánlat vasbeton szerkezetépítés szolgáltatásra (szlovák) 2009. november	Magasépítés	9	1	23
Metróvonalak keresztezése: műszaki előkészítettség helyzete (angol) 2009. november	Metró	8	1	20
Műszaki leírás: résfalas munkagödör-határolás; földmunka; ideiglenes víztelenítés; alapozás (német) 2009. november	Magasépítés	5	3	
Műszaki leírás: a metróvonal keresztezésének menete (német) 2009. november	Metró	2	0	2
Cégkivonat (szlovák) 2009. november	Pénzügy és jog	18	3	
Vészhelyzetek kezelésére és a riasztásra vonatkozó terv (angol) 2009. november	Metró	28	12	
Követelés: megbízó késedelme a metróállomás megközelíthetőségének biztosításában (angol) 2009. november	Metró	21	5	
Vállalkozó határidő-hosszabbítási jogosultságai (angol)	Pénzügy és jog	29	7	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
2009. november				
Árajánlat (angol) 2009. november	Metró	4	0	8
Megfelelőségi bizonyítvány (francia) 2009. november	Általános	1	2	
Ésszerűsítési javaslat: változtatási utasítás (angol) 2009. november	Metró	12	1	24
A fűrópajzs univerzális navigációs-rendszer által végzett; centiméteres pontosságú irányításának leírása. (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	4	
Konkrét pályázatra vonatkozó módosított szerződési feltételek (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	35	3	
Ajánlati nyilatkozat (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	9	1	25
Záró feladatlap - alapfokú üzemi elsősegélynyújtáshoz (német) 2009. november	Egyéb szakterületek	2	1	19
Üzemanyagkút használatbavételi engedélye (angol) 2009. november	Metró	4	1	20
A megbízó módosított követelményei (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	41	6	
Szennyvíztisztító telep rehabilitációja (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	33	6	
Tervezési jelentés: a víztisztító telep rehabilitációja (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	25	6	
Műszaki specifikáció: a víztisztító telep rehabilitációja (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	26	6	
Garanciák jegyzéke: a vízkezelő telep rehabilitációja (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	29	7	
Kivitelezési munkálatok leírása: a vízkezelő telep rehabilitációja (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	28	10	
Szennyvíztisztító üzem felújítása: műszaki leírás (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	22	10	
Vízellátási Rendszer Projekt: minőségbiztosítási program (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	27	10	
A megrendelés: hangár; tűzoltóállomás és a biztonsági épület felújítása (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	19	2	
Tervezői nyilatkozat: a metró szerkezeti terve: vonalalagutak és kapcsolatos létesítmények; vágánykapcsolati műtárgy: változtatás a tervben (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	1	0	3
Rögzített áras szerződések általános rendelkezései (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	22	4	
Biztonsági vonatkozások záradéka (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	14	4	
Gépkönyv: Kétirányú belobbanás elleni lángzár; impulzusvezérelt SPOOL típusú egyszeres/kettős mágnes-tekerceses elektromágneses szelepek; 200/250-7m-P típusú gázfáklya; (angol) 2009. november	Gépészet	130	13	
Technológiai utasítás (angol) 2009. november	Magasépítés	2	0	1
Bejárás - transzformátor sínek megtekintése (angol) 2009. november	Egyéb szakterületek	6	3	
Kockázatkezelési terv (angol) 2009. november	Metró	6	0	4
Hatósági végzések - levelek (angol) 2009. november	Metró	17	1	26
Munkavédelmi szemle jegyzőkönyve (angol) 2009.	Metró	4	1	26

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
november				
Szakértői megbízási szerződés (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	2	1	22
Adóigazolás: bevallások; önellenőrzés (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	3	2	
Gépkönyv: üzemeltetési útmutatás (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	60	30	
191/2009. IX. 15. kormányrendelet az építőipari kivitelezési tevékenységről (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	12	1	22
Szennyvíziszap-szállítási rendeletek (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	2	
Kockázatelemzés: alakváltozási grafikonok a vágánykapcsolati műtárgyon belül (angol) 2009. november	Metró	3	0	1
Szószedet: útépítés szerződéskötése (szerb) 2009. november	Pénzügy és jog	7	2	
Referencia levelek (szerb) 2009. november	Általános	5	2	
Kivitelezés során a helyi forgalom folyamatos; zavartalan működésének biztosítása érdekében tett intézkedések bemutatása (angol) 2009. november	Útépítés	7	2	
Cégkivonat (horvát) 2009. november	Pénzügy és jog	21	2	
Munkavégzési ütemterv (horvát) 2009. november	Általános	6	2	
Alacsony nyomású injektálás: technológiai utasítás (német) 2009. november	Metró	24	6	
DiWa-mix K mod. 2 230 - termékismertető (német) 2009. november	Metró	2	1	24
Mikrodur X finomságú; háromszoros Dyckerhoff cem i 52;5 r: termékleírás (német) 2009. november	Metró	6	2	
Minőségbiztosítási terv: autópálya-építés; (angol) 2009. november	Útépítés	13	2	
Ineos szilikátok felhasználási területeinek bemutatása (angol) 2009. november	Metró	1	0	6
Árajánlat (angol) 2009. november	Egyéb szakterületek	7	0	6
Munkavédelmi szabályzat (angol) 2009. november	Útépítés	7	2	
Munkavédelmi szabályzat (horvát) 2009. november	Egyéb szakterületek	8	1	23
Környezetirányítási terv (horvát) 2009. november	Egyéb szakterületek	16	2	
Közjegyzői okiratok (horvát) 2009. november	Pénzügy és jog	13	2	
Alírási címpéldány; közjegyzői hitelesítés (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	1	2	
Megjegyzések a telekhatáron vállalt szagvédelmi garanciákkal kapcsolatban (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	5	
Munkaterv részletes bemutatása (horvát) 2009. november	Útépítés	1	1	23
Szennyvíziszap-átvételi szerződés (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	16	4	
Tübbing repedések javításának eljárásrendje (angol) 2009. november	Metró	3	1	25
Hatósági jegyzőkönyvek (angol) 2009. november	Metró	10	1	19
Kockázatelemzés részletes megbeszélésének előkészítő irata (angol) 2009. november	Metró	8	1	19

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Vállalkozóval folytatott interfész folyamattal kapcsolatos mérnöki döntés (angol) 2009. november	Metró	11	1	19
Értekezlet jegyzőkönyve (angol) 2009. november	Metró	8	1	20
Megrendelő levél (szlovák) 2009. november	Általános	2	4	
A kivitelezés során használni kívánt gépek műszaki jegyzéke (angol) 2009. november	Útépítés	1	1	18
Referencia anyagok (angol) 2009. november	Útépítés	3	1	19
Geotechnikai szakvélemény (angol) 2009. november	Útépítés	9	3	
Árajánlat kivitelezésre (horvát) 2009. november	Útépítés	1	0	1
A követelés függőben levő mérnöki ármegállapítása (angol) 2009. november	Metró	5	3	
3 db nagy teljesítményű görgős konténerszállító jármű és 4 db 26 m ³ -es iszap-szállító konténer (angol) 2009. november	Gépészet	14	2	
Meghívó: autópálya építésének „4. nagy ellenőrző napjára” (szlovák) 2009. november	Útépítés	1	0	4
Árajánlat: részletes kivitelezés elemei (szlovák) 2009. november	Útépítés	10	1	26
Általános üzleti feltételek a vállalkezési szerződésre vonatkozóan (szlovák) 2009. november	Útépítés	66	6	
Általános megállapodások szerződéses meghatározása (szlovák) 2009. november	Útépítés	12	2	
Az új influenza vírus által okozott világjárvánnyal kapcsolatos tudnivalók (német) 2009. november	Általános	3	0	7
Közbeszerzési Tanácsok Elnökének tájékoztatója az építési beruházások gyorsítása (angol) 2009. november	Pénzügy és jog	5	1	26
Kezelési és karbantartási kézikönyv: generációs pneumatikus szerkezet (angol) 2009. november	Gépészet	15	13	
Építés-kivitelezés fázisai: zárófödém zsaluzása; vasszerelése; betonozása (német) 2009. november	Magasépítés	2	0	5
A vízmű felújítása - szivattyúk és egyéb berendezések bemutatása (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	8	1	20
A vízmű átalakításának keretében lecserélendő vagy szállítandó főberendezések felsorolása (angol) 2009. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	1	27
Országos településrendezési és építési követelmények (angol) 2009. november	Metró	13	1	20
Tartószerkezetek hibái - könyvrészletek (angol) 2009. november	Metró	5	1	20
NRHT - földalatti műtárgyak (angol) 2009. november	Mélyépítés	4	4	
Üzemanyagraktár átviteli hibáinak összefoglalása (szlovák) 2009. november	Magasépítés	1	3	
Műszaki ismertető: elsődleges áramlásmérő eszközök (angol) 2009. november	Gépészet	180	42	
Építési terület kialakításának leírása (szlovák) 2009. november	Magasépítés	1	1	21
Pajzskiemelés organizációja (angol) 2009. november	Metró	9	1	25
Végzés; jegyzőkönyv; határozatok (angol) 2009. november	Metró	22	1	25
Metróvonal: pajzshajtás; tervezés és építés (angol) 2009. november	Metró	2	1	24
A Secugrid / Combigrid erősítésű alépitmény tervezése	Egyéb	9	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
(angol) 2009. december	szakterületek			
Metróépítés: megbízó késedelme az állomás megközelíthetőségének biztosításában (angol) 2009. december	Metró	5	0	4
Belső bélés számításával kapcsolatos megjegyzések (angol) 2009. december	Általános	2	1	17
Kivitelezési leírás: a metszet ábrázolása (német) 2009. december	Mélyépítés	1	1	19
Határozat: 3db felvonulási épület használatba vételi engedélyének ügye (angol) 2009. december	Metró	13	1	29
A szerződés vizsgálata (angol) 2009. december	Metró	17	5	
Üzemanyagraktárak (angol) 2009. december	Általános	1	0	3
Szennyvíztisztító berendezések műszaki leírása (angol) 2009. december	Gépészet	77	17	
Költségvetés kiírás épület kivitelezésére (német) 2009. december	Magasépítés	241	9	
Munkajegyzék: raktárépítés (német) 2009. december	Magasépítés	237	9	
Logisztikai rendszer bemutatása (angol) 2009. december	Általános	3	0	2
Jegyzőkönyv - részmunkaterület hozzáférés biztosítása (angol) 2009. december	Metró	4	0	3
Európai Közösség Vízügyi; Energetikai; Közlekedési és Hírközlési Részlege – nyílt eljárás (szlovén) 2009. december	Pénzügy és jog	46	4	
Az alagutak forgalomtechnikai és biztonságtechnikai üzemeltetési kézikönyve (angol) 2009. december	Mélyépítés	12	4	
Vállalkozói szerződés: gyorsforgalmi út északi elkerülő ágának projektje (szlovák) 2009. december	Pénzügy és jog	38	10	
Számla – adóügyi bizonylat (szlovák) 2009. december	Pénzügy és jog	2	4	
Munkaterv szennyvíziszap elszállítására (angol) 2009. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	7	
Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett szervezett választott-bíróság előkészítő irata (angol) 2009. december	Pénzügy és jog	22	3	
Állomás: hozzáférési feltételek teljesítése (angol) 2009. december	Metró	9	3	
Változtatási utasítást megelőző javaslatkérés (angol) 2009. december	Metró	8	3	
Tájékoztatás: az épület felújítási munkái (angol) 2009. december	Magasépítés	1	0	3
Villamos-hálózat és villamos berendezések terve (szlovén) 2009. december	Erőmű-technológia, energetika	22	2	
Támogató nyilatkozat (angol) 2009. december	Általános	3	0	1
A csatornarendszer hibái - tájékoztatás (cseh) 2009. december	Egyéb szakterületek	1	0	5
Laboratóriumi vizsgálatok árjegyzéke (szlovák) 2009. december	Pénzügy és jog	35	3	
Tájékoztatás: egyidejű munkavégzés a metróállomás területén (angol) 2009. december	Metró	17	1	27
Határozat: szellőző alagút külső héja kiviteli terveinek engedélyezése (angol) 2009. december	Metró	10	1	19
Jegyzőkönyv az építési terület átadás-átvételéről (szlovák)	Egyéb	3	0	4

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
2009. december	szakterületek			
Kiviteli terv: csővezeték szilárdsági méretezése (angol) 2009. december	Gépészet	1	0	5
Kérelem: egészségbiztosítási kifizető hely létesítésének engedélyezése (angol) 2009. december	Metró	1	0	1
APEH határozat az 1%-os személyi jövedelemadóról (német) 2009. december	Pénzügy és jog	4	1	21
Felelős műszaki vezetői nyilatkozata (angol) 2009. december	Egyéb szakterületek	4	1	15
Határozat nyomozás felfüggesztéséről (angol) 2009. december	Metró	3	0	3
Interface emlékeztető (angol) 2009. december	Metró	8	0	6
Határozat - vízjogi létesítési engedély (angol) 2009. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	69	10	
Mélygarázs engedélyezési terve (angol) 2009. december	Metró	33	3	
Árajánlat a metró betonszerkezetek bontására (angol) 2009. december	Metró	7	3	
Magyar Mérnöki Kamara Etikai fegyelmi szabályzata (angol) 2009. december	Pénzügy és jog	60	10	
Alperesi válaszirat kiegészítése (angol) 2009. december	Pénzügy és jog	51	10	
Szabályzat a FIDIC döntnökök listája létrehozására; nyilvántartására és működtetésére (angol) 2009. december	Pénzügy és jog	28	10	
Intézkedés kérése: - üzemanyagraktárakban felmerült hibák javítása (cseh) 2009. december	Pénzügy és jog	1	3	
Ajánlat kiegészítése: réselő berendezések munkavégzése; kivitelezés (német) 2009. december	Mélyépítés	3	0	3
Terminológia: a „Nemzeti települési szennyvízelvezetési és - tisztítási megvalósítási program”-hoz (angol) 2009. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	5
Jelentés a biztonsági helyzetről a metróvonalnál - vonalalagutak és kapcsolódó műtárgyak (angol) 2009. december	Metró	4	1	25
Tanúsítvány hidak; utak; földalatti műtárgyak tervezésére és kivitelezésére: beruházásokról szóló referencia-lista (szlovák) 2009. december	Hídépítés	4	2	
Vizuális állapotfelmérés és erőtani vizsgálatok az I2 és I4 típusú előfeszített betonlajokon (angol) 2009. december	Egyéb szakterületek	39	25	
Acélszállítások (német) 2009. december	Egyéb szakterületek	1	0	2
Biztosítási feltételek: kötelező fedezeti terjedelem (német) 2009. december	Egyéb szakterületek	4	0	3
Jegyzőkönyv: homlokfal gömbsüveg szerinti kialakítása (angol) 2009. december	Metró	13	1	21
Határozat: kiviteli tervek jóváhagyása (angol) 2009. december	Metró	4	1	21
Jegyzőkönyv: az Egyetem záró-állapotfelmérése (angol) 2009. december	Metró	7	1	18
Jegyzőkönyv: metró állomások szellőző műtárgyainak ideiglenes átadás-átvételi eljárásának kezdeményezése (angol) 2009. december	Metró	3	0	1

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Árajánlat híd objektum alapozására: (cseh) 2009. december	Hídépítés	1	0	3
Jegyzőkönyv hiba megszüntetéséről: szivattyúállomás (cseh) 2009. december	Egyéb szakterületek	1	3	
Jegyzőkönyv (angol) 2009. december	Metró	5	3	
Az I2 típusú vasúti keresztaljak hosszirányú repedéseinek vizsgálata a vasúti vonalszakaszon (angol) 2009. december	Metró	79	25	
Online lebegőanyag tartalom-mérések elemzése (angol) 2009. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	15	16	
Tervezett szenzomotoros tréning teszt (angol) 2010. január	Egyéb szakterületek	2	3	
Flottakezelő szoftver használati útmutatója (angol) 2010. január	Informatika	27	7	
A Nemzeti Közlekedési Hivatal határozata: alagutak falainak zsaluzása és vasalási tervének jóváhagyása (angol) 2010. január	Metró	6	1	23
Alagútszakasz 2db összekötő alagútja vízgyűjtő aknáinak bevezető csővezetékeinek szerelés munkái (angol) 2010. január	Pénzügy és jog	2	0	5
Jelentés: vágánykapcsolati műtárgy repedésmérése (angol) 2010. január	Metró	13	1	20
Ferde kábel technológiai utasítás: nyereg tartószerkezet telepítése (angol) 2010. január	Hídépítés	20	2	
Karbantartási szerződés (angol) 2010. január	Pénzügy és jog	3	1	19
TBM technológiával épült alagút átadási dokumentációjának tartalomjegyzéke (angol) 2010. január	Metró	2	0	1
Informatikai rendszer architektúrájának teljes műszaki leírása (angol) 2010. január	Informatika	65	7	
Radioaktív hulladéklerakó: geotechnikai vizsgálati eredmények; tervezési módszertan; technológiai utasítás és módszertan lemezes közetszilárdsági vizsgálatokhoz (német) 2010. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	27	4	
Nyilatkozat (német) 2010. január	Általános	5	3	
Ferde kábelek technológiai utasítása: lehorgonyzás kialakítása (angol) 2010. január	Hídépítés	33	5	
Kivitelezési hibabejelentéssel kapcsolatban tett intézkedések (szlovák) 2010. január	Egyéb szakterületek	1	3	
Kiemelkedő betonszerkezetekért adományozott 2010-es FIB díjak - levél (angol) 2010. január	Általános	2	1	18
Megbízási szerződés (angol) 2010. január	Pénzügy és jog	3	2	
Állásfoglalás a szellőzőalagútnál felmerült előre nem látható kedvezőtlen fizikai körülményekkel kapcsolatos többletkövetelés tekintetében (angol) 2010. január	Metró	42	8	
Független mérnöki szerződés a "gyorsforgalmi út északi elkerülő útszakaszának megépítése" projektre vonatkozóan (angol) 2010. január	Metró	53	14	
Munkaköri leírás - helyettes NATM építésvezető (angol) 2010. január	Metró	4	0	6
Referencialevél (angol) 2010. január	Metró	2	0	5
A Döntőbizottság ideiglenes jogorvoslata szerinti késedelmi	Egyéb	3	0	4

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
kamat (angol) 2010. január	szakterületek			
Munkaköri leírás (német) 2010. január	Metró	4	1	23
Adatellenőrzés - felszólítás (szlovák) 2010. január	Általános	2	1	28
Ferde kábelek technológiai utasítása: ferdekábel burkolócső és pászma szerelése (angol) 2010. január	Hídépítés	36	6	
Munkaköri leírás (angol) 2010. január	Általános	10	1	23
3 db "GKS 5;0 CBM" típusú aszfaltkeverő leírása (angol) 2010. január	Gépészet	6	0	1
Jogvita beadvány benyújtása a Döntőbizottsághoz (angol) 2010. január	Pénzügy és jog	18	1	22
Nyilatkozat a kizáró okok hiányának igazolására (német) 2010. január	Pénzügy és jog	6	3	
Kiküldetési szerződés (német) 2010. január	Pénzügy és jog	3	3	
Biztonságtechnikai szerződés (szlovák) 2010. január	Pénzügy és jog	7	2	
Építés-kivitelezési műszaki szabályok (angol) 2010. január	Pénzügy és jog	1	1	24
Kérdőív (német) 2010. január	Általános	11	1	20
Integrált próbaüzemi egyeztetés (angol) 2010. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	1	22
Követelés - mérnöki határozat (angol) 2010. január	Metró	18	5	
Repülőtér: a burkolatok szemrevételezéssel megállapítható állapota és lehetséges felújítása (angol) 2010. január	Útépítés	8	1	22
Vélemény és javaslatok a szennyvíztisztító telep „Teljesítmény-tesztek terve” című dokumentációjához (angol) 2010. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	1	20
Munkavállaló ideiglenes átadásáról szóló megállapodás (szlovák) 2010. január	Pénzügy és jog	28	5	
Szellőzőalagút – lött-betonos belső légzáró réteg elkészítésének műveleti sorrendje (angol) 2010. január	Metró	6	1	19
Közigazgatási végrehajtási eljárás végzése: az alagutak szellőző rendszere (angol) 2010. január	Metró	20	2	
Jegyzőkönyv: a szennyvíztisztító telep komplex próbaüzeméről (angol) 2010. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	0	5
Szennyvíztisztító telep építése; teljes műszaki leírása; mélyépítési munkái; villamos-gépészete (angol) 2010. január	Pénzügy és jog	341	11	
Műszaki leírás: nyomás- és szivárgáspróbák; fertőtlenítés (angol) 2010. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	33	11	
Szerződés metróvonal előkészítésére; megvalósítási szakaszaira; felszíni beruházások előkészítésére vonatkozóan (angol) 2010. január	Pénzügy és jog	34	5	
Adóellenőrzés kérdései: tanácsadási tevékenység (angol) 2010. január	Pénzügy és jog	3	0	3
Állomási műtárgy primer falzatának számítási ismertetése: további elemzések pillér optimalizáláshoz (angol) 2010. január	Metró	5	1	17
Nemzeti Közlekedési Hatóság végzéseinek összefoglaló leírása (angol) 2010. január	Metró	18	2	
A vállalkozókra vonatkozó biztonsági előírások (angol) 2010. január	Egyéb szakterületek	72	7	
Vállalkozó észrevételei (angol) 2010. január	Metró	6	1	22

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Szolgáltatási keret-megállapodás (angol) 2010. január	Pénzügy és jog	79	15	
A vízellátás; vízkezelés; szennyvízelvezetés és tisztítás fajlagos költségei (angol) 2010. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	31	9	
Árajánlatkérés: FIP RAN 30 tip. dilatáció fedőgumi cseréje (angol) 2010. január	Hídépítés	1	0	4
Döntőbizottság követelésekkel kapcsolatban hozott határozatai: időhosszabbítás és a napi költségek mértéke (angol) 2010. január	Metró	3	0	7
Leirat; mint a szóbeli megállapodások nyugtázása és összefoglalása a rendelkezésre bocsátott dolgozók vonatkozásában (német) 2010. január	Metró	3	1	18
Munkaerő kölcsönzési megállapodás (német) 2010. január	Metró	3	1	19
Autópálya-híd: cölöpösszefogó gerenda építéstechnológia (szlovák) 2010. január	Hídépítés	7	2	
Jegyzőkönyv (angol) 2010. január	Általános	3	0	2
Határozat: összekötő alagutak belső falai vasalásának jóváhagyása (angol) 2010. január	Metró	6	1	19
Határidő módosításról szóló végzés (angol) 2010. január	Pénzügy és jog	2	1	20
Az I2 betonlak műszaki jelentéseinek bemutatása (angol) 2010. január	Vasútépítés	4	0	7
Értekezlet jegyzőkönyve (angol) 2010. január	Általános	4	3	
Alperesi nyilatkozat megküldése (angol) 2010. január	Pénzügy és jog	4	3	
Vizsgálati jelentés: 70 cm-es vastagságú; kétszárnyú; üvegezett acél csőkeretes ajtó tűzellenállási vizsgálata (német) 2010. január	Magasépítés	19	3	
Üzemi együttműködési ügyrend: szennyvíztisztító telep próbaüzem ideje alatt keletkező szennyvíziszap átvétele; elszállítása; kezelése és ártalmatlanítása tárgyában (angol) 2010. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	1	22
Technológiai leírás: cölöpösszefogó gerenda építéstechnológia (szlovák) 2010. február	Gépészet	4	1	25
Összekötő alagút kiviteli tervei - szakhatósági állásfoglalás (angol) 2010. február	Metró	4	1	28
Teljesítési bankgarancia (angol) 2010. február	Pénzügy és jog	8	1	22
Villamos-gépészet: a szennyvíztisztító telep rehabilitációja és modernizálása - berendezések általános műszaki előírásai (angol) 2010. január	Gépészet	456	15	
Vállalkozó észrevételei kivitelezés egy fázisával kapcsolatban (angol) 2010. február	Metró	6	1	24
Erőmű hűtővíz kivételi és visszavezető műtárgyak: ideiglenes résfalak elbontása (angol) 2010. február	Erőmű- technológia, energetika	12	2	
Rendőrségi feljelentés (angol) 2010. február	Metró	1	1	22
Tervezési technológiai feltételek mellett végzett teljesítménypróba (angol) 2010. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	1	17
Változtatás: info-center és mérnök iroda nagyobb alapterületéből adódó többletköltségek (angol) 2010. február	Metró	3	0	3
Tájékoztatás: állomás betontömb alatti kéregpanel kitüskézése (angol) 2010. február	Metró	1	0	2

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Biztosítási alkusz felhívására módosított kárbejelentés (angol) 2010. február	Metró	2	1	19
Zálogszerződés (angol) 2010. február	Egyéb szakterületek	4	1	19
Munkakezdési hozzájárulás közmű megfigyelő rendszer telepítéséhez (angol) 2010. február	Metró	6	0	5
Követelés: a vágánykapcsolati műtárgy kivitelezése (angol) 2010. február	Metró	253	41	
Távolsági fuvarozó járművek (angol) 2010. február	Gépészet	8	4	
Áttervezési megrendelés (angol) 2010. február	Metró	14	4	
Jelentés: az átszervezés pénzügyi kérdései Magyarországon (angol) 2010. február	Pénzügy és jog	14	4	
Szolgáltatások jegyzéke: optikai kábelek; szolgáltatói átadási pontok és a telephely-elosztók témakörében (német) 2010. február	Informatika	78	3	
Távközlési szállítások és telepítések az autógyárban: költségvetési és műszaki kiírás (német) 2010. február	Magasépítés	19	4	
Pilléralagút kialakításának vizsgálata (angol) 2010. február	Metró	19	2	
Szerződés: veszélyes hulladék szállítása (angol) 2010. február	Pénzügy és jog	4	1	25
Felszólító levél szándéknyilatkozat megtételére (angol) 2010. február	Általános	2	0	2
Az építmények átvétele és meghatározása: mérnöki megállapodás és a 'Megvalósulási terv' követelményei. (angol) 2010. február	Metró	2	1	17
OS 2001-es egyenáramú kapcsoló-berendezés műszaki leírása (angol) 2010. február	Gépészet	15	6	
Összekötő alagutak interfész terve; műtárgyak helye a pesti oldalon (angol) 2010. február	Metró	11	0	9
Tájékoztató pénzügyi intézkedésekről (angol) 2010. február	Metró	14	1	29
Tisza-híd feszítésének technológiai utasítása (angol) 2010. február	Hídépítés	13	2	
Szerződésmelléletek (angol) 2010. február	Metró	21	5	
Nemzeti Közlekedési Hatóság kivitelezést jóváhagyó határozata (angol) 2010. február	Metró	17	1	20
Műszaki jelentés: vasútvonal átépítése; pályaépítése (angol) 2010. február	Vasútépítés	1	0	1
Műszaki adatlapok: LM230a; LM230a-s; NM230a-s és SM230 zsalumozgató berendezések (angol) 2010. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	4	
Összeférhetetlenségi nyilatkozat (német) 2010. február	Általános	1	0	3
Műszaki leírás: acélszerkezetek gyártásának és szerelésének műszaki feltételei (szlovén) 2010. február	Gépészet	33	4	
Pályázati anyag (angol) 2010. február	Általános	9	1	23
Bérleti és üzemeltetési szerződés (angol) 2010. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	33	4	
Technológiai utasítás; lött-betonos technológia: összekötő alagút túbging megnyitása (angol) 2010. február	Metró	31	3	
Szélfarm infrastruktúra kivitelezési munkálatainak ajánlata (angol) 2010. február	Egyéb szakterületek	4	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Masterseal 345® vízszigetelő rendszer műszaki leírása (angol) 2010. február	Metró	1	1	18
400 MW-os kombinált ciklusú erőmű résfalainak kivitelezése (angol) 2010. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	9	2	
Megbízási keretszerződés: a metró alagútépítése során alkalmazott betontechnológiák betonminőségének mérésére; az alkalmazott anyagok vizsgálatára és a tevékenységhez kapcsolódó esetenkénti szakértői tevékenység elvégzésére (angol) 2010. február	Metró	5	1	25
Vizsgálati jegyzőkönyv aszfaltkeverő telep működéséről (angol) 2010. február	Gépészet	2	0	6
Hatósági határozatok (angol) 2010. február	Metró	18	1	27
Geológiai és geotechnikai feltételek vonalalagutak kivitelezéséhez (angol) 2010. február	Metró	20	1	27
Munkavédelmi szabályzatok (angol) 2010. február	Egyéb szakterületek	6	1	29
Titoktartási nyilatkozat (német) 2010. február	Általános	1	1	16
Konténer épület műszaki leírása (angol) 2010. február	Egyéb szakterületek	10	1	24
Javaslat a 2010-es csatornahasználati díj mértékére (angol) 2010. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	5	
Kérdőív a vevői megelégedettség mérésére (angol) 2010. február	Metró	9	1	19
Szolgáltatási szerződés (angol) 2010. február	Metró	3	1	17
Tisza-híd ferde kábeleinek feszítési jelentése (angol) 2010. február	Hídépítés	9	7	
Résfal és alaplemez építési munkáinak készre jelentése (német) 2010. február	Magasépítés	1	1	16
Felhívás kárigény bejelentésre (angol) 2010. február	Általános	3	1	17
Anyagvizsgálati jegyzőkönyvek: I2 vasbetonaljak szállítói megfelelőségi nyilatkozatai (angol) 2010. február	Vasútépítés	10	5	
Zárójelentés pályában fekvő; I2 típusú betonlajakon kialakult repedésekről (angol) 2010. február	Vasútépítés	27	4	
Betonlajak átvételi vizsgálata (német) 2010. február	Vasútépítés	23	4	
Metróvonal: vonalalagutak és kapcsolódó műtárgyak - bentonit felhasználás (angol) 2010. február	Metró	10	3	
Autópálya – igazolás az építési munkák befejezéséről (angol) 2010. február	Egyéb szakterületek	4	3	
Légtechnikai mérési jegyzőkönyv (angol) 2010. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	1	25
Beszámoló épület felújítási munkáinak halasztásáról (angol) 2010. február	Magasépítés	1	0	3
Gyorsforgalmi út kivitelezési dokumentáció (szlovák) 2010. február	Gépészet	49	4	
Bírósági határozat (angol) 2010. február	Metró	10	1	20
Munkavédelmi előírások betartása - levél (angol) 2010. február	Metró	9	1	21
Cikk (angol) 2010. február	Általános	4	1	21
Névnapi üdvözlő szöveg (angol) 2010. február	Általános	12	5	
Adatszolgáltatásra történő felhívás (angol) 2010. február	Pénzügy és jog	4	0	4

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Pályázati kiírás: repülőgép-üzemanyagtároló építése (angol) 2010. február	Egyéb szakterületek	10	2	
Cikkek (angol) 2010. február	Általános	26	2	
Radioaktív-hulladék tároló: jelentés a statikai számításokról (angol) 2010. február	Egyéb szakterületek	15	1	23
Nemzeti Közlekedési Hatóság határozata szellőző alagút külső falazatának kivitelezéséről (angol) 2010. február	Metró	11	3	
Tervezési és építési munkák: megállapodás (angol) 2010. február	Pénzügy és jog	13	3	
Radioaktív-hulladék tároló: megjegyzések a statikai koncepcióhoz; állásfoglalás a tervekhez (német) 2010. február	Szennyvíz- és hulladékkezelés	14	2	
Ütemterv módosítás (angol) 2010. február	Metró	3	1	27
Közép-Magyarországi Munkavédelmi Felügyelőség munkaügyi ellenőrzéséről szóló határozat (angol) 2010. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	15	2	
Útépités anyagjegyzék: fedőréteg nélküli aszfaltszalagok - gépi kartonbetét (szlovák) 2010. március	Útépités	1	1	20
Szennyvíztelep üzembe helyezését követően felmerülő; csatornahasználati díjat érintő költségek díjba történő bekerülésének szerződéses feltételei (angol) 2010. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	11	1	20
Induló szennyvíztisztítási díj számítása (angol) 2010. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	1	20
Statikai számítás összefoglalása (angol) 2010. március	Metró	4	1	19
Jegyzőkönyv (angol) 2010. március	Metró	7	0	6
Gyorsforgalmi út: kivitelezési dokumentáció (cseh) 2010. március	Magasépítés	24	5	
Vasútforgalmi; jelzési; munkavédelmi utasítás (angol) 2010. március	Metró	49	5	
Végrehajtási utasítás kiszolgáló állomás üzemi rendjéről (angol) 2010. március	Metró	9	8	
Garázs résfal-építésére kötött szerződés (szlovén) 2010. március	Magasépítés	3	0	2
Nehézgépkezelő feladatok (angol) 2010. március	Egyéb szakterületek	85	6	
L2 típusú vasúti betonalj laboratóriumi vizsgálati eredményei (angol) 2010. március	Vasútépités	4	3	
Vízi közműfejlesztési hozzájárulás megosztása (angol) 2010. március	Metró	2	3	
Építőipari közös feladatok: munka- és balesetvédelmi előírások; környezetvédelmi szabályok leírása (német) 2010. március	Metró	127	24	
Állomási doboz megtervezése és kivitelezése (angol) 2010. március	Metró	24	9	
Statikai jelentés (angol) 2010. március	Metró	2	0	6
Munkavédelmi utasítás (angol) 2010. március	Egyéb szakterületek	3	1	26
Adóigazolás (angol) 2010. március	Pénzügy és jog	1	0	1
Nehéz vagy könnyűgép kezelői vizsgáról szóló oklevél (szlovák) 2010. március	Gépészet	9	1	24

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Munkavédelmi eljárás; határozat (angol) 2010. március	Egyéb szakterületek	18	1	27
Döntőbizottság felé benyújtott dokumentumok (angol) 2010. március	Pénzügy és jog	185	82	
Kivitelezési jegyzék; pl. transzformátorállomás vázának telepítése (GREPER) (szlovák) 2010. március	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	8	0	6
Építésirányítási terv (angol) 2010. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	32	6	
Interface és tervezői csoport megbeszélés jegyzőkönyve (angol) 2010. március	Metró	2	1	17
Felnőttképzési szerződés; jelentkezési ív nehézgépkészítői tanfolyamra (német) 2010. március	Metró	10	1	18
Jelentkezési feltételek: gépkészítői tanfolyam (angol) 2010. március	Egyéb szakterületek	3	1	16
Állomás - átjáró (angol) 2010. március	Metró	3	0	6
Visszaigazolás (angol) 2010. március	Általános	1	5	
Követelési igény: résfalból adódó terhelések (angol) 2010. március	Metró	71	4	
Nehézgépkészítői tanfolyam teljes tananyaga; munka és balesetvédelmi előírások; környezetvédelmi és hulladékkezelési ismeretek (német) 2010. március	Egyéb szakterületek	93	17	
Alvállalkozók technológiai referenciái (szlovák) 2010. március	Útépítés	1	1	17
Tisza-híd - független elemzés (angol) 2010. március	Hídépítés	9	3	
Autonóm Tartomány Beruházási Alapjának Közbeszerzési hirdetménye (szerb) 2010. március	Egyéb szakterületek	23	3	
Felelős műszaki vezetői nyilatkozat (angol) 2010. március	Egyéb szakterületek	2	1	19
Rakodógépek munkavédelmi utasításai (angol) 2010. március	Gépészet	66	7	
Manitou rakodógép - gépkészítői utasítás (angol) 2010. március	Gépészet	36	9	
Üzemeltetési utasítás - alagútkotró; betonlövő gép (német) 2010. március	Gépészet	82	8	
DDIECI f7000 betonkeverő; GEHL SI4240 rakodógép; kezelési és karbantartási útmutató (német) 2010. március	Gépészet	63	7	
Gépkönyv; műszaki leírás (angol) 2010. március	Gépészet	16	9	
Boomer/Rocket Boomer 280 ; DC15 és DC16 hordozóval kiegészített fúró-kocsi; gépkönyv (német) 2010. március	Gépészet	19	7	
Szakértői vélemény: erőmű UPN és UQN műtárgyai résfalának tartósságáról és biztonságáról (angol) 2010. március	Egyéb szakterületek	7	1	22
Tervezői nyilatkozat (angol) 2010. március	Metró	3	1	29
Önéletrajz és aláírási címpéldány (szlovák) 2010. március	Általános	10	1	24
Ártalmatlanítási tanácsok vegyszerekhez (német) 2010. március	Egyéb szakterületek	3	3	
Sajtófigyelés (angol) 2010. március	Általános	7	3	
Reklámanyag (cseh) 2010. március	Egyéb szakterületek	1	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Vállalkozói szerződés: gyorsforgalmi út északi elkerülő ágának projektjére vonatkozóan (szlovák) 2010. március	Útépítés	19	12	
Szerződéses feltételek alvállalkozási szállítási szerződéshez (szlovák) 2010. március	Pénzügy és jog	59	12	
Vonalalagutak és kapcsolódó műtárgyak (angol) 2010. március	Metró	74	3	
CCPPP 400 MW-os erőmű UQN részalán sz R2 réstábla ellenőrzése repedéskorlátozásra (angol) 2010. március	Mélyépítés	2	1	18
Fürt alagutak homloknyomás értékei (angol) 2010. március	Metró	10	2	
Vágánykapcsolati műtárgy elemzése (angol) 2010. március	Metró	13	3	
Hatósági engedélyek - ÉMI építőipari engedély; OKI szakvélemény (angol) 2010. március	Pénzügy és jog	6	2	
A kéreg lőtt-betonos építési munkái (angol) 2010. március	Metró	3	1	25
Munkaerő létszám leírása (szlovák) 2010. március	Egyéb szakterületek	2	1	24
SI4240 típusú kompakt rakodók üzemeltetési utasítása (német) 2010. március	Gépészet	45	6	
Állomás-átjáró műszaki leírása (angol) 2010. március	Metró	4	1	15
Vállalkozói szerződés - összekötő alagútban lévő csapadécsatorna beléscső javítási; helyreállítási munkái (angol) 2010. március	Pénzügy és jog	4	0	6
Keretszerződés - környezetvédelmi szakértői feladatok; mintavétel; analitikai vizsgálatok (angol) 2010. március	Környezetvédelem	2	0	3
Szakértői vélemény: I2 betonajlagyállósági vizsgálata (angol) 2010. március	Vasútépítés	15	6	
A vállalkozónak; az állomások késedelmei együttes hatása eredményeként benyújtott időhosszabbítási kérelme (angol) 2010. március	Metró	29	1	30
Vágánykapcsolati műtárgy szakasz - tervmódosítás (angol) 2010. március	Pénzügy és jog	4	1	16
Ajánlati felhívás - szennyvíztisztító telepen a próbaüzem és az üzemeltetés során keletkező hulladék átvétele; elszállítása és kezelése (angol) 2010. március	Pénzügy és jog	20	4	
Adatszolgáltatási kötelezettség; tervezett fogyasztás mennyiségéről (angol) 2010. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	1	25
Szerződés-tervezet szabadpiaci gázszolgáltatáshoz: földgáz-kereskedelmi szerződés-tervezet (angol) 2010. március	Pénzügy és jog	16	1	24
Felhasználói kézikönyv PCH1270 típusú rezgésórhöz (angol) 2010. március	Gépészet	13	5	
Oklevelek fordítása (szlovák) 2010. március	Pénzügy és jog	1	1	20
Utasítás: munkavállalóknak biztosított egyéni felszerelések elosztására és ellenőrzésére vonatkozó szabályok (angol) 2010. március	Egyéb szakterületek	9	4	
Földgázellátási szerződés (angol) 2010. március	Pénzügy és jog	20	3	
Megbízói adatlap szerződéshez (angol) 2010. március	Pénzügy és jog	9	1	24
Műszaki leírás építési engedélyezési tervhez - acél tartószerkezetek (angol) 2010. március	Pénzügy és jog	18	3	
Megállapodás (angol) 2010. március	Pénzügy és jog	13	3	
Létesítendő áruház dízel generátorának ajánlata (német) 2010. március	Egyéb szakterületek	1	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Műszaki riport: állomás – vágánykapcsolati műtárgy műszaki leírás + belső falazat anyagkimutatása (angol) 2010. március	Metró	4	0	5
Szakértői zárójelentés: autópálya - alagútépítés (angol) 2010. március	Metró	11	2	
Bérleti megállapodás (angol) 2010. március	Metró	13	2	
Vágánykapcsolati műtárgy primer falazata: pillér optimalizálás kiegészítő vizsgálatai (angol) 2010. március	Metró	3	1	17
Pénzügyi beszámolóról végzett vizsgálat (angol) 2010. március	Pénzügy és jog	3	1	18
Cégekivonat (angol) 2010. március	Pénzügy és jog	5	0	2
Alvállalkozási szerződés kivitelezési tevékenységre: az autópálya hídjánál föld elszállítása; és egyéb kivitelezési munkák (szlovák) 2010. március	Hídépítés	12	7	
Meghatalmazás (szlovák) 2010. április	Egyéb szakterületek	1	0	2
Pályázat benyújtása benzin; olaj és kenőanyag üzem kivitelezésére (angol) 2010. április	Magasépítés	1	1	18
Benzin; olaj és kenőanyag üzem; (szlovák) 2010. április	Egyéb szakterületek	1	1	19
Balesetek kivizsgálásának tapasztalatai; MEBIR oktatási segédlet (angol) 2010. április	Egyéb szakterületek	15	5	
Szerződés (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	1	0	4
Helyi iparüzési adókkal kapcsolatos tájékoztatás (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	6	0	6
Jegyzőkönyvek fordításai (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	3	0	5
Folyékony polimer talaj kondicionálása alagútfúró berendezésekben (angol) 2010. április	Egyéb szakterületek	3	1	20
Levél - a munkák előrehaladásának gyorsítása (szlovák) 2010. április	Hídépítés	2	0	3
Földgáz-kereskedelmi szerződés; szabadpiaci gázszolgáltatáshoz (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	9	0	8
Árverési szerződés feltételei (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	12	1	24
Jegyzőkönyv feljelentés (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	6	1	18
Vállalkozási szerződés - szennyvíztisztító telepen az üzemeltetés során keletkező hulladék átvétele; elszállítása és kezelése (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	15	1	22
Jegyzőkönyv (szlovák) 2010. április	Pénzügy és jog	14	2	
Vezetőségi üzleti jelentés (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	4	0	7
Európai műszaki engedély: ETA-06/0006 utófeszítési rendszer (angol) 2010. április	Hídépítés	111	12	
Munkavédelmi szabályzat (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	55	5	
Szerződő felek észrevételei a szerződéshez (angol) 2010. április	Metró	111	7	
Kivitelezési vállalkozási szerződés (szlovák) 2010. április	Pénzügy és jog	15	6	
Hídalap veszélyeztetésének csökkentését szolgáló intézkedések (angol) 2010. április	Metró	5	4	
Szervezeti felépítés (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	6	4	
Pályázati dokumentáció - távvezeték 2 x 110 kV (szlovén) 2010. április	Pénzügy és jog	73	5	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Megbízó és vállalkozó véleménykülönbségeinek bemutatója diákon (angol) 2010. április	Metró	26	7	
Ajánlat Microsoft Windows SharePoint alapú dokumentumkezelő rendszer bevezetésére és kapcsolódó tanácsadási feladatok ellátása témában (angol) 2010. április	Informatika	13	2	
Egyedi hulladékgyűjtési terv (angol) 2010. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	37	2	
Nyilatkozatok (angol) 2010. április	Általános	5	1	23
Használt gépkocsi adásvételi szerződése (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	5	0	1
Hibaelhárítási jegyzőkönyv (cseh) 2010. április	Egyéb szakterületek	1	2	
A használhatósági határállapotok ellenőrzése (angol) 2010. április	Útépítés	17	3	
Izlap-rothasztás és biogáz üzem technológiai működési leírása (angol) 2010. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	234	74	
Fizetési garancia (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	4	2	
Szerződéses feltételek (szlovák) 2010. április	Hídépítés	9	9	
Ajánlati felhívás: szennyvíztisztító telep ellátásához szükséges földgáz szállítása(angol) 2010. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	2	
Maribor tenderdokumentáció – villamos-hálózat és villamos berendezések terve; a trafómezők védelmének felújítása; 400 kV-os gyűjtők védelmének beépítése (szlovén) 2010. április	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	63	3	
Felüljáró tartószerkezet a pályaudvarnál (angol) 2010. április	Metró	17	7	
Bérbeadási előszerződés (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	6	1	22
Nyilatkozatok: forgalomról; referenciákról közbeszerzési pályázathoz (német) 2010. április	Pénzügy és jog	6	1	18
A követelés összefoglalása (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	12	2	
Webac 240 injektáló gél (angol) 2010. április	Metró	9	1	27
Anyagbiztonsági adatlap a 1907/2006/EK Rendelet (II. Melléklet) szerint építőipari vegyszerekről (angol) 2010. április	Metró	16	1	24
Pályázati dokumentáció: meglévő távvezeték leszerelése és bontása; acélszerkezetek építési munkálatai és szerelése; 2x110 kV távvezeték (szlovén) 2010. április	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	50	5	
Habarcs-injektálásos talajszilárdítás a pályaudvarnál (angol) 2010. április	Metró	9	6	
Választott-bírói vizontkereset (angol) 2010. április	Általános	41	7	
Külföldi ÁFA-fizetés teljesítésére vonatkozó fizetési utasítás (szlovák) 2010. április	Pénzügy és jog	1	1	25
EK-megfelelőségi tanúsítvány (német) 2010. április	Pénzügy és jog	2	1	25
Alvállalkozói szerződés - gyorsforgalmi út; és az északi elkerülő út (szlovák) 2010. április	Pénzügy és jog	46	5	
Cikk – BME - metró (angol) 2010. április	Metró	14	2	
Állomás-átjáró számítások: belső falazat - a betonméretezés ismertetése (angol) 2010. április	Metró	7	6	
Céggjegyzék (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	11	4	
Vészhelyzetre vonatkozó utasítások jegyzéke (angol) 2010.	Szennyvíz- és	36	5	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
április	hulladékkezelés			
Kérelem a Választott Bírósághoz kárrendezés ügyében (angol) 2010. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	25	7	
Külföldi ÁFA-fizetés teljesítésére vonatkozó fizetési utasítás (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	1	1	25
A belső minőségi; környezeti és egészségügyi és biztonsági (H&S) audit leírása (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	27	5	
Dombvidéki jellegű tározó gát völgyzáró gátkivitelezésére vonatkozó referencia (angol) 2010. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	1	24
Ajánlattételi felhívás: a 400/110 kV-os trafóállomások szekrényeinek kidolgozása és védelmének megépítése; valamint a 400 kV-os gyűjtők védelmének kiépítése (szlovén) 2010. április	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	31	2	
Szakértői vélemény szennyvíz szagmérésekről (angol) 2010. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	20	2	
Metróvonal – a vágánykapcsolati műtárgy elemzése a kritikus határidők szempontjából – módosítás (angol) 2010. április	Metró	61	4	
Általános vállalkozási feltételek (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	17	1	22
Nemzeti Közlekedési Hatóság végzése: kiviteli tervek jóváhagyása (angol) 2010. április	Metró	7	0	7
Cég készletgazdálkodásának szabályozása (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	4	5	
Vasútforgalmi; jelzési; munkavédelmi utasítás (angol) 2010. április	Vasútépítés	48	9	
Technológiai utasítás metróvonal injektálásához (angol) 2010. április	Metró	5	0	4
Járó-beteg vizsgálati lap (német) 2010. április	Egyéb szakterületek	3	0	4
Határozat a felüljáró pillérei térségének közelében zajló építési munka leállításáról (angol) 2010. április	Metró	5	1	16
Adóbevallás (német) 2010. április	Pénzügy és jog	11	1	17
2. vizsgafeladat - adott munkaterületre felvonulás; helyszíni felmérés alapján a munkafolyamat megtervezése (időterv) (német) 2010. április	Egyéb szakterületek	30	6	
Vas-klorid szállítási szerződés (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	15	5	
Nyilatkozat villamosvezeték építési pályázathoz (szlovén) 2010. április	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	1	0	6
Cégbemutató: tanúsítványok; minőségellenőrzési dokumentumok (szlovák) 2010. április	Általános	6	5	
Mikro-cölöpözés (angol) 2010. április	Mélyépítés	5	0	5
Az ajánlat komolyságára vonatkozó bankgarancia (szlovén) 2010. április	Pénzügy és jog	5	0	3
KHVM rendelet (angol) 2010. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	27	2	
Műszaki feljegyzés - felüljáró tartószerkezetének hatása a metróvonalra (angol) 2010. április	Metró	3	1	17
Érdemi védekezést tartalmazó választott-bírósági válaszirát (angol) 2010. április	Pénzügy és jog	31	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Belépési rend és a munkavégzési engedélyek kiadása (angol) 2010. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	1	29
Szerződés módosítása: vállalkozási szerződés és megállapodás a szennyvíztisztító telep tervezési feladatainak ellátására (angol) 2010. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	3	
CE - megfelelési nyilatkozat (német) 2010. április	Egyéb szakterületek	6	0	8
Minőségügyi – munkavédelmi – környezetvédelmi irányítási kézikönyv (angol) 2010. április	Környezetvédelem	56	7	
Vasúti pályában fekvő; I2 típusú előfeszített vasbetonaljak ismételt repedésellenőrzése (angol) 2010. április	Vasútépítés	32	8	
Újratervezés a 10. és 11. összekötő alagútnál (angol) 2010. április	Metró	3	0	3
Előterjesztés: összekötő vízáttemelő a műtárgy külső szerkezetéről (angol) 2010. április	Metró	2	1	17
Útmutató füzet a szennyvíztisztító telepen való biztonságos és egészséget nem veszélyeztető munkavégzéshez (angol) 2010. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	1	28
Szerződő felek kiegészítő észrevételei a szerződéshez (angol) 2010. április	Metró	24	2	
Műszaki feljegyzés: a nyugati süveggerenda áttervezése (angol) 2010. április	Egyéb szakterületek	2	1	16
Osztalék fizetésével kapcsolatos jogi kötöttségek (angol) 2010. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	0	2
Építési technológiai utasítás: túbbing falazat helyreállítása (angol) 2010. április	Metró	3	0	6
Tolt híd fel-szerkezet építéstechnológiája (szlovák) 2010. április	Hídépítés	30	4	
Bírósági végzés (angol) 2010. április	Metró	22	3	
Kivitelezési baleset helyszíni szemléje (angol) 2010. április	Metró	3	3	
Referencia igazolás a 400 kV-os primer feszültségű transzformátor szekrényeinek és védelmének kivitelezője (vállalkozás) részére (szlovén) 2010. április	Erőmű-technológia, energetika	3	0	3
Szennyvíztisztítási kezelői kézikönyv (angol) 2010. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	533	56	
Geotechnikai vizsgálatok a felüljáróhíd környékén (angol) 2010. május	Mélyépítés	5	0	7
Forgácsoló üzem marketing anyaga (angol) 2010. május	Egyéb szakterületek	9	2	
Meghívó a templom és épületei állagának megtekintésére (angol) 2010. május	Metró	14	2	
Cégbemutató: acélszerkezeti üzletigazgatóság forgácsoló üzeme (német) 2010. május	Gépészet	10	2	
Előterjesztés: az állomáson konténerek elhelyezése (angol) 2010. május	Metró	5	0	1
Előterjesztés a Közlekedési ügysztyály Forgalomtechnikai alosztály számára; területek használatáról (angol) 2010. május	Metró	1	0	2
Járműtelep területén kivágott fák újraültetésének ügye (angol) 2010. május	Metró	1	0	1

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Intézkedés üzemeltetés felfüggesztéséről POTAIN MD 600 toronydaru üzemén kívül helyezése (angol) 2010. május	Metró	1	0	2
Állomásszerkezet kivitelezése kapcsolódási pontjainak kezelése (angol) 2010. május	Metró	4	1	18
Épületek utólagos felmérése a vágányszakaszon (angol) 2010. május	Metró	6	0	6
Létesítmény műszaki átadás-átvétele; munkák lezárásához szükséges dokumentumok (angol) 2010. május	Metró	9	1	30
Minősítési és mintavételi terv zsalus betonozási technológiával készülő műtárgyak építéséhez (angol) 2010. május	Magasépítés	9	1	19
Közetosztály elővágat rajzok (angol) 2010. május	Metró	13	32	
Megbízási szerződés alagútépítéséhez kapcsolódó bentonitos zagyokkal kapcsolatos szakértői tevékenységre (angol) 2010. május	Pénzügy és jog	5	1	22
A védőcső gyűrűsterének nyomáspróbája (angol) 2010. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	3
Vízi-közmű vagyon-gazdálkodás és fejlesztés (angol) 2010. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	23	7	
Munkavégzési lap (francia) 2010. május	Általános	2	0	3
Jegyzőkönyv (angol) 2010. május	Általános	3	1	19
Rakpart ideiglenes forgalomba helyezésének engedélyezési terve (angol) 2010. május	Metró	9	1	19
Kiviteli tervek jóváhagyása (angol) 2010. május	Metró	15	3	
Próbaüzemmel kapcsolatos tájékoztatás (angol) 2010. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	4	
Radioaktív hulladék tároló földalatti létesítményeinek projekt felügyelete (angol) 2010. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	13	3	
Statikai számítás a C és D keresztmetszethez: bátaapáti hulladéktároló (angol) 2010. május	Mélyépítés	22	6	
Általános jelentés a hagyományos alagútépítési módszerekről (angol) 2010. május	Mélyépítés	60	11	
Új munkavállalók kiválasztása és felvétele - cafeteria igénylőlap (angol) 2010. május	Egyéb szakterületek	8	2	
Folyamatleírás (angol) 2010. május	Egyéb szakterületek	12	3	
A beépítendő anyagok adatlapjai; bizonylatai (angol) 2010. május	Általános	60	21	
Radioaktív hulladék tároló: 1. függelék geotechnikai értelmező jelentés; jövesztési terv; térkiképzési munkák minőségi követelményei; löttbeton technológiai terv (angol) 2010. május	Mélyépítés	222	32	
Radioaktív-hulladék tároló feltáró vágatainak térkiképzése kiviteli terve (angol) 2010. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	201	32	
Előinjektálási technológiai terv (angol) 2010. május	Mélyépítés	36	32	
Munkahelyi balesetek listája 2009-ből (angol) 2010. május	Metró	1	0	1
EK megfelelési nyilatkozat (angol) 2010. május	Általános	1	1	19
Terméktípus tanúsítvány (angol) 2010. május	Általános	1	0	6
Környezeti hatások pontozási módszere (angol) 2010. május	Egyéb szakterületek	19	5	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Vállalkozás 2010. évi közbeszerzési terve (angol) 2010. május	Egyéb szakterületek	1	1	18
Hibalista (angol) 2010. május	Metró	4	1	16
Éves jelentés; árbevétel beszámoló (angol) 2010. május	Pénzügy és jog	23	6	
Elektromos kivitelezési munkáról szóló szerződés (szlovák) 2010. május	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	1	1	26
Pályázati dokumentáció villamos szerelési munkálatokhoz (szlovén) 2010. május	Pénzügy és jog	81	8	
Szellőző alagút továbbépítése (angol) 2010. május	Metró	45	4	
Összekötő alagút számítások – belső falazat (angol) 2010. május	Metró	28	7	
Közbeszerzési terv (angol) 2010. május	Egyéb szakterületek			
Tanúsítvány rácsos tartóról (szlovák) 2010. május	Egyéb szakterületek	13	4	
Munkaigazolás (német) 2010. május	Metró	2	2	
Döntőbíróóság határozat kérése (angol) 2010. május	Metró	19	2	
Szállítási keretszerződés: feszítő pászmák eladására; ill. vételére (német) 2010. május	Pénzügy és jog	6	1	20
Szállítási keretszerződés: feszítő pászmák eladására; ill. vételére (szlovák) 2010. május	Pénzügy és jog	5	1	24
Cikk (angol) 2010. május	Pénzügy és jog	9	1	25
Metróvonal - talajvizsgálat a pályaudvar környékén (angol) 2010. május	Pénzügy és jog	5	1	18
Megbízási szerződés (angol) 2010. május	Pénzügy és jog	5	1	15
Júliusra elkészül a metró alagútja - cikk (angol) 2010. május	Metró	3	1	18
Csereszabatos berendezés műszaki leírása (olasz) 2010. május	Gépészet	1	1	18
Elsődleges értesítésre vonatkozó követelmények (angol) 2010. május	Metró	13	0	9
A vállalkozó válaszai a Döntőbizottság kérdéseire (angol) 2010. május	Metró	24	1	27
Kérdések a döntőbizottsághoz; a döntőbizottságot biztosítási követelmények és a vállalkozó és a megbízó között biztosítási követelmények kifizetése kapcsán kialakult jogvita tekintetében megillető joghatóságról (angol) 2010. május	Metró	10	0	6
Tenderterv (angol) 2010. május	Metró	7	1	22
Belső falazat vasalási tervének jóváhagyása (angol) 2010. május	Metró	23	2	
Alvállalkozói szerződés: gyorsforgalmi út felett átívelő híd-építkezésen a cölöpök és a szádfal kivitelezése (szlovák) 2010. május	Pénzügy és jog	12	1	24
Üzemeltetési és karbantartási utasítás: szennyvíz tisztító telep szagkezelése (angol) 2010. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	357	37	
Kezelési és karbantartási utasítás: szennyvíztisztító telep biogáz kezelés és kogeneráció (angol) 2010. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	206	37	
Műszaki specifikáció H ₂ SO ₄ ; NaOH és NaOCl közbeszerzéséhez (angol) 2010. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	1	19
Alagútépítés - Honlap fordítás (angol) 2010. május	Mélyépítés	9	6	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Árajánlat irodakomplexum és lakókonténerei takarításának ellátására (angol) 2010. május	Pénzügy és jog	9	1	20
Döntőbizottság válaszai (angol) 2010. május	Metró	8	1	18
Minőségbiztosítási és minőségellenőrzési terv: önellenőrzési terv (angol) 2010. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	5	
Szerződés átvétellel foglalkozó pontjai (angol) 2010. május	Metró	4	4	
A vállalkozó mérnök tevékenysége (angol) 2010. május	Metró	3	0	3
Felüljáró terveinek jóváhagyása (angol) 2010. május	Metró	14	0	9
Vonalalagutak és kapcsolódó műtárgyak: szerződéses ár kiigazítása; aktuális szerződéses ár meghatározása (angol) 2010. május	Metró	33	1	27
Monitoring; cselekvési és riasztási terv (angol) 2010. május	Egyéb szakterületek	12	1	23
Bérleti szerződés: zsaluzási anyagok bérlése (szlovák) 2010. május	Pénzügy és jog	1	1	28
Helyszíni bejárás jegyzőkönyve (angol) 2010. május	Metró	7	1	21
Extenzométer telepítése (angol) 2010. május	Egyéb szakterületek	14	3	
Kivitelezési technológiai utasítás NATM: vágánykapcsolati műtárgy - belső falazat (angol) 2010. május	Metró	18	4	
Veszélyes olajos hulladékok elszállításának feltételei (angol) 2010. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	9	2	
Minősítési és mintavételi terv zsalus betonozási technológiával készülő műtárgyak építéséhez a 2009-ben életbe lépett szabványmódosítások figyelembevételével (angol) 2010. május	Metró	1	0	5
Egyenleg-közlés (angol) 2010. május	Általános	1	0	2
Levél - kivitelezési munkálatok ismételt sürgetése (szlovák) 2010. május	Általános	2	1	21
Megjegyzések a Döntőbizottság válaszához (angol) 2010. június	Metró	10	1	28
Kogenerációs egység (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	1	19
Iszapvonal időközi vizsgálatai (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	17	2	
Kopásnak kitett alkatrészek és pótalkatrészek – hibaelhárítási árjegyzék; üzemeltetési; karbantartási és hibaelhárítási szerződés a kogenerációs épület berendezései és rendszerei vonatkozásában (angol) 2010. június	Pénzügy és jog	17	1	24
Zsalus technológiával készült betonozásokra vonatkozó minősítési és mintavételi terv (angol) 2010. június	Metró	5	1	27
Beszámoló a szennyvíz vezeték tervezési feltételek szerinti teljesítmény próbájáról (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	13	2	
Árajánlat autódaruk bérletére (angol) 2010. június	Egyéb szakterületek	1	0	1
Megbízói előterjesztés a döntőbizottság számára a vállalkozó követelése kapcsán (angol) 2010. június	Pénzügy és jog	43	6	
Hibalista (angol) 2010. június	Útépités	2	1	15
A pajzshajtás vonalvezetésének eltolása 150 mm-rel a	Metró	45	7	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
vonalalagút teljes tengelyhosszában annak érdekében; hogy a kijelölt vállalkozó másodlagos szerkezeteket – konkrétan bélésfalakat – tudjon kivitelezni (angol) 2010. június				
Kivitelezési hibalista (angol) 2010. június	Metró	7	1	25
Gyorsforgalmi út (szlovák) 2010. június	Pénzügy és jog	42	7	
Fizetési ütemezés egyeztetése (szlovén) 2010. június	Pénzügy és jog	1	0	3
Karbantartási szerződés - HV-Turbo KA44SV – GL400 kompresszorok (angol) 2010. június	Pénzügy és jog	10	4	
Állomás bányászati módszerrel épített peronalagútjainak és csarnokalagútjának építéséből származó felszíni süllyedések alakulásának értékelése (angol) 2010. június	Metró	93	8	
A vágánykapcsolati műtárgy építésének elemzése és kronológiai története (angol) 2010. június	Metró	41	8	
Határozat (angol) 2010. június	Metró	12	1	22
Felhívás ajánlattételre - áramvezetékek (szlovén) 2010. június	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	59	4	
Keretszerződés - kenőanyagok a szennyvíztisztító területére történő szállításának; valamint veszélyes olajhulladék területről történő elszállításának a feltételei (angol) 2010. június	Pénzügy és jog	5	3	
Követelés: szakértői elemzés (angol) 2010. június	Pénzügy és jog	27	9	
Projektek keretén belül megvalósuló szuper-számítástechnikai infrastruktúra fejlesztés erőforrás beszerzése (szuperszámítógép beszerzés) (angol) 2010. június	Informatika	26	5	
Levél - időhosszabbításra; illetve egyéb közvetlen költségekre vonatkozó követelés (angol) 2010. június	Egyéb szakterületek	13	0	8
Ajánlati nyilatkozat függeléke (angol) 2010. június	Metró	12	2	
Karbantartási szerződés (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	1	27
Vizsgálati jegyzőkönyv: daru meghibásodott rácslemének vizsgálata (angol) 2010. június	Metró	10	1	21
Metrószakaszra vonatkozó kockázatelemzés (angol) 2010. június	Metró	4	1	26
Éves jelentés (angol) 2010. június	Pénzügy és jog	2	0	3
Pályázati dokumentáció villamos szerelési munkálatokra az elosztó trafóállomáson (szlovén) 2010. június	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	52	3	
Átadás/átvételi ülés jegyzőkönyve (angol) 2010. június	Pénzügy és jog	4	1	17
Állomás szellőző-alagútja betörés és vasalási terveinek jóváhagyása (angol) 2010. június	Metró	6	1	27
Villamos hálózat és villamos berendezések terve (szlovén) 2010. június	Egyéb szakterületek	62	6	
Ingatlanvásárlási kérelem (angol) 2010. június	Pénzügy és jog	1	0	4
Cikk - "Alagútépítés földnyomás-pajzzsal a Duna alatt" (német) 2010. június	Metró	6	2	
Szállítási keretszerződés (szlovák) 2010. június	Pénzügy és jog	1	4	
Felelős műszaki vezetői nyilatkozat (angol) 2010. június	Egyéb	1	1	16

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
	szakterületek			
Épület felújítási munkák készre jelentése (angol) 2010. június	Magasépítés	2	0	2
Metróvonal - alagútépítés földnyomás-pajzzsal a Duna alatt (angol) 2010. június	Metró	5	0	6
Oxigén beoldás-mérés tiszta vízben a budapesti szennyvíztisztító telepen (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	3	
Általános ütemterv (szlovák) 2010. június	Útépítés	8	3	
Tanácsadói alvállalkozói szolgáltatás (angol) 2010. június	Pénzügy és jog	8	3	
Határozat (angol) 2010. június	Metró	13	2	
Költségvetés híd bal pályájának DYWIDAG rendszerű technológiai munkáinak elvégzésére (szlovák) 2010. június	Hídépítés	4	1	25
Vágánykapcsolati műtárgyak hatósági engedélyei (angol) 2010. június	Metró	33	3	
Az AR 50 égő leírása (francia) 2010. június	Egyéb szakterületek	3	1	25
Vasúti referenciamunkák listája (szlovák) 2010. június	Pénzügy és jog	19	3	
Karbantartási szerződés (angol) 2010. június	Egyéb szakterületek	2	1	29
Munkaponttal kapcsolatos műszaki adatok (német) 2010. június	Gépészet	1	0	1
Síntartó tervezése szivattyú-zsombban található emelőberendezésekhez és anyagokhoz (angol) 2010. június	Metró	1	0	2
Szállítási keretszerződés: gyorsforgalmi út északi elkerülő ágának projektjére vonatkozóan (szlovák) 2010. június	Útépítés	1	0	7
Állomások közötti műtárgyak vizesedésének vizsgálata (angol) 2010. június	Metró	6	1	22
Vállalkozó állásfoglalása; rész-átvételi igazolások kiadásával kapcsolatban az általános szerződéses feltételeknek megfelelően (angol) 2010. június	Metró	8	3	
Árajánlat kenőanyagok használatára (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	3	
Adó- és pénzügyi ellenőrzési hivatal Kiemelt Adózók Igazgatósága Kiemelt Adózók Szakterület Kockázatelemzési és Speciális Ügyek Osztálya ellenőrzés bejelentése (angol) 2010. június	Pénzügy és jog	5	3	
Önkormányzati rendeletek (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	25	2	
SZTT folyamat műveleti leírás: elektromos energiaelosztás (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	166	4	
Szolgáltatások jegyzéke pláza bővítéséhez (német) 2010. június	Magasépítés	85	17	
Tárgyalási jegyzőkönyv (angol) 2010. június	Pénzügy és jog	1	0	3
Kiírási dokumentáció: erősáramú berendezések (német) 2010. június	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	233	16	
Plázaépítés: szennyvíz; víz; gázberendezések; költségvetési kiírása (német) 2010. június	Magasépítés	91	15	
Teljesítés-leírás - pláza (német) 2010. június	Magasépítés	189	16	
Plázaépítés: épületautomatizálás; költségvetési kiírás	Magasépítés	135	15	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
(német) 2010. június				
Plázaépítés: hűtőberendezések műszaki leírása (német) 2010. június	Gépészet	61	15	
Metróvonal: vonalalagutak és kapcsolódó műtárgyak; tervezői nyilatkozat (angol) 2010. június	Mélyépítés	1	0	4
Bányakapitánysági engedély (angol) 2010. június	Mélyépítés	5	0	4
Minták előkészítése a hegesztések vizsgálatára: munkautasítás (angol) 2010. június	Egyéb szakterületek	3	5	
Metró: állomás szerkezettervezése; statikai számítás (angol) 2010. június	Metró	22	2	
Értekezleti jegyzőkönyv (angol) 2010. június	Metró	5	1	16
Hatósági határozatok (angol) 2010. június	Metró	9	1	26
Kezelési és karbantartási utasítás szennyvíztisztító telep biológiai tisztításához (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	463	39	
Számítási jegyzék leírása (angol) 2010. június	Mélyépítés	3	4	
Tervezői nyilatkozat (angol) 2010. június	Metró	2	0	5
Szaktelemény a 2010. évi csatornahasználati díjjavaslat felülvizsgálatáról (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	35	8	
Közgyűlés határozata (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	4	
Önkormányzat közgyűlési előterjesztése a csatornadíjakról (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	26	6	
Előterjesztés beruházási engedélyokirat módosításáról (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	18	8	
A zsilipkamrák használata és a keszontérből történő mentés folyamata (angol) 2010. június	Metró	38	4	
Vészhelyzet kezelési terv: riasztási szintek épületmozgásoknál (angol) 2010. június	Metró	4	6	
Vészhelyzeti terv: menekülés az alagútból (angol) 2010. június	Metró	15	6	
Baleset kezelése építkezés közben (angol) 2010. június	Metró	1	6	
Tűzvédelmi terv (angol) 2010. június	Metró	25	6	
Riasztási-terv (riasztási lánc) (angol) 2010. június	Metró	18	6	
A vészhelyzetek kezelése a metró munkaterületén (angol) 2010. június	Metró	16	6	
Metró – az iroda hasznos telefonszámjai (angol) 2010. június	Metró	1	6	
Reptér sugárterelő falak műszaki leírása (angol) 2010. június	Magasépítés	19	2	
Üzemeltetési és karbantartási kézikönyv: szennyvíztisztító telep 8.1 SCADA üzemeltetése (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	257	23	
Szakértői jelentés a metró építéséhez szállított betonacélok egyes tételeinek minőségéről és megfelelőségéről (angol) 2010. június	Metró	7	1	24
Az összekötő alagút víztelenítése és a vonalalagutak vízgyűjtői - kiegészítő igényadatok (angol) 2010. június	Metró	11	1	23
SZTT: üzemeltetési és karbantartási utasítás (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	18	2	
SZTT iszapvonal 1; oktatási modul 1 (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	28	6	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Szállítási keretszerződés: gyorsforgalmi út északi elkerülő ágának megtervezése; megépítése és finanszírozása tárgyában (szlovák) 2010. június	Útépítés	1	1	18
Üzemeltetési és karbantartási kézikönyv: szennyvíztisztító telep előtisztítása (angol) 2010. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	9	2	
Éves ingatlankezelési jelentés (angol) 2010. június	Pénzügy és jog	31	3	
Beruházási költségjelentés (angol) 2010. június	Magasépítés	51	3	
Megbízási szerződés (angol) 2010. június	Metró	4	1	24
Döntnöki határozatok (angol) 2010. június	Pénzügy és jog	42	1	30
Vállalkozói igény (angol) 2010. június	Metró	5	1	19
Általános szerződési feltételek (szlovák) 2010. június	Pénzügy és jog	14	5	
Pénzügyi kimutatás (szlovák) 2010. július	Pénzügy és jog	1	1	22
Szerződés tervezet (angol) 2010. július	Metró	14	1	17
Nyilatkozat nem-szintbeli közúti-vasúti csomópont építése (cseh) 2010. július	Vasútépítés	8	6	
Metró: az aktuális helyzet újratervezése az állomás szellőző alagútjánál; tekintettel a poliamid csatlakozók hiányára (angol) 2010. július	Metró	12	3	
Ingatlan beruházás megtérülési kimutatása (angol) 2010. július	Pénzügy és jog	5	5	
Kockázatkezelési terv (angol) 2010. július	Metró	27	4	
Budapesti Bányakapitányság szakhatósági hozzájárulása (angol) 2010. július	Metró	5	1	24
Vízjogi üzemeltetési engedély (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	1	18
Munkaszerződés (angol) 2010. július	Pénzügy és jog	3	1	23
Jászolgát rendszer műszaki leírása (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	9	2	
Helyszíni szemle jegyzőkönyve (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	17
Megrendelőlap (angol) 2010. július	Általános	3	1	17
Határozott idejű bérleti szerződés (szlovák) 2010. július	Pénzügy és jog	2	1	24
Üzembiztonsági jelentés; javaslatok (angol) 2010. július	Gépészet	3	0	6
Futó-daru bérleti szerződése (szlovák) 2010. július	Pénzügy és jog	4	5	
Újságcikk (angol) 2010. július	Általános	1	1	16
Levél - vélemény a döntnöki eljárás kérdéséről (angol) 2010. július	Pénzügy és jog	5	3	
Alvállalkozási és szállítási szerződéses feltételek: minta (szlovák) 2010. július	Pénzügy és jog	1	0	3
Organizációs műszaki leírás - autógumi gyár - munkásszálló (angol) 2010. július	Egyéb szakterületek	5	3	
Határozat (angol) 2010. július	Metró	22	3	
Kockázatértékelési terv (angol) 2010. július	Metró	12	6	
Társulási szerződés cseh közbeszerzési pályázatra (cseh) 2010. július	Pénzügy és jog	15	2	
Autópálya : a völgyhíd saruinak részletes adatai (német) 2010. július	Hídépítés	4	1	24
Szállítási szerződés (szlovák) 2010. július	Pénzügy és jog	13	2	
Átvételi vizsgálati bizonyítvány: lapos talpú sínek (német) 2010. július	Gépészet	1	1	24

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Műszaki kiírás: anyagok; áttörések; résfalak (német) 2010. július	Pénzügy és jog	3	0	1
Műszaki előírás: anyagok és áttörések (angol) 2010. július	Metró	3	1	15
Levél: a vonalalagutaknál folyó munka és a felüljárónál az alapozás alátámasztását célzó; kapcsolódó ideiglenes létesítmények munkálatainak felfüggesztése (angol) 2010. július	Metró	11	1	25
Állásfoglalás: a szellőzőalagútnál felmerült; előre nem látható kedvezőtlen fizikai körülményekkel kapcsolatos többletkövetelés tekintetében (angol) 2010. július	Metró	5	5	
Állásfoglalás a döntőbizottság által megítélt követeléssel kapcsolatban (angol) 2010. július	Metró	17	4	
Levél a Döntőbizottsághoz (angol) 2010. július	Metró	34	7	
Szállítási keretszerződés: gyorsforgalmi út északi elkerülő ágának megtervezése; megépítése és finanszírozása tárgyában (szlovák) 2010. július	Útépités	2	0	5
Eljárás a napi átlagminták megvételére (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	15	4	
Ajánlatkérési dokumentáció: vasúti vonalszakasz átépítése; pálya; műtárgy és felsővezeték építési munkák; valamint a kapcsolódó biztosítóberendezési; távközlési; váltófűtési; térvilágítási; felsővezeték távvezérlési munkák (angol) 2010. július	Mélyépítés	13	4	
Munkavédelmi helyzetjelentés (angol) 2010. július	Metró	5	1	17
Cikk – „A víz-lobbi az úr” (angol) 2010. július	Általános	9	3	
Műszaki specifikáció: hegesztett varratok szálciszolása (angol) 2010. július	Egyéb szakterületek	67	3	
Különös feltételek: újjáépítési munkák kivitelezéséhez (szlovák) 2010. július	Magasépítés	9	4	
Ajánlások nyíró igénybevételnek kitett hézagok minimális vasalásához: mechanikus modell és a méretezéshez szükséges levezetések (német) 2010. július	Gépészet	41	6	
Általános műszaki feltétel-rendszer - szennyvíztisztító telep működéséhez szükséges polielektrolit ellátásának biztosítása (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	3	
Konzorcium által a megbízó kérésére végzett ütemgyorsítás többletköltségeinek megtérítésére vonatkozó követelés (angol) 2010. július	Pénzügy és jog	27	2	
Talajvizsgálati jelentés: a foktői növényolaj gyár cölöpteherbírás ellenőrzése (angol) 2010. július	Mélyépítés	9	1	22
Ajánlatkéréshez csatolt tervdokumentáció eltérései (angol) 2010. július	Egyéb szakterületek	3	1	22
Funkcionális kiírás: ipari park kivitelezése (német) 2010.július	Magasépítés	10	6	
Nyílt közbeszerzési eljárást indító döntés kérése a szerződés időtartama alatt keletkező szennyvíziszap átvétele; elszállítása és ártalmatlanítása/hasznosítása két éves időtartamra” tárgyában; közösségi eljárási rendszerinti nyílt közbeszerzési eljárás (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	1	18
Keretszerződés: eszközvagyon kezelése és karbantartása	Pénzügy és jog	2	1	17

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
(angol) 2010. július				
Műszaki Leírás - repülőtér: szervízút átvezetése; új beléptető pont kialakítása (angol) 2010. július	Útépítés	9	1	18
Alvállalkozói szerződés: gyorsforgalmi út északi elkerülő ágának megtervezése; megépítése és finanszírozása (szlovák) 2010. július	Útépítés	16	1	24
Közös állásfoglalás a jogszabályi változásokkal összefüggő követelésekkel kapcsolatban (angol) 2010. július	Metró	16	5	
Telep védelmi rendszer: zöld környezet és öntözőrendszer (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	1	18
Belső habarcsinjektálási minőségellenőrzési jegyzőkönyv (angol) 2010. július	Metró	2	1	27
Injektáló csőrendszer - a habarcsinjektálás koncepciója (angol) 2010. július	Metró	7	1	22
Eladási szerződés (német) 2010. július	Pénzügy és jog	6	1	20
Metróvonal: vonalalagutak és kapcsolódó műtárgyak: Vita beadvány benyújtása a döntőbizottsághoz a mérnök által a követelésről hozott határozataival kapcsolatban (angol) 2010. július	Metró	10	3	
Komposztálási szolgáltatási szerződés (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	0	3
Állásfoglalás a szellőzőalagútnál felmerült előre nem látható kedvezőtlen fizikai körülményekkel kapcsolatos többlet fizetésre vonatkozó követelés tekintetében (angol) 2010. július	Metró	2	3	
Szerződés melléklet: feldolgozott; Ø 6-32 mm betonacél szállítása vágva és hajlítva (szlovák) 2010. július	Gépészet	1	2	
Részvételi felhívás: 40%-os vas-klorid oldat szállítása tárgyában (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	22	2	
Közbeszerzési műszaki leírás (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	1	27
Szállítási szerződés (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	22	1	29
Konzorciumi költségek megoszlása (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	8	1	19
Geotechnikai jelentés a rádió és televízió kiegészítő építményének alapozási feltételeiről (szlovén) 2010. július	Mélyépítés	7	1	25
Szállítási szerződés - autópálya építés projektre vonatkozó áru szállítására (szlovák) 2010. július	Pénzügy és jog	3	1	24
Konzorciumi igénybejelentés - előzetes részletes költségkimutatás (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	2	
Vizsgálati jegyzőkönyv hulladék vizsgálatáról (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	2	
Levél az önkormányzat részére (angol) 2010. július	Egyéb szakterületek	4	0	8
Kérelem: nem engedélyezett teljesítmény túllépési díj kiszámlázása kapcsán (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	1	24
Feljegyzés: metróvonal: az injektált acél-dübel kialakítás tartóssága (angol) 2010. július	Metró	16	2	
Munkaköri leírás: munkavédelmi technikus (angol) 2010.	Szennyvíz- és	3	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
július	hulladékkezelés			
Erőmérő cellák megrendelése (angol) 2010. július	Egyéb szakterületek	1	1	17
Adás-vételi szerződés - hídsaruk (német) 2010. július	Pénzügy és jog	11	2	
Nyilatkozat a teljes és a közbeszerzés tárgya szerinti forgalomról (cseh) 2010. július	Egyéb szakterületek	2	1	22
Határozat - egyedi hulladékgazdálkodási terv jóváhagyása (angol) 2010. július	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	1	23
Geotechnikai információk a követeléssel kapcsolatban (angol) 2010. július	Metró	17	3	
Fizetési garancia (angol) 2010. július	Egyéb szakterületek	2	3	
Atomerőmű részvételi dokumentáció - II.; V.; VI. fejezet (német) 2010. július	Pénzügy és jog	45	4	
Szennyvíztisztító telep üzemeltetési utasítása - levél (angol) 2010. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	11	2	
A vállalkozó 2. számú állásfoglalása; 2010. augusztus (angol) 2010. augusztus	Pénzügy és jog	24	4	
Megjegyzések a számításokhoz: Nyugati szellőző alagút közbenső földeme (angol) 2010. augusztus	Metró	7	1	23
Hírek: „Szennyes (tisztító) ügyek a szennyvíztisztító körül” (angol) 2010. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	9	1	29
Kapacitás bérleti szerződés: aszfaltkeverő telep kapacitás bérlete (német) 2010. augusztus	Gépészet	3	1	24
Jogorvoslati kérelemre küldött határozat (angol) 2010. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	1	29
Megbízási szerződés - diákmunka közvetítés (angol) 2010. augusztus	Pénzügy és jog	6	2	
Vállalkozási szerződés módosítása - képviselői kiegészítés (angol) 2010. augusztus	Pénzügy és jog	16	1	22
Ambuláns lap (angol) 2010. augusztus	Általános	43	5	
Teljesítés-igazolási jegyzőkönyv (angol) 2010. augusztus	Egyéb szakterületek	1	1	16
Jegyzőkönyv (angol) 2010. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	4	
A kikötőt a kelet-nyugati autóúttal összekötő 100 km-es gyorsforgalmi út APD tanulmánya (francia) 2010. augusztus	Egyéb szakterületek	7	3	
Bérleti és üzemeltetési szerződés (angol) 2010. augusztus	Pénzügy és jog	80	10	
Tanulmány - a Kohéziós Alapból és KEOP-ból támogatott projektek végrehajtása (angol) 2010. augusztus	Általános	37	7	
Közbeszerzések Tanácsa - Közbeszerzési Döntőbizottsági határozat (angol) 2010. augusztus	Egyéb szakterületek	11	2	
Szórt szigetelés és lött-betonos felületkiegyenlítés; minősítési és mintavételi terv (angol) 2010. augusztus	Metró	20	1	16
Orvosi zárójelentés (német) 2010. augusztus	Általános	14	2	
Ajánlati/részvételi felhívás (német) 2010. augusztus	Vasútépítés	55	5	
Általános információk ajánlattevők részére - kaszinó építése (német) 2010. augusztus	Magasépítés	20	5	
Gépjárműgyár: talajmechanikai vizsgálat (német) 2010. augusztus	Magasépítés	13	1	21

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Dokumentációkra vonatkozó audit jelentés (angol) 2010. augusztus	Pénzügy és jog	3	1	25
Együttműködési megállapodás - nagyfeszültségű (110-400 kV) villamos távvezetékek és al-állomások építése; felújítása; karbantartása tárgyában (angol) 2010. augusztus	Erőmű-technológia, energetika	6	3	
Elektromos szerelvények és elektromos berendezések terve: másodlagos berendezések felújítása (szlovén) 2010. augusztus	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	284	13	
Választott-bírósi eljárás dokumentumai (angol) 2010. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	15	5	
Közbeszerzési pályázati dokumentáció az elosztó transzformátorállomás (RTP) szekunder rendszerének (berendezésének) felújítása (szlovén) 2010. augusztus	Egyéb szakterületek	74	6	
Kockázat felmérése és értékelése (angol) 2010. augusztus	Egyéb szakterületek	15	5	
Kórházi ambuláns lap (német) 2010. augusztus	Egyéb szakterületek	3	0	5
Nyilatkozat: műszaki ellenőri megbízás észrevételeiről a szennyvíztelepen történt vizsgálatok alapján (angol) 2010. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	1	29
Szolgáltatási szerződés (angol) 2010. augusztus	Egyéb szakterületek	4	1	22
Kutatási szerződés (angol) 2010. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	3	
Műszaki jelentés: 110 kV-os távvezeték (szlovén) 2010. augusztus	Erőmű-technológia, energetika	21	6	
Késedelmi kötbér és pótlólagos költségek fizetésének megnövekedett kockázata (angol) 2010. augusztus	Pénzügy és jog	3	0	8
Újság: „Új életre kelhet Európa főutcája; a Duna” (angol) 2010. augusztus	Általános	1	1	21
Önéletrajzok: közlekedési építőmérnöki tervező; okleveles mélyépítő üzemmérnök; vasúti villamos vontatási felsővezeték tervező; ingatlanrendező földmérő mérnök; településrendezési közlekedési tervező (német) 2010. augusztus	Általános	9	2	
Munkaerő állomány önéletrajzai (angol) 2010. augusztus	Általános	15	2	
Műszaki problémák javítása: épületek felújítási munkái (angol) 2010. augusztus	Gépészet	1	1	9
Megállapodás munkaviszony közös megegyezéssel történő megszüntetéséről (angol) 2010. augusztus	Pénzügy és jog	5	4	
Pótmunka kalkuláció: fúrást akadályozó körülmények a Keleti pályaudvarnál végzett tető-talajhabarcsosításnál (német) 2010. augusztus	Metró	1	1	18
Építési technológiai utasítás zsalus beton javítására (angol) 2010. augusztus	Metró	14	3	
Ajánlat: ø1500 mm fúrt cölöpök elkészítésének kivitelezési munkáira a Velika Morava folyón (szerb) 2010. augusztus	Hídépítés	4	3	
Ajánlattétel előtti megállapodás (angol) 2010. augusztus	Egyéb szakterületek	6	0	3

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Tájékoztató garanciális javításokról: a kapu és az ajtó bevonatának kijavítása (szlovák) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	1	0	6
Tanúsítvány (német) 2010. szeptember	Általános	1	0	3
Üzemmérnöki diploma (angol) 2010. szeptember	Általános	2	1	19
A radioaktív-hulladék tároló: állásfoglalás a tervekhez és a megfigyeléshez (német) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	10	2	
Általános beszerzési feltételek - ajánlatkérés építés-kivitelezésre (német) 2010. szeptember	Magasépítés	2	0	4
Döntnöki határozat a szennyvíztisztító telep működésével kapcsolatban (angol) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	40	7	
Radioaktív-hulladék tároló: II. fázis 3. szakasz: két tárolókamra (angol) 2010. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	1	22
SSI 2000 ferdekábeles rendszer technológiai utasítása (angol) 2010. szeptember	Hídépítés	14	3	
Műszaki leírás építési engedélyezési tervhez: acél tartószerkezetek (angol) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	15	2	
Műszaki feljegyzés – zárójelentés; a pályaudvari felüljáró ideiglenes megtámasztása (angol) 2010. szeptember	Metró	13	1	23
Középfeszültségű villamoshálózat; szöszedet (szlovén) 2010. szeptember	Erőmű-technológia, energetika	11	4	
Tervezői nyilatkozat a keleti autópálya közötti összekötő autópálya terveinek elkészítéséről (francia) 2010. szeptember	Magasépítés	7	3	
Járművek szervizeléséről szóló szerződés (angol) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	18	2	
Üzleti jelentés 2009 (német) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	24	3	
Repülőtér kiviteli terve: CARGO előtér kialakítása (angol) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	4	1	23
Építési engedélyezési terv - ideiglenes CARGO sátor építése (angol) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	13	1	23
Biztonsági adatlap (angol) 2010. szeptember	Általános	8	1	29
Éves beszámoló: műszaki / konstrukciós innovációk - új termékek (német) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	18	3	
Kivitelező mulasztási eseményének bejelentése (angol) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	3	1	20
A vezetőség üzleti beszámolója a társaság 2008 évi tevékenységéről (német) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	24	3	
Műszaki leírás: a projekt célja egy hibrid busz a második kocsitornyában elhelyezett motorral; több ülőhely; a Cummins ISLe motor lecserélése egy ISB-e motorra (kisebb méret); a Hemscheidt-csuklók lecserélése Hübner-csuklókra. (német) 2010. szeptember	Gépészet	17	3	
Igazgatótanács üzleti jelentése a 2007. évről (német) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	40	3	
Éves beszámoló; a 2009. január 1 napjától 2009. december 31. napjáig terjedő üzleti év mérlege; a 2009. január 1. napjától 2009. december 31. napjáig terjedő üzleti év eredmény-kimutatása; a könyvvizsgáló igazolása (német) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	11	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Vállalkozói szerződés gyorsforgalmi út északi elkerülő ágának projektjére vonatkozóan (szlovák) 2010. szeptember	Útépítés	4	2	
Kiegészítő tájékoztatás (német) 2010. szeptember	Gépészet	17	1	25
Cégkivonat – az alsó fokú bíróság cégjegyzékéből (német) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	4	1	27
Megállapodás (angol) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	8	1	18
Kiegészítő tájékoztatás: szállítási szerződés villamosok; valamint az üzemeltetésükhöz szükséges fontosabb kocsiszíni berendezések és tartalék alkatrészek leszállítására (egyéb áruk) valamint kapcsolódó szolgáltatások (angol) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	4	1	18
Szennyvíztisztító telep üzemeltetése – felelősségbiztosítás vizsgálata (angol) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	9	1	22
Jegyzőkönyv: a pajzsindító felszíni bejárása (angol) 2010. szeptember	Metró	14	1	26
Bírósági előkészítő irat (angol) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	8	0	5
Előkészítő irat: a Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatala elleni közigazgatási határozat bírósági felülvizsgálata (angol) 2010. szeptember	Metró	15	0	5
Végzés (angol) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	5	1	21
Műszaki leírás: acél tartószerkezetek (angol) 2010. szeptember	Gépészet	6	1	20
Kárigény a metróvonal falzatának megsértése miatt keletkezett károk okán (angol) 2010. szeptember	Metró	6	1	16
Követelés elszámolásának árszakértői vizsgálata (angol) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	6	1	18
Interfész megbeszélés emlékeztetője (angol) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	9	1	22
Vizsgálatok leírása: metróvonal – vonalalagutak és kapcsolódó műtárgyak (angol) 2010. szeptember	Metró	5	1	22
Vágánygeometria és általános tervek módosítása (angol) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	26	2	
Szabálysértés kivizsgálására vonatkozó kérelem: metróvonal (angol) 2010. szeptember	Metró	2	0	9
Acél tartószerkezetek (angol) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	6	1	32
Megállapodás a 206 m ³ /d kontingens felosztásáról (angol) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	7	1	19
Észrevételek a vállalkozó által készített ütemtervre vonatkozóan (angol) 2010. szeptember	Metró	9	1	15
Kivitelezési hibalista (angol) 2010. szeptember	Metró	5	1	15
Cégbejegyzési igazolás (román) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	3	1	17
Megvalósulási tervdokumentáció lista (angol) 2010. szeptember	Magasépítés	3	2	
Metró szakasz és a kapcsolódó utak fejlesztése megvalósíthatósági tanulmánya (angol) 2010. szeptember	Útépítés	208	6	
Natura 2000 előzetes hatásbecslés - autópálya (angol)	Környezetvédelem	55	6	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
2010. szeptember				
Megvalósíthatósági tanulmány: az autópálya város és országhatár közötti szakaszára angol) 2010. szeptember	Útépítés	63	5	
Döntőbizottság döntése (angol) 2010. szeptember	Metró	2	0	3
Aszfaltburkolattal ellátott szabadtéri területrészbérbeadása raktározás céljára; bérleti szerződés (angol) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	4	1	24
Vizsgálati és terhelési próbajegyzőkönyv (angol) 2010. szeptember	Mélyépítés	8	3	
Különleges természet-megőrzési területek vizsgálata; hatásbecslés útépítéshez (angol) 2010. szeptember	Környezetvédelem	71	2	
Natura 2000 - előzetes hatásbecslés: autópálya szakasza és a csatlakozó utak fejlesztése (angol) 2010. szeptember	Környezetvédelem	74	2	
Cikk (angol) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	15	3	
Fizetési felszólítás garanciális visszatartás átutalására (angol) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	2	1	17
Önéletrajz (angol) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	1	1	22
EU bizottság döntéséről szóló levél (angol) 2010. szeptember	Pénzügy és jog	3	1	19
A vállalkozó ütemtervének véleményezése (angol) 2010. szeptember	Metró	12	1	24
Memorandum (angol) 2010. szeptember	Általános	3	1	15
Jegyzőkönyv szemle megtartásáról (angol) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	11	1	19
Kárértesítő – megrendelő részéről felmerülő kompenzációs események (szlovák) 2010. szeptember	Egyéb szakterületek	10	1	23
Hídobjektum műszaki leírása a gyorsforgalmi úton (szlovák) 2010. szeptember	Hídépítés	11	5	
Pajzsindító akna szigetelésének befejezése (angol) 2010. szeptember	Metró	2	1	15
Utasítás: pajzsindító (angol) 2010. december	Pénzügy és jog	36	5	
Autópálya szakasza és a csatlakozó utak fejlesztése - Natura hatásbecslés (angol) 2010. szeptember	Környezetvédelem	77	3	
Elosztó transzformátorállomás RTP szekunder rendszere berendezésének felújítása (szlovén) 2010. október	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	4	3	
Jelentés metró beruházási folyamatának ellenőrzéséről (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	32	3	
Mennyiség-kimutatás híd acélszerkezetéhez (angol) 2010. október	Hídépítés	36	5	
Dunai vasúti híd : tervdokumentumok a tervrajzokkal (angol) 2010. október	Hídépítés	71	6	
Hídépítés: alapvető információk a hídról (angol) 2010. október	Hídépítés	24	5	
Átadás-átvételi igazolás (angol) 2010. október	Metró	13	3	
Változtatási utasítás: földelő kutak és földelési alaphálózat kivitelezése (angol) 2010. október	Metró	6	0	5
Járműpark igazgatására szolgáló szolgáltatási program-	Pénzügy és jog	1	1	19

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
szerződés (cseh) 2010. október				
Vízjogi üzemeltetési engedélyezés végzése (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	9	1	23
ÁSZ jelentés összegzése a metró beruházásról; tervezett költségek és időkeret túllépés okainak vizsgálata (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	33	3	
Közbeszerzés: hiánypótló felhívás; tájékoztató alapvető számítási hiba javításáról (német) 2010. október	Pénzügy és jog	25	3	
Vállalkozással vegyes szállítási szerződés villamosok; valamint az üzemeltetésükhöz szükséges fontosabb kocsiszíni berendezések és tartalék alkatrészek leszállítására és egyéb áruk valamint kapcsolódó szolgáltatások nyújtására (német) 2010. október	Pénzügy és jog	34	3	
Autóút építési szerződése (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	3	1	26
Döntőbizottság döntése: vállalkozói követeléssel kapcsolatosan módosított ütemterv megvalósításának idő és költség vonzatai (angol) 2010. október	Metró	27	7	
220kV-os távvezeték műszaki leírása (angol) 2010. október	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	5	2	
Műszaki előírás: kiviteli terv; a munkafelügyelő elhelyezése és járművei (angol) 2010. október	Magasépítés	11	4	
Egyenáram és primerkészülék szerelést követő ellenőrzések - műszaki leírás (angol) 2010. október	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	17	2	
Formanyomtatványok pályázathoz; nyilatkozat kizáró okokról (cseh) 2010. október	Egyéb szakterületek	1	3	
Kiviteli tervdokumentáció (német) 2010. október	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	7	2	
E-mail üzenetek nyomon követése CRM rendszerben (angol) 2010. október	Informatika	3	3	
Védelem-irányítástechnikai specifikálása (angol) 2010. október	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	3	2	
Villamosság; energetikai tevékenységek leírása - cégbemutató (angol) 2010. október	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	6	2	
Nagyfeszültségű távvezetékek létesítése; revitalizációja; karbantartása; távközlési tevékenységek bemutatása (angol) 2010. október	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	8	2	
Állomás-építési nyilatkozat pályázathoz (angol) 2010. október	Erőmű-technológia, energetika	1		
Referencia -igazolás villamosvágány rekonstrukcióról szóló tenderhez (cseh) 2010. október	Vasútépítés	2	1	24
Részletes követelés benyújtásáról szóló jogi vita metróügyben (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	3	1	17
Jegyzőkönyv hatósági helyszíni szemlééről (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	8	0	7

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Metró alagútépítési technológia és vágánykapcsolati műtárgy (angol) 2010. október	Metró	9	1	21
Kizárási okok leírása a közbeszerzési eljárásban (angol) 2010. november	Pénzügy és jog	8	5	
Önéletrajz: hídépítő mérnök; okleveles hegesztőmérnök (angol) 2010. október	Általános	4	1	19
Részmunkaterület hozzáférés megszüntetése (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	7	3	
Mérnöki kamarai igazolás: közlekedési építmények építése; korlátozás nélkül felelős műszaki vezető szakmagyakorlásához (angol) 2010. október	Egyéb szakterületek	3	0	6
Bankinformációk; adóigazolás; cégkivonat (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	12	3	
Peronalagúti részben az ellenboltban lévő törmelék; sár kitakarítása - hibás teljesítés (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	8	3	
Tübbingek és a résfal csatlakozás vízzárásának kialakítása (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	5	3	
Autógyár: új termelőépület szakértői véleménye az altalaj viszonyairól és a lehetséges alapozási módokról (német) 2010. október	Mélyépítés	35	2	
Híd acél fel-szerkezetének gyártási; előszerelési és szerelés-technológiai leírása (angol) 2010. október	Hídépítés	8	2	
Átviteli hálózat biztosítása: hosszú távú; biztonságos rendelkezésre állás a villamos-energia ellátásbiztonság európai szintjének folyamatos fenntartásához (angol) 2010. október	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	3	9	
Talajmechanikai és alapozási szakvélemény (német) 2010. október	Mélyépítés	33	2	
Az általános tagozatba történő bejegyzést igazoló cégkivonat (olasz) 2010. október	Pénzügy és jog	17	2	
Árajánlat bordázott betonvasakról különböző méretekben (szerb) 2010. október	Egyéb szakterületek	1	0	4
Terepszintezés; alapásás; talajmunka elemeinek felsorolása (német) 2010. október	Mélyépítés	4	0	6
Szennyvíztisztító telephez csatlakozó út építéséről szóló szerződés (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	7	1	20
Híd acél fel-szerkezetének gyártási; előszerelési és szerelési technológiai leírása (angol) 2010. október	Hídépítés	2	2	
Felhasználóbarát akkreditációs alkalmazás (angol) 2010. október	Informatika	73	5	
Vasútépítés segédszerkezetek tervei (angol) 2010. október	Magasépítés	4	2	
Összekötő alagút tengelyének meghatározása (angol) 2010. október	Metró	1	1	16
Anyagszállításra; szolgáltatásnyújtásra; valamint berendezés és munkaerő igénybevitelre vonatkozó ajánlat a Duna fölötti vasúti híd építéséhez (angol) 2010. október	Hídépítés	7	2	
Radiális deformációk ábrája (német) 2010. október	Metró	1	0	3
Pénzügyi tanácsadás - banki szerződés (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	17	1	26
Intermodális pályaudvar és kapcsolódó közösségi	Pénzügy és jog	2	0	6

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
közlekedési fejlesztésekről szóló pályázat (olasz) 2010. október				
Megvalósíthatósági tanulmány; mobilitási vizsgálatok; vasgumi beépített üzemek meghatározása (olasz) 2010. október	Pénzügy és jog	9	1	21
Könyvvizsgálói jelentés (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	10	1	27
Fidic szerződés: építőipari kivitelezési tevékenységről (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	17	4	
Olasz személyazonosító igazolvány fordítása (olasz) 2010. október	Általános	1	1	14
Az Európai Unió Szerb Köztársaságban működő képviselőjének pénzügyi tájékoztatása EU-s pályázathoz (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	14	0	10
Hibás teljesítés jegyzőkönyve: foltnedvedés a résfal és a lőtt-beton között (angol) 2010. október	Metró	3	0	5
Tervezői nyilatkozat - túbving falazat tervezése (angol) 2010. október	Metró	5	3	
Építés-kivitelezési szerződés részletei: felelős műszaki ellenőr feladatai (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	15	4	
Felhívás teljesítésre: lejárt kötbérterhes határidők 2. módosítása (angol) 2010. október	Metró	3	3	
Talaj rétegeit bemutató ábra: amfibol tartalmú palás kőzet (francia) 2010. október	Mélyépítés	1	0	5
Hibás teljesítés javítására szóló felhívás: lőtt-beton héj módosított tervei (angol) 2010. október	Metró	3	1	19
Tüskék; lentonok; fúgaszalagok szerelése; helyreállítása metróállomáson (angol) 2010. október	Metró	2	0	3
Megbeszélés jegyzőkönyve: informatikai rendszerek kialakítása az útépítésben (francia) 2010. október	Informatika	5	2	
„Általános jelentés a hagyományos alagútépítési módszerekről” tanulmány magyar nyelvű kiadásának előszava (angol) 2010. október	Mélyépítés	3	0	2
Útépítés kivitelezésére vonatkozó dokumentum (szlovák) 2010. október	Magasépítés	13	1	23
Szerződés kiegészítése: bérelt területen levő vágányok elbontásáról szóló rendelkezések (angol) 2010. október	Metró	2	1	17
Metróállomás belső építése; közös építési munkálatok tervrajzainak bemutatása (angol) 2010. október	Metró	3	1	13
Jegyzőkönyv emelőgép szemléről (angol) 2010. október	Metró	1	0	3
Nyomvonal-változatok és intézkedések a forgalom megfelelő szolgáltatási színvonalú lebonyolítása érdekében (angol) 2010. október	Útépítés	13	2	
Jogi szolgáltatások nyújtásáról szóló megállapodás a polgári jogi keresetek során (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	10	1	24
CCS rendszerként ismert számítógépes szoftver tárgykódverziójának bemutató dokumentuma (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	4	1	21
Felperes által előterjesztett előkészítő irat; közigazgatási határozat bírósági felülvizsgálata ügyében (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	34	2	
Észrevétel a felperes által benyújtott; „a peres felek	Metró	12	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
álláspontja különböző szakkérdésekben" c. táblázatára (angol) 2010. október				
Gyorsforgalmi út északi elkerülő ágának megtervezése; megépítése és finanszírozása (szlovák) 2010. október	Pénzügy és jog	4	1	21
Oklevél; hegesztő szakmérnöki végzettségről (angol) 2010. november	Általános	4	1	22
Társasági szerződés rendelkezései (angol) 2010. október	Pénzügy és jog	12	1	18
Műszaki leírás - a gyorsforgalmi út (szlovák) 2010. október	Hídépítés	17	4	
„Magyar Köztársaság 2011-es EU soros elnökségének időszaka alatt a megrendezésre kerülő elnökségi rendezvények elektronikus akkreditációs rendszerének kialakítása” tárgyú azonnali beszerzési eljárás (angol) 2010. október	Egyéb szakterületek	14	2	
Betonozás feltételei hideg időben (angol) 2010. október	Metró	12	4	
Fizetendő vízterhelési díj kiszámítása (angol) 2010. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	4	
Szennyvíztisztítási szolgáltatások megtervezéséről szóló határozat (angol) 2010. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	1	20
Kivitelezői nyilatkozat az ideiglenes víztelenítésről a mélyépítés idején (angol) 2010. november	Egyéb szakterületek	1	0	4
Együttes adóigazolás és cégkivonatok pályázathoz (angol) 2010. november	Pénzügy és jog	20	0	8
Szemcseszóró berendezés műleírása (angol) 2010. november	Gépészet	3	1	24
Cölöpök és szádfalak kivitelezése a gyorsforgalmi út építésénél (szlovák) 2010. november	Pénzügy és jog	2	1	22
Festő-revételmentő csarnok általános leírása (angol) 2010. november	Magasépítés	6	1	18
Építőmérnöki oklevél (angol) 2010. november	Általános	3	0	4
Felmerült időhosszabbítási követelés; illetőleg a felmerült közvetlen költségekre vonatkozó követelés leírása (angol) 2010. november	Metró	15	3	
Köztartozásról szóló nyilatkozat (angol) 2010. november	Pénzügy és jog	1	0	4
Építési munkák anyagainak tételes felsorolása: acélszál erősítésű monolit beton (német) 2010. november	Útépítés	11	3	
A híd-kivitelezés fontosabb lépéseinek leírása: bárkahidak építése; mederkotrás; saruk; dilatációk eltávolítása; próbaterhelés végzése (angol) 2010. november	Hídépítés	8	2	
Közbeszerzési felhívás az összekötő út építésére (angol) 2010. november	Útépítés	8	3	
Tübbingek és résfal csatlakozásának kialakítása - leírás (angol) 2010. november	Metró	8	3	
Építőipari szakterületek megnevezései; kamaratagságról szóló okirat (angol) 2010. november	Magasépítés	2	1	17
Hídszerkezet tervezésére kiterjesztett tartószerkezeti tervező leírás (angol) 2010. november	Hídépítés	2	0	3
Belterületi ingatlan adásvételi szerződése (angol) 2010. november	Pénzügy és jog	6	2	
Az állomás a tendertervben ferde fúrt cölöpfalás munkatér határolással lett tervezve (német) 2010. november	Metró	4	0	9

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Cégbemutató: építőiparban használatos projektirányítási rendszer (angol) 2010. november	Általános	21	2	
Cégbemutató: projektek költségfigyelése; nyomon követése (orosz) 2010. november	Általános	4	2	
Városi modell a közműveknél (angol) 2010. november	Egyéb szakterületek	3	1	30
Minőségellenőrzési terv: talajmechanikai vizsgálatok; szemeloszlás meghatározása (német) 2010. november	Útépítés	213	7	
Belső átalakítások során az épületfelügyeletre nem integrált termosztátok bekötésének leírása (angol) 2010. november	Gépészet	1	1	22
Cégbemutató:"projekt controlling körforgás" dinamikus működtetése (spanyol) 2010. november	Általános	4	1	21
Hibás teljesítés: többlet inklinométeres mérések (angol) 2010. november	Metró	4	1	15
A metró alagútépítéséhez felhasznált előre-gyártott vasbeton alagútgyűrűk; tübbingek tűzállósági számítása (angol) 2010. november	Metró	21	4	
Megvalósíthatósági tanulmány: csatornázás és víztisztító berendezés (román) 2010. november	Magasépítés	22	3	
Az autópálya szakaszának létesítéséhez kapcsolódó beavatkozások: Natura 2000 hatásbecslési dokumentációja (angol) 2010. november	Útépítés	102	9	
TEÁOR számok leírása (román) 2010. november	Hídépítés	1	1	23
Kommunális szennyvízcsatorna hálózat és szennyvízkezelő állomás a községben – 1. fázis (román) 2010. november	Mélyépítés	60	7	
Építési és épületgépészeti munkálatok tételes értékelése (román) 2010. november	Magasépítés	6	7	
Havi beszámoló a Bank Center üzemeléséről (angol) 2010. november	Pénzügy és jog	1	0	7
Szerződés: piackutatás; munkalehetőségek felkutatása; marketing és tanácsadás; tárgyalások lefolytatása és a koordináció üzleti szerződéskötések témakörében (angol) 2010. november	Pénzügy és jog	8	0	6
Szolgáltatások listája (román) 2010. november	Egyéb szakterületek	2	2	
Szolgáltatások listája: teherautó szerelés; kölcsönzés; stb. (szlovák) 2010. november	Egyéb szakterületek	1	2	
Bérelti szerződés: építkezéshez szükséges gépek bérbévevése (szlovák) 2010. november	Pénzügy és jog	6	4	
Szerződés: elosztó trafóállomás villamos szerelési munkálatai – a trafóállomás egységei szerint (szlovén) 2010. november	Pénzügy és jog	3	1	25
Ajánlatok értékelése; törvényi feltételeknek való megfelelés szabályozása (román) 2010. november	Egyéb szakterületek	1	0	4
A személyes adatok feldolgozásához adott hozzájárulás mintája (angol) 2010. november	Informatika	24	4	
Ajánlat felvonó belső ajtájának javítására (angol) 2010. november	Gépészet	6	3	
Vagyonbiztosítási dokumentumok vizsgálata és feljegyzés	Pénzügy és jog	23	3	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
egyres természetbeni juttatások felülvizsgálatáról (angol) 2010. november				
Európai Unió vállalkozási szerződés: az EU általános költségvetéséből finanszírozott külső fellépések (angol) 2010. november	Pénzügy és jog	88	6	
Műszaki specifikáció: az országos főútvonal szakaszának építése; I. fázis (angol) 2010. november	Útépítés	27	5	
Ajánlattevőknek szóló utasítások: EU-pályázat útépítésre (angol) 2010. november	Útépítés	30	3	
Kommunális szennyvízcsatorna hálózat és szennyvíztisztító - munkavédelmi terv (román) 2010. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	60	7	
EU pályázati anyag: összekötő út terve (angol) 2010. november	Útépítés	23	3	
Község ivóvízelosztó-hálózatának kiterjesztése; szennyvízcsatorna-hálózatának kiépítése; tisztítóállomás - nyomtatvány (román) 2010. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	18
BREEAM Európai Minősítési rendszer értelmében „kiváló” minősítéssel rendelkező tervezési és közbeszerzési eljárás feltételei (angol) 2010. november	Pénzügy és jog	13	0	3
Építés-kivitelezési szerződés: vállalkozó kötelezettségei (angol) 2010. november	Pénzügy és jog	11	0	2
Építés-kivitelezési szerződés: döntőbizottság szerepe (angol) 2010. november	Pénzügy és jog	5	0	2
Építés-kivitelezési szerződés: a független szakértő bevonásának esetei (angol) 2010. november	Pénzügy és jog	9	0	3
Minőségellenőrzési terv: útépítés (német) 2010. november	Útépítés	79	7	
Jegyzőkönyv: a túbving és a résfal csatlakozás vízzárásának kialakítása nem megfelelő (angol) 2010. november	Metró	19	1	15
LCM-kliens kezelő adatbázis űrlapjainak fordítása (angol) 2010. november	Informatika	10	5	
Építkezés objektumának kivitelezésére vonatkozó szerződés (szlovák) 2010. november	Pénzügy és jog	1	0	8
Árajánlat: gyártócsarnok bővítése (német) 2010. november	Gépészet	2	0	2
Nyomtatványok és iratminták pályázathoz (román) 2010. november	Pénzügy és jog	53	4	
A Duna-ágban lévő vízvezeték csövek hibáinak felmérése; javításra tett műszaki javaslat (német) 2010. november	Mélyépítés	5	1	18
Főtanácsadói szerződés (angol) 2010. november	Metró	9	3	
Nem-megfelelőségi jelentés: állomásdoboz (angol) 2010. november	Metró	3	1	23
Árajánlat hidraulikus lift olajhűtőjének javítására (angol) 2010. november	Gépészet	7	1	23
Jegyzőkönyv a részmunkaterület-hozzáférés megszüntetéséről (angol) 2010. november	Metró	10	2	
További tájékoztatás az ajánlattevőknek (angol) 2010. november	Útépítés	5	3	
Pénzügyi kimutatás pályázati űrlap (angol) 2010. december	Pénzügy és jog	1	0	1
Módosítási kérelem: nyomásfokozó szivattyú méréseinek felülvizsgálata (angol) 2010. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Felek közötti egyeztetés: alagút vonalvezetésének geometriai hibái (angol) 2010. november	Metró	7	1	15
LCM-rendszer rendezvényszervező űrlapjai (angol) 2010. december	Informatika	2	1	23
Szakmai önéletrajz - betontechnológiai szakértő (angol) 2010. december	Általános	2	0	5
Útépítési közbeszerzési pályázathoz kiegészítő információk (angol) 2010. december	Útépítés	23	5	
Jegyzőkönyv részmunkaterület hozzáférés megszüntetéséről (angol) 2010. december	Metró	27	4	
Pályázati felhívás: tervezési szolgáltatások; jóváhagyások; engedélyek megszerzéséhez szükséges dokumentációk elkészítése és műszaki segélynyújtás a tervező részéről (angol) 2010. december	Pénzügy és jog	22	4	
Árajánlat: 400 KV-os távvezeték-hálózat (szlovén) 2010. december	Egyéb szakterületek	7	4	
Rövidebb projektmegvalósulási időtartam egyeztetése (angol) 2010. december	Egyéb szakterületek	1	0	1
Regionális hulladékgazdálkodási rendszer építési munkái (angol) 2010. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	27	4	
EU-s szerződés: különleges feltételek (angol) 2010. december	Pénzügy és jog	36	5	
Központ korszerűsítésének és felszerelésének mennyiségi jegyzéke (román) 2010. december	Magasépítés	30	2	
Ajánlattételi felhívással kapcsolatban megfogalmazott kérdések (angol) 2010. december	Útépítés	3	1	22
Régió: építési közbeszerzési felhívás (angol) 2010. december	Általános	1	0	1
Munkálatok jegyzéke - páncélcsehi önkormányzata; utak korszerűsítése (román) 2010. december	Magasépítés	12	2	
Szálloda szolgáltatásainak teljes bemutatása - wellness programok; csapatépítő tréning; (angol) 2010. december	Egyéb szakterületek	31	4	
A radioaktív-hulladék tároló statikai számítása; talajtani vizsgálat - ábrák (német) 2010. december	Környezetvédelem	51	4	
Bérelti szerződés: betonpumpa szlovákiai autópálya híd kivitelezéséhez (szlovák) 2010. december	Pénzügy és jog	1	1	20
Autógyár-épület alaprajzainak két nyelvű feliratozása (német) 2010. december	Magasépítés	5	2	
Villamos-energia ipari cég integrált minőség-; környezet-; valamint munkahelyi egészségvédelme és biztonság politikája (angol) 2010. december	Egyéb szakterületek	3	1	21
Autógyár építése - alapozási munkák (német) 2010. december	Magasépítés	41	2	
Autógyár építése - alapföldelés; cölöpök leverése árajánlat (német) 2010. december	Mélyépítés	26	2	
Cölöpök kivitelezéséhez az időleges sablonok elkészítése (szlovák) 2010. december	Mélyépítés	1	1	21
Útépítés ütemezési terve (angol) 2010. december	Útépítés	3	2	
Útépítési pályázathoz pénzügyi árajánlat (angol) 2010. december	Útépítés	1	1	24

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Összekötő út építésére vonatkozó kérdések (angol) 2010. december	Útépités	36	5	
Talajmechanikai szakvélemény az autógyártó cég új épületéhez (német) 2010. december	Mélyépítés	43	4	
Ajánlattételi felhívás - autógyár bővítése: szerszámkészítő épület - mélyépítési és nyersfalazott építmény munkálatai (német) 2010. december	Mélyépítés	32	3	
Tervrajz: pontalap környezete (angol) 2010. december	Mélyépítés	1	2	
Kiemelés; biztosítás; víztartás - ajánlattételi jegyzék (német) 2010. december	Mélyépítés	44	3	
Kiegészítő műszaki szerződéses feltételek - építési helyszín berendezése (német) 2010. december	Mélyépítés	77	3	
Rögzítő sínek szállítása a homlokzati acéllemez kazettákhoz - ajánlattételi jegyzék (német) 2010. december	Mélyépítés	21	3	
Kivitelezési technológiai utasítás NATM: vágánykapcsolati műtárgy - belső falazat (német) 2010. december	Metró	13	3	
Általános kérdések útépitésről szóló pályázati anyaghoz (angol) 2010. december	Útépités	5	0	5
Autógyár fejlesztésére vonatkozó ajánlat (német) 2010. december	Magasépítés	1	0	3
Autópálya-híd az Iliášovský patak felett - munkatevékenységek leírása (szlovák) 2010. december	Hídépítés	47	6	
Autógyár bővítési-fejlesztési beruházás (német) 2010. december	Magasépítés	1	0	3
IC2M rendszer bemutatása; szolgáltatók nyilvános oldala; stb. (angol) 2010. december	Informatika	43	4	
Földelés bemutatása (angol) 2010. december	Mélyépítés	5	3	
Beton zsaluzása - munka leírása (angol) 2010. december	Mélyépítés	24	3	
Metró geotechnikai - geológiai összefoglaló jelentése (angol) 2010. december	Metró	28	3	
Helyszínen öntött beton leírása (angol) 2010. december	Mélyépítés	34	3	
Felhívás közbeszerzési pályázatra: az OPWR cseréje (szlovén) 2010. december	Erőmű-technológia, energetika	22	7	
Útépitési és fenntartási üzemmérnök szakmai önéletrajza pályázathoz (angol) 2010. december	Általános	9	2	
Rendezvényszervező program által küldött levelek szövegei (angol) 2010. december	Informatika	2	0	1
Referencia igazolás útépités kivitelezéséről (angol) 2010. december	Általános	6	4	
Erőforrást nyújtó szervezet kötelezettségvállaló nyilatkozata pénzügyi; gazdasági alkalmasság feltételekről (angol) 2010. december	Pénzügy és jog	4	3	
Autógyár tervrajzainak feliratozása (német) 2010. december	Egyéb szakterületek			
PRAG (Gyakorlati útmutató) 2010 - kizárási okok (angol) 2010. december	Pénzügy és jog	26	4	
Bankinformáció pályázathoz (német) 2010. december	Pénzügy és jog	2	1	31
Autógyár: kivitelezési időpontok (német) 2010. december	Magasépítés	7	1	18
Metró; vonali műtárgyak; fúrt alagutak általános; speciális	Metró	8	1	21

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
és tipikus szegmensek (tűbbingek) zsaluzási és vasalási munkálatainak jóváhagyása (angol) 2010. december				
Útépítés közbeszerzési pályázathoz: munkaterv és ütemterv (angol) 2010. december	Útépítés	4	2	
Határozat nyomozás felfüggesztéséről (angol) 2010. december	Metró	9	1	14
Szakmai önéletrajz: bányamérnök; mélybányászati szakirány (angol) 2010. december	Metró	3	1	15
Önéletrajz: bányamérnök; mélybányászati szakirány (német) 2010. december	Metró	3	1	15
Tanúsítvány közhitelességű nyilvántartás tartalmáról (angol) 2010. december	Pénzügy és jog	1	0	2
Cégkivonat (angol) 2010. december	Pénzügy és jog	1	2	
Végleges kiegészítő információk pályázathoz (angol) 2010. december	Egyéb szakterületek	55	7	
Javaslat a csatornahasználati díj 2011. évi mértékére (angol) 2010. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	40	7	
Műszaki leírás: polielektrolit szállítása a szennyvíztisztító telep üzemeltetéséhez (angol) 2010. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	63	8	
Költségvetési táblázat útépítési pályázathoz (angol) 2010. december	Útépítés	1	2	
Független könyvvizsgálói jelentés (angol) 2010. december	Pénzügy és jog	19	5	
Útépítéshez felhasználható anyagok leírása (angol) 2010. december	Útépítés	3	4	
Szétválasztási okirat kiválasztásról (angol) 2010. december	Pénzügy és jog	20	3	
Felszólítás: biogáz kísérő-mű engedélyes telep információszolgáltatási kötelezettsége (angol) 2010. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	8	
Városban keletkező szennyvíz kezelésére létrejött üzem elindításáról szóló határozat (angol) 2010. december	Szennyvíz- és hulladékkezelés	11	8	
Végleges kitérőasztások megépítése (angol) 2011. január	Metró	10	0	5
Főút építése: kérdés-válasz (angol) 2010. december	Útépítés	55	7	
Kivitelezési szerződés - 400 kV-os villamos légvezeték nagyjavítása (román) 2011. január	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	25	2	
Pályázati dokumentáció közbeszerzési szerződésre vonatkozóan: 400 kv-os villamos légvezeték nagyjavítása (román) 2011. január	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	48	11	
Kivitelezési szerződés: 400 kV-os villamos légvezeték nagyjavítása (román) 2011. január	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	37	2	
Autópálya: a fidic szerződéses feltételekkel összhangban útmutatás az érdeklődők / ajánlattevők részére (szlovák) 2011. január	Magasépítés	46	5	
Autópálya híd a Bicír patak felett (szlovák) 2011. január	Hídépítés	125	6	
Ajánlattételi dokumentáció: hidak és felüljárók műszaki leírása (szlovák) 2011. január	Magasépítés	126	14	
Nyilatkozat: hamis nyilatkozattétellel kapcsolatos büntetőjogi felelősségről (román) 2011. január	Pénzügy és jog	1	0	2
Követelés mérnök korábbi leveléhez csatlakozva (angol)	Metró	20	1	24

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
2011. január				
Autópálya hídjának építése a kereszteződés ága felett (szlovák) 2011. január	Hídépítés	60	14	
Alaprajzok feliratozása (német) 2011. január	Magasépítés	1	3	
Autópálya híd a Kurimanský patak felett –szelvény; műszaki leírás (szlovák) 2011. január	Hídépítés	12	14	
Pályázati feltételek: az autópálya hídjának kivitelezése a szerződés feltételeinek értelmében (szlovák) 2011. január	Útépítés	84	8	
Bírálás; értékelés szempontjai közbeszerzési pályázatban (román) 2011. január	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	11	9	
Követelésen alapított zálogjog igazolása (angol) 2011. január	Pénzügy és jog	4	1	20
Technológiai utasítás: látszó betonfelületek javítása (angol) 2011. január	Metró	8	4	
Vagyon és üzemszünet biztosítási szerződés (angol) 2011. január	Pénzügy és jog	29	6	
Autógyár szerelőcsarnok műszaki leírása (német) 2011. január	Magasépítés	2	4	
Autógyárbővítés: karosszériaépítő csarnok: nyersfalazott építés; vasbeton tartószerkezet; karosszériacsarnok költségvetése (német) 2011. január	Magasépítés	4	4	
Zálogjog végrehajtása (szlovák) 2011. január	Pénzügy és jog	2	0	2
Autógyár műszaki leírás: szerelőcsarnok; nyersfalazott építés; vasbeton tartószerkezet; karosszériacsarnok (német) 2011. január	Magasépítés	8	3	
Építmény kivitelezése: a FIDIC szerződéses feltételekkel összhangban – „piros könyv” útépítés közbeszerzési dokumentáció: műszaki-minőségi feltételek – különös rész (szlovák) 2011. január	Magasépítés	92	13	
Autósztráda és bekötőút tervezése és kivitelezése: közbeszerzési eljárásához űrlapok (román) 2011. január	Magasépítés	9	3	
Kivitelezési határidők; gyárépítés (német) 2011. január	Magasépítés	3	1	23
Szabadon betonozás többlet; zsaluzó-kocsik vásárlási tételeinek leírása (német) 2011. január	Magasépítés	5	3	
Autógyártó-csarnokok átépítésére vonatkozó ajánlatkérés (német) 2011. január	Magasépítés	84	7	
Ajánlat az autógyár építésére (német) 2011. január	Magasépítés	28	6	
Útépítés pályázathoz hiánypótlás kérése (angol) 2011. január	Útépítés	3	0	2
Ajánlat az irodaépület átépítésére (német) 2011. január	Magasépítés	83	5	
Nyersfalazott építés; vasbeton tartószerkezet; karosszériacsarnok (német) 2011. január	Magasépítés			
Hiánypótlás pályázathoz (angol) 2011. január	Útépítés	1	0	2
Jogügylet kapcsán a számlázási problémák kezelése (angol) 2011. január	Pénzügy és jog	1	0	5
Nyomatványok az autópálya bekötőútjának tervezése és kivitelezése pályázathoz (román) 2011. január	Útépítés	71	7	
Ajánlat üzemi szerelőcsarnok építés-kivitelezésére (német) 2011. január	Magasépítés	1	1	23

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Káresemény ok-feltárása: vizsgálati jegyzőkönyv (angol) 2011. január	Gépészet	4	5	
Alvállalkozói kérdőív: minőségellenőrzési kérdőívek (angol) 2011. január	Egyéb szakterületek	13	4	
Közbeszerzési pályázat érvénytelenítéséről szóló értesítés (angol) 2011. január	Pénzügy és jog	2	3	
Közbeszerzési bírálati lap: villamos-tender (német) 2011. január	Gépészet	138	26	
Autógyár alaprajzának feliratozása (német) 2011. január	Magasépítés	4	4	
Közbeszerzési pályázat: utca korszerűsítése; beleértve a folyó hídját és a vasúti felüljárót is (román) 2011. január	Útépítés	14	1	25
Alvállalkozói szerződés: metróépítési munkákkal kapcsolatos építési-szerelési (egyéb szerelési) szerződés körébe tartozó daruzási; emeléstechnikai; anyagmozgatási- és szállítási komplex szolgáltatás (angol) 2011. január	Pénzügy és jog	12	1	24
Támogathatósági nyilatkozat útépítési pályázathoz (román) 2011. január	Útépítés	14	1	23
A Szlovén Mérnöki Kamara igazolása (szlovén) 2011. január	Általános	1	1	16
Mélyépítési-geológiai kutatási műszaki jelentés: a többfunkciós közösségi-üzleti komplexum építésének tervezéséhez (orosz) 2011. január	Mélyépítés	28	4	
Városi szennyvíztisztító telep: az elemzés eredményeinek kiértékelése (francia) 2011. január	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	7	
Metró szerződése: állomásról szóló szerződés (angol) 2011. január	Metró	66	11	
Megrendelés visszaigazolás: be- és kifutó-surrantók becsavarozott kopólapokkal (német) 2011. január	Gépészet	4	3	
Társulási megállapodás a közbeszerzési szerződés odaítélésére irányuló eljárásban való részvétel céljából (román) 2011. január	Pénzügy és jog	4	3	
Igazolás: nagyfeszültségű villamos al-állomások technológiai tervezésében végzett tevékenységről (szlovén) 2011. január	Erőmű-technológia, energetika	1	3	
Tárgyalási jegyzőkönyv: üres göngyölegek lefedése; generálvállalkozói munkák (német) 2011. január	Magasépítés	8	0	2
Műszaki irányelvek – adat és telekommunikációs kábelezés (német) 2011. január	Magasépítés	64	4	
Feliratozási nomenklátúra; csatlakozóport műszaki leírásai (német) 2011. január	Magasépítés	34	4	
Az állomásokhoz való hozzáférés; az állomások állapota az alagútfúrás munkák kezdetekor; az alaplemez ajánlatban meghatározott nyílásainak elhelyezkedése és egyéb egyeztetési problémák (angol) 2011. február	Metró	19	1	29
Kérdőív alvállalkozók és beszállítók alkalmazásához (szlovák) 2011. február	Egyéb szakterületek	4	1	24
Technológiai utasítás: cölöp-összefogó gerenda; hídfő felmenőfal; szárnyfal építéstechnológia (román) 2011. február	Hídépítés	53	3	
Nyilatkozat az autópálya és bekötőút 2. szakaszának tervezése és kivitelezése pályázathoz (román) 2011. február	Útépítés	1	0	4

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Technológiai utasítás autópálya város-orozághatár közötti szakaszának aluljárója szigeteléséhez a külterületi mellékút alatt (román) 2011. február	Útépítés	9	2	
Bérelti szerződés: alépitmény-javító géplánc és más gépek bérletére (német) 2011. február	Gépészet	4	1	24
Közbeszerzési pályázat útépítéshez: a közlekedési zaj; emisszió számítása; mellékletek (szlovák) 2011. február	Magasépítés	17	16	
Környezeti hatásbecslés: útépítés és hídépítés (szlovák) 2011. február	Hídépítés	99	16	
Metró: geotechnikai és kockázatelemzés (angol) 2011. február	Metró	7	3	
Lágytömítésű éktolózárok leírása (angol) 2011. február	Gépészet	6	0	1
A radioaktív-hulladék tároló II. ütemének 3. szakasza – két egymás melletti kamra kölcsönhatása a fejtés során (angol) 2011. február	Környezetvédelem	10	2	
Gépjárműkezelői kézikönyv (angol) 2011. február	Gépészet	22	3	
Előadás absztrakt: nyugalmi feszültségállapot meghatározása a túlkonzolidált Kiscelli agyagtalajban (angol) 2011. február	Mélyépítés	14	2	
Keretszerződés 40 db önürítős vasúti kocsi bérletére (román) 2011. február	Vasútépítés	2	0	7
Fenntarthatósági jelentés (angol) 2011. február	Környezetvédelem	62	3	
Független mérnök pályázati felhívás (angol) 2011. február	Pénzügy és jog	20	3	
Vasútvonal átépítési munkáira vonatkozó megkeresés (német) 2011. február	Vasútépítés	1	0	3
Közbeszerzési együttműködési szerződés (szlovák) 2011. február	Pénzügy és jog	15	4	
Vállalkozással vegyes szállítási szerződés 31 db villamos; valamint az üzemeltetésükhöz szükséges fontosabb kocsiszíni berendezések és tartalék alkatrészek leszállítására (német) 2011. január	Gépészet	96	26	
Közbeszerzési pályázati dokumentáció acélszerkezetek gyártására; szállítására és szerelésére; valamint az építkezési munkálatok kivitelezésére és a villanszerelési munkálatok elvégzésére a 2 x 110 kV-OS távvezeték hálózat beričevo-trbovlje létesítmény kiépítésére (szlovák) 2011. február	Útépítés	26	3	
Technológiai utasítás: jet grouting talajpanel-készítési munkák (német) 2011. február	Mélyépítés	18	0	7
Beton karbantartás: ajánlati jegyzék (német) 2011. február	Mélyépítés	12	2	
A „transelectrica” nagyfeszültségű berendezéseinek végzett feszültség alatti munkálatok (román) 2011. február	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	26	6	
Belső közös vállalkozási megállapodás : villanyáram szerelési munkákra (angol) 2011. február	Pénzügy és jog	9	0	7
Projektvezetési tanácsadói szolgáltatások megvalósításáról szóló szerződés (angol) 2011. február	Metró	26	4	
Irodai technikai helyiségek bontása (német) 2011. február	Magasépítés	31	1	27
Ütemterv: H33 építése; irodaépület tatarozása / átalakítása (német) 2011. február	Magasépítés	6	0	8

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Gyártói előírások; jogi szabályozások; gépészet; szaniterек beépítése; stb. (német) 2011. február	Egyéb szakterületek	1	0	2
Kereskedelmi árajánlat: többfunkciós épületegyüttes felépítésére vonatkozó beruházási projekt megvalósítása keretében a terv- és munkadokumentáció kidolgozására vonatkozó kereskedelmi ajánlat (orosz)	Mélyépítés	5	0	3
Alaprajzok (német) 2011. február	Mélyépítés	2	1	26
A gyorsforgalmi út északi elkerülő szakaszán épülő híd; a megrendelő nyilatkozata a kivitelező 2011. február 7-én kelt levelében közöltekkel kapcsolatban (szlovák) 2011. február	Hídépítés	19	3	
Bérelti szerződés: Duna-híd - előfeszítő anyag szállítása (német) 2011. február	Hídépítés	4	1	22
Állami Számvevőszék jelentése a metró beruházási folyamatának ellenőrzéséről (angol) 2011. február	Metró	165	23	
„A Tarlós Paradoxon: a főpolgármester különutas politikája” (Heti Válasz cikk) (angol) 2011. február	Általános	8	2	
Bontási munkák: szerződéses ár specifikációja (szlovén) 2011. február	Magasépítés	6	2	
LTM 1090/2 típusú mobildaru használati adatai (német) 2011. február	Gépészet	2	1	23
Alaprajzok: magassföldszint; földszint (német) 2011. február	Mélyépítés	1	1	21
A tárgyaláson a felperes által tartott prezentáció leirata (angol) 2011. február	Metró	14	2	
Ábrák (német) 2011. február	Mélyépítés	3	2	
Az emberi erőforrásokkal kapcsolatos és társadalmi kihívások (angol) 2011. február	Egyéb szakterületek	53	8	
Cégcsoport társadalmi felelősségvállalás jelentése (angol) 2011. február	Egyéb szakterületek	36	8	
Pályázati dokumentáció; szerelési munkálatokra a 110kV-OS távvezetéken a szakaszon (szlovén) 2011. február	Erőmű-technológia, energetika	18	6	
Referencialevél a vágányépítési munkaközösség kivitelezésével kapcsolatosan (német) 2011. február	Vasútépítés	2	1	26
Szabványos gyakorlati megoldás betonszilárdság becslésére; érleltség-vizsgálati módszerrel (angol) 2011. február	Egyéb szakterületek	26	3	
Tudásmenedzsment-technológiára épülő előfizetéses keresőszolgáltatás bemutatása (német) 2011. február	Informatika	2	1	25
Általános üzletszabályzat (német) 2011. március	Pénzügy és jog	9	1	23
Jegyzőkönyv: járműre szerelt daru működésének vizsgálata (angol) 2011. március	Gépészet	6	2	
Stúdió-technika: a tájékoztató rendszerrel szemben támasztott műszaki követelmények (orosz) 2011. március	Egyéb szakterületek	33	5	
A televíziós technológiával szembeni követelmények (orosz) 2011. március	Egyéb szakterületek	49	5	
Híd az autópályán a Klčovský patak és a mezei út felett; (szlovák) 2011. március	Hídépítés	16	7	
Pályázati kiírás a főút kivitelezésére. (angol) 2011. március	Útépítés	7	4	
Autópálya-híd a Nemešanský patak és mezei utak fölött	Hídépítés	34	13	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
(szlovák) 2011. március				
Ajánlati ár kalkuláció: OPGW kábelek és felfüggesztők; illetve rögzítő elemek szerelése - a meglévő védősodronyok lecserélése (szlovén) 2011. március	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	15	1	24
Tervezett 2x110 kV-os távvezeték legfőbb műszaki adatai (szlovén) 2011. március	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	27	4	
Munkaköri alkalmassági vizsgálat (szlovén) 2011. március	Egyéb szakterületek	3	1	25
Projektindító megbeszélés 2x 110 kV-os távvezeték és 110 kV-os távvezeték projektekre (szlovén) 2011. március	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	7	2	
Bírálati dokumentáció: szennyvíztelep rekonstrukciója a biológiai fokozat befejező munkálatai és a harmadik fokozat kivitelezése (román) 2011. március	Pénzügy és jog	59	22	
RC-rendszer várható késedelme (angol) 2011. március	Egyéb szakterületek	1	6	
Autópálya új Tisza-hídjának betontechnológiája (angol) 2011. március	Hídépítés	12	6	
Iratminták az alacsony nyomású vasbeton csatorna rekonstrukciója c. vízmű-pályázathoz (német) 2011. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	28	8	
Vállalkozási keret-megállapodás alacsony nyomású vasbeton csatorna rekonstrukciójára és szükség szerinti tervezésére (német) 2011. március	Vízgazdálkodás	62	8	
Alacsony nyomású vasbeton csatorna rekonstrukciója (német) 2011. március	Mélyépítés	81	8	
Gyorsforgalmi út északi elkerülő szakaszának SO 209 jelű híd építése (szlovák) 2011. március	Hídépítés	4	1	19
Árajánlat: fejlesztési tervek és költségvetés kiírás (német) 2011. március	Magasépítés	2		
Alacsony-nyomású vasbeton csatorna tárolói: összekötő alagút és tároló-kamra közötti nyaktag műszaki leírása (német) 2011. március	Mélyépítés	19	11	
Nemzeti Autópálya Társaság pályázatához kiegészítő információk (szlovák) 2011. március	Útépítés	6	1	21
Jármű-visszavásárlási keret-megállapodás (angol) 2011. március	Pénzügy és jog	14	0	1
Ajánlati felhívás autógyár: szerkezetépítés (német) 2011. március	Magasépítés	90	6	
Vasbeton késztermékek és félkész termékek (német) 2011. március	Magasépítés	72	6	
„Tarlós felmentette az FKF vezérigazgatóját” - cikk (angol) 2011. március	Általános	3	5	
Előterjesztés felügyeleti bizottság ügyrendjének elfogadásáról (angol) 2011. március	Általános	25	6	
Kiegészítés közbeszerzési pályázathoz (szlovák) 2011. március	Hídépítés	1	0	5
Főút építése: I. ütem - kérdések válaszok (angol) 2011. március	Útépítés	1	3	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Zálogjog keletkezéséről szóló értesítés (szlovák) 2011. március	Pénzügy és jog	3	3	
Levél: Híd építése a gyorsforgalmi úton megállapodás a híd építéséről (szlovák) 2011. március	Hídépítés	3	2	
Szállítási szerződés villamos járművekre és kapcsolódó szolgáltatásokra (német) 2011. március	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	113	8	
Közbeszerzés műszaki feltételei: miskolci villamos-beszerzési tender (német) 2011. március	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	60	7	
Szennyvízes pályázathoz nyomtatványok; elbírálási szempontok (román) 2011. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	65	3	
Szennyvíztisztító állomás műszaki leírása (román) 2011. március	Pénzügy és jog	77	22	
Tájékoztató levelek (angol) 2011. március	Környezetvédelem	2	2	
Stadion: a futópálya és a műfüves sík felületek javítása (német) 2011. március	Egyéb szakterületek	5	5	
Műszaki központ építés-kivitelezési ütemterve (német) 2011. március	Egyéb szakterületek	1	0	2
Kérdések Bosznia-Hercegovina területén bejegyzett társaság alapításáról (angol) 2011. március	Pénzügy és jog	2	0	2
Káresemény bejelentés (francia) 2011. március	Egyéb szakterületek	1	1	25
Meghatalmazás pályázat során történő eljárásra (angol) 2011. március	Pénzügy és jog	1	0	2
Szerződés-kiegészítési javaslatról szóló levelezés (szlovák) 2011. március	Pénzügy és jog	3	1	27
Közbeszerzés műszaki leírása: 31 új gyártású villamos jármű; valamint az üzemeltetésükhöz szükséges egyéb áruk szállítására és a kapcsolódó szolgáltatások nyújtására (német) 2011. március	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	52	10	
Tárgyalás a szennyvíziszap hosszú távú elhelyezését biztosító szerződésről (angol) 2011. március	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	0	4
Jegyzőkönyv tanú kihallgatásáról egy bizonyos ingatlan használati jogával kapcsolatban (angol) 2011. március	Metró	6	1	18
Ász levél a metróépítéssel kapcsolatban a főpolgármesternek (angol) 2011. március	Metró	17	2	
Bányamérnök szakmai önéletrajza (angol) 2011. március	Általános	3	2	
Építési napló-bejegyzések (angol) 2011. március	Metró	4	2	
Redundancia vizsgálat eredménye (angol) 2011. március	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	1	0	5
Együttműködési megállapodás hídépítésről (angol) 2011. március	Hídépítés	2	1	19
Főút építése - I. ütem - kérdések-válaszok (angol) 2011. március	Útépítés	1	1	24
Úrlap a szennyvíztisztító telep rekonstrukciós munkálataihoz (román) 2011. április	Környezetvédelem	3	0	7
Értesítés a bekötőút szakaszának építésére (angol) 2011. április	Útépítés	2	0	6

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Újságcikk (angol) 2011. április	Általános	3	0	6
Autógyár kivitelezése: speciális mélyépítési munkák (német) 2011. április	Magasépítés	183	4	
Autógyár kivitelezése: általános műszaki szerződéses feltételek az építőiparban - falazási munkák (német) 2011. április	Magasépítés	330	4	
Autógyár kivitelezése - esztrich munkák (német) 2011. április	Magasépítés	199	4	
Fémépítési munkák (német) 2011. április	Magasépítés	107	4	
Tetőfedés munkálatai; szakiparos munkák (német) 2011. április	Magasépítés	91	4	
Együttes adóigazolás (angol) 2011. április	Pénzügy és jog	3	2	
Érintésvédelmi minősítő irat (német) 2011. április	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	12	3	
Társulási megállapodás közbeszerzési eljárásban való részvétel céljából (román) 2011. április	Pénzügy és jog	2	1	24
A Bosznia-Hercegovinában történő vállalat alapításra vonatkozó kérdésekre adott válaszok (angol) 2011. április	Pénzügy és jog	14	0	1
Határozat engedély nélkül épített épületek lebontásáról (angol) 2011. április	Metró	9	1	19
Jegyzőkönyv (angol) 2011. április	Metró	5	2	
Autógyár logisztikai csarnok kivitelezése: vasbetonozási munkák (német) 2011. április	Magasépítés	23	1	24
Autógyár logisztikai csarnok: az építési helyszín berendezése (német) 2011. április	Magasépítés	20	1	24
Logisztikai csarnok (német) 2011. április	Magasépítés	17	1	24
Autógyár logisztikai csarnok kivitelezési listája (német) 2011. április	Magasépítés	9	1	24
Autógyár logisztikai csarnok: acélbeton munkák; oszlopok (német) 2011. április	Magasépítés	12	1	24
Generálkivitelezői kiírás (német) 2011. április	Magasépítés	5	0	6
Vízjogi üzemeltetési engedély: tényállás tisztázása (angol) 2011. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	1	21
Megbízási szerződés; melyet a többször módosított Gazdasági Törvénykönyv 566. és azt követő paragrafusainak rendelkezéseivel összhangban kötöttek (szlovák) 2011. április	Pénzügy és jog	9	1	25
Kiegészítés az autópálya építési pályázatához (szlovák) 2011. április	Útépítés	5	0	7
Beszámoló a 2010. december 31-én végződő üzleti évről (angol) 2011. április	Környezetvédelem	7	0	6
Autógyár kiírás eleje (német) 2011. április	Magasépítés	37	3	
Megállapodás gépkölcsönzés tárgyában (román) 2011. április	Pénzügy és jog	3	3	
Konzorciumi megállapodás a távvezetékrendszer 330/132kv és 132/33kv al-állomásainak újjáépítésére és megerősítésére (angol) 2011. április	Pénzügy és jog	23	1	24
Autógyár: kazettás fal; 100 mm + acél trapézlemez; a karosszériakészítő csarnok külső fala (német) 2011. április	Magasépítés	28	8	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Autógyár: a karosszériagyártó csarnok trapézlemez tetőfedése (német) 2011. április	Magasépítés	22	8	
Autógyár szerelőcsarnok: tetőfödém (német) 2011. április	Magasépítés	52	9	
Autógyár szerelőcsarnok építéséhez költségek: épülethézagok kialakítása (német) 2011. április	Magasépítés	24	9	
Autópálya: ajánlati felhívás a 2011. és 2012. évi nagykarbantartási munkákra (angol) 2011. április	Útépítés	8	1	22
Referencia-igazolások (angol) 2011. április	Általános	14	2	
Építési projekt biztonsági irányelvei (német) 2011. április	Magasépítés	35	6	
Pályázati kiírás: a repülőgép-üzemanyagtároló építése (angol) 2011. április	Pénzügy és jog	3	2	
Közbeszerzési pályázati dokumentáció; acélszerkezetek gyártására; szállítására és az építkezési munkálatok kivitelezésére és a villanszerelési munkálatok elvégzésére; és a 2 x 400 KV-os távvezeték hálózat Beričevo-Krško létesítmény kiépítésére (szlovén) 2011	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	46	2	
Belső továbbképzés ütemterve (angol) 2011. április	Egyéb szakterületek	1	0	5
Munkaköri leírások (angol) 2011. április	Általános	26	2	
Európai Műszaki Engedély (angol) 2011. április	Egyéb szakterületek	157	22	
270/2003. (XII. 24.) kormányrendelet az egyes környezetterhelési díjak visszaigénylésének; a kibocsátott terhelő anyag mennyiség meghatározás módjáról; valamint a díjfizetés áthárításának szabályairól (angol) 2011. április	Pénzügy és jog	4	0	5
Kiegészítő melléklet a 2010. december 31-én végződő üzleti évről (angol) 2011. április	Környezetvédelem	2	0	2
Műszaki leírás - általános multimédiás és hangrendszerei (orosz) 2011. április	Egyéb szakterületek	19	5	
Környezetterhelési díjról szóló megállapodás (angol) 2011. április	Pénzügy és jog	1	0	5
Gépkocsi adásvételi-szerződés (német) 2011. április	Pénzügy és jog	4	4	
Pályázathoz szakmai önéletrajzok (román) 2011. április	Egyéb szakterületek	9	4	
Cégjog: közbeszerzési szabályok (angol) 2011. április	Pénzügy és jog	1	0	4
Előzetes elemzés - pályázó megfelelősége erőmű-beruházásban való részvételhez (angol) 2011. április	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	4	2	
Autópálya 2011. és 2012. évi nagykarbantartási munkái (angol) 2011. április	Útépítés	1	0	2
A nagyfeszültségű távvezetékek és a kapcsolódó távvezetési al-állomások 2011. évi projektjeiről szóló konzorciumi megállapodás (angol) 2011. április	Pénzügy és jog	5	2	
Szakmai gyakorlat igazolása: villamosmérnök (angol) 2011. április	Egyéb szakterületek	9	2	
Megszilárdult beton vizsgálata: a próbatestek nyomószilárdsága (angol) 2011. április	Mélyépítés	17	2	
Híd saruterveinek elkészítése (angol) 2011. április	Hídépítés	1	0	3
A számviteli törvényben meghatározott fogalmak magyarázata (angol) 2011. április	Pénzügy és jog	11	0	4

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
EK – megfelelési tanúsítványok (angol) 2011. április	Egyéb szakterületek	15	3	
Szerkezetépítés (román) 2011. április	Egyéb szakterületek	32	1	31
Tervezés; szerelés; üzembe-helyezés (román) 2011. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	20	1	30
Organizációs műleírás "fejlesztési projekt" - multifunkcionális épület kivitelezési munkáinak tendereljárásához (orosz) 2011. április	Magasépítés	20	1	26
A szennyvizek mért mennyiségi és minőségi jellemzői (angol) 2011. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	56	7	
Meghatalmazás (cseh) 2011. április	Pénzügy és jog	1	1	26
Gyorsforgalmi út északi elkerülő szakaszán híd építése – támaszsüllyedések mértéke (szlovák) 2011. április	Hídépítés	3	1	19
Képzési és kimeneti követelmények - vízellátás-csatornázás szakirányú továbbképzés (angol) 2011. április	Egyéb szakterületek	4	5	
Online üzleti szoftver felhasználói kézikönyv (angol) 2011. április	Informatika	18	6	
Pályázati dokumentumok (cseh) 2011. április	Egyéb szakterületek	7	1	24
Gyorsforgalmi út északi elkerülő hídjának építése - a „Kivitelező oldalán felmerülő szerződésszegés” vitatása és értesítés a „Megrendelő oldalán felmerülő szerződésszegés” fennállásáról (szlovák) 2011. április	Hídépítés	6	1	24
Belsőépítészeti: stúdió-; színház-; világítás- stb. technológiák (orosz) 2011. április	Egyéb szakterületek	30	0	3
Műszaki leírás: műszaki- és minőségbiztosítási követelmények; kétirányú; közúti csuklós villamos járművek 2-es számú villamos-vonalára. (német) 2011. április	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	88	7	
Árubeszerezés: ajánlati/részvételi felhívás villamos járművek beszerzésére (német) 2011. április	Pénzügy és jog	38	7	
Mérleg beszámoló (angol) 2011. április	Pénzügy és jog	62	8	
Autópálya: közbeszerzési kiírás (szlovén) 2011. április	Útépítés	22	2	
Útépítéssel kapcsolatos kérdések (szlovák) 2011. április	Pénzügy és jog	60	7	
Kezdeményező üzletszerzési folyamat kialakítása a cégcsoport részére (angol) 2011. április	Egyéb szakterületek	2	0	3
Cégbemutató: építési beruházásokat kivitelező cég (német) 2011. április	Egyéb szakterületek	4	1	17
A szennyvizek mért mennyiségi és minőségi jellemzői; a telepre és a biológiai tisztításra kerülő szennyvíz jellemzői (angol) 2011. április	Szennyvíz- és hulladékkezelés	150	7	
Közbeszerzési pályázat - híd (szlovák) 2011. április	Hídépítés	74	8	
Pénzügyi műveletekből származó pénzeszközváltozás (angol) 2011. április	Pénzügy és jog	31	8	
Szervízszolgáltatások leírása (szlovák) 2011. április	Egyéb szakterületek	1	0	7
Autógyár szerelőcsarnok: építési pályázati kiírás (német) 2011. április	Magasépítés	137	3	
Közbeszerzési műszaki leírás (német) 2011. május	Egyéb szakterületek	130	5	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Munkajegyzék: építési gödör biztosítása; gödrök dúcolása (német) 2011. május	Magasépítés	105	3	
Építési felvonulás: építési acélkerítés létesítése (német) 2011. május	Magasépítés	131	3	
Munkaleírás: hézagok tömítése (német) 2011. május	Magasépítés	122	3	
Új mobilitás-központ építése: szerződéses feltételek (német) 2011. május	Magasépítés	23	3	
Magyarázat az ajánlattételi eljáráshoz (német) 2011. május	Magasépítés	212	4	
Egyéb építési munkálatok: mintavétel a telepített depóniából; bejegyzett szakértő közreműködésével (német) 2011. május	Magasépítés	138	4	
Irodaépület kivitelezése: szűrőszövet; geotextil (német) 2011. május	Magasépítés	145	11	
Újonnan épülő mobilitási központ kivitelezési jegyzéke (német) 2011. május	Magasépítés	122	4	
Építési áramellátás fenntartása (német) 2011. május	Magasépítés	79	2	
Autógyár; tenderkiírás: hűtőközpont; veszélyesanyag-raktár (német) 2011. április	Magasépítés	292	4	
Műszaki specifikáció: elektromechanikus jelző-; vezérlő-; reteszelő-rendszerek műszaki követelményei (német) 2011. május	Egyéb szakterületek	15	3	
Rendszer munkautasítás (angol) 2011. május	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	5	1	25
Politikák: minőségpolitika; környezetvédelem; katonai; MEB (szlovák) 2011. május	Egyéb szakterületek	5	2	
Sűrített levegő földmunkák (német) 2011. május	Magasépítés	40	2	
Felelősségbiztosítás biztosítási kötvény (szlovén) 2011. május	Egyéb szakterületek	1	1	19
Társulási szerződés (román) 2011. május	Pénzügy és jog	7	2	
Égővizsgálat aszfaltkeverő üzemben (angol) 2011. május	Egyéb szakterületek	4	6	
Fenntarthatósági jelentés; a Globális Jelentéstételi Kezdeményezés keretrendszere szerint (német) 2011. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	58	21	
Úrszelvény műszaki leírása (német) 2011. május	Gépészet	1	4	
Autógyár bővítése: költségvetési kiírás; szerkezetépítési munkák (német) 2011. május	Magasépítés	88	3	
Beton- és vasbeton munkák leírása: bélészaluzás (német) 2011. május	Magasépítés	116	3	
Homlokzati és tetőfedési munkák: munkaleírás (német) 2011. május	Magasépítés	61	3	
Mennyezetfestések; munkaleírás (német) 2011. május	Magasépítés	75	3	
Gyorsforgalmi út északi elkerülő szakaszán híd építése – támaszsüllyedések aggasztó mértéke (szlovák) 2011. május	Hídépítés	7	3	
Az autópálya szakaszán az építés kivitelezése a FIDIC – „sárga könyv” szerződéses feltételeinek értelmében (szlovák) 2011. május	Útépítés	41	5	
Távvezeték építési árajánlat (szlovén) 2011. május	Elektronika, műszertechnika,	5	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
	távközléstechnika			
A konzorcium-vezető az ajánlat elkészítésének; feldolgozásának és benyújtásának; illetve az ajánlat kivitelezésének a szakaszában a következő jogokkal és kötelezettségekkel bír (angol) 2011. május	Pénzügy és jog	7	2	
Az üzemanyag-vízleválasztó speciális szeleprendszerének leírásához készített megjegyzések (angol) 2011. május	Egyéb szakterületek	3	1	18
Szerződéstervezet: városi és elővárosi közösségi közlekedés fejlesztése prioritáson belül „a városi közösségi kötőtpályás közlekedés fejlesztése” (német) 2011. május	Pénzügy és jog	141	3	
Ajánlati dokumentáció és műszaki és tartalmi követelmények: 18 db azonos típusú; új gyártású; utasterében egyterű; utastéri állóhelyi alapterületén 100%-ban alacsony padlómagasságú; normál nyomtávolságú; maximum 32;5 m hosszú villamos (német) 2011. május	Gépészet	157	4	
Visszatartási garancia – minta (angol) 2011. május	Pénzügy és jog	3	0	5
Műszaki leírás: város dél-keleti elkerülő útján; híd építése az elkerülő úton a Biskupický csatorna és a Vág felett (szlovák) 2011. május	Hídépítés	15	6	
Műszaki leírás az engedélyezési tervdokumentációhoz: elterelő út hídja a út; vasútvonal felett (szlovák) 2011. május	Hídépítés	64	6	
Híd az elkerülő úton: műszaki leírás (szlovák) 2011. május	Hídépítés	118	6	
Az Európai Fejlesztési Alap; vagy az Európai Unió által finanszírozott vállalalkozási szerződésekre vonatkozó általános feltételek (angol) 2011. május	Pénzügy és jog	5	2	
Települések szennyvízelvezetésére és tisztítására vonatkozó technológiai határértékek (angol) 2011. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	12	5	
Műszaki leírás: 2 x 400 kV-os távvezetéken végzendő villanszerelési munkálatok (szlovén) 2011. május	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	40	6	
Pláza: új építmény költségvetési kiírása (német) 2011. május	Magasépítés	60	3	
Kiegészítések a munkatartalmakhoz: bevásárlóközpont kivitelezése (német) 2011. május	Magasépítés	57	3	
Szellőző-berendezések - levegőelosztás; kulisszás hangtompító (német) 2011. május	Magasépítés	57	3	
Levegőelosztás; tűzvédelmi fedelek; munkajegyzék (német) 2011. május	Magasépítés	66	3	
EU - és programlogók és -szlogenek használata (angol) 2011. május	Egyéb szakterületek	13	3	
Kivitelező felszólítása a vállalkozói szerződésből eredő kötelességeinek teljesítésére (szlovák) 2011. május	Útépítés	7	2	
Vízisztító telepek újjáépítési munkálatai (román) 2011. május	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	0	1
Gyorstájékoztató: építőipar; 2011. március (német) 2011. május	Egyéb szakterületek	2	0	7
Munkajegyzék: paradiffúzió (német) 2011. május	Magasépítés	92	4	
Projekt-specifikus kiegészítések: nyersépítmény; felmenő szerkezetek; vízzáró vasbeton szerkezet (német) 2011.	Magasépítés	97	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
május				
Járművel járható; hőszigetelt tetőfelépítmény (német) 2011. május	Magasépítés	112	4	
Pláza: fővállalkozói szolgáltatások leírása (német) 2011. május	Magasépítés	116	4	
Szervezeti diagram - cégbemutató (angol) 2011. május	Általános	1	1	21
Cégbemutató: szervezeti ábrák (német) 2011. május	Általános	1	1	19
Szakmai önéletrajz: okleveles építőmérnök magasépítő üzemmérnök vezető-auditor; mebir-auditor (szlovák) 2011. május	Általános	2	1	21
Új parkolóház építése (német) 2011. május	Magasépítés	26	14	
Fővállalkozói szolgáltatások leírása (német) 2011. május	Magasépítés	188	7	
Jegyzőkönyv: vállalkozói szerződés módosítása a gyorsforgalmi út szakaszának hídjáról (szlovák) 2011. május	Hídépítés	5	4	
„A fővárosi fordulatok háttere” - cikk (angol) 2011. május	Általános	18	3	
Pláza - új épület szellőző berendezései (német) 2011. május	Magasépítés	216	11	
Pláza átépítése - 3445 - hűtőberendezések (német) 2011. május	Magasépítés	219	11	
Pláza - külső építmények kivitelezésére vonatkozó fővállalkozói szolgáltatások (német) 2011. május	Magasépítés	93	7	
Cseh útépítés közbeszerzési tenderhez ajánlati lap (szlovák) 2011. május	Útépítés	1	0	1
Bevásárlóközpont - új építmény - fővállalkozói szolgáltatások munkaleírása (német) 2011. május	Magasépítés	6	5	
Képzési tervek: releváns pénzügyi beszámoló készítése (francia) 2011. május	Pénzügy és jog	5	2	
Egyszerű és gyors teszt kidolgozása betonkeverékek hőfejlődésének figyelemmel kísérésére laboratóriumi és terepi alkalmazások céljaira (angol) 2011. május	Mélyépítés	51	4	
Gyorsforgalmi út északi elkerülő szakaszán; híd építése - támaszsüllyedések és megrendelő utasítása (szlovák) 2011. május	Hídépítés	2	1	20
Feddhetlenségi bizonyítvány (német) 2011. június	Általános	7	5	
Referencia igazolások pályázathoz (román) 2011. június	Egyéb szakterületek	37	6	
Fizetési garancia (angol) 2011. június	Pénzügy és jog	2	1	18
A vállalkozó állásfoglalása a döntőbíró felé (angol) 2011. június	Metró	40	4	
Cégbemutató: erőművi gépgyártás (angol) 2011. június	Gépészet	17	6	
Építőipari cég munkaügyi folyamatainak leírása: általános munkautasítások (angol) 2011. június	Egyéb szakterületek	23	2	
Szennyvíztisztító telepek műszaki ajánlata (román) 2011. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	0	2
A vízterhelési díj számításánál figyelembe vett koncentrációk (angol) 2011. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	6	2	
Felszólítás hulladékkal kapcsolatos adatszolgáltatás teljesítésére (angol) 2011. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	3	1	24
Jegyzőkönyv a geodéziai mérések eredményeiről; és a (magfurat) vizsgálatok és a dinamikus penetrációs vizsgálatok előzetes eredményeiről (szlovák) 2011. június	Mélyépítés	9	2	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
A Kohéziós alap közreműködő szervezetének rendszeres ellenőrzése: előkezelő épület alagsori részének vas klorid tartályai és vegyszerszivattyúk bővítése. (Esetleg nyersiszap szivattyúk cseréje.) (angol) 2011. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	12
Szárazidei vízmennyiség; csapadék elszámolása (angol) 2011. június	Szennyvíz- és hulladékkezelés	4	2	
Gyorsforgalmi út északi elkerülő szakaszának SO 209 jelű híd építése – DC2 híd szakasz alapozásának süllyedése (szlovák) 2011. június	Hídépítés	4	4	
Bővítési ajánlat: építés-kivitelezés (német) 2011. június	Magasépítés	27	2	
Koncessziós szerződés-módosítások (angol) 2011. június	Pénzügy és jog	2	2	
Megyei ivóvízminőség-javító program leírása (angol) 2011. június	Egyéb szakterületek	6	4	
Szállítási szerződés (angol) 2011. június	Pénzügy és jog	2	1	26
Európai Műszaki Engedély: tűzvédelmi párna (angol) 2011. június	Gépészet	20	4	
Közbeszerzési pályázati dokumentáció közbeszerzési pályázat benyújtásához a közbeszerzési pályázat tárgya: a repülőtéren a felszálló és leszállópálya meghosszabbítása és rekonstrukciója (angol) 2011. június	Útépítés	30	3	
Árubeszerzés: irodai és számítástechnikai gépek; berendezések és kellékek; a bútorzat és a szoftvercsomagok beszerzése (angol) 2011. június	Egyéb szakterületek	33	1	24
Szolgáltatás megrendelésére irányuló szerződésekre vonatkozó különleges feltételek (angol) 2011. június	Egyéb szakterületek	42	1	24
Árubeszerzésre irányuló ajánlati felhívás: tárgyalásos eljárás kiegészítése az Európai Unió Hivatalos Lapjához (angol) 2011. június	Egyéb szakterületek	25	1	24
Ajánlati felhívás: Irodai és számítástechnikai gépek; berendezések és kellékek; a bútorzat és a szoftvercsomagok kivételével (angol) 2011. június	Egyéb szakterületek	31	1	24
Felolvasólap tárgyalásos közbeszerzési eljáráshoz (angol) 2011. június	Egyéb szakterületek	36	1	29
Nem magyarországi letelepedésű; a közbeszerzés értékének 10%-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozó nyilatkozata (angol) 2011. június	Egyéb szakterületek	16	1	29
Az építési projekt biztonsági irányelvei: járműgyár új épülete (német) 2011. június	Magasépítés	3	14	
A rendszer jövőbeli működőképességének a biztosítása - moduláris leírás (angol) 2011. június	Egyéb szakterületek	4	1	22
Kiegészítő javaslatok ingatlan-használati szerződéshez (angol) 2011. június	Pénzügy és jog	4	1	17
Főszellőző ajánlat szerinti; valamint a szellőző- és összekötő-alagút a vállalkozó döntőbizottsági állásfoglalásának számításainak lépéseire és tartalmára vonatkozó értelmezése (angol) 2011. június	Pénzügy és jog	90	17	
Autógyár csarnok - "D" tengely ipari kapuk kiváltóinak takarólemezei (angol) 2011. június	Magasépítés	1	1	25
Híd építésének bemutatása (angol) 2011. július	Hídépítés	6	4	
Irodaház I. ütem garanciális javításai (német) 2011. július	Magasépítés	3	0	5

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Állomás: "Előre nem látható talajviszonyok" számításának a magyarázata (angol) 2011. július	Pénzügy és jog	20	16	
Adóigazolás (francia) 2011. július	Pénzügy és jog	1	1	25
Autógyár építése munkajegyzék: épület; szerszámgyártó csarnok bővítése (német) 2011. július	Magasépítés	343	4	
Csempézési és padlólap-fektetési munkák (német) 2011. július	Magasépítés	145	3	
Padlóburkolatok leírása; munkajegyzék (német) 2011. július	Magasépítés	68	3	
Munkajegyzék: gipszelési munkák (német) 2011. július	Magasépítés	62	3	
Szerszámgyártó csarnok bővítése: munkajegyzék (német) 2011. július	Magasépítés	26	3	
Munkajegyzék leírása: üreges álpadló; stb. (német) 2011. július	Magasépítés	45	3	
Szárazépítés - általános leírás; munkajegyzék (német) 2011. július	Magasépítés	152	4	
Műszaki szerződéses feltételek: vakolási és stukkózási munkák (német) 2011. július	Magasépítés	118	5	
Munkajegyzék: szerelőcsarnok kivitelezése (német) 2011. július	Magasépítés	133	5	
Jogi ügyek igazgatósága közbeszerzési pályázata – közszolgálati megbízás a beérkezett igazolások éves kimutatása (francia) 2011. július	Pénzügy és jog	12	6	
Kiegészítés a gyorsforgalmi út északi elkerülő ágának projektjére vonatkozó vállalkozói szerződéshez (szlovák) 2011. július	Magasépítés	5	2	
Általános építési feltételek: ajánlatkérés bemutató pálya építésére (angol) 2011. július	Útépítés	204	5	
Szerződés tervezet a bemutató pálya építésére vonatkozó árajánlatkéréshez kapcsolódóan (angol) 2011. július	Egyéb szakterületek	73	5	
Munkajegyzék: az építési terület megközelítése; előkészítése (angol) 2011. július	Hídépítés	83	2	
Zajos gépi munkák leírása (angol) 2011. július	Hídépítés	52	2	
A teljesítés felgyorsítása – építés-kivitelezés (angol) 2011. július	Hídépítés	91	5	
A fallemez repedése az AB500-2 lehúzó keretén a központi csuklós területen - műszaki leírás (angol) 2011. július	Egyéb szakterületek	3	5	
Kiemelt túlórában vagy normál túlórában végzett munka (angol) 2011. július	Egyéb szakterületek	47	5	
Benzinkút építészete - technológia nélkül (német) 2011. július	Magasépítés	62	1	26
Bevásárlóközpont építészete (német) 2011. július	Magasépítés	65	1	26
Engedélyezési és kiviteli terv készítése (német) 2011. július	Magasépítés	101	1	26
Munkajegyzék: lábazati csempék lerakása (német) 2011. július	Magasépítés	27	3	
Bontási munkák részletes felsorolása: az építési területen található épületek elbontása (német) 2011. július	Magasépítés	26	1	26
Híd építése a gyorsforgalmi út északi elkerülő ágán (szlovák) 2011. július	Hídépítés	2	2	
Költségvetési munkajegyzék – teher- és személygépkocsi parkolók (német) 2011. július	Magasépítés	190	2	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Az építési terület berendezése és rendbehozatala (német) 2011. július	Magasépítés	171	2	
Víztelenítő csatorna-/ kábelvezeték mélyépítési munkáihoz szükséges földmunkák (német) 2011. július	Magasépítés	53	2	
Vízvezető csatornák munkái (német) 2011. július	Magasépítés	58	2	
Kábelvezetékek mélyépítési munkái; földelés (német) 2011. július	Magasépítés	107	2	
Munkajegyzék: utcai lefolyó betonelem-kombináció négyzetes rátéttel iszaptér nélkül; horganyzott vödörrel (német) 2011. július	Magasépítés	86	2	
A közetszemcsék általános tulajdonságainak vizsgálati eljárása (német) 2011. július	Magasépítés	49	2	
Építési munkálatok általános műszaki szerződési feltételei (német) 2011. július	Magasépítés	43	2	
Köszereketű függőfolyosó statikai vizsgálata (angol) 2011. július	Magasépítés	7	1	29
Ajánlat 1 db SSL Power Plant 200 t/h-ás széntüzelésű kombinált kazán létesítésére (angol) 2011. július	Erőmű- technológia, energetika	2	3	
Auditjelentés 1. sz. melléklete: intézkedési lista a rendszer javítására irányuló ajánlásokkal és a pozitívumokkal (angol) 2011. július	Pénzügy és jog	3	5	
Adóhivatal határozata illetékfizetéssel kapcsolatban (szlovák) 2011. július	Pénzügy és jog	3	2	
Kiírási dokumentumok (német) 2011. július	Magasépítés	1	0	3
Audit jelentés: emberi erőforrások management (angol) 2011. július	Egyéb szakterületek	5	1	25
Festési munkák kiírása (német) 2011. július	Magasépítés	1	1	17
Megállapodás bérleti díjról (angol) 2011. július	Pénzügy és jog	3	0	6
Oktatási program bemutatása: gyerekek előítéletek nélkül (angol) 2011. július	Egyéb szakterületek	22	6	
A bérlő koordinációs feladatának és feladatkörének tisztázása (német) 2011. július	Egyéb szakterületek	2	0	3
Munkaköri leírások: műszerezési és kalibrálási technikus (angol) 2011. július	Általános	19	4	
Szerződés értelmezése polgári jogi szempontból (angol) 2011. augusztus	Pénzügy és jog	87	45	
Darupálya-tartó leírása (angol) 2011. augusztus	Magasépítés	1	3	
A VKDSZ véleménye a Munka Törvénykönyve tervezett változásairól (angol) 2011. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	22	5	
Állásfoglalás kérés vízterhelési díjjal kapcsolatban (angol) 2011. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	2	
A Munka Törvénykönyvéről szóló 1992. évi XXII. törvény módosítása (angol) 2011. augusztus	Pénzügy és jog	12	3	
Autógyár üzembővítés: összeszerelő csarnok - földbe süllyesztett tartályok (német) 2011. augusztus	Magasépítés	20	0	4
Híd (szlovák) 2011. augusztus	Hídépítés	2	1	22
Együttműködési megállapodás Összekötő Földgázszállító- vezeték megfelelő működtetése érdekében a Magyar Földgázszállító Rendszer egységes üzemeltetési és	Pénzügy és jog	9	1	22

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
kereskedelmi értékesítési szempontjaira tekintettel (angol) 2011. augusztus				
Előterjesztés a Közgyűlés számára a szennyvízkezelés közszolgáltatássá alakításáról (angol) 2011. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	11	5	
Termékek ÉME (Építőipari Műszaki Engedély) engedélyeinek meghosszabbítása (angol) 2011. augusztus	Egyéb szakterületek	1	1	16
Megyei ivóvízminőség-javító program (angol) 2011. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	7	1	24
Adóhivatalhoz fellebbezés (szlovák) 2011. augusztus	Pénzügy és jog	1	1	17
Nyomás- és tömítettség vizsgálat: csővezeték-rendszer kérdései (német) 2011. augusztus	Magasépítés	1	0	3
Ada település szennyvíztisztítása - szennyvíztisztító épület munkajegyzéke (angol) 2011. augusztus	Mélyépítés	3	1	21
2012-es szennyvíztisztítási szolgáltatási díjról szóló előterjesztés (angol) 2011. augusztus	Szennyvíz- és hulladékkezelés	2	3	
Projekt kontrolling alkalmazás - felhasználói kézikönyv (angol) 2011. augusztus	Informatika	32	13	
Újságcikk Tarlós Istvánról (angol) 2011. augusztus	Általános	9	2	
Jegyzőkönyv és mérési eredmények értékelése az aszfaltkeverő illékony szerves anyag kibocsátásáról (angol) 2011. augusztus	Egyéb szakterületek	29	5	
Értesítés határozott idejű munkaszerződés lejártáról (angol) 2011. augusztus	Pénzügy és jog	1	1	15
Magas- és metróépítési üzletág beszámolója (német) 2011. augusztus	Magasépítés	10	3	
Jegyzőkönyv a Felügyelő Bizottság üléséről (angol) 2011. augusztus	Pénzügy és jog	38	3	
Hitelszabályzat és eljárás (angol) 2011. augusztus	Pénzügy és jog	18	3	
Ajánlati biztosíték (Bankgarancia) (angol) 2011. augusztus	Pénzügy és jog	2	1	19
Újságcikk: „Ismét a Dunába ömlik a szennyvíz?” (angol) 2011. augusztus	Általános	3	2	
A kőbánya bezárási és környezet-helyreállítási munkálatai (román) 2011. augusztus	Pénzügy és jog	1	1	21
Vállalkozó felelősségei (román) 2011. augusztus	Pénzügy és jog	122	7	
Fizetési módok (román) 2011. augusztus	Pénzügy és jog	170	7	
Cégbemutató (angol) 2011. augusztus	Általános	6	1	25
Cégbemutató: munkák jegyzéke; főbb tevékenységek (orosz) 2011. augusztus	Általános	7	5	
Honlap szöveg: cégbemutató (angol) 2011. augusztus	Általános	10	6	
Végminőség-ellenőrzési program 1000V AC vagy 1200V DC alatti fiókos kapcsoló-berendezés vizsgálatához (angol) 2011. szeptember	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	6	4	
Társulási szerződés: kőbánya bezárása és környezetvédelmi helyreállítása kivitelezésére (román) 2011. szeptember	Környezetvédelem	7	7	
Szlovén Mérnöki Kamara számlája (szlovén) 2011. szeptember	Pénzügy és jog	4	0	8
Tájékoztatás ajánlat felbontásáról (angol) 2011. szeptember	Egyéb szakterületek	1	0	3
Közgyűlési döntés kiválás útján történő átalakulásáról	Pénzügy és jog	2	0	3

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
(angol) 2011. szeptember				
Szerződéstervezet tisztázott példánya (német) 2011. szeptember	Pénzügy és jog	1	0	1
Szellőző műtárgy beomlása: definíciók; megjegyzések (angol) 2011. szeptember	Metró	8	1	22
Bolgár Köztársaság Honvédelmi Minisztériumának pályázata: műveleti létesítmények biztosítása hét új tagállamban (angol) 2011. szeptember	Pénzügy és jog	68	4	
Kerületi adóhivatal értesítése (szlovák) 2011. szeptember	Pénzügy és jog	1	0	3
Egyetem és főiskola építéstechnikai szakág oklevele (német) 2011. szeptember	Általános	2	1	20
Olajsajtoló projekt többfajta magtermény feldolgozására - szerződés (angol) 2011. szeptember	Pénzügy és jog	20	2	
Pályaudvar metróállomás építésének építészetiségi engedélye (angol) 2011. szeptember	Metró	31	7	
Vizsgálati program a kettős könyvvizetésre kötelezett vállalkozók vizsgálatához (angol) 2011. szeptember	Pénzügy és jog	8	2	
Épületgépészeti ajánlat (német) 2011. szeptember	Gépészet	1	0	1
Építés-kivitelezés időterve használatbavételi engedély megszerzéséig (német) 2011. szeptember	Egyéb szakterületek	1	1	21
Közszolgáltatási Szerződés (angol) 2011. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	40	3	
Közszolgáltatási Szerződés - jelentési rendszer (angol) 2011. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	57	3	
Költségvetési kiírás – épület bontási munkái (német) 2011. szeptember	Magasépítés	2	1	18
Költségvetési kiírás átadásának határideje (német) 2011. szeptember	Magasépítés	1	0	1
Referencia-igazolás: a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIXL. Törvény 67. § 2. bekezdés a. pontja tekintetében (angol) 2011. szeptember	Pénzügy és jog	3	1	23
Információk a szennyvíztisztító fejlesztésével; harmadfokkal kapcsolatos tervezéshez (angol) 2011. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	1	27
Közgyűlés határozata (angol) 2011. szeptember	Pénzügy és jog	1	1	23
Szélhatás; hőteher meghatározása; erőtani számítás: acélszerkezet csavarozott kapcsolatai (német) 2011. szeptember	Magasépítés	17	4	
Tender dokumentáció beszerzéséről szóló levél (szlovák) 2011. szeptember	Pénzügy és jog	1	3	
Élőerős megbízási szerződés; telepítési szerződés; karbantartási szerződés (angol) 2011. szeptember	Pénzügy és jog	24	3	
Társulási keret-megállapodás (román) 2011. szeptember	Pénzügy és jog	9	2	
Nagy teljesítményű seprőgép; csatornatisztító; hulladékelszállító vagy téli csúszásmentesítő jármű bemutatója (német) 2011. szeptember	Egyéb szakterületek	7	32	
A szerződés teljesítéséhez szükséges egyes feladatok a rendszerbővítési projektben (angol) 2011. szeptember	Informatika	182	9	
A beruházás átadás-átvétele utáni fővállalkozói kötelezettségek a informatikai tenderben (angol) 2011. szeptember	Informatika	141	9	
Tervezési paraméterek (angol) 2011. szeptember	Informatika	364	9	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Megállapodás: 2011. évi csatornahasználati díj tartalmáról (angol) 2011. szeptember	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	1	20
Mérnöki kamarai igazolások (angol) 2011. szeptember	Általános	13	2	
Építési napló - Üzletház (német) 2011. szeptember	Magasépítés	38	0	6
Generál kivitelezői nyilatkozat (német) 2011. szeptember	Magasépítés	85	0	6
Üzletház kivitelezési munkajegyzéke (német) 2011. szeptember	Magasépítés	25	0	6
Autópályán lévő alagút kárvizsgálata (angol) 2011. szeptember	Mélyépítés	56	5	
Információ könnyű és nehéz anyagok szétválogatására szolgáló ülepítő-gépekről (német) 2011. szeptember	Gépészet	1	1	11
Vállalkozási szerződés: üzletház tetőparkolójának öntött aszfalt burkolat javítási munkáira (német) 2011. szeptember	Pénzügy és jog	8	1	16
Tervezői tevékenység engedélyezése-kamarai határozat (angol) 2011. szeptember	Pénzügy és jog	3	3	
Építőmérnök; szakág-vezető szakmai önéletrajza (angol) 2011. október	Általános	2	0	5
Légi-bázishoz kapcsolódó létesítmények műszaki tervezési dokumentációi (angol) 2011. október	Egyéb szakterületek	222	7	
Vasúti üzemanyag rakodórampa leírása - magyarázó észrevételek (angol) 2011. október	Egyéb szakterületek	235	7	
Műszaki tervezés: sugárhajtómű üzemanyag-tároló területe (angol) 2011. október	Egyéb szakterületek	159	7	
Üzemanyag-tárolótartály szerkezeti kivitelezésének leírása (angol) 2011. október	Egyéb szakterületek	271	7	
Nyilatkozat a szennyvíztisztító telep bővítésének ajánlatadói megállapodásáról (román) 2011. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	1	0	3
Géplista: vas-vibro henger; földmaró; gréder (orosz) 2011. október	Gépészet	2	0	6
Géplista: homlokrakodó; vas-vibro henger; forgó-kotró; gréder; (angol) 2011. október	Gépészet	2	0	6
Megállapodás pályázati részvételtől (román) 2011. október	Pénzügy és jog	4	0	2
Értesítés közbeszerzés meghirdetéséről – kiemelt ágazatban: 400 kV-os és 220 kV-os elektromos al-állomások karbantartása (szlovák) 2011. október	Magasépítés	54	7	
Új üzleti székhely építése (német) 2011. október	Magasépítés	77	2	
Referencia lista (angol) 2011. október	Általános	48	5	
A szerkezet és annak felülete (szlovák) 2011. október	Egyéb szakterületek	4	1	21
Tűzvédelmi alapelvek (angol) 2011. október	Egyéb szakterületek	5	2	
Az építmény megvalósulási dokumentációja (szlovák) 2011. október	Magasépítés	10	2	
Referencia-igazolás: engedélyezési; építési és villamos-technológiai kiviteli tervek elkészítése (angol) 2011. október	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	6	4	
Munkavédelmi kockázatértékelés (alvállalkozói technológiák veszélyeinek áttekintése) - gyártócsarnok (német) 2011. október	Egyéb szakterületek	80	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
Főbb technikai eszközök; berendezések összesített listája (angol) 2011. október	Gépészet	2	1	21
Konzorciumi megállapodás (angol) 2011. október	Pénzügy és jog	11	1	25
Szerkezetépítési munkák követelményei (német) 2011. október	Magasépítés	13	4	
A hídra vonatkozó esztétikai követelmények teljesítése – a támaszok és a tartószerkezetek felületének egységesítése egységesítő bevonattal (szlovák) 2011. október	Hídépítés	5	1	23
Csatlakozások; lezárások; pótlékok (német) 2011. október	Magasépítés	46	2	
Az átfogó ütemezési kötöttségek; valamint a vágánykapcsolati műtárgy tervezési előkészítésének története (a pajzzsal épített alagút és a lött-betonos technológia sorrendjének változása) (angol) 2011. október	Metró	72	7	
Szennyvíztisztító telep tápanyag-eltávolításának fokozása; valamint a leválasztott záporvíz lebegőanyag tartalmának csökkentése: vízjogi létesítési engedélyezési terv (angol) 2011. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	87	4	
Fejlesztési feladat: záporvíz kezelés (angol) 2011. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	147	4	
Fejlesztési feladatok: a mellékáramú nitrogén eltávolító rendszer működése (angol) 2011. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	114	4	
Ipari park: generál kivitelezői nyilatkozat; munkajegyzék (német) 2011. október	Magasépítés	16	1	11
Talajfeltárás; talajrétegződés; állapot és talajfizikai – mérnökgeológiai jellemzők (angol) 2011. október	Mélyépítés	39	6	
Az építő; szerelő tevékenység folyamatábrája (angol) 2011. október	Magasépítés	4	3	
Üzembe helyezés / átvétel (német) 2011. október	Magasépítés	18	4	
Hűtés / végső átvétel (német) 2011. október	Magasépítés	39	4	
Üzembe helyezés/ végső átvétel (német) 2011. október	Magasépítés	18	4	
Megrendelő felszólítása a vállalkozói szerződésből eredő köteleességek teljesítésére és reagálás a kivitelező kelt levelére (szlovák) 2011. október	Magasépítés	5	0	7
Integrált irányítási kézikönyv (angol) 2011. október	Magasépítés	53	6	
Tanúsítvány: EN ISO 14001:2009; fedezetigazolás és egyéb pályázati tanúsítványok (angol) 2011. október	Egyéb szakterületek	11	5	
Hídra vonatkozó esztétikai követelmények teljesítése – a támaszok és a tartószerkezetek felületének egységesítése egységesítő bevonattal (szlovák) 2011. október	Hídépítés	6	1	22
Műszaki ellenőr megbízási szerződése: 4 állásos tehergépjármű szerviz és irodák kivitelezése (angol) 2011. október	Egyéb szakterületek	13	5	
Üzemeltetési és pénzügyi jelentés - első félév (angol) 2011. október	Szennyvíz- és hulladékkezelés	5	3	
Alagutak - rézsűkialakítás terve: műszaki leírás (angol) 2011. október	Mélyépítés	11	3	
FB Határozatok (angol) 2011. október	Pénzügy és jog	7	0	3
Munkajegyzék: présüzem építése; tető- és homlokzati munkák (német) 2011. október	Magasépítés	167	8	
Ajánlati felhívás: présüzem építése; tető- és homlokzati	Magasépítés	249	8	

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
munkák (német) 2011. október				
Munkajegyzék: építkezés: új építésű festőüzem (német) 2011. október	Magasépítés	152	8	
Adótanácsadás számfejtéssel kapcsolatban (angol) 2011. október	Pénzügy és jog	22	1	26
Munkaidő és munkaközi szünet nyilvántartása; rendkívüli munkavégzés elrendelése; kötelező képzés időpontja - átvilágítási jelentés (angol) 2011. október	Pénzügy és jog	45	1	26
Vizsgált munkaidő-keret kimutatások (angol) 2011. október	Pénzügy és jog	9	1	20
Költségkontroll és költségvetési politika (angol) 2011. október	Pénzügy és jog	7	0	1
Munkajegyzék: esztrich-munkálatok (német) 2011. október	Magasépítés	9	0	2
Kollektív szerződés: munkaügyek (angol) 2011. október	Pénzügy és jog	2	2	
A felületek és a hézagok kialakítása (szlovák) 2011. október	Egyéb szakterületek	9	2	
Jótállási garancia (angol) 2011. október	Pénzügy és jog	5	1	24
A közbeszerzés tárgya: a Hőerőműben a 6-os és a 7-es kazán anyagvizsgálatának előkészítése és anyagának vizsgálata (horvát) 2011. október	Elektronika, műszertechnika, távközléstechnika	65	7	
Javaslat a 2012. évi szennyvíztisztítási és szolgáltatási díjakra (angol) 2011. november	Szennyvíz- és hulladékkezelés	10	1	23
66/2005. (XII. 22.) EÜM rendelet a munkavállalókat érő zajexponációra vonatkozó minimális egészségi és biztonsági követelményekről (angol) 2011. november	Pénzügy és jog	20	2	
Pályázati kiírás - transzformátor állomás beszállítása; szerelése; kivizsgálása és üzembe helyezése (horvát) 2011. november	Pénzügy és jog	10	1	29
Jótállási garancia-tervezet gyorsforgalmi út északi elkerülő ágának megtervezése; megépítése tárgyában (angol) 2011. november	Pénzügy és jog	5	0	7
ÉMI nyilatkozat szervezet minősítéséről (angol) 2011. november	Pénzügy és jog	4	1	19
Jelentés: a híd pilonjaiban talált repedések vizsgálatáról (angol) 2011. november	Hídépítés	80	4	
Repedések a pilon-lehorgonyzási kamrák födémjein - jelentés (angol) 2011. november	Hídépítés	30	4	

Fordítás témája	Szakterület	Oldal	Nap	Óra
------------------------	--------------------	--------------	------------	------------

Építőipari Szakfordító Iroda

Tel: +3613021177 Email: szakforditas@t-email.hu